叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 4 个章节

1. 噩梦星球(nightmare Planet) 000001

2. 噩梦星球(nightmare Planet) 000002

3. 噩梦星球(nightmare Planet) 000003

4. 噩梦星球(nightmare Planet) 000004

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

噩梦星球(Nightmare Planet)

['naɪtmeə(r)] ['plænɪt]
Nightmare **Planet**
恶梦 行星

噩梦星球

[baɪ] ['mʌri] ['lenstə(r)]
by **MURRAY** **LEINSTER**
经过 默里 伦斯特

作者：默里·伦斯特

([ɪˌlʌs'treʃən] [baɪ] [tɒm] [oʊ'raɪli])
(Illustrations by Tom O'Reilly)
(插图 经过 汤姆 奥莱利)

（汤姆·奥莱利插图）

[[-] [nəʊt] : [ðɪs] ['i:tekst][wɒz; wəz] [prə'dju:st] [frɒm; frəm] ['saɪəns] ['fɪkʃ(ə)n] [plʌs] [dʒu:n] - .
[Transcriber's Note : This etext was produced from Science Fiction Plus June 1953 .
[转录员的 笔记 : 这 电子文本 曾是 生产 从 科学 小说 加 六月 - .

[转录者注：本电子文本摘自1953年6月《科幻小说》杂志。

[ɪk'stensɪv] [rɪ'sɜ:tʃ] [dɪd] [nɒt] [ʌn'kʌvə(r)] ['eni] ['evɪdəns] [ðæt] [ðə; ði][ju:] . [es] . ['kɒpiraɪt] [ɒn] [ðɪs]
Extensive research did not uncover any evidence that the U . S . copyright on this
广泛的 研究 做过 不是 揭露 任何 证据 那 这 U . S . 版权 在 这
[ˌpʌblɪ'keɪʃn] [wɒz; wəz] [rɪ'nju:d] .]
publication was renewed .]
发布 曾是 更新 .]

经过广泛调查，并未发现任何证据表明该出版物的美国版权已续期。

[ɪn] ['saɪəns] - ['fɪkʃ(ə)n] , [æz; əz][ɪn][ɔ:l] ['kætəgəriz] [ɒv; əv]['fɪkʃ(ə)n] ,
In science - fiction , as in all categories of fiction ,
在 科学 - 小说 , 作为 在 全部 类别 的 小说 ,

在科幻小说中，如同在所有其他类型的小说中一样，

[ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)] ['stɔ:riz] [ðæt] [ɑ:(r); ə(r)][səʊ] [aʊt'stændɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['stændpɔɪnt][ɒv; əv]
there are stories that are so outstanding from the standpoint of
那里 是 故事 那 是 所以 杰出的 从 这 立场 的
[ˌkærəktəraɪ'zeɪʃ(ə)n] , ['kɒnsept] ,
characterization , concept ,
特征描述 , 概念 ,

有些故事在人物塑造、概念等方面都非常出色，

[ænd; ənd] ['bækgraʊnd] [dɪ'veləpmənt] [ðæt] [ðeɪ] [rɪ'meɪn] ['pɒpjələ(r)][fɔ:(r); fə(r)] ['dekeɪdz] .
and background development that they remain popular for decades .
和 背景 发展 那 他们 保持 受欢迎的 为了 几十年 .

背景发展使得它们在几十年内一直很受欢迎。

[tu:] [sʌtʃ] ['stɔ:riz] [wɜ:(r); wə(r)] ['mʌri] ['lɛnstərz] [ðə; ði][mæd]['plænɪt][ænd; ənd] [red] [dʌst] .
Two such stories were Murray Leinster's The Mad Planet and Red Dust .
二 这样的 故事 是 默里 伦斯特的 这 疯狂的 行星 和 红色的 灰尘 .

穆雷·伦斯特的《疯狂星球》和《红色尘埃》就是这样的两个故事。

[əˈrɪdʒənəli] [ˈpʌblɪʃt] [ɪn] - , [ðeɪ] [hæv; həv] [biːn] [ˌriːˈprint, ˈriːprint] [ˈfriːkwəntli] [bəuθ][hɪə(r)]
Originally **published** **in** **1923** **,** **they** **have** **been** **reprinted** **frequently** **both** **here**
起初 已发布 在 - , 他们 有 到过 转载 频繁地 两个都 这里
[ænd; ənd] [əˈbrɔːd] .
and **abroad** **.**
和 国外 .

这些书籍最初出版于 1923 年，此后在国内外多次再版。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [ˈʃedjuːld] [fɔː(r); fə(r)] [bʊk] [ˌpʌblɪˈkeɪʃn] .
They **are** **now** **scheduled** **for** **book** **publication** **.**
他们 是 现在 已安排 为了 书 发布 .

它们现已安排出版成书。

[ɪˈspeʃəli] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ˌmægəˈziːn] , [ˈmʌri] [ˈlenstə(r)] [hæz; həz] [ˈrɪt(ə)n] [ðə; ði][ˈfaɪn(ə)l][ˈstɔːri] [ɪn]
Especially **for** **this** **magazine** **,** **Murray** **Leinster** **has** **written** **the** **final** **story** **in**
尤其 为了 这 杂志 , 默里 伦斯特 有 书面 这 最终的 故事 在
[ðə; ði][ˈsɪəriːz] .
the **series** **.**
这 系列 .

穆雷·伦斯特专门为本杂志撰写了该系列的最后一篇故事。

[ˌaɪ ˈtiːt][ɪz][nɒt] [ˈnesəsəri] [tuː; tə][hæv; həv] [riːd] [ðə; ði] [ˈpriːviəs] [ˈstɔːriz] [tuː; tə][ɪnˈdʒɔɪ] [ðɪs] [wʌn] .
It **is** **not** **necessary** **to** **have** **read** **the** **previous** **stories** **to** **enjoy** **this** **one** **.**
它 是 不是 必要的 到 有 读 这 以前的 故事 到 享受 这 一 .

即使没读过前面的故事，也能欣赏这个故事。

[wʌns] [əˈgen] , [bɜːl] [ɪkˈspɪrɪənsɪz] [mægˈnɪfɪs(ə)nt] [ədˈventʃəz] [əˈgenst] [ə; eɪ] [ˈkʌləf(ə)l] [ˈbækgraʊnd] ,
Once **again** **,** **Burl** **experiences** **magnificent** **adventures** **against** **a** **colorful** **background** **,**
一次 再次 , 节 经历 壮丽 冒险 反对 一个 丰富多彩的 背景 ,

伯尔再次在绚丽多彩的背景下经历了一系列精彩的冒险。

[bʌt; bət][tuː; tə][ðə; ði] [həʊl] [ðə; ði] [ˈɔːθə(r)] [hæz; həz] [ˈædɪd] [ˌfɪləˈsɒfɪk(ə)l] [ænd; ənd][ˌsaɪkəˈlɒdʒɪk(ə)l]
but **to** **the** **whole** **the** **author** **has** **added** **philosophical** **and** **psychological**
但 到 这 所有的 这 作者 有 额外 哲学 和 心理
[ˌɑːbzərˈveɪʃənz] [ðæt] [gɪv] [ðɪs] [ˈstɔːri][ə; eɪ][ˈfleɪvə(r)][ˈseldəm] [əˈtʃiːvd] [ɪn] [ˈsaɪəns] - [ˈfɪkʃ(ə)n] .
observations **that** **give** **this** **story** **a** **flavor** **seldom** **achieved** **in** **science** **-** **fiction** **.**
观察 那 给 这 故事 一个 味道 很少 已达成 在 科学 - 小说 .

但作者在整体上加入了哲学和心理学方面的观察，使这个故事具有科幻小说中很少能达到的韵味。

[ˈʌndə(r)][hɪz; ɪz][ˈriːəl] [neɪm] [ɒv; əv] [wɪl] [fɪtsˈdʒerəld][ˈdʒeŋkɪnz] , [ðə; ði] [ˈɔːθə(r)] [hæz; həz][səʊld][tuː; tə][ðə; ði]
Under **his** **real** **name** **of** **Will** **Fitzgerald** **Jenkins** **,** **the** **author** **has** **sold** **to** **The**
在下面 他的 真实的 姓名 的 将要 菲茨杰拉德 詹金斯 , 这 作者 有 卖 到 这
[ˈsætədeɪ] [ˈiːvnɪŋ] [pəʊst] ,
Saturday **Evening** **Post** **,**
周六 晚上 邮政 ,

作者以真名威尔·菲茨杰拉德·詹金斯（Will Fitzgerald Jenkins）向《星期六晚邮报》投稿。

[kˈɒliəz] - , [təˈdeɪz] [ˈwʊmən] , [ɪn][fækt] [ˈevri] [ɪmˈpɔːt(ə)nt] [ˌpʌblɪˈkeɪʃn] [ɪn] [əˈmerɪkə] .
Colliers **'** **,** **Today's** **Woman** **,** **in** **fact** **every** **important** **publication** **in** **America** **.**
高力国际 - , 今天的 女士 , 在 事实 每一个 重要的 发布 在 美国 .

《科利尔》杂志、《今日女性》杂志，实际上，美国所有重要的出版物。

[hiː; hi][hæz; həz][hæd; həd][ˈəʊvə(r)] - [ˈstɔːriz] [ˈpʌblɪʃt] , - [bʊks] [ænd; ənd] - [ˈsaɪəns] - [ˈfɪkʃ(ə)n]
He **has** **had** **over** **1200** **stories** **published** **,** **15** **books** **and** **35** **science** **-** **fiction**
他 有 有 超过 - 故事 已发布 , - 图书 和 - 科学 - 小说
[ˈstɔːriz] [ænˈθɔlədʒaizd] .
stories **anthologized** **.**
故事 选集 .

他已发表过 1200 多篇故事，出版过 15 本书，还有 35 篇科幻小说被收录到选集中。

[hɪz; ɪz] ['raɪtɪŋ] [ɜːnd] [hɪm][ə; eɪ] ['lɪstɪŋ] [ɪn] [huz] [huː] [ɪn] [ə'merɪkə] .

His	writing	earned	him	a	listing	in	Who's	Who	in	America	.
他的	写作	获得	他	一个	列表	在	谁是	WHO	在	美国	.

他的写作才华使他入选了《美国名人录》。

[ðə; ði] [də'rektəri] - [ʃɪp] ['tiːθɪs] [meɪd] [ðə; ði][fɜːst] ['lændɪŋ] [ɒn][ðə; ði]['plænɪt] , L21612 .

The	Directory	-	ship	Tethys	made	the	first	landing	on	the	planet	,	L21612	.
这	目录	-	船	忒提斯	制成	这	第一的	降落	在	这	行星	,	L21612	.

指挥舰"忒提斯"号首次登陆了行星 L21612。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['gʊdli] [wɜːld] , [wɪð] [æn; ən] ['æmpl] ['ætməsfɪə(r)] [ænd; ənd] ['meni] ['siːz] ,

It	was	a	goodly	world	,	with	an	ample	atmosphere	and	many	seas	,
它	曾是	一个	很好	世界	,	和	一个	充足	气氛	和	许多	海域	,

那是一个美好的世界，拥有广阔的海洋和充沛的空气。

[wɪtʃ] [ðə; ði] [ˌnɪə'baɪ] [sʌn] [wɔːm] [səʊ] ['lævɪʃli] [ðæt] [ə; eɪ] [pə'petʃuəl] [klaʊd] - [bæŋk][hɪd][ðem; ðəm]

which	the	nearby	sun	warmed	so	lavishly	that	a	perpetual	cloud	-	bank	hid	them
哪个	这	附近	太阳	温暖	所以	慷慨地	那	一个	永久	云	-	银行	隐藏	他们

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði]['sɒlɪd] [graʊnd] [frɒm; frəm] [vjuː] .

and	all	the	solid	ground	from	view	.
和	全部	这	坚硬的	地面	从	看法	.

附近的太阳炙烤着大地，温暖无比，以至于常年云雾缭绕，遮蔽了大地和所有坚实的地面。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] ['maʊntənz] [ænd; ənd]['aɪləndz][ænd; ənd] [haɪ] ['plætəʊz] .

It	had	mountains	and	islands	and	high	plateaus	.
它	有	山脉	和	岛屿	和	高的	高原	.

那里有山脉、岛屿和高原。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] [ænd; ənd][reɪn] .

It	had	day	and	night	and	rain	.
它	有	天	和	夜晚	和	雨	.

有白天、黑夜和雨水。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][æn; ən]['ekwəb(ə)l]['klaɪmət] , ['rɑːðə(r)][ɒn][ðə; ði]['trɒpɪk(ə)l][saɪd] .

It	had	an	equable	climate	,	rather	on	the	tropical	side	.
它	有	一个	公平的	气候	,	相当	在	这	热带	边	.

那里气候温和，偏向热带气候。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [pə'zest] [nəʊ][laɪf] .

But	it	possessed	no	life	.
但	它	拥有	不	生活	.

但它没有生命。

[nəʊ] ['ænɪmlz] [rəum] [ɪts]['sɒlɪd] ['sɜːfɪs] .

No	animals	roamed	its	solid	surface	.
不	动物	漫游	它是	坚硬的	表面	.

没有动物在其坚硬的表面上活动。

[nəʊ][ˌvedʒə'teɪʃ(ə)n] [gruː] [frɒm; frəm][ɪts] [rɒks] .

No	vegetation	grew	from	its	rocks	.
不	植被	生长	从	它是	岩石	.

岩石上没有植物生长。

[nɒt] ['iːv(ə)n][bæk'tɪəriə] ['strʌg(ə)ld] [wɪð] [ðə; ði] [stəʊnz] [tuː; tə] [tɜːn] [ðem; ðəm]['ɪntuː] [sɔɪl] .

Not	even	bacteria	struggled	with	the	stones	to	turn	them	into	soil	.
不是	甚至	细菌	挣扎	和	这	石头	到	转动	他们	进入	土壤	.

就连细菌都能轻松地将这些石头转化为土壤。

[nəʊ] ['lɪvɪŋ] [θɪŋ] , [haʊ'evə(r)] [smɔːl] , [swæm][ɪn][ɪts] ['əʊʃnz] .

No	living	thing	,	however	small	,	swam	in	its	oceans	.
不	活的	事物	,	然而	小的	,	游泳	在	它是	海洋	.

它的海洋里没有任何生物，哪怕是再小的生物。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv] [ðæt] [ˌdɪsə'pɔɪntɪŋ] [vɑːst][mə'dʒɒrəti][ɒv; əv] ['ʌðəwaɪz] ['ædmərəb(ə)l] [wɜːld]

It	was	one	of	that	disappointing	vast	majority	of	otherwise	admirable	worlds
它	曾是	一	的	那	令人失望	广阔的	多数	的	否则	令人钦佩的	世界

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][ʌn'suːtɪd; ʌn'sjuːtɪd][fɔː(r); fə(r)] [ˌkɒlənaɪ'zeɪʃn] ['səʊlli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][nɒt]

which	was	unsuited	for	colonization	solely	because	it	had	not
哪个	曾是	不合适	为了	殖民化	仅	因为	它	有	不是

[biːn] ['kɔlənaiz] [bɪ'fɔː(r)] .

been	colonized	before	.
到过	已定殖	前	.

它是众多令人失望的星球之一，这些星球虽然其他方面都很出色，但仅仅因为以前没有被殖民过，就不适合殖民。

[ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi] [juːst] [fɔː(r); fə(r)][ˌbaɪə'lɒdʒɪk(ə)l][ɪk'sperɪm(ə)nts][ɪn][ə; eɪ] [kəm'pliːtli] [dʒɜːm] - [friː]

It	could	be	used	for	biological	experiments	in	a	completely	germ	-	free
它	可以	是	用过的	为了	生物	实验	在	一个	完全地	细菌	-	自由的

[ɪn'vaɪrənmənt] ,

environment	,
环境	,

它可用于在完全无菌环境下进行生物实验。

[ɔː(r)] [ʃɪps] [kʊd; kəd][lænd][ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)]['wɔːtə(r)][ænd; ənd] [sə'plaɪz] [ɒv; əv][eə(r)] .

or	ships	could	land	upon	it	for	water	and	supplies	of	air	.
或者	船舶	可以	土地	之上	它	为了	水	和	补给品	的	空气	.

或者船只可以登陆该地获取水和空气补给。

[ðə; ði]['wɔːtə(r)][wɒz; wəz][pjʊə(r)][ænd; ənd][ðə; ði][eə(r)] ['briːðəbl] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][nəʊ]['ʌðə(r)]

The	water	was	pure	and	the	air	breathable	,	but	it	had	no	other
这	水	曾是	纯的	和	这	空气	透气的	,	但	它	有	不	其他

['prez(ə)nt][juː'tɪlәti] .

present	utility	.
展示	公用事业	.

水质纯净，空气清新，但除此之外，它没有其他实际用途。

[sʌtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði] [keɪs] [wɪð] [æn; ən] [ˌəʊvə'welmɪŋ] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [ɜːθ] - [taɪp] ['plænɪts] [wen]

Such	was	the	case	with	an	overwhelming	number	of	Earth	-	type	planets	when
这样的	曾是	这	案件	和	一个	压倒	数字	的	地球	-	类型	行星	什么时候

[fɜːst] [dɪ'skʌvəd] [ɪn][ðə; ði][ˌeksplə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['gæləksi] .

first	discovered	in	the	exploration	of	the	galaxy	.
第一的	发现	在	这	勘探	的	这	星系	.

在探索银河系的过程中，最初发现的大量类地行星都是这种情况。

[laɪf] ['sɪmpli] ['hædnt] ['stɑːtɪd] [ðeə(r)] .

Life	simply	hadn't	started	there	.
生活	简单地	之前没有	开始	那里	.

生命根本没有从那里开始。

[səʊ][ðə; ði] [ʃɪp] [wɪtʃ] [fɜːst]['lændɪd][ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [djuː] [nəʊt][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][gə'læktɪk] [də'rektəri]

So	the	ship	which	first	landed	upon	it	made	due	note	for	the	Galactic	Directory
所以	这	船	哪个	第一的	登陆	之上	它	制成	到期的	笔记	为了	这	银河	目录

[ænd; ənd] [went] [ə'weɪ] ,

and	went	away	,
和	去	离开	,

于是，最先降落在该星球上的飞船做了相应的记录并记入银河系名录，然后离开了。

[ænd; ənd][nəʊ]['ʌðə(r)] [ʃɪp] [keɪm] [nɪə(r)][ðə; ði]['plænɪt][fɔː(r); fə(r)] [eɪt] ['hʌndrəd] [j'iəz] .

and	no	other	ship	came	near	the	planet	for	eight	hundred	years	.
和	不	其他	船	来了	靠近	这	行星	为了	八	百	年	.

此后八百年间，再也没有其他飞船靠近过这颗行星。

[bʌt; bət] ['nɪəli] [ə; eɪ] [mɪ'leniəm] ['leɪtə(r)] , [ðə; ði] [siːd] - [ʃɪp] [ɔː'rɑːnə] [ə'raɪvd] .

But	nearly	a	millennium	later	,	the	Seed	-	Ship	Orana	arrived	.
但	几乎	一个	千年	之后	,	这	种子	-	船	奥拉纳	到达的	.

但近千年之后，种子飞船奥拉纳号抵达了。

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈlændɪd] [ænd; ənd] [ˈkeəfəli] [ˈsiːdɪd] [ðə; ði] [ˈjuːsləs] [wɜːld] .

It	landed	and	carefully	seeded	the	useless	world	.
它	登陆	和	小心	播种	这	无用	世界	.

它降落下来，小心翼翼地播撒在这个毫无用处的世界。

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈsɜːkld] [ˈendləsli] [əˈbʌv] [ðə; ði] [klaʊdz] ,

It	circled	endlessly	above	the	clouds	,
它	圈起来	不休	多于	这	云	,

它在云层上空不停地盘旋，

[ˈdrɪblɪŋ] [aʊt] [ə; eɪ] [faɪn] [dʌst] [kəmˈpraɪzd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [spɔːrz] [ɒv; əv] [ˈevri] [kənˈsiːvəb(ə)l]

dribbling	out	a	fine	dust	comprised	of	the	spores	of	every	conceivable
运球	出去	一个	美好的	灰尘	包括	的	这	孢子	的	每一个	可以想象的

[ˌmaɪkrəʊˈɔːgənɪzəm] [ðæt] [kʊd; kəd] [breɪk] [daʊn] [rɒk] [tuː; tə] [ˈpaʊdə(r)] [ænd; ənd] [tɜːn] [ðə; ði] [ˈpaʊdə(r)]

microorganism	that	could	break	down	rock	to	powder	and	turn	the	powder
微生物	那	可以	休息	向下	岩石	到	粉末	和	转动	这	粉末

[tuː; tə] [ɔːˈgænɪk] [ˈmætə(r)] .

to	organic	matter	.
到	有机的	事情	.

滴落出细小的粉尘，这些粉尘由所有能将岩石分解成粉末并将粉末转化为有机物的微生物孢子组成。

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈɔːlsəʊ] [ˈsiːdɪd] [wɪð] [məʊldz] [ænd; ənd] [ˈfʌŋgiː] [ænd; ənd] [ˈlaɪkənz] ,

It	also	seeded	with	moulds	and	fungi	and	lichens	,
它	还	播种	和	模具	和	真菌	和	地衣	,

上面还滋生了霉菌、真菌和地衣。

[ænd; ənd] [ˈevriθɪŋ] [ðæt] [kʊd; kəd] [tɜːn] [ˈpaʊdəri] [ˈprɪmətɪv] [sɔɪl] [ˈɪntuː] [stʌf] [ɒn] [wɪtʃ] [ˈhaɪə(r)]

and	everything	that	could	turn	powdery	primitive	soil	into	stuff	on	which	higher
和	一切	那	可以	转动	粉状	原始	土壤	进入	东西	在	哪个	更高

[fɔːmz] [ɒv; əv] [laɪf] [kʊd; kəd] [grəʊ] .

forms	of	life	could	grow	.
表格	的	生活	可以	生长	.

以及所有能将粉状原始土壤变成高等生命体可以生长的物质的东西。

[ðə; ði] [ɔːˈrɑːnə] [ˈsiːdɪd] [ðə; ði] [ˈsiːz] [wɪð] [ˈplæŋktən] .

The	Orana	seeded	the	seas	with	plankton	.
这	奥拉纳	播种	这	海域	和	浮游生物	.

奥拉纳人将浮游生物播撒到海洋中。

[ðen] [ˌaɪ ˈtiː] , [tuː] , [went] [əˈweɪ] .

Then	it	,	too	,	went	away	.
然后	它	,	也	,	去	离开	.

然后，它也消失了。

[ˈsentʃəriz] [pɑːst] .

Centuries	passed	.
几个世纪	通过了	.

几个世纪过去了。

[ðen] [ðə; ði] [ˌiːkəˈlɒdʒɪk(ə)l] [ˌprepəˈreɪʃ(ə)n] [ʃɪp] - [swæm] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈplænɪt] [frɒm; frəm] [speɪs] .

Then	the	Ecological	Preparation	Ship	Ludred	swam	to	the	planet	from	space	.
然后	这	生态	准备	船	-	游泳	到	这	行星	从	空间	.

然后，生态准备船"卢德雷德"号从太空游向这颗行星。

[ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [dʒaɪˈgæntɪk] [ʃɪp] [ɒv; əv] [ˈhaɪli] [ɪmˈprɒbəbl] [kənˈstrʌkʃn] [ænd; ənd] [ˈpɜːpəs] .

It	was	a	gigantic	ship	of	highly	improbable	construction	and	purpose	.
它	曾是	一个	巨大	船	的	高度	不太可能	建造	和	目的	.

这是一艘结构和用途都极其不可思议的巨型船只。

[ˌaɪ ˈtiː] [faʊnd] [ðə; ði] [ˈpriːviəs] [ˈsiːdɪŋ] [səkˈsesf(ə)l] .

It	found	the	previous	seeding	successful	.
它	成立	这	以前的	播种	成功的	.

结果表明之前的播种成功了。

[naʊ] [ðeə(r)][wɒz; wəz][sɔɪl] [wɪtʃ] [swɔːm] [wɪð] ['mɪnɪt] ['lɪvɪŋ] [θɪŋz] .

Now	there	was	soil	which	swarmed	with	minute	living	things	.
现在	那里	曾是	土壤	哪个	蜂拥而至	和	分钟	活的	事物	.

现在这里是土壤，上面遍布着微小的生物。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)]['fʌŋgiː] [wɪtʃ] [θrəʊv] ['mɒnstrəsli] .

There	were	fungi	which	throve	monstrously	.
那里	是	真菌	哪个	茁壮成长	极其可怕	.

那里生长着一些异常茂盛的真菌。

[ðə; ði] ['siːz] [stæŋk][ɒv; əv] ['tiːmɪŋ] ['mɪnəskjuːl] [laɪf] - [fɔːmz] .

The	seas	stank	of	teeming	minuscule	life	-	forms	.
这	海域	臭	的	繁盛	微小的	生活	-	表格	.

海洋里弥漫着大量微小生物的恶臭。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)]['iːv(ə)n][sʌm; səm] ['nɔvəltiz] [ɒn][lænd] , [dɪ'veləpt] [baɪ] ['strɪktli] ['ləʊk(ə)l] [kən'dɪʃ(ə)nz] .

There	were	even	some	novelties	on	land	,	developed	by	strictly	local	conditions	.
那里	是	甚至	一些	新奇	在	土地	,	发达	经过	严格	当地的	状况	.

甚至在陆地上也出现了一些新奇事物，这些事物完全是由当地条件发展起来的。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][ɪgˈzɑːmp(ə)l] , [ˌpærəˈmiːsɪəm][æz; əz][bɪg][æz; əz] [greɪps] ,

There	were	,	for	example	,	paramecium	as	big	as	grapes	,
那里	是	,	为了	例子	,	草履虫	作为	大的	作为	葡萄	,

例如，有些草履虫像葡萄一样大。

[ænd; ənd] [jiːsts] [hæd; həd] [ɪn'kriːst] [ɪn][saɪz][səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [bɔː(r)] ['flaʊəz] ['vɪzəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði]

and	yeasts	had	increased	in	size	so	that	they	bore	flowers	visible	to	the
和	酵母	有	增加	在	尺寸	所以	那	他们	钻孔	花朵	可见的	到	这

['neɪkɪd] [aɪ] .

naked	eye	.
裸	眼睛	.

酵母菌体积增大，甚至长出了肉眼可见的花朵。

[ðə; ði][laɪf][ɒn][ðə; ði]['plænɪt][wɒz; wəz][nɒt][ˌæbə'rɪdʒən(ə)l] , [ðəʊ] .

The	life	on	the	planet	was	not	aboriginal	,	though	.
这	生活	在	这	行星	曾是	不是	土著	,	尽管	.

然而，地球上的生命并非原生生物。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][ɔːl] [biːn] ['plɑːntɪd][baɪ][ðə; ði] [siːd] - [ʃɪp] [ɒv; əv] ['sentʃəriz] [bɪ'fɔː(r)] .

It	had	all	been	planted	by	the	seed	-	ship	of	centuries	before	.
它	有	全部	到过	已种植	经过	这	种子	-	船	的	几个世纪	前	.

这一切都是几个世纪前播下的种子。

[ðə; ði] - [rɪ'liːst] ['ɪnsekts] , [ˌaɪ 'tiː] [dʌmpt] [fɪʃ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['siːz] .

The	Ludred	released	insects	,	it	dumped	fish	into	the	seas	.
这	-	发布	昆虫	,	它	丢弃	鱼	进入	这	海域	.

卢德雷德号释放了昆虫，并将鱼倾倒到海里。

[ˌaɪ 'tiː] ['skætəd] [plɑːnt] - [siːdz] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['kɒntɪnənts] .

It	scattered	plant	-	seeds	over	the	continents	.
它	疏散	植物	-	种子	超过	这	各大洲	.

它将植物种子散播到各大洲。

[ˌaɪ 'tiː] ['triːtɪd] [ðə; ði]['plænɪt][tuː; tə][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] ['rʌsəlz] ['mɪkstʃə(r)][ɒv; əv] ['lɪvɪŋ] [θɪŋz] .

It	treated	the	planet	to	a	sort	of	Russell's	Mixture	of	living	things	.
它	治疗	这	行星	到	一个	种类	的	罗素的	混合物	的	活的	事物	.

它给这个星球带来了一种类似罗素混合生物群落的景象。

[ðə; ði]['riːəl] ['rʌsəlz] ['mɪkstʃə(r)][ɪz][ðæt] [blend][ɒv; əv]['sɪmp(ə)l] ['elɪmənts] [ɪn][ðə; ði] [prə'pɔːʃ(ə)nz] [faʊnd]

The	real	Russell's	Mixture	is	that	blend	of	simple	elements	in	the	proportions	found
这	真实的	罗素的	混合物	是	那	混合	的	简单的	元素	在	这	比例	成立

[ɪn] [sʌnz] .

in	suns	.
在	太阳	.

真正的罗素混合物是太阳中各种简单元素按比例混合而成的。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [blend] [ɒv; əv] ['lɪvɪŋ] ['kriːtʃəz] ,

This	was	a	blend	of	living	creatures	,
这	曾是	一个	混合	的	活的	生物	,

这是各种生物的混合物，

[ɒv; əv] [huːm] [sʌm; səm][ʃʊd; ʃəd] ['sɜːt(ə)nli] [sə'vaɪv] [baɪ] [kən'sjuːmɪŋ] [ðə; ði] [naʊ] [hə'bɪtʃueɪtɪd]['flɔːrə] ,

of	whom	some	should	certainly	survive	by	consuming	the	now	habituated	flora	,
的	谁	一些	应该	当然	存活	经过	消费	这	现在	习惯性的	植物	,

其中有些生物肯定能靠食用现在已经适应环境的植物生存下来。

[ænd; ənd]['ʌðə(r)z] [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd] [sə'vaɪv] [baɪ] ['preɪɪŋ] [ɒn][ðə; ði][fɜːst] .

and	others	which	should	survive	by	preying	on	the	first	.
和	其他的	哪个	应该	存活	经过	捕食	在	这	第一的	.

以及其他一些以捕食前者为生的物种。

[ðə; ði]['plænɪt][wɒz; wəz] [stɒkt] , [ɪn] [ɪ'fekt] , [wɪð] ['evriθɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi] [həʊpt] [mait]

The	planet	was	stocked	,	in	effect	,	with	everything	it	could	be	hoped	might
这	行星	曾是	库存充足	,	在	影响	,	和	一切	它	可以	是	希望	可能

[lɪv; laɪv][ðeə(r)] .

live	there	.
居住	那里	.

实际上，这颗星球上几乎包含了所有人们所能期望在那里生存的生物。

[bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði][taɪm][ɒv; əv][ðə; ði] - ['vɪzɪt][ɒv; əv] [kɔːs] [nəʊ] ['kriːtʃə(r)] [niːd] [pə'rent(ə)l]

But	at	the	time	of	the	Ludred's	visit	of	course	no	creature	needing	parental
但	在	这	时间	的	这	-	访问	的	课程	不	生物	需要	父母

[keə(r)][hæd; həd]['eni] [tʃɑːns] [ɒv; əv][sə'vaɪv(ə)l] .

care	had	any	chance	of	survival	.
关心	有	任何	机会	的	生存	.

但当然，在卢德雷德造访之时，任何需要父母照顾的生物都没有任何生存的机会。

['evriθɪŋ] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][keə(r)][fɔː(r); fə(r)][ɪt'self][ðə; ði]['ɪnstənt][ˌaɪ 'tiː] [bɜːst] [ɪts]

Everything	had	to	be	able	to	care	for	itself	the	instant	it	burst	its
一切	有	到	是	有能力的	到	关心	为了	本身	这	立即的	它	爆裂	它是

[eg] .

egg	.
蛋	.

一切生物从破壳而出那一刻起，就必须能够照顾好自己。

[səʊ][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][nəʊ][bɜ˞dz][ɔː(r)] ['mæm(ə)lz] .

So	there	were	no	birds	or	mammals	.
所以	那里	是	不	鸟类	或者	哺乳动物	.

所以当时既没有鸟类也没有哺乳动物。

[triːz] [ænd; ənd][plɑːnts][ɒv; əv]['daɪvəz][sɔːrts] , [ænd; ənd] [fɪʃ] [ænd; ənd] [krʌs'teɪʃnz] [ænd; ənd]['ɪnsekts]

Trees	and	plants	of	divers	sorts	,	and	fish	and	crustaceans	and	insects
树木	和	植物	的	潜水员	排序	,	和	鱼	和	甲壳类动物	和	昆虫

[kʊd; kəd][biː; bi]['plɑːntɪd] .

could	be	planted	.
可以	是	已种植	.

可以种植各种树木和植物，以及鱼类、甲壳类动物和昆虫。

['nʌθɪŋ] [els] .
Nothing **else** **.**
没有什么 别的 .

没有别的了。

[ðə; ði] - [swæm] [ə'weɪ] [θruː] ['emptinəs] .
The **Ludred** **swam** **away** **through** **emptiness** **.**
这 - 游泳 离开 通过 空虚 .

卢德雷德游向虚无。

[ðeə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [biːn] [ə'nʌðə(r)] ['plɑːntɪŋ] , ['sentʃəriz] ['leɪtə(r)] [stɪl] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz]
There **should** **have** **been** **another** **planting** **,** **centuries** **later** **still** **,** **but** **it** **was**
那里 应该 有 到过 其他 种植 , 几个世纪 之后 仍然 , 但 它 曾是
['nevə(r)] [meɪd] .
never **made** **.**
绝不 制成 .

几个世纪后本应再次种植，但却从未进行过。

[wen] [ðə; ði] [ˌiːkə'lɒdʒɪk(ə)l] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n] ['sɜːvɪs] [wɒz; wəz] [muːvd] [tuː; tə] ['ælgɒl] [ˌaɪ 'viː] , [ə; eɪ] [faɪl]
When **the** **Ecological** **Preparation** **Service** **was** **moved** **to** **Algol** **IV** **,** **a** **file**
什么时候 这 生态 准备 服务 曾是 已搬 到 阿尔戈尔 第四 , 一个 文件
[wɒz; wəz] [ˌʌp'set] .
was **upset** **.**
曾是 沮丧的 .

生态准备服务部门搬迁到阿尔戈尔四号时，一份文件被弄乱了。

[ðə; ði] [kɑːdz] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] [wɜː(r); wə(r)] [pɪkt] [ʌp] [ænd; ənd] [rɪ'pleɪsd] , [bʌt; bət] [wʌn] [wɒz; wəz] [mɪst] .
The **cards** **in** **it** **were** **picked** **up** **and** **replaced** **,** **but** **one** **was** **missed** **.**
这 牌 在 它 是 挑选 向上 和 替换 , 但 一 曾是 错过 .

里面的卡片都被捡起来放回原处，但漏掉了一张。

[səʊ] [ðæt] ['plænɪt] [wɒz; wəz] [fə'gɒtn] .
So **that** **planet** **was** **forgotten** **.**
所以 那 行星 曾是 被遗忘的 .

于是，那颗星球就被遗忘了。

[ˌaɪ 'tiː] ['sɜːkld] [ɪts] [sʌn] [ɪn] ['emptinəs] .
It **circled** **its** **sun** **in** **emptiness** **.**
它 圈起来 它是 太阳 在 空虚 .

它在空旷的宇宙中绕着太阳转圈。

[klaʊd] - [bæŋks] ['kʌvəd] [ˌaɪ 'tiː] [frɒm; frəm] [pəʊl] [tuː; tə] [pəʊl] .
Cloud **-** **banks** **covered** **it** **from** **pole** **to** **pole** **.**
云 - 银行 涵盖 它 从 极 到 极 .

云层从南极一直覆盖到南极。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['heɪzi] ['mɑːkiŋz] [ɪn] ['sɜːt(ə)n] ['pleɪsɪz] , [weə(r)] [haɪ] ['plætəʊz] ['penətreɪtɪd] [ðə; ði]
There **were** **hazy** **markings** **in** **certain** **places** **,** **where** **high** **plateaus** **penetrated** **the**
那里 是 朦胧 标记 在 肯定 地方 , 在哪里 高的 高原 渗透 这
[klaʊdz] .
clouds **.**
云 .

在某些地方，高地穿透云层，呈现出朦胧的痕迹。

[bʌt; bət] [frɒm; frəm] [speɪs] [ðə; ði] ['plænɪt] [wɒz; wəz] ['fiːtʃələs] .
But **from** **space** **the** **planet** **was** **featureless** **.**
但 从 空间 这 行星 曾是 无特征 .

但从太空看，这颗行星毫无特征。

[siːn] [frɒm; frəm][ə'fɑː(r)] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['mɪəli] [ə; eɪ] [raʊnd] [waɪt] [bɔːl] — [waɪt] [frɒm; frəm][ɪts]

Seen	from	afar	,	it	was	merely	a	round	white	ball	—	white	from	its
已见	从	远方	,	它	曾是	仅仅	一个	圆形的	白色的	球	—	白色的	从	它是

[klaʊd] - [bæŋks][ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [els] .

cloud	-	banks	and	nothing	else	.
云	-	银行	和	没有什么	别的	.

从远处看，它只不过是一个圆圆的白色球体——白色来自云层，除此之外别无其他。

[bʌt; bət][ɒn][ɪts] ['sɜːfɪs] , [ɪn][ɪts] ['ləʊləndz] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['naɪtmeə(r)] .

But	on	its	surface	,	in	its	lowlands	it	was	nightmare	.
但	在	它是	表面	,	在	它是	低地	它	曾是	恶梦	.

但就其地表而言，在其低洼地带，却是一场噩梦。

[ɪ'speʃəli] [wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː] ['naɪtmeə(r)] — ['ɑːftə(r)][sʌm; səm] ['sentʃəriz] — [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [dɪ'sendənts]

Especially	was	it	nightmare	—	after	some	centuries	—	for	the	descendants
尤其	曾是	它	恶梦	—	后	一些	几个世纪	—	为了	这	后代

[ɒv; əv][ðə; ði]['hjuːmən] ['biːɪŋs] [frɒm; frəm][ðə; ði] [speɪs] - ['laɪnə(r)]['ɪkərəs] ,

of	the	human	beings	from	the	space	-	liner	Icarus	,
的	这	人类	生物	从	这	空间	-	衬垫	伊卡洛斯	,

尤其是几个世纪后，对于乘坐太空飞船"伊卡洛斯号"的人类后裔来说，这简直是一场噩梦。

[rekt] [ðeə(r)][sʌm; səm] ['fɔːti] - [ɒd] [ˌdʒenə'reɪʃnz] [ə'gəʊ] .

wrecked	there	some	forty	-	odd	generations	ago	.
损毁	那里	一些	四十	-	奇怪的	几代人	前	.

大约四十多代人之前在那里沉没。

['nætʃ(ə)rəli] , ['nəʊbədi] ['eniweə(r)] [els] [θɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɪkərəs] ['eni] [mɔː(r)] .

Naturally	,	nobody	anywhere	else	thought	of	the	Icarus	any	more	.
自然	,	无人	任何地方	别的	想法	的	这	伊卡洛斯	任何	更多的	.

当然，其他地方的人再也不会想起伊卡洛斯了。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt]['iːv(ə)n] [rɪ'membəd] [baɪ][ðə; ði] [dɪ'sendənts] [ɒv; əv][ɪts]['hjuːmən]['kɑːgəʊ] , [huː]

It	was	not	even	remembered	by	the	descendants	of	its	human	cargo	,	who
它	曾是	不是	甚至	记得	经过	这	后代	的	它是	人类	货物	,	WHO

[naʊ] [ɪn'hæbɪtɪd] [ðə; ði]['plænɪt] .

now	inhabited	the	planet	.
现在	有人居住的	这	行星	.

就连它当年运送的人类的后代，如今居住在这个星球上的人，也早已忘记了它的存在。

[ðə; ði] ['rekɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] [wɒz; wəz] [lɒŋ] [sɪns] ['hɪd(ə)n]['ʌndə(r)][ðə; ði] ['siːðɪŋ] ,

The	wreckage	of	the	ship	was	long	since	hidden	under	the	seething	,
这	残骸	的	这	船	曾是	长的	自从	隐	在下面	这	沸腾	,

船的残骸早已被翻腾的洪水淹没。

['fjʊəriəsli] ['straɪvɪŋ] ['fʌŋgiː][ɒv; əv][ðə; ði][bɔɪl] .

furiously	striving	fungi	of	the	boil	.
愤怒地	努力	真菌	的	这	熬	.

疯狂地挣扎着清除疖子里的真菌。

[ðə; ði]['hjuːmən] ['biːɪŋs] [ɒn][ðə; ði]['plænɪt][hæd; həd] [fə'gɒtn] [nɒt]['əʊnli][ðə; ði] [ʃɪp] [bʌt; bət] ['veri]

The	human	beings	on	the	planet	had	forgotten	not	only	the	ship	but	very
这	人类	生物	在	这	行星	有	被遗忘的	不是	仅有的	这	船	但	非常

['nɪəli] ['evriθɪŋ] — [haʊ] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [ðɪs] [wɜːld] ,

nearly	everything	—	how	they	came	to	this	world	,
几乎	一切	—	如何	他们	来了	到	这	世界	,

星球上的人类不仅忘记了飞船，而且几乎忘记了一切——他们是如何来到这个世界的。

[ðə; ði][juːz][ɒv; əv]['met(ə)lz] , [ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv]['faɪə(r)] ,

the	use	of	metals	,	the	existence	of	fire	,
这	使用	的	金属	,	这	存在	的	火	,

金属的使用、火的存在

[ænd; ənd]['i:v(ə)n][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [æz; əz] ['sʌnlaɪt] .

and	even	the	fact	that	there	was	such	a	thing	as	sunlight	.
和	甚至	这	事实	那	那里	曾是	这样的	一个	事物	作为	阳光	.

甚至连阳光这种东西的存在本身都令人难以置信。

[ðeɪ] [lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ðə; ði] ['ləʊləndz] , [di:p] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [klaʊd] - [bæŋk] , [ə'mɪd] [sə'raʊndɪŋz] [wɪtʃ]

They	lived	in	the	lowlands	,	deep	under	the	cloud	-	bank	,	amid	surroundings	which
他们	居住地	在	这	低地	,	深的	在下面	这	云	-	银行	,	之中	周围环境	哪个

[wɜ:(r); wə(r)] ['raɪətəs] , ['swɔ:mɪŋ] , ['frenzid] ['hɒrə(r)] .

were	riotous	,	swarming	,	frenzied	horror	.
是	暴乱的	,	蜂拥而至	,	丧心病狂	恐怖	.

他们生活在低地，云层深处，周围是喧闹、拥挤、疯狂的恐怖环境。

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] ['sævɪdʒɪz] .

They	had	become	savages	.
他们	有	变得	野蛮人	.

他们已经变成了野蛮人。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [les] [ðæn; ðən]['sævɪdʒɪz] .

They	were	less	than	savages	.
他们	是	较少的	比	野蛮人	.

他们连野蛮人都算不上。

[ðeɪ] [hæd; həd] [fə'gɒtn] [ðeə(r)] [haɪ] ['destəni] [æz; əz][men] .

They	had	forgotten	their	high	destiny	as	men	.
他们	有	被遗忘的	他们的	高的	命运	作为	男人	.

他们忘记了自己作为男人的崇高使命。

[dɔ:n] [keɪm] .

Dawn	came	.
黎明	来了	.

黎明到来了。

['greɪnɪs] [ə'pɪəd] [ˌəʊvə'hed] [ænd; ənd] [ɪn'kri:st] .

Grayness	appeared	overhead	and	increased	.
灰色	出现	开销	和	增加	.

头顶出现灰蒙蒙的天空，而且灰蒙蒙的程度越来越大。

[ðæt] [wɒz; wəz][ɔ:l] .

That	was	all	.
那	曾是	全部	.

就这些了。

[ðə; ði][skaɪ][wɒz; wəz][ə; eɪ][blæŋk] , ['kʌlələs] [pɔ:l] ,

The	sky	was	a	blank	,	colorless	pall	,
这	天空	曾是	一个	空白的	,	无色	灵柩	,

天空一片空白，毫无色彩。

['mɪəli] ['mɒt(ə)ld] [weə(r)] [ðə; ði] [klaʊdz] ['klʌstəd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [θɪkə] [ɔ:(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['θɪnə(r)] , [æz; əz]

merely	mottled	where	the	clouds	clustered	a	little	thicker	or	a	little	thinner	,	as
仅仅	斑驳	在哪里	这	云	聚类	一个	小的	较厚	或者	一个	小的	更薄	,	作为

[klaʊdz] [du:; də] .

clouds	do	.
云	做	.

云层厚薄不均的地方只是斑驳的，就像云朵那样。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['lændskeɪp] [wɒz; wəz]['veərɪəgeɪtɪd] [ɪ'nʌf] !

But	the	landscape	was	variegated	enough	!
但	这	景观	曾是	斑	足够的	!

但这里的景色已经足够丰富多彩了！

[weə(r)] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [gruːp] [ɒv; əv]['piːp(ə)l] ['hʌdld] [tə'geðə(r)] , [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][waɪd] ['væli] .

Where	the	little	group	of	people	huddled	together	,	there	was	a	wide	valley	.
在哪里	这	小的	团体	的	人们	蜷缩着	一起	,	那里	曾是	一个	宽的	谷	.

在一小群人挤在一起的地方，是一个宽阔的山谷。

[ɪts] [wɔːlz] [rəʊz] [ʌp][ænd; ənd][ʌp]['ɪntuː][ðə; ði] ['veri] [klaʊdz] .

Its	walls	rose	up	and	up	into	the	very	clouds	.
它是	墙壁	玫瑰	向上	和	向上	进入	这	非常	云	.

它的城墙高耸入云。

[ðə; ði]['piːp(ə)l][hæd; həd]['nevə(r)] [klaɪmd] [ðəʊz] ['hɪlsaɪd] .

The	people	had	never	climbed	those	hillsides	.
这	人们	有	绝不	攀登	那些	山坡	.

这些人以前从未爬过那些山坡。

[ðeɪ] [hæd; həd][nɒt]['iːv(ə)n] [trə'dɪʃnz] [ɒv; əv] [wɒt] [maɪt] [laɪ] [ə'bʌv] [ðem; ðəm] ,

They	had	not	even	traditions	of	what	might	lie	above	them	,
他们	有	不是	甚至	传统	的	什么	可能	说谎	多于	他们	,

他们甚至没有关于头顶之上可能存在之物的传统观念。

[ænd; ənd][ðeə(r)][laɪvz; lɪvz][hæd; həd] [biːn] [mʌtʃ] [tuː] ['ɒkjupaɪd] [tuː; tə] [ə'laʊ] [ɒv; əv][ˌspekju'leɪʃ(ə)n][ɒn]

and	their	lives	had	been	much	too	occupied	to	allow	of	speculations	on
和	他们的	生活	有	到过	很多	也	占领	到	允许	的	猜测	在

[kɒz'mɒlədʒi] .

cosmology	.
宇宙学	.

他们的生活太过忙碌，根本没有时间去思考宇宙学。

[baɪ] [deɪ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['ʌtəli] [əb'zɔːbd] [ɪn] [tuː] ['prɔːbləmz] [wɪtʃ] [fɪld] ['evri] ['weɪkɪŋ] ['mɪnɪt] .

By	day	they	were	utterly	absorbed	in	two	problems	which	filled	every	waking	minute	.
经过	天	他们	是	完全地	吸收	在	二	问题	哪个	已填	每一个	醒来	分钟	.

白天，他们完全沉浸在两个问题中，醒着的每一分钟都用来思考这两个问题。

[wʌn][wɒz; wəz][ðə; ði] [sɪ'kjʊr] [ɒv; əv] [fuːd] [tuː; tə] [iːt] , ['ʌndə(r)][ðə; ði][kən'dɪʃ(ə)nz][ɒv; əv][ðə; ði]['sekənd]

One	was	the	securing	of	food	to	eat	,	under	the	conditions	of	the	second
一	曾是	这	确保	的	食物	到	吃	,	在下面	这	状况	的	这	第二

['prɒbləm] ,

problem	,
问题	,

第一个问题是在第二个问题条件下保障食物供应。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ðæt] [ɒv; əv] ['mɪəli] ['steɪˌɪŋ] [ə'laɪv] .

which	was	that	of	merely	staying	alive	.
哪个	曾是	那	的	仅仅	入住	活	.

那就是仅仅活下去。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz]['əʊnli][wʌn][ɒv; əv][ðeə(r)]['nʌmbə(r)] [huː] ['sʌmtaɪmz] [θɔːt] [ɒv; əv]['ʌðə(r)] ['mætəz] ,

There	was	only	one	of	their	number	who	sometimes	thought	of	other	matters	,
那里	曾是	仅有的	一	的	他们的	数字	WHO	有时	想法	的	其他	事情	,

他们当中只有一个人有时会想别的事情。

[ænd; ənd][hiː; hi][dɪd][səʊ][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][hæd; həd] [bɪ'kʌm] [lɒst] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [gruːp] [ɒv; əv]

and	he	did	so	because	he	had	become	lost	from	his	group	of
和	他	做过	所以	因为	他	有	变得	丢失的	从	他的	团体	的

['hjuːmənz][wʌns] ,

humans	once	,
人类	一次	,

他这样做是因为他曾经与他的人类群体走散过。

[ænd; ənd][hæd; həd] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [weɪ] [bæk] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

and	had	found	his	way	back	to	it	.
和	有	成立	他的	方式	后退	到	它	.

他找到了回去的路。

[hɪz; ɪz] [neɪm] [wɒz; wəz] [bɜːl] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [bɪ'kʌmɪŋ] [lɒst] [wɒz; wəz][pjʊə(r)][fæn'tæstɪk]['æksɪdənt] ,

His	name	was	Burl	,	and	his	becoming	lost	was	pure	fantastic	accident	,
他的	姓名	曾是	节	,	和	他的	成为	丢失的	曾是	纯的	极好的	事故	,

他名叫伯尔，他的迷路纯属一场离奇的意外。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˌjuːtəlaɪ'zeɪʃn][ɒv; əv][ə; eɪ] ['fʊli] [ɪn'herɪtɪd] ['paʊə(r)][tuː; tə] [θɪŋk] [wɒz; wəz][ðə; ði] [rɪ'zʌlt]

and	his	utilization	of	a	fully	inherited	power	to	think	was	the	result
和	他的	利用率	的	一个	完全	遗传	力量	到	思考	曾是	这	结果

[ɒv; əv][ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] [ɪ'vents] .

of	extraordinary	events	.
的	非凡的	活动	.

他完全依靠与生俱来的思考能力，而这种能力的发挥，是非凡事件的结果。

[bʌt; bət][hiː; hi] [stɪl] [hæd; həd][nɒt][ðə; ði]['æktʃuəl]['hæbɪt][ɒv; əv] ['θɪŋkɪŋ] .

But	he	still	had	not	the	actual	habit	of	thinking	.
但	他	仍然	有	不是	这	实际的	习惯	的	思维	.

但他仍然没有养成思考的习惯。

[ðɪs] ['mɔːnɪŋ] [hiː; hi][wɒz; wəz][laɪk][hɪz; ɪz] ['feloʊz] .

This	morning	he	was	like	his	fellows	.
这	早晨	他	曾是	喜欢	他的	伙伴们	.

今天早上他和同事们一样。

[ɔːl][ɒv; əv][ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)] [səʊkt] [wɪð] ['wetnəs] .

All	of	them	were	soaked	with	wetness	.
全部	的	他们	是	浸泡过	和	潮湿	.

它们全都湿透了。

['djʊərɪŋ][ðə; ði] [naɪt] — ['evri] [naɪt] — [ðə; ði][skaɪ] [drip] [sləʊ] , [speɪst] , ['spləm] ['wɔːtə(r)] - [drɒps]

During	the	night	—	every	night	—	the	sky	dripped	slow	,	spaced	,	solemn	water	-	drops
期间	这	夜晚	—	每一个	夜晚	—	这	天空	滴落	慢的	,	间隔	,	庄严	水	-	滴

['djʊərɪŋ][ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɑːk] ['aʊəz] .

during	the	whole	of	the	dark	hours	.
期间	这	所有的	的	这	黑暗的	小时	.

夜里——每个夜晚——天空在整个黑暗的时刻都缓缓地、间隔地、庄严地滴落着水滴。

[ðɪs] [wɒz; wəz] ['kʌstəməri] .

This	was	customary	.
这	曾是	习惯	.

这是惯例。

[bʌt; bət] ['nɔːməli] [ðə; ði]['hjuːmənz][hɪd][ɪn][ðə; ði] ['mʌʃrʊm] - ['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts] ,

But	normally	the	humans	hid	in	the	mushroom	-	forests	,
但	通常情况下	这	人类	隐藏	在	这	蘑菇	-	森林	,

但通常情况下，人类会躲藏在蘑菇森林里。

['ʃeltəd] [baɪ][ðə; ði] ['təʊdstuːl] [wɪtʃ] [naʊ] [gruː] [tuː; tə] [θriː] [mæn] - ['haɪts] .

sheltered	by	the	toadstools	which	now	grew	to	three	man	-	heights	.
避难所	经过	这	毒菌	哪个	现在	生长	到	三	男人	-	高度	.

在长到三人高的毒菌的庇护下。

[ðeɪ] [den] [ɪn] [smɔːl] ['oʊpənɪŋz][ɪn][ðə; ði]['tæŋg(ə)ld] [mæs] [ɒv; əv][ˌpærə'sɪtɪk] [grəʊθ] [wɪtʃ]

They	denned	in	small	openings	in	the	tangled	mass	of	parasitic	growths	which
他们	密室	在	小的	开口	在	这	纠缠不清	大量的	的	寄生	增长	哪个

['flauriʃ] [ɪn] [sʌtʃ] ['θɪkɪt] .

flourished	in	such	thickets	.
繁荣	在	这样的	灌木丛	.

它们在茂密的寄生植物丛中，于狭小的缝隙中筑巢。

[bʌt; bət] [ðɪs] [lɑːst] [naɪt] [ðeɪ] [hæd; həd] [kæmpt] [ɪn][ðə; ði]['əʊpən] .

But	this	last	night	they	had	camped	in	the	open	.
但	这	最后的	夜晚	他们	有	露营	在	这	打开	.

但昨晚他们是在露天露营的。

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ]['prɒpə(r)] [ˌhæbɪ'teɪʃn] [ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] .

They	had	no	proper	habitations	of	their	own	.
他们	有	不	恰当的	居住地	的	他们的	自己的	.

他们没有属于自己的像样住所。

[keɪvz] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [dɪ'zaɪərəb(ə)l] , [bʌt; bət]['ɪnsekts] [meɪd] [juːz][ɒv; əv] [keɪvz] ,

Caves	would	have	been	desirable	,	but	insects	made	use	of	caves	,
洞穴	会	有	到过	理想	,	但	昆虫	制成	使用	的	洞穴	,

洞穴原本是理想的栖息地，但昆虫也利用了洞穴。

[ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'sendənts] [ɒv; əv]['ɪnsekts] [ˌɪntrə'djuːst] [ˌʌn'təʊld] ['sentʃəriz] [bɪ'fɔː(r)][hæd; həd] [ʃeəd]

and	the	descendants	of	insects	introduced	untold	centuries	before	had	shared
和	这	后代	的	昆虫	介绍	不明	几个世纪	前	有	共享

[ɪn][ðə; ði][saɪz] - [ɪn'kriːs] [ɒv; əv][ˌpærə'miːsɪəm][ænd; ənd] [jiːsts] [ænd; ənd][ðə; ði] [fjuː] [truː] [plɑːnts]

in	the	size	-	increase	of	paramecium	and	yeasts	and	the	few	true	plants
在	这	尺寸	-	增加	的	草履虫	和	酵母	和	这	很少	真的	植物

[wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][həʊld][ðeə(r)] [əʊn] .

which	had	been	able	to	hold	their	own	.
哪个	有	到过	有能力的	到	抓住	他们的	自己的	.

而几个世纪前引入的昆虫的后代，也参与了草履虫、酵母以及少数能够自给自足的真正植物的体型增大。

['maɪnɪŋ] - [wɒsps][wɜː(r); wə(r)] [tuː] [jɑːrdz] [lɒŋ] , [ænd; ənd]['bʌmb(ə)l] - ['biːz] [wɜː(r); wə(r)] ['nɪəli] [æz; əz]

Mining	-	wasps	were	two	yards	long	,	and	bumble	-	bees	were	nearly	as
矿业	-	黄蜂	是	二	码	长的	,	和	大黄蜂	-	蜜蜂	是	几乎	作为

[hjuːdʒ] ,

huge	,
巨大的	,

采矿蜂身长两码，熊蜂也几乎一样大。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)]['ʌðə(r)] ['ɑːməd] [mɔn'strɔsəti] [wɪtʃ] ['ɔːlsəʊ] [prɪ'fɜːd] [keɪvz] [fɔː(r); fə(r)]

and	there	were	other	armored	monstrosities	which	also	preferred	caves	for
和	那里	是	其他	装甲	怪物	哪个	还	首选	洞穴	为了

[ðeə(r)] [əʊn] [p'ɜːpəsɪz] .

their	own	purposes	.
他们的	自己的	目的	.

还有其他一些身披盔甲的怪物也出于自身目的而偏爱洞穴。

[ænd; ənd][ɒv; əv] [kɔːs] [ðə; ði]['hjuːmənz][kʊd; kəd][nɒt] [bɪld] [ˌhæbɪ'teɪʃn] ,

And	of	course	the	humans	could	not	build	habitations	,
和	的	课程	这	人类	可以	不是	建造	居住地	,

当然，人类也无法建造住所。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['eniθɪŋ] [men] [bɪlt] [tuː; tə] [sɜːv] [ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv][ə; eɪ] [keɪv] [wʊd] ['ɪnstəntli]

because	anything	men	built	to	serve	the	purpose	of	a	cave	would	instantly
因为	任何事物	男人	建造	到	服务	这	目的	的	一个	洞穴	会	即刻

[biː; bi][pri'empt, ˌpriː-][baɪ] ['kriːtʃəz] [huː] [wʊd] [ˌɔːtə'mætɪkli] [dɪ'strɔɪ] ['eni] ['priːviəs] ['ɔkjuːpənts] .

be	preempted	by	creatures	who	would	automatically	destroy	any	previous	occupants	.
是	抢占	经过	生物	WHO	会	自动地	破坏	任何	以前的	居住者	.

因为人类建造的任何用于洞穴用途的东西都会立即被生物占据，这些生物会自动摧毁任何先前的居住者。

[ðə; ði]['hjuːmənz][hæd; həd][nəʊ] [fɪkst] [denz][æt; ət]['eni] [taɪm] .

The	humans	had	no	fixed	dens	at	any	time	.
这	人类	有	不	固定的	巢穴	在	任何	时间	.

人类从未有过固定的住所。

[naʊ] [ðeɪ] [hæd; həd][nɒt]['iːv(ə)n] ['ʃeltə(r)] .

Now	they	had	not	even	shelter	.
现在	他们	有	不是	甚至	庇护所	.

现在他们连个遮风避雨的地方都没有了。

[ðeɪ] [lækt] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] , ['ɔːlsəʊ] .
They lacked other things , also .
他们 缺乏 其他 事物 , 还 .

他们还缺少其他东西。

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [tuːlz] [seɪv] ['sælvɪdʒd] [skræps][ɒv; əv]['ɪnsekt] - ['ɑːmə(r)] — [greɪt] [sɔː'tuːθt]
They had no tools save salvaged scraps of insect - armor — great sawtoothed
他们 有 不 工具 节省 打捞 碎屑 的 昆虫 - 盔甲 — 伟大的 锯齿状
['mændibl] [ɔː(r)]['reɪzə(r)] - ['pɔɪntɪd] [leg] - [ʃelz] — [wɪtʃ] [ðeɪ] [juːst] [tuː; tə][praɪ][ə'pɑːt][ðə; ði]['edəb(ə)l]
mandibles or razor - pointed leg - shells — which they used to pry apart the edible
下颚 或者 剃刀 - 尖 腿 - 贝壳 — 哪个 他们 用过的 到 撬 除 这 食用
['fʌŋgiː][ɒn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [lɪvd; 'laɪvd] ,
fungi on which they lived ,
真菌 在 哪个 他们 居住地 ,

除了回收利用的昆虫盔甲碎片——巨大的锯齿状颚或锋利的腿壳——之外，它们没有任何工具，只能用这些碎片撬开它们赖以生存的可食用真菌。

[ɔː(r)][tuː; tə][get][æt; ət][ðə; ði] ['mɔːsel] [ɒv; əv] [miːt] [left][bɪ'haɪnd] [wen] [ðə; ði] ['breɪnləs] [lɔːdz] [ɒv; əv]
or to get at the morsels of meat left behind when the brainless lords of
或者 到 得到 在 这 小块 的 肉 左边 在后面 什么时候 这 没脑子 领主们 的
[ðɪs] ['plænɪt] [dɪ'vaʊəd] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .
this planet devoured each other .
这 行星 吞噬 每个 其他 .

或者去获取这个星球上那些愚蠢的统治者互相吞噬后剩下的残肉。

[ðeɪ] [hæd; həd][nɒt]['iːv(ə)n]['eni]['juːsf(ə)l] ['nɒlɪdʒ] ,
They had not even any useful knowledge ,
他们 有 不是 甚至 任何 有用 知识 ,

他们甚至连任何有用的知识都没有。

[ɪk'sept] ['despərətli] ['ækjərət] ['speʃ(ə)l] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mænəz] [ænd; ənd] ['kʌstəmz] [ɒv; əv]
except desperately accurate special knowledge of the manners and customs of
除了 绝望地 准确的 特别的 知识 的 这 礼仪 和 海关 的
[ðə; ði]['ɪnsekts] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt][dɪ'faɪ] .
the insects they could not defy .
这 昆虫 他们 可以 不是 违抗 .

除非他们拥有极其精准的关于昆虫习性和风俗的特殊知识，否则他们无法违抗。

[ænd; ənd][ɒn] [ðɪs] ['speʃ(ə)l] ['mɔːnɪŋ] [ðeɪ] [kən'kluːdɪd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [duːmd] .
And on this special morning they concluded that they were doomed .
和 在 这 特别的 早晨 他们 结束 那 他们 是 注定失败 .

在这个特殊的早晨，他们得出结论：他们注定要失败。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] [kɪld] .
They were going to be killed .
他们 是 去 到 是 被杀 .

他们原本要被杀掉。

[ðeɪ] [stʊd] ['ʃɪvərɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['əʊpən] , ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] ['hæpən] .
They stood shivering in the open , waiting for it to happen .
他们 站立 瑟瑟发抖 在 这 打开 , 等待 为了 它 到 发生 .

他们站在空旷的地方瑟瑟发抖，等待着事情的发生。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt][ɪg'zæktli] [njuːz] .
It was not exactly news .
它 曾是 不是 确切地 消息 .

这算不上什么新闻。

[ðeɪ] [hæd; həd][hæd; həd] ['wɔːnɪŋ] [deɪz] [ə'gəʊ] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [kʊd; kəd][duː; də] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] .
They had had warning days ago , but they could do nothing about it .
他们 有 有 警告 天 前 , 但 他们 可以 做 没有什么 关于 它 .

他们几天前就收到了警告，但却无能为力。

[ðeə(r)] [həʊm] ['væli] , [tuː; tə][biː; bi][ʃʊə(r)] ,
Their **home** **valley** **,** **to** **be** **sure** **,**
他们的 家 谷 , 到 是 当然 ,

当然，那是他们的家乡山谷。

[wʊd] [hæv; həv] [meɪd] ['eni] ['sɪvəlaɪzd]['hjuːmən] ['biːɪŋ] ['ʃʌdə(r)] ['mɪəli] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] ,
would **have** **made** **any** **civilized** **human** **being** **shudder** **merely** **to** **look** **at** **it** **,**
会 有 制成 任何 文明 人类 存在 不寒而栗 仅仅 到 看 在 它 ,

任何文明人光是看一眼都会感到不寒而栗。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd] [kən'sɪdəd] [ˌaɪ 'tiː]['ɔːlməʊst]['pærədaɪs] .
but **they** **had** **considered** **it** **almost** **paradise** **.**
但 他们 有 经过考虑的 它 几乎 天堂 .

但他们却认为那里几乎是天堂。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['meni] [maɪlz] [lɒŋ] , [ænd; ənd][ə; eɪ][feə(r)]['nʌmbə(r)][waɪd] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [striːm] [ræn]
It **was** **many** **miles** **long** **,** **and** **a** **fair** **number** **wide** **,** **and** **a** **stream** **ran**
它 曾是 许多 英里 长的 , 和 一个 公平的 数字 宽的 , 和 一个 溪流 跑
[daʊn] [ɪts] ['mɪd(ə)l] .
down **its** **middle** **.**
向下 它是 中间 .

它绵延数英里，宽阔不少，一条小溪从中间流过。

[æt; ət][ðə; ði]['ləʊə(r)][end][ɒv; əv][ðə; ði] ['væli] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][vɑːst] [swɒmp] ,
At **the** **lower** **end** **of** **the** **valley** **there** **was** **a** **vast** **swamp** **,**
在 这 降低 结尾 的 这 谷 那里 曾是 一个 广阔的 沼泽 ,

山谷下游是一片广阔的沼泽，

[frɒm; frəm] [wɪtʃ] [æt; ət] ['naɪtfɔːl] [ðə; ði] ['θʌndərəsli] [diːp] - [beɪs] ['krəʊkɪŋ] [ɒv; əv]['dʒaɪənt] [frɒgz]
from **which** **at** **nightfall** **the** **thunderously** **deep** **-** **bass** **croaking** **of** **giant** **frogs**
从 哪个 在 黄昏 这 雷鸣般地 深的 - 低音 呱呱叫 的 巨大的 青蛙
[kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːd] .
could **be** **heard** **.**
可以 是 听到 .

夜幕降临时，可以听到巨蛙发出雷鸣般的低沉呱呱声。

[bʌt; bət] [ðæt] [swɒmp] [hæd; həd] [kept] [aʊt] [ðə; ði] [mɔː(r)] ['terɪfaɪɪŋ] ['kriːtʃəz] [ɒv; əv] [ðæt] [wɜːld] .
But **that** **swamp** **had** **kept** **out** **the** **more** **terrifying** **creatures** **of** **that** **world** **.**
但 那 沼泽 有 保留 出去 这 更多的 恐怖 生物 的 那 世界 .

但那片沼泽阻挡了那个世界里更可怕的生物。

[ðə; ði] ['θɜːti] - [fʊt] [sentɪ'piːdz] [kʊd; kəd][nɒt] [krɒs] [ˌaɪ 'tiː][ɔː(r)][dɪd][nɒt] [tʃuːz] [tuː; tə] .
The **thirty** **-** **foot** **centipedes** **could** **not** **cross** **it** **or** **did** **not** **choose** **to** **.**
这 三十 - 脚 蜈蚣 可以 不是 叉 它 或者 做过 不是 选择 到 .

这些三十英尺长的蜈蚣要么过不去，要么就是不想过。

[ðə; ði]['mæstədɒn] - [saɪzd][tə'ræntjuləz] [wɪtʃ] ['rævidʒ] [səʊ] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði]['plænɪt] [wʊd] [nɒt]
The **mastodon** **-** **sized** **tarantulas** **which** **ravaged** **so** **much** **of** **the** **planet** **would** **not**
这 乳齿象 - 尺寸 狼蛛 哪个 饱受蹂躏 所以 很多 的 这 行星 会 不是
[krɒs] [ˌaɪ 'tiː] [seɪv] [ɪn] [pə'sjuːt] [ɒv; əv] [preɪ] .
cross **it** **save** **in** **pursuit** **of** **prey** **.**
叉 它 节省 在 追逐 的 猎物 .

那些体型堪比猛犸象、曾肆虐地球大部分地区的狼蛛，除非是为了追逐猎物，否则绝不会越过地球。

[səʊ][ðə; ði] ['væli] [wɒz; wəz] ['nɪəli] [ə; eɪ]['heɪv(ə)n][ɒv; əv] ['seɪfti] .
So **the** **valley** **was** **nearly** **a** **haven** **of** **safety** **.**
所以 这 谷 曾是 几乎 一个 避风港 的 安全 .

所以，山谷几乎成了安全的避风港。

[truː] , [ðeə(r)][wɒz; wəz][wʌn]['kləuθəu]['spaɪdə(r)][ɪn][ɪts]['oʊgərz]['kɑːs(ə)l] [ˌnɪə'baɪ] ,
True **,** **there** **was** **one** **clotho** **spider** **in** **its** **ogre's** **castle** **nearby** **,**
真的 , 那里 曾是 一 克洛托 蜘蛛 在 它是 食人魔的 城堡 附近 ,

没错，附近食人魔的城堡里确实有一只克洛托蜘蛛。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['læbərɪnθ] ['spaɪdə(r)][ɪn][ə; eɪ]['maɪnə(r)] ['væli] [wɪtʃ] ['nəʊbədi][hæd; həd]

and	there	was	a	labyrinth	spider	in	a	minor	valley	which	nobody	had
和	那里	曾是	一个	迷宫	蜘蛛	在	一个	次要的	谷	哪个	无人	有

['evə(r)] ['ventʃəd] ['ɪntuː] ,

ever	ventured	into	,
曾经	冒险	进入	,

在一条人迹罕至的小山谷里，住着一只迷宫蜘蛛。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][sʌm; səm] — [nɒt] ['meni] — [preŋ] - ['mæntɪs] [æz; əz][tɔːl][æz; əz]

and	there	were	some	—	not	many	—	praying	-	mantises	as	tall	as
和	那里	是	一些	—	不是	许多	—	祈祷	-	螳螂	作为	高的	作为

[dʒɪ'rɑːfs; dʒə'ræfs] .

giraffes	.
长颈鹿	.

还有一些——虽然不多——像长颈鹿一样高的螳螂。

[ðeɪ] ['wɔndə] ['terəbli] [hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)] .

They	wandered	terribly	here	and	there	.
他们	漫步	可怕	这里	和	那里	.

他们漫无目的地四处游荡。

[bʌt; bət][məʊst] ['membəz] [ɒv; əv]['ɪnsekt][laɪf][hɪə(r)][wɜː(r); wə(r)] [əb'zɔːbd] [ɪn][ðeə(r)] [əʊn] [ə'feəz]

But	most	members	of	insect	life	here	were	absorbed	in	their	own	affairs
但	最多	成员	的	昆虫	生活	这里	是	吸收	在	他们的	自己的	事务

[ænd; ənd] [ɪg'nɔːd] [ðə; ði]['hjuːmənz] .

and	ignored	the	humans	.
和	忽略	这	人类	.

但这里的大多数昆虫都沉浸在自己的世界里，对人类视而不见。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][æn; ən][ænt] - ['sɪti] , [huːz] [fʊt] - [lɒŋ] ['wɒrɪəz] [kəm'piːtɪd] [wɪð] [ðə; ði]['hjuːmənz]

There	was	an	ant	-	city	,	whose	foot	-	long	warriors	competed	with	the	humans
那里	曾是	一个	蚂蚁	-	城市	,	谁	脚	-	长的	战士	竞争	和	这	人类

[æz; əz]['skævɪndʒə(r)] .

as	scavengers	.
作为	拾荒者	.

那里有一座蚂蚁城市，城里一英尺长的战士与人类争夺食物来源。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] ['biːz] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [iːk] [aʊt] [ə; eɪ] ['laɪvlihʊd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [greɪt] ,

There	were	the	bees	,	trying	to	eke	out	a	livelihood	from	the	great	,
那里	是	这	蜜蜂	,	尝试	到	埃克	出去	一个	生计	从	这	伟大的	,

蜜蜂们努力从浩瀚的海洋中挣取生计，

['kruːsɪfɔːm] ['flaʊəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒaɪənt] ['kæbɪdʒ] - [plɑːnts][ænd; ənd][ðə; ði] ['mɪlkwiːd] [wen] ['wɔːtə(r)]

cruciform	flowers	of	the	giant	cabbage	-	plants	and	the	milkweeds	when	water
十字形	花朵	的	这	巨大的	卷心菜	-	植物	和	这	乳草	什么时候	水

- ['lɪliz] [ɪn][ðə; ði] [swɒmps] [dɪd][nɒt][beə(r)][ðeə(r)][fɔː(r)] - [fʊt] [bluːmz] .

-	lilies	in	the	swamps	did	not	bear	their	four	-	foot	blooms	.
-	百合花	在	这	沼泽	做过	不是	熊	他们的	四	-	脚	花朵	.

当沼泽中的睡莲还没有开出四英尺高的花朵时，巨型卷心菜和马利筋的十字形花朵却盛开了。

[wɒsps] [sɔːt] [ðeə(r)] [əʊn] [preɪ] .

Wasps	sought	their	own	prey	.
黄蜂	寻求	他们的	自己的	猎物	.

黄蜂会自己寻找猎物。

[flaɪz] [wɜː(r); wə(r)] [kən'sjuːməz] [ɒv; əv] [kə'rʌpʃ(ə)n] ,

Flies	were	consumers	of	corruption	,
苍蝇	是	消费者	的	腐败	,

苍蝇是腐败的消费者，

[bʌt; bət]['i:v(ə)n][ðə; ði][flaɪz] [tu:] [fi:t] [ɪn][leŋkθ; leŋθ] [wʊd] [ʃaɪ] [ə'weɪ][frɒm; frəm][ə; eɪ][mæn] [hu:]

but	even	the	flies	two	feet	in	length	would	shy	away	from	a	man	who
但	甚至	这	苍蝇	二	脚	在	长度	会	害羞的	离开	从	一个	男人	WHO

[weɪvd] [hɪz; ɪz] [ɑ:mz] [æt; ət][ˌaɪ 'ti:] .

waved	his	arms	at	it	.
挥手	他的	武器	在	它	.

但即使是两英尺长的苍蝇，也会躲开向它挥舞手臂的人。

[səʊ] [ðɪs] ['væli] [hæd; həd] [si:md] [tu:; tə] [ði:z] ['pi:p(ə)l][tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ]['tru:li]['ædmərəb(ə)l] [pleɪs] .

So	this	valley	had	seemed	to	these	people	to	be	a	truly	admirable	place	.
所以	这	谷	有	似乎	到	这些	人们	到	是	一个	真的	令人钦佩的	地方	.

因此，在这些人看来，这片山谷真是一个非常令人赞叹的地方。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [fi:nd] [hæd; həd] ['entəd] [ˌaɪ 'ti:] .

But	a	fiend	had	entered	it	.
但	一个	恶魔	有	进入	它	.

但一个恶魔已经进入了那里。

[æz; əz][ðə; ði] [greɪ] [laɪt] [gru:] [strɒŋgə(r)][ðə; ði] ['ʃɪvərɪŋ] [fəʊk] [lʊkt] ['tɛrəˌfaɪdli] [ə'baʊt][ðem; ðəm] .

As	the	gray	light	grew	stronger	the	shivering	folk	looked	terrifiedly	about	them	.
作为	这	灰色的	光	生长	更强	这	瑟瑟发抖	民间	看起来	惊恐万分	关于	他们	.

随着灰蒙蒙的光线越来越强，瑟瑟发抖的人们惊恐地环顾四周。

[ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)]['əʊnli] ['twenti] [ɒv; əv][ðə; ði]['pi:p(ə)l] [naʊ] .

There	were	only	twenty	of	the	people	now	.
那里	是	仅有的	二十	的	这	人们	现在	.

现在只剩下二十个人了。

[tu:] [wi:ks] [bɪ'fɔ:(r)][ðeə(r)][hæd; həd] [bi:n] ['θɜ:ti] .

Two	weeks	before	there	had	been	thirty	.
二	周	前	那里	有	到过	三十	.

两周前还有三十个。

[ɪn][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv] [deɪz] [ɔ:(r)] [les] , [ðeə(r)] [wʊd] [bi:; bi] [nʌn] .

In	a	matter	of	days	or	less	,	there	would	be	none	.
在	一个	事情	的	天	或者	较少的	,	那里	会	是	没有任何	.

不出几天，就不会再有任何东西了。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] ['væli] [hæd; həd] [bi:n] [ɪn'veɪdɪd][baɪ][ə; eɪ] [greɪt] [greɪ] ['fɜ:ri] ['spaɪdə(r)] !

Because	the	valley	had	been	invaded	by	a	great	gray	furry	spider	!
因为	这	谷	有	到过	入侵	经过	一个	伟大的	灰色的	毛茸茸的	蜘蛛	!

因为山谷里入侵了一只巨大的灰色毛茸茸的蜘蛛！

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['stɜ:rɪŋ] , [nɒt][fɑ:(r)][frɒm; frəm] [weə(r)] [ðə; ði][mæn] - [fəʊk] ['trembld] .

There	was	a	stirring	,	not	far	from	where	the	man	-	folk	trembled	.
那里	曾是	一个	搅拌	,	不是	远的	从	在哪里	这	男人	-	民间	颤抖	.

离人类颤抖的地方不远处，传来一阵骚动。

[smɔ:l] , [ɪn'kwɪzətɪv] [æn'teni:] [pɒpt] ['ɪntu:] [vju:] [ə'mʌŋ] [ə; eɪ] [mæs] [ɒv; əv] [lɑ:dʒ] - [saɪzd] ['peb(ə)lz] .

Small	,	inquisitive	antennae	popped	into	view	among	a	mass	of	large	-	sized	pebbles	.
小的	,	好奇	天线	爆裂	进入	看法	之中	一个	大量的	的	大的	-	尺寸	鹅卵石	.

在一堆大卵石中，露出了几根细小而好奇的触角。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['vaɪələnt] ['stɜ:rɪŋ] , [ænd; ənd]['grævə(l)] [dɪsə'pɪəd] .

There	was	a	violent	stirring	,	and	gravel	disappeared	.
那里	曾是	一个	暴力	搅拌	,	和	碎石	消失	.

一阵剧烈的翻腾之后，碎石消失了。

[smɔ:l] [blæk] [θɪŋz] [θrʌst] ['ʌpwəd] ['ɪntu:] [vju:] [ænd; ənd]['skʌri, 'skə:-] ['æŋkʃəsli] [ə'baʊt] .

Small	black	things	thrust	upward	into	view	and	scurried	anxiously	about	.
小的	黑色的	事物	推力	向上	进入	看法	和	匆匆跑过	焦虑地	关于	.

一些黑色的小东西猛地窜了出来，焦躁地四处乱窜。

[ðeɪ] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði][spɒt][frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɪ'mɜːdʒd] .

They	returned	to	the	spot	from	which	they	had	emerged	.
他们	返回	到	这	点	从	哪个	他们	有	出现	.

他们返回了他们刚才出来的地方。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ænts] , ['əʊpənɪŋ][ðə; ði] [ʃɑːft] [ɒv; əv][ðeə(r)]['sɪti]['ɑːftə(r)] ['skaʊtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]['deɪndʒə(r)] [ˌaʊt'saɪd] .

They	were	ants	,	opening	the	shaft	of	their	city	after	scouting	for	danger	outside	.
他们	是	蚂蚁	,	开幕	这	轴	的	他们的	城市	后	侦察	为了	危险	外部	.

它们是蚂蚁，在侦察了外面的危险之后，打开了城市的入口。

[ðeɪ] [skrætʃt] [ænd; ənd] ['pʊld] [ænd; ənd] [tʌg] [æt; ət][ðə; ði][plʌg][ɒv; əv] [stəʊnz] .

They	scratched	and	pulled	and	tugged	at	the	plug	of	stones	.
他们	刮痕	和	拉	和	拉扯	在	这	插头	的	石头	.

他们抓挠、拉扯、拽拽着那块石头塞子。

[ðeɪ] ['əʊpənd][ðə; ði][ænt] - ['sɪtiz] ['ɑːtəri] [ɒv; əv] ['kɒmɜːs] .

They	opened	the	ant	-	city's	artery	of	commerce	.
他们	打开	这	蚂蚁	-	城市的	动脉	的	商业	.

他们打通了蚂蚁城的商业动脉。

[strɪŋz] [ɒv; əv] [smɔːl] [blæk] [θɪŋz] [keɪm] ['pɔːrɪŋ] [aʊt] .

Strings	of	small	black	things	came	pouring	out	.
字符串	的	小的	黑色的	事物	来了	浇注	出去	.

一串串黑色小东西倾泻而出。

[ðeɪ] ['ævərɪdʒd] [ə; eɪ] [fʊt] [ɪn][leŋkθ; leŋθ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['mɑːtʃt] [ɒf] [ɪn] [gruːps] [ə'pɒn][ðeə(r)]['daɪvəz] ['erəndz] .

They	averaged	a	foot	in	length	,	and	they	marched	off	in	groups	upon	their	divers	errands	.
他们	平均值	一个	脚	在	长度	,	和	他们	行军	离开	在	团体	之上	他们的	潜水员	跑腿	.

它们平均长度为一英尺，成群结队地执行着各自的任务。

['prez(ə)ntli][ə; eɪ] [gruːp] [ɒv; əv][hjuːdʒ] - [dʒɔːd] ['səʊldʒə(r)] - [ænts] [ə'pɪəd] , ['pɪkɪŋ] [ðeə(r)] [weɪ] ['stɒlɪdli] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði]['əʊpənɪŋ] .

Presently	a	group	of	huge	-	jawed	soldier	-	ants	appeared	,	picking	their	way	stolidly	out	of	the	opening	.
目前	一个	团体	的	巨大的	-	下巴	士兵	-	蚂蚁	出现	,	挑选	他们的	方式	沉稳地	出去	的	这	开幕	.

这时，一群颚部巨大的兵蚁出现了，它们稳稳地从洞口爬了出来。

[ðeɪ] ['weɪtɪd] ['stjuːpɪdli][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['wɜːkəz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [gɑːd] .

They	waited	stupidly	for	the	workers	they	were	to	guard	.
他们	等待	愚蠢地	为了	这	工人	他们	是	到	警卫	.

他们愚蠢地等待着他们应该看守的工人。

[ðə; ði] ['wɜːkəz] [keɪm] , [iːtʃ] ['kæriɪŋ] [ə; eɪ] ['feɪntli] ['griːnɪʃ] [blɒb][ɒv; əv] ['lɪvɪŋ] ['mætə(r)] .

The	workers	came	,	each	carrying	a	faintly	greenish	blob	of	living	matter	.
这	工人	来了	,	每个	携带	一个	淡淡的	绿绿色	斑点	的	活的	事情	.

工人们来了，每个人都拿着一团淡绿色的活物。

[ðə; ði]['kærəvæn] [muːvd] [ɒf] .

The	caravan	moved	off	.
这	大篷车	已搬	离开	.

房车开走了。

[ðə; ði]['hjuːmənz] [njuː] [ɪg'zæktli] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] .

The	humans	knew	exactly	what	it	was	.
这	人类	知道	确切地	什么	它	曾是	.

人类非常清楚那是什么。

[ðə; ði] [griːn] [blɒbz] [wɜː(r); wə(r)] ['eɪfɪdz] — [plɑːnt] [laɪs] :

The	green	blobs	were	aphids	—	plant	lice	:
这	绿色的	斑点	是	蚜虫	—	植物	虱子	:

这些绿色的小点是蚜虫——植物虱子:

[ænt] - [kaʊz] — [smɔːl] ['kriːtʃəz] ['ʃeltəd] [ænd; ənd] ['gɑːdɪd] [baɪ] [ðə; ði] [ænts] [ænd; ənd] ['deɪli] ['kærid]

ant	-	cows	—	small	creatures	sheltered	and	guarded	by	the	ants	and	daily	carried
蚂蚁	-	牛	—	小的	生物	避难所	和	守卫	经过	这	蚂蚁	和	日常的	携带

[tuː; tə] [ˌnɪə'baɪ] [ˌvedʒə'teɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [fiːd] [ə'pɒn] [ɪts] [sæp] [ænd; ənd] [jiːld] [ɪn'estɪməbl] ['hʌnidjuː] .

to	nearby	vegetation	to	feed	upon	its	sap	and	yield	inestimable	honeydew	.
到	附近	植被	到	喂养	之上	它是	树液	和	屈服	不可估量	甘露	.

蚁牛——由蚂蚁庇护和守护的小生物，每天被蚂蚁带到附近的植物上吸食汁液，并产出无比珍贵的蜜露。

['sʌmθɪŋ] [英 [rɪə(r)] 美 [rɪr]] [ʌp] [tuː] ['hʌndrəd] [jɑːrdz] [ə'weɪ] ,

Something	reared	up	two	hundred	yards	away	,
某物	饲养	向上	二	百	码	离开	,

两百码外，有什么东西突然窜了出来。

[weə(r)] [ðə; ði] [θɪn] [mɪst] [ðæt] [leɪ] ['evriweə(r)] [dʒʌst] ['beəli] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [feɪd] [ɔːl] ['kʌlərɪŋ] [bɪ'fɔː(r)]

where	the	thin	mist	that	lay	everywhere	just	barely	began	to	fade	all	colorings	before
在哪里	这	薄的	薄雾	那	躺	到处	只是	仅仅	开始	到	褪色	全部	着色	前

[ˌaɪ 'tiː] [dɪmd] [ɔːl] ['aʊtlaɪnz] .

it	dimmed	all	outlines	.
它	调暗	全部	概述	.

弥漫四周的薄雾刚刚开始褪去所有的色彩，就彻底模糊了所有的轮廓。

[ðə; ði] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [wɒz; wəz] ['slendə(r)] .

The	object	was	slender	.
这	目的	曾是	苗条	.

这个物体很细长。

[ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['kjʊəriəsli] ['hjuːmənˌlaɪk] [hed] .

It	had	a	curiously	humanlike	head	.
它	有	一个	奇怪的是	类人	头	.

它的头部形状奇特，酷似人类。

[ˌaɪ 'tiː] [held] [aʊt] ['hɒrəb(ə)l] [sɔː'tuːθt] [ɑːmz] [ɪn] [ə; eɪ] ['dʒestʃə(r)] [æz; əz] [ɒv; əv] [ˌbenɪ'dɪkʃ(ə)n] — [wɪtʃ]

It	held	out	horrible	sawtoothed	arms	in	a	gesture	as	of	benediction	—	which
它	握住	出去	可怕	锯齿状	武器	在	一个	手势	作为	的	祝福	—	哪个

[wɒz; wəz] ['pjʊərɪst] ['mɒkəri] .

was	purest	mockery	.
曾是	最纯净的	嘲讽	.

它伸出可怕的锯齿状手臂，做出祝福的姿势——这纯粹是莫大的嘲讽。

['sʌmθɪŋ] [smɔːlə(r)] [wɒz; wəz] ['drɔːɪŋ] [nɪə(r)] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] .

Something	smaller	was	drawing	near	to	it	.
某物	较小的	曾是	绘画	靠近	到	它	.

有个小东西正靠近它。

[ðə; ði] [kə'lɒs(ə)l] [preŋ] ['mæntɪs] [held] [ɪts] [pəʊz] , [ɪ'muːvəbl] .

The	colossal	praying	mantis	held	its	pose	,	immovable	.
这	庞大	祈祷	螳螂	握住	它是	姿势	,	不可移动的	.

那只巨大的螳螂保持着姿势，一动不动。

['prez(ə)ntli] [ˌaɪ 'tiː] [strʌk] ['daʊnwəd] [wɪð] ['laɪtnɪŋ] [spiːd] .

Presently	it	struck	downward	with	lightning	speed	.
目前	它	击	向下	和	闪电	速度	.

此刻，它以闪电般的速度向下猛击。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [kraɪ] .

There	was	a	cry	.
那里	曾是	一个	哭	.

一声哭喊。

[ðə; ði]['mæntɪs][rəʊz] [ɪ'rekt] [ə'gen] , [ɪts] [greɪt] [ɑ:mz] ['həʊldɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [stɜ:d] [ænd; ənd]

The	mantis	rose	erect	again	,	its	great	arms	holding	something	that	stirred	and
这	螳螂	玫瑰	直立	再次	，它是	伟大的	武器	保持	某物	那	搅拌	和	

['strʌg(ə)ld] ['helpləsli] ,

struggled	helplessly	,
挣扎	无助地	,

螳螂再次直立起来，它粗壮的触手抓着什么东西，那东西无力地挣扎着，动弹不得。

[ænd; ənd] [ri'pent] [ɪts] - ['aʊtkraɪ] .

and	repented	its	unconsonanted	outcry	.
和	悔改	它是	-	强烈抗议	.

并为其不和谐的呼喊感到后悔。

[ðə; ði]['mæntɪs][et; eɪt][ˌaɪ 'ti:] ['deɪntɪli] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:] ['strʌg(ə)ld] [ænd; ənd] [skri:md] .

The	mantis	ate	it	daintily	as	it	struggled	and	screamed	.
这	螳螂	吃	它	轻柔地	作为	它	挣扎	和	尖叫	.

螳螂细细地吃掉了它，猎物一边挣扎一边尖叫。

[ðə; ði]['hju:mənz][dɪd][nɒt] [wɒtʃ] [ðɪs] ['trædʒədi] .

The	humans	did	not	watch	this	tragedy	.
这	人类	做过	不是	手表	这	悲剧	.

人类没有目睹这场悲剧。

[ðə; ði]['mæntɪs] [wʊd] [i:t] [ə; eɪ][mæn] , [ɒv; əv] [kɔ:s] .

The	mantis	would	eat	a	man	,	of	course	.
这	螳螂	会	吃	一个	男人	,	的	课程	.

螳螂当然会吃人。

[ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] .

It	had	.
它	有	.

确实如此。

[ðə; ði]['əʊnli] ['kri:tʃəz] [ɪ'mju:n] [tu:; tə][ɪts] ['menəs] [wɜ:(r); wə(r)][ænts] , [wɪtʃ] [fɔ:(r); fə(r)][sʌm; səm]

The	only	creatures	immune	to	its	menace	were	ants	,	which	for	some
这	仅有的	生物	免疫	到	它是	威胁	是	蚂蚁	,	哪个	为了	一些

['ri:z(ə)n][ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [nɒt] [tʌtʃ] .

reason	it	would	not	touch	.
原因	它	会	不是	触碰	.

唯一不受它威胁的生物是蚂蚁，不知何故，它从来不碰蚂蚁。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ]['mæntɪs] - ['kʌstəm] ['ɑ:ftə(r)] ['spɒtɪŋ] [ɪts] [preɪ] [tu:; tə] [weɪt] [ɪ'məʊbaɪl]

But	it	was	a	mantis	'	custom	after	spotting	its	prey	to	wait	immobile
但	它	曾是	一个	螳螂	-	风俗	后	发现	它是	猎物	到	等待	不动

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ʌn'lʌki] ['kri:tʃə(r)] [tu:; tə] [kʌm] [wɪ'ðɪn] [ɪts] [ri:tʃ] .

for	the	unlucky	creature	to	come	within	its	reach	.
为了	这	倒霉	生物	到	来	之内	它是	抵达	.

但螳螂发现猎物后，通常会一动不动地等待，直到不幸的猎物进入它的攻击范围。

[ˌaɪ 'ti:] [prɪ'fɜ:d] [tu:; tə] [meɪk] [ɪts] ['kæptʃəz] [ðæt] [weɪ] .

It	preferred	to	make	its	captures	that	way	.
它	首选	到	制作	它是	捕捉	那	方式	.

它更喜欢用这种方式进行捕获。

['əʊnli] [ɪf] [ə; eɪ] [θɪŋ] [fled][dɪd][ðə; ði]['mæntɪs] [pə'sju:] [wɪð] ['dedli] [fə'rɒsəti] .

Only	if	a	thing	fled	did	the	mantis	pursue	with	deadly	ferocity	.
仅有的	如果	一个	事物	逃亡	做过	这	螳螂	追求	和	致命	恶	.

只有当猎物逃跑时，螳螂才会以致命的凶猛追击。

['i:v(ə)n] [ðen] [ˌaɪ 'ti:][daɪnd] [wɪð] ['mɒnstrəs] [dɪˌlɪbə'reɪʃ(ə)n][æz; əz] [ðɪs] [wʌn][daɪnd] [naʊ] .

Even	then	it	dined	with	monstrous	deliberation	as	this	one	dined	now	.
甚至	然后	它	用餐	和	滔天	审议	作为	这	一	用餐	现在	.

即使在那时，它也像现在的这只一样，以一种极其缜密的意图进食。

[stɪl] , ['mæntɪs] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['dɪstəns] [ænd; ənd]['hɪd(ə)n][frɒm; frəm] .

Still	,	mantises	could	be	seen	from	a	distance	and	hidden	from	.
仍然	,	螳螂	可以	是	已见	从	一个	距离	和	隐	从	.

尽管如此，人们还是可以从远处看到螳螂，并将它们藏起来。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][nɒt][ðə; ðɪ]['terə(r)] [wɪtʃ] [hæd; həd] ['drɪvn] [ðə; ðɪ]['hjuːmənz]['iːv(ə)n][frɒm; frəm][ðeə(r)]

They	were	not	the	terror	which	had	driven	the	humans	even	from	their
他们	是	不是	这	恐怖	哪个	有	驱动	这	人类	甚至	从	他们的

['haɪdɪŋ] - ['pleɪsɪz] .

hiding	-	places	.
隐藏	-	地方	.

它们并非那种将人类从藏身之处驱逐出来的恐怖存在。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [tuː] [wiːks] [sɪns] [ðə; ðɪ]['dʒaɪənt] ['hʌntɪŋ] - ['spaɪdə(r)][hæd; həd] [kʌm] [θruː]

It	had	been	two	weeks	since	the	giant	hunting	-	spider	had	come	through
它	有	到过	二	周	自从	这	巨大的	打猎	-	蜘蛛	有	来	通过

[ə; eɪ] ['maʊntən] [pɑːs]['ɪntuː] [ðɪs] ['væli] [tuː; tə] [preɪ] [ə'pɒn][ðə; ðɪ][laɪf] [wɪ'ðɪn] [ˌaɪ 'tiː] .

a	mountain	pass	into	this	valley	to	prey	upon	the	life	within	it	.
一个	山	经过	进入	这	谷	到	猎物	之上	这	生活	之内	它	.

两周前，那只巨型猎蛛穿过山口来到这个山谷，捕食山谷中的生灵。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][dʒaɪ'gæntɪk]['iːv(ə)n][ɒv; əv][ɪts][kaɪnd] .

It	was	gigantic	even	of	its	kind	.
它	曾是	巨大	甚至	的	它是	种类	.

即使就同类物体而言，它也堪称巨大。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['dedlɪnəs] [bɪ'jɒnd] [kəm'peə(r)] .

It	was	deadliness	beyond	compare	.
它	曾是	致命性	超过	比较	.

它致命性无与伦比。

[ðə; ðɪ][fɜːst]['hjuːmən][tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː][frəʊz][ɪn]['terə(r)] .

The	first	human	to	see	it	froze	in	terror	.
这	第一的	人类	到	看	它	冻住了	在	恐怖	.

第一个看到它的人吓得动弹不得。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][dɪ'zɑːstə(r)][ɪt'self] .

It	was	disaster	itself	.
它	曾是	灾难	本身	.

那简直就是一场灾难。

[ɪts] [legz] [spænd] [jɑːrdz] .

Its	legs	spanned	yards	.
它是	腿	跨越	码	.

它的腿跨越了好几码远。

[ɪts] [fæŋz] [wɜː(r); wə(r)]['niːd(ə)l] - [ʃɑːp] [ænd; ənd] [fiːt] [ɪn][leŋkθ; leŋθ] — [ænd; ənd] ['pɔɪz(ə)nd] .

Its	fangs	were	needle	-	sharp	and	feet	in	length	—	and	poisoned	.
它是	獠牙	是	针	-	锋利的	和	脚	在	长度	—	和	中毒	.

它的獠牙锋利如针，长达数英尺，而且有毒。

[ɪts] [aɪz] ['glitə] [wɪð] [ɪn'seɪʃəb(ə)l] , [ɪn'seɪn] [blʌd] - [lʌst] .

Its	eyes	glittered	with	insatiable	,	insane	blood	-	lust	.
它是	眼睛	闪闪发光	和	贪得无厌	,	疯狂的	血	-	欲望	.

它的双眼闪烁着永不满足的、疯狂的嗜血欲望。

[ɪts] ['kʌmɪŋ] [wɒz; wəz][ten] [taɪmz] [mɔː(r)] ['dedli] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˌʌn'ɑːmd] [fəʊk][ðæn; ðən][ə; eɪ][ˌben'gɔːl]

Its	coming	was	ten	times	more	deadly	to	the	unarmed	folk	than	a	Bengal
它是	未来	曾是	十	时代	更多的	致命	到	这	徒手	民间	比	一个	孟加拉

['taɪgə(r)] [luːs] [ɪn][ðə; ðɪ] ['væli] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] .

tiger	loose	in	the	valley	would	have	been	.
老虎	松动的	在	这	谷	会	有	到过	.

它的到来对手无寸铁的民众来说，比一只在山谷里游荡的孟加拉虎的威胁要致命十倍。

[ˌaɪ ˈtiː] [kɪld] [ə; eɪ][mæn][ðə; ði] [ˈveri] [fɜːst] [deɪ] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [ˈvæli] , [ˈliːvɪŋ] [hɪz; ɪz] [sʌkt] -
It **killed** **a** **man** **the** **very** **first** **day** **it** **was** **in** **the** **valley** **,** **leaving** **his** **sucked** **-**
它 被杀 一个 男人 这 非常 第一的 天 它 曾是 在 这 谷 , 离开 他的 真烂 -
[draɪ] [ˈkɑːkəs] ,
dry **carcass** **,**
干燥 尸体 ,

它来到山谷的第一天就杀死了一个人，留下了被吸干水分的尸体。

[ænd; ənd][ˈgəʊɪŋ][ɒn][tuː; tə] [dɪˈstrɔɪ] [ə; eɪ] [raɪˈnɒsərəs] - [ˈbiːtl] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈkrɪkɪt] — [huːz] [diːp] -
and **going** **on** **to** **destroy** **a** **rhinoceros** **-** **beetle** **and** **a** **cricket** **—** **whose** **deep** **-**
和 去 在 到 破坏 一个 犀牛 - 甲虫 和 一个 蟋蟀 — 谁 深的 -
[beɪs] [kraɪz][wɜː(r); wə(r)][ˈhɒrəb(ə)l] — [ænd; ənd] [prəˈsiːdɪd] [daʊn] [ðə; ði] [ˈvæli] ,
bass **cries** **were** **horrible** **—** **and** **proceeded** **down** **the** **valley** **,**
低音 哭泣 是 可怕 — 和 继续 向下 这 谷 ,

然后他又杀死了一只犀牛甲虫和一只蟋蟀——蟋蟀的叫声低沉而可怕——然后沿着山谷往下走去。

[ˈliːvɪŋ] [ˈəʊnli] [deθ] [bɪˈhaɪnd][ˌaɪ ˈtiː] .
leaving **only** **death** **behind** **it** **.**
离开 仅有的 死亡 在后面 它 .

身后只留下死亡。

[ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [kɪld] [ˈʌðə(r)][men][ænd; ənd] [ˈwɪmɪn] [sɪns] .
It **had** **killed** **other** **men** **and** **women** **since** **.**
它 有 被杀 其他 男人 和 女性 自从 .

此后，它又杀害了其他一些男女。

[ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [kɔːt] [fɔː(r)] [ˈtʃɪldrən] .
It **had** **caught** **four** **children** **.**
它 有 捕捉 四 孩子们 .

它抓到了四个孩子。

[bʌt; bət][ˈiːv(ə)n] [ðæt] [wɒz; wəz][nɒt][ðə; ði] [wɜːst] .
But **even** **that** **was** **not** **the** **worst** **.**
但 甚至 那 曾是 不是 这 最差 .

但这还不是最糟糕的。

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈkærid] [wɜːs] , [mɔː(r)] [ˈdedli] , [mɔː(r)][ɪnˈevɪtəb(ə)l][dɪˈzɑːstə(r)] [wɪð] [ˌaɪ ˈtiː] .
It **carried** **worse** **,** **more** **deadly** **,** **more** **inevitable** **disaster** **with** **it** **.**
它 携带 更糟 , 更多的 致命 , 更多的 不可避免的 灾难 和 它 .

它带来了更严重、更致命、更不可避免的灾难。

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz] , [ˈbʌmpɪŋ] [ænd; ənd] [ˈbaʊnsɪŋ] [bɪˈhaɪnd][ɪts][ˈæbdəmən][æz; əz][ˌaɪ ˈtiː] [muːvd] ,
Because **,** **bumping** **and** **bouncing** **behind** **its** **abdomen** **as** **it** **moved** **,**
因为 , 碰撞 和 弹跳 在后面 它是 腹部 作为 它 已搬 ,

因为，当它移动时，腹部后面会颠簸弹跳，

[ˈfɑːsənd] [tuː; tə][ɪts] [ˈbɒdi] [wɪð] [ˈkeɪblz] [ɒv; əv] [kɔːs] [ænd; ənd] [dɪsˈkʌlərd] [sɪlk] ,
fastened **to** **its** **body** **with** **cables** **of** **coarse** **and** **discolored** **silk** **,**
系紧 到 它是 身体 和 电缆 的 粗 和 变色 丝绸 ,

它的身体上系着粗糙褪色的丝线，

[ðə; ði] [ˈhʌntɪŋ] - [ˈspaɪdə(r)] [drægd] [ə; eɪ][ˈbɜːd(ə)n] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ɪts] [əʊn] [fəˈrɒsəti] [ˈmeni] [taɪmz]
the **hunting** **-** **spider** **dragged** **a** **burden** **which** **was** **its** **own** **ferocity** **many** **times**
这 打猎 - 蜘蛛 拖拽 一个 负担 哪个 曾是 它是自己的 恶 许多 时代
[ˈmʌltɪplaɪd] .
multiplied **.**
乘以 .

这只猎蛛拖着沉重的负担，那是它自身凶猛程度的数倍。

[ˌaɪ ˈtiː] [drægd] [æn; ən] [eg] - [bæg] .
It **dragged** **an** **egg** **-** **bag** **.**
它 拖拽 一个 蛋 - 包 .

它拖着一袋鸡蛋。

[ðə; ði][bæg][wɒz; wəz]['lɑ:dʒə(r)][ðæn; ðən][ɪts]['bɒdi] , [fɔ:(r)] [fi:t] [ɪn][daɪ'æmɪtə(r)] .

The	bag	was	larger	than	its	body	,	four	feet	in	diameter	.
这	包	曾是	更大的	比	它是	身体	,	四	脚	在	直径	.

这个袋子比它的身体还大，直径有四英尺。

[ðə; ði] ['fi:meɪl] ['spaɪdə(r)] [wʊd] ['kæri] [ðɪs] ['bɜ:d(ə)n] — ['tʃerɪʃɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] — [ʌn'tɪl][ðə; ði] [egz] ['hætʃt]

The	female	spider	would	carry	this	burden	—	cherishing	it	—	until	the	eggs	hatched
这	女性	蜘蛛	会	携带	这	负担	—	珍惜	它	—	直到	这	鸡蛋	孵化

.

:

.

雌蜘蛛会一直背负着这份重担——并倍加珍惜——直到卵孵化。

[ðen] [ðeə(r)] [wʊd] [bi:; bi][fɔ:(r)][tu:; tə][faɪv] ['hʌndrəd] [smɔ:l] ['mɒnstəz] [æt; ət] [lɑ:dʒ] [ɪn][ðə; ði] ['væli] .

Then	there	would	be	four	to	five	hundred	small	monsters	at	large	in	the	valley	.
然后	那里	会	是	四	到	五	百	小的	怪物	在	大的	在	这	谷	.

那么山谷里就会有四五百只小怪物在四处游荡。

[ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ði]['ɪnstənt][ɒv; əv][ðeə(r)] ['hætʃɪŋ] [ðeɪ] [wʊd] [bi:; bi][dʒʌst] [sʌtʃ] [dɪ'məʊnɪˌæk]

And	from	the	instant	of	their	hatching	they	would	be	just	such	demoniac
和	从	这	立即的	的	他们的	孵化	他们	会	是	只是	这样的	恶魔

['kri:tʃəz] [æz; əz][ðeə(r)]['peərənts] .

creatures	as	their	parents	.
生物	作为	他们的	父母	.

从它们孵化的那一刻起，它们就会像它们的父母一样，成为恶魔般的生物。

[ðeɪ] [wʊd] [bi:; bi] [smɔ:l] , [tu:; tə][bi:; bi][ʃʊə(r)] .

They	would	be	small	,	to	be	sure	.
他们	会	是	小的	,	到	是	当然	.

它们肯定很小。

[ðeə(r)][legz] [wʊd] [spæn][nəʊ][mɔ:(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [fʊt] .

Their	legs	would	span	no	more	than	a	foot	.
他们的	腿	会	跨度	不	更多的	比	一个	脚	.

它们的腿展不会超过一英尺。

[ðeə(r)] ['bɒdɪz] [wʊd] [bi:; bi][ðə; ði][saɪz][ɒv; əv][ə; eɪ][mænz][fɪst] .

Their	bodies	would	be	the	size	of	a	man's	fist	.
他们的	身体	会	是	这	尺寸	的	一个	男人的	拳头	.

他们的身体只有男人拳头那么大。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [li:p] [tu:] [jɑ:rdz] , ['ɪnstəntli] [ðeɪ] [ri:tʃt] [ðə; ði]['əʊpən][eə(r)] ,

But	they	could	leap	two	yards	,	instantly	they	reached	the	open	air	,
但	他们	可以	飞跃	二	码	,	即刻	他们	达到	这	打开	空气	,

但它们能一跃两码，瞬间就能跃到空中。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [ɪntʃ] - [lɒŋ] [fæŋz] [wʊd] [bi:; bi][nəʊ] [les] [in'venəm] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [fə'rɒsəti]

and	their	inch	-	long	fangs	would	be	no	less	envenomed	,	and	their	ferocity
和	他们的	英寸	-	长的	獠牙	会	是	不	较少的	有毒液	,	和	他们的	恶

[wʊd] [bi:; bi][ɪn] ['mædnəs] ,

would	be	in	madness	,
会	是	在	疯狂	,

它们一英寸长的毒牙同样充满毒液，它们的凶猛程度也近乎疯狂。

[ɪn][ɪn'sænəti][ænd; ənd][ɪn] [stɑ:k] [mə'naɪəkl] ['hɒrə(r)]['i:kwəl][ðə; ði] [greɪt] [greɪ] [fi:nd] [wɪtʃ] [hæd; həd]

in	insanity	and	in	stark	maniacal	horror	equal	the	great	gray	fiend	which	had
在	疯狂	和	在	斯塔克	疯狂的	恐怖	平等的	这	伟大的	灰色的	恶魔	哪个	有

[bɪ'gɒt] [ðem; ðəm] .

begot	them	.
生	他们	.

他们的疯狂和极度的狂暴恐怖与孕育他们的灰色恶魔不相上下。

[ðə; ði] [egz] [hæd; həd] ['hætʃt] .

The	eggs	had	hatched	.
这	鸡蛋	有	孵化	.

蛋孵化了。

[tə'deɪ] — [naʊ] — [ðɪs] ['mɔ:nɪŋ] — [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ə'brɔ:d] .

Today	—	now	—	this	morning	—	they	were	abroad	.
今天	—	现在	—	这	早晨	—	他们	是	国外	.

今天——现在——今天早上——他们在国外。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [gru:p] [ɒv; əv]['hju:mənz][nəʊ][lɒŋgə(r)][hɪd][ɪn][ðə; ði] ['mʌʃrʊm] - ['fɔ:rɪsts; 'fɑ:rɪsts]

The	little	group	of	humans	no	longer	hid	in	the	mushroom	-	forests
这	小的	团体	的	人类	不	更长	隐藏	在	这	蘑菇	-	森林

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] [smɔ:l] ['hʌntɪŋ] - ['spaɪdə(r)z] [sɔ:t] ['frenzɪdli] [ðeə(r)][fɔ:(r); fə(r)] [θɪŋz] [tu:; tə] [kɪl] .

because	the	small	hunting	-	spiders	sought	frenziedly	there	for	things	to	kill	.
因为	这	小的	打猎	-	蜘蛛	寻求	疯狂地	那里	为了	事物	到	杀	.

这群人类不再躲藏在蘑菇森林里，因为那些小型猎蛛在那里疯狂地寻找猎物。

['hʌndrədz] [ɒv; əv] [smɔ:l] ['lu:nətɪk] ['di:mənz] [rəum] [ðə; ði] ['væli] .

Hundreds	of	small	lunatic	demons	roamed	the	valley	.
数百	的	小的	疯子	恶魔	漫游	这	谷	.

数百个精神错乱的小恶魔在山谷里游荡。

[ðeɪ] [swɔ:m] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][hju:dʒ] ['təʊdstu:l] , ['kɪlɪŋ] [ænd; ənd] [dɪ'vaʊərɪŋ] [ɔ:l] ['lɪvɪŋ] [θɪŋz]

They	swarmed	among	the	huge	toadstools	,	killing	and	devouring	all	living	things
他们	蜂拥而至	之中	这	巨大的	毒菌	,	杀	和	吞噬	全部	活的	事物

[lɑ:dʒ] [ænd; ənd] [smɔ:l] .

large	and	small	.
大的	和	小的	.

它们蜂拥而至，在巨大的毒菌丛中肆意杀戮，吞噬一切大小生物。

[wen] [ðeɪ] [ɪn'kaʊntəd] [i:tʃ] ['ʌðə(r)] [ðeɪ] [fɔ:t] [ɪn] ['sleivə] , ['pæntɪŋ] ['fjʊəri] ,

When	they	encountered	each	other	they	fought	in	slavering	,	panting	fury	,
什么时候	他们	遭遇	每个	其他	他们	战斗	在	垂涎欲滴	,	喘息	愤怒	,

他们相遇时，怒气冲冲、口水直流地搏斗起来。

[ænd; ənd][ðə; ði] [sər'vaɪvər] [ɒv; əv] [sʌtʃ] ['dju:əl] [daind] [ə'pɒn][ðeə(r)] ['brʌðəz] .

and	the	survivors	of	such	duels	dined	upon	their	brothers	.
和	这	幸存者	的	这样的	决斗	用餐	之上	他们的	兄弟	.

而决斗中的幸存者则以自己的兄弟为食。

[smɔ:l] ['trʌfl] - ['bi:t(ə)lz] [daɪd] , ['klɪkɪŋ] ['fju:taɪli] .

Small	truffle	-	beetles	died	,	clicking	futilely	.
小的	松露	-	甲虫	死亡	,	点击	徒劳地	.

小松露甲虫死了，徒劳地发出咔哒声。

[ˌɪnfɪnɪ'tesɪm(ə)l] [grʌbz] , ['nju:li] ['hætʃt] [frɒm; frəm] ['bʌtəflaɪ] [egz] [ænd; ənd] ['beəli] [sɪks] ['ɪntʃɪz] [lɒŋ]

Infinitesimal	grubs	,	newly	hatched	from	butterfly	eggs	and	barely	six	inches	long
无穷小	幼虫	,	新	孵化	从	蝴蝶	鸡蛋	和	仅仅	六	英寸	长的

, ['fɜ:nɪʃt] [ðem; ðəm] [wɪð] ['tɪdbɪts] .

,	furnished	them	with	tidbits	.
,	提供	他们	和	零碎信息	.

刚从蝴蝶卵中孵化出来的、体长不足六英寸的微小幼虫，为他们提供了食物。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wʊd] [kɪl] ['eniθɪŋ] [ænd; ənd] [fi:st] [ə'pɒn][ˌaɪ 'ti:] .

But	they	would	kill	anything	and	feast	upon	it	.
但	他们	会	杀	任何事物	和	盛宴	之上	它	.

但他们会杀死任何动物并吞食它们。

[ə; eɪ]['wʊmən][hæd; həd][daɪd] ['jestədeɪ] , [ænd; ənd] [tuː] [smɔːl] [greɪ] [d'ɛvəlz] ['bætld] ['mɜːdərəsli]

A	woman	had	died	yesterday	,	and	two	small	gray	devils	battled	murderously
一个	女士	有	死亡	昨天	,	和	二	小的	灰色的	魔鬼	战斗	残忍地

[ə'bʌv] [hɜː(r); hə(r)] [kɔːps] .

above	her	corpse	.
多于	她	尸体	.

昨天一名女子去世了，两只小灰魔鬼在她尸体上方展开了殊死搏斗。

[dʒʌst][bɪ'fɔː(r)] ['dɑːknəs] [ə; eɪ][hjuːdʒ] ['jeləʊ] ['bʌtəflaɪ] [hæd; həd] [flʌŋ] [ɪt'self]['ægənaɪzɪdlɪ][ə'lɒft] ,

Just	before	darkness	a	huge	yellow	butterfly	had	flung	itself	agonizedly	aloft	,
只是	前	黑暗	一个	巨大的	黄色的	蝴蝶	有	扔	本身	痛苦地	高空	,

夜幕降临前，一只巨大的黄色蝴蝶痛苦地跃向空中。

[wɪð] [ðiːz] [smɔːl] [dɑːk] ['hɔrə] ['klɪŋɪŋ] [tuː; tə][ɪts] ['bɒdi] ,

with	these	small	dark	horrors	clinging	to	its	body	,
和	这些	小的	黑暗的	恐怖	依恋	到	它是	身体	,

这些小小的黑色恐怖生物依附在它身上，

['fiːstɪŋ] [ə'pɒn][ðə; ði][dʒuːs][ɒv; əv][ðə; ði] ['bɒdi] [ðeə(r)]['pɔɪz(ə)n][hæd; həd][nɒt] [jet] [dʌn] [tuː; tə] [deθ] .

feasting	upon	the	juices	of	the	body	their	poison	had	not	yet	done	to	death	.
盛宴	之上	这	果汁	的	这	身体	他们的	毒	有	不是	然而	完毕	到	死亡	.

它们吸食着尚未被毒死的猎物的体液。

[ænd; ənd] [naʊ] , [æt; ət] ['deɪbreɪk] , [ðə; ði]['hjuːmənz] [lʊkt] [ə'baʊt] [dɪ'speərɪŋli] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [əʊn]

And	now	,	at	daybreak	,	the	humans	looked	about	despairingly	for	their	own
和	现在	,	在	拂晓	,	这	人类	看起来	关于	绝望地	为了	他们的	自己的

['deθs] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

deaths	to	come	to	them	.
死亡人数	到	来	到	他们	.

现在，黎明破晓之际，人类绝望地环顾四周，等待着死亡的降临。

[ðeɪ] [hæd; həd] [spent] [ðə; ði] [naɪt] [ɪn][ðə; ði]['əʊpən] [lest] [ðeɪ] [biː; bi] [træpt] [ɪn][ðə; ði] ['veri]

They	had	spent	the	night	in	the	open	lest	they	be	trapped	in	the	very
他们	有	花费	这	夜晚	在	这	打开	免得	他们	是	被困	在	这	非常

['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [ðeə(r)] [prə'tekʃ(ə)n] .

forests	that	had	been	their	protection	.
森林	那	有	到过	他们的	保护	.

他们当晚露宿野外，以免被困在曾经庇护他们的森林里。

[naʊ] [ðeɪ] [rɪ'meɪnd] [ɪn][klɪə(r)] [vjuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɑːdʒ] [greɪ] ['mɜːdərə(r)][ʃʊd; ʃəd][ˌaɪ 'tiː] [pɑːs] [ðæt] [weɪ]

Now	they	remained	in	clear	view	of	the	large	gray	murderer	should	it	pass	that	way
现在	他们	剩余	在	清除	看法	的	这	大的	灰色的	凶手	应该	它	经过	那	方式

.

:

.

现在，如果那个高大的灰色杀手经过那里，他们就完全处于它的视线范围内了。

[ðeɪ] [dɪd][nɒt][deə(r)][tuː; tə][haɪd][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv] [ðæt] ['əʊgərɪʃ] ['kriːtʃərz] [jʌŋ] ,

They	did	not	dare	to	hide	because	of	that	ogreish	creature's	young	,
他们	做过	不是	敢	到	隐藏	因为	的	那	食人魔	生物的	年轻的	,

因为那可怕的怪物有幼崽，他们不敢躲藏。

[huː] [pænt] [ɪn][ðeə(r)] [blʌd] - [lʌst] [æz; əz] [ðeɪ] ['skʌri, 'skəː-][hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)][ænd; ənd]

who	panted	in	their	blood	-	lust	as	they	scurried	here	and	there	and
WHO	喘息	在	他们的	血	-	欲望	作为	他们	匆匆跑过	这里	和	那里	和

['evriweə(r)] .

everywhere	.
到处	.

他们气喘吁吁，嗜血成性，四处乱窜。

[æz; əz][ðə; ði] [deɪ] [bɪ'keɪm] [ɪ'stæblɪʃt] , [ðə; ði] [klaʊdz] [wɜ:(r); wə(r)] [greɪ] — [greɪ] ['əʊnli] .

As	the	day	became	established	,	the	clouds	were	gray	—	gray	only	.
作为	这	天	成为	已确立的	,	这	云	是	灰色的	—	灰色的	仅有的	.

随着白昼的到来，云层变成了灰色——只有灰色。

[ðə; ði] [naɪt] - [mɪst] [θɪnd] .

The	night	-	mist	thinned	.
这	夜晚	-	薄雾	变薄	.

夜雾渐渐消散。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['jʌŋgə] ['wɪmɪn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [traɪb] — [ə; eɪ] [gɜ:l] [kɔ:ld] ['sɑ:'jɑ:] — [sɔ:] [ðə; ði] [hju:dʒ] [θɪŋ] [fɑ:(r)] [ə'weɪ] .

One	of	the	younger	women	of	the	tribe	—	a	girl	called	Saya	—	saw	the	huge	thing	far	away	.
一	的	这	年轻	女性	的	这	部落	—	一个	女孩	称为	萨亚	—	锯	这	巨大的	事物	远的	离开	.

部落里一位名叫萨亚的年轻女子远远地看到了这个巨大的东西。

[ʃi:; ʃi] [kraɪd] [aʊt] , ['tʃəʊkɪŋ] .

She	cried	out	,	choking	.
她	哭	出去	,	窒息	.

她发出了一声哭喊，哽咽着。

[ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [sɔ:] [ðə; ði] ['mɒnstə(r)] [æz; əz] [ˌaɪ 'ti:] [li:pt] [ə'pɒn] [ænd; ənd] ['mə:də] [ə; eɪ] ['vɪvɪdli] ['kʌləd] ['kætəpɪlə(r)] [ɒn] [ə; eɪ] ['mɪlkwi:d] [nɪə(r)] [ðə; ði] ['lɪmɪt] [ɒv; əv] ['vɪʒn] .

The	others	saw	the	monster	as	it	leaped	upon	and	murdered	a	vividly	colored	caterpillar	on	a	milkweed	near	the	limit	of	vision	.
这	其他的	锯	这	怪物	作为	它	跳跃	之上	和	被谋杀	一个	生动地	有色	毛虫	在	一个	乳草	靠近	这	限制	的	想象	.

其他人看到那怪物跃到视野边缘附近的一株乳草上，杀死了一只色彩鲜艳的毛毛虫。

[ðə; ði] ['mɪlkwi:d] [wɒz; wəz][ðə; ði][saɪz][ɒv; əv][ə; eɪ] [tri:] .

The	milkweed	was	the	size	of	a	tree	.
这	乳草	曾是	这	尺寸	的	一个	树	.

这株马利筋长得像棵树一样大。

[ðə; ði] ['kætəpɪlə(r)] [wɒz; wəz][fɔ:(r)][jɑ:rdz] [lɒŋ] .

The	caterpillar	was	four	yards	long	.
这	毛虫	曾是	四	码	长的	.

这条毛毛虫有四码长。

[waɪl] [ðə; ði] [ɪ'nɔ:məs] ['vɪktɪm] [raɪðd] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][daɪd] , [nɒt][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['hju:mənz] [lʊkt] [ə'weɪ] .

While	the	enormous	victim	writhed	as	it	died	,	not	one	of	the	humans	looked	away	.
尽管	这	巨大的	受害者	扭动	作为	它	死亡	,	不是	一	的	这	人类	看起来	离开	.

当那具巨大的尸体痛苦地挣扎着死去时，没有一个人类将目光移开。

['prez(ə)ntli] [ɔ:l] [wɒz; wəz] [stɪl] .

Presently	all	was	still	.
目前	全部	曾是	仍然	.

此刻，一切都静悄悄的。

[ðə; ði] ['hʌntɪŋ] - ['spaɪdə(r)] [kraʊtʃt] ['əʊvə(r)][ɪts]['vɪktɪm][ɪn] [əb'si:n] [əb'zɔ:pʃ(ə)n] .

The	hunting	-	spider	crouched	over	its	victim	in	obscene	absorption	.
这	打猎	-	蜘蛛	蹲着	超过	它是	受害者	在	猥亵	吸收	.

那只猎蛛蜷缩在猎物上方，神情猥琐地专注地盯着它。

['hævɪŋ] [biːn] ['mædnəs] [ɪn'kɑːnət] , [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['veri] [ɪg'zemplɑː(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['hɒrɪd]
Having **been** **madness** **incarnate** **,** **it** **now** **was** **the** **very** **exemplar** **of** **a** **horrid**
拥有 到过 疯狂 体现 , 它 现在 曾是 这 非常 范例 的 一个 可怕的
['glʌtəni] .
gluttony **.**
暴食 .

它曾是疯狂的化身，如今更是可怕的贪婪的典范。

[ə'gen] [ðə; ði]['hjuːmənz] ['ʃivə] .
Again **the** **humans** **shivered** **.**
再次 这 人类 瑟瑟发抖 .

人类再次瑟瑟发抖。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [wɪ'ðaʊt] ['ʃeltə(r)] .
They **were** **without** **shelter** **.**
他们 是 没有 庇护所 .

他们无家可归。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [wɪ'ðaʊt] ['iːv(ə)n][ðə; ði]['kɒnsept][ɒv; əv] [ɑːmz] .
They **were** **without** **even** **the** **concept** **of** **arms** **.**
他们 是 没有 甚至 这 概念 的 武器 .

他们甚至连武器的概念都没有。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['mɔːnɪŋ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ə'laɪv] , [ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [ðeɪ]
But **it** **was** **morning** **,** **and** **they** **were** **alive** **,** **and** **therefore** **they**
但 它 曾是 早晨 , 和 他们 是 活 , 和 所以 他们
[wɜː(r); wə(r)] ['hʌŋgri] .
were **hungry** **.**
是 饥饿的 .

但当时是早晨，他们还活着，所以他们很饿。

[ðeə(r)] [ˌdespə'reɪʃn] [wɒz; wəz] ['æbsəluːt] , [bʌt; bət] [ˌdespə'reɪʃn] [tuː; tə][sʌm; səm] [dɪ'griː] [wɒz; wəz] [pɑːt]
Their **desperation** **was** **absolute** **,** **but** **desperation** **to** **some** **degree** **was** **part**
他们的 绝望 曾是 绝对 , 但 绝望 到 一些 程度 曾是 部分
[ɒv; əv][ðeə(r)][laɪvz; lɪvz] .
of **their** **lives** **.**
的 他们的 生活 .

他们的绝望是绝对的，但绝望在某种程度上也是他们生活的一部分。

[jet] [ðeɪ] ['ʃivə] [ænd; ənd] ['sʌfəd] .
Yet **they** **shivered** **and** **suffered** **.**
然而 他们 瑟瑟发抖 和 遭受 .

然而，他们却瑟瑟发抖，饱受煎熬。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)]['edəb(ə)l] ['mʌʃrʊmz] [ˌnɪə'baɪ] , [bʌt; bət] [wɪð] [ðə; ði] ['dedli] [smɔːl] ['replɪkəz] [ɒv; əv]
There **were** **edible** **mushrooms** **nearby** **,** **but** **with** **the** **deadly** **small** **replicas** **of**
那里 是 食用 蘑菇 附近 , 但 和 这 致命 小的 复制品 的
[ðə; ði] ['hʌntɪŋ] - ['spaɪdə(r)]['dʒaɪənt] ['rəʊmɪŋ] ['evriweə(r)] ,
the **hunting** **-** **spider** **giant** **roaming** **everywhere** **,**
这 打猎 - 蜘蛛 巨大的 漫游 到处 ,

附近有可食用的蘑菇，但是到处都是致命的小型巨型猎蛛复制品，

['eni] ['muːvmənt] [wɒz; wəz][æz; əz] ['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi] ['dedli] [æz; əz] ['stændɪŋ] [stɪl] [tuː; tə][biː; bi] [faʊnd]
any **movement** **was** **as** **likely** **to** **be** **deadly** **as** **standing** **still** **to** **be** **found**
任何 移动 曾是 作为 可能 到 是 致命 作为 常设 仍然 到 是 成立
[ænd; ənd] [kɪld] .
and **killed** **.**
和 被杀 .

任何举动都可能致命，就像站着不动一样，最终被发现并杀害。

[ðə; ði]['hju:mənz] [m'ɜ:məd] [tu:; tə][wʌn][ə'nʌðə(r)] , ['fɪəfəli] .

The	humans	murmured	to	one	another	,	fearfully	.
这	人类	低声说道	到	一	其他	,	恐惧地	.

人们恐惧地低声交谈着。

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [kɔ:ld] [bɜ:l] ,

But	there	was	the	young	man	called	Burl	,
但	那里	曾是	这	年轻的	男人	称为	节	,

但那里有个名叫伯尔的年轻人，

[hu:] [hæd; həd] [bi:n] [lɒst] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][traɪb][ænd; ənd][hæd; həd][faʊnd][ˌaɪ 'ti:] [ə'gen] .

who	had	been	lost	from	his	tribe	and	had	found	it	again	.
WHO	有	到过	丢失的	从	他的	部落	和	有	成立	它	再次	.

他曾与部落走散，后来又重新找到了部落。

[ðə; ði] [ɪk'spɪəriəns] [hæd; həd] [tʃeɪndʒd] [hɪm] .

The	experience	had	changed	him	.
这	经验	有	已更改	他	.

这段经历改变了他。

[hi:; hi][hæd; həd][felt] ['stə:riŋz] [ɒv; əv][ˌætə'vɪstɪk] ['ɪmpʌls] [ɪn]['ri:s(ə)nt] [wi:ks] — [ðə; ði][mɔ:(r)] [ɪ'speʃəli]

He	had	felt	stirrings	of	atavistic	impulses	in	recent	weeks	—	the	more	especially
他	有	毛毡	搅拌	的	返祖现象	冲动	在	最近的	周	—	这	更多的	尤其

[wen] [ðə; ði] [jʌŋ] [gɜ:l]['sɑ:'jɑ:] [lʊkt] [æt; ət][hɪm] .

when	the	young	girl	Saya	looked	at	him	.
什么时候	这	年轻的	女孩	萨亚	看起来	在	他	.

最近几周，他感到自己涌起一股返祖的冲动——尤其是当小女孩纱夜看着他的时候。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][nɒt]['nɔ:m(ə)l] , [ɪn]['hju:mənz] [kən'dɪʃ(ə)nd] [tu:; tə] [sə'vaɪv] [baɪ] [flaɪt] ,

It	was	not	normal	,	in	humans	conditioned	to	survive	by	flight	,
它	曾是	不是	普通的	,	在	人类	条件反射	到	存活	经过	航班	,

对于习惯于靠逃跑求生的人类来说，这并不正常。

[ðæt] [bɜ:l] [ʃʊd; ʃəd] [fi:l] ['pri:viəsli] [ˌʌnɪ'mædʒɪnd]['hʌŋgə(r)][fɔ:(r); fə(r)]['fjʊəri] — [ə; eɪ] ['lɒŋɪŋ] [tu:; tə] [heɪt]

that	Burl	should	feel	previously	unimagined	hunger	for	fury	—	a	longing	to	hate
那	节	应该	感觉	之前	难以想象的	饥饿	为了	愤怒	—	一个	渴望	到	恨

[ænd; ənd][du:; də]['bæt(ə)l] .

and	do	battle	.
和	做	战斗	.

伯尔应该感受到前所未有的愤怒渴望——一种仇恨和战斗的渴望。

[ɒv; əv] [kɔ:s] [men] ['sʌmtaɪmz] [fɔ:t] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][pə'tɪkjələ(r)] ['wʊmənz] ['feɪvə(r)] ,

Of	course	men	sometimes	fought	for	a	particular	woman's	favor	,
的	课程	男人	有时	战斗	为了	一个	特别的	女性的	偏爱	,

当然，男人有时也会为了赢得某个女人的芳心而争风吃醋。

[bʌt; bət][nɒt] [wen] [ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)] ['dedli] ['ɪnsekts] [ə'baʊt] .

but	not	when	there	were	deadly	insects	about	.
但	不是	什么时候	那里	是	致命	昆虫	关于	.

但当周围有致命昆虫时，情况就不同了。

[ðə; ði] [kɑ:'nɪvərəs] ['ɪnsekts][wɜ:(r); wə(r)][nɒt]['əʊnli]['perəl] , [bʌt; bət]['hɒrə(r)] [ʌn'feɪsəbl] .

The	carnivorous	insects	were	not	only	peril	,	but	horror	unfaceable	.
这	食肉的	昆虫	是	不是	仅有的	危险	,	但	恐怖	无法面对	.

这些食肉昆虫不仅危险，而且令人恐惧，难以面对。

[səʊ] [bɜ˞:lz] [sen'seiʃən] [wɜ:(r); wə(r)] ['veri] [streɪndʒ] .

So	Burl's	sensations	were	very	strange	.
所以	伯尔的	感觉	是	非常	奇怪的	.

所以伯尔的感觉非常奇怪。

[ɒn] [ðɪs] ['plænɪt][ə; eɪ] ['kɔːtʃɪp] [dɪd][nɒt]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [ɪn'vɒlv] [dɪ'spleɪz] [ɒv; əv]['vælə(r)] .

On	**this**	**planet**	**a**	**courtship**	**did**	**not**	**usually**	**involve**	**displays**	**of**	**valor**	**.**
在	这	行星	一个	求爱	做过	不是	通常	涉及	显示器	的	勇气	.

在这个星球上，求爱通常不需要展现英勇行为。

[ə; eɪ][mæn] [huː] [wɒz; wəz][ə; eɪ][mɔː(r)]['skɪlf(ə)l]['fɒrɪdʒə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] [fʊt] - [lɒŋ] [ænts][wɒz; wəz]

A	**man**	**who**	**was**	**a**	**more**	**skillful**	**forager**	**than**	**the**	**foot**	**-**	**long**	**ants**	**was**
一个	男人	WHO	曾是	一个	更多的	熟练	觅食者	比	这	脚	-	长的	蚂蚁	曾是

[æn; ən][ək'septəb(ə)l] ['hʌzbənd] .

an	**acceptable**	**husband**	**.**
一个	可接受	丈夫	.

比一英尺长的蚂蚁更擅长觅食的男人，才算得上是合格的丈夫。

['wɒrɪəz] [dɪd][nɒt][ɪg'zɪst] .

Warriors	**did**	**not**	**exist**	**.**
勇士队	做过	不是	存在	.

武士时代并不存在。

[bɜːl] [dɪd][nɒt]['iːv(ə)n] [nəʊ] [wɒt] [ə; eɪ]['wɒriə(r)][wɒz; wəz] .

Burl	**did**	**not**	**even**	**know**	**what**	**a**	**warrior**	**was**	**.**
节	做过	不是	甚至	知道	什么	一个	战士	曾是	.

伯尔甚至不知道什么是战士。

[jet] [tə'deɪ] [ðə; ði] ['sʌlən] , [ʌn'riːz(ə)nəb(ə)l] ['ɪmpʌls] [tuː; tə] [kən'dʌkt] [wɒt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [kwaɪt]

Yet	**today**	**the**	**sullen**	**,**	**unreasonable**	**impulses**	**to**	**conduct**	**what**	**he**	**could**	**not**	**quite**
然而	今天	这	忧郁	,	不合理	冲动	到	执行	什么	他	可以	不是	相当

[ɪ'mædʒɪn][wɜː(r); wə(r)] ['veri] [strɒŋ] .

imagine	**were**	**very**	**strong**	**.**
想象	是	非常	强的	.

然而今天，他内心阴郁而无理的冲动却非常强烈，他想要去做一些他自己也无法完全想象的事情。

[hiː; hi] [njuː] [ɔːl][ðə; ði] [dɪ'speərɪŋ] ['terə(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)z] [felt] .

He	**knew**	**all**	**the**	**despairing**	**terror**	**the**	**others**	**felt**	**.**
他	知道	全部	这	绝望	恐怖	这	其他的	毛毡	.

他完全了解其他人感受到的那种绝望的恐惧。

[bʌt; bət][hiː; hi]['ɔːlsəʊ][wɒz; wəz] ['hʌŋgri] .

But	**he**	**also**	**was**	**hungry**	**.**
但	他	还	曾是	饥饿的	.

但他也饿了。

[ðə; ði] [ʃɪə(r)] [duːm] [ðæt] [wɒz; wəz][ə'pɒn][hɪz; ɪz] [gruːp] [dɪd][nɒt] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [hiː; hi]

The	**sheer**	**doom**	**that**	**was**	**upon**	**his**	**group**	**did**	**not**	**change**	**the**	**fact**	**that**	**he**
这	透明	厄运	那	曾是	之上	他的	团体	做过	不是	改变	这	事实	那	他

['wɒntɪd] [tuː; tə] [iːt] ,

wanted	**to**	**eat**	**,**
通缉	到	吃	,

即使他的队伍面临着灭顶之灾，他仍然想吃东西。

[nɔː(r)][dɪd][ˌaɪ 'tiː] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [hiː; hi] [felt] [kwɪə(r)] [wen] [ðə; ði][gɜːl]['saː'jaː] [lʊkt] [æt; ət]

nor	**did**	**it**	**change**	**the**	**fact**	**that**	**he**	**felt**	**queer**	**when**	**the**	**girl**	**Saya**	**looked**	**at**
也不	做过	它	改变	这	事实	那	他	毛毡	酷儿	什么时候	这	女孩	萨亚	看起来	在

[hɪm] .

him	**.**
他	.

但这并没有改变他被女孩 Saya 看向他时感到自己很古怪的事实。

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['terɪfaɪd] , [ðə; ði] [seɪm] [sɔːt] [ɒv; əv][ˌætəˈvɪstɪk]['prəʊses][wɒz; wəz][æt; ət] [wɜːk]

Because	**she**	**was**	**terrified**	**,**	**the**	**same**	**sort**	**of**	**atavistic**	**process**	**was**	**at**	**work**
因为	她	曾是	恐惧	,	这	相同的	种类	的	返祖现象	过程	曾是	在	工作

[ɪn][hɜːr); hə(r)] .

in	**her**	**.**
在	她	.

因为她感到恐惧，所以她体内也出现了类似的返祖现象。

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] [tuː; tə] [bɜːl] .

She	**looked**	**to**	**Burl**	**.**
她	看起来	到	节	.

她看向伯尔。

[men][nəʊ][lɒŋgə(r)] [sɜːvd] [æz; əz] [prəˈtektər] [əˈgenst] ['enəmɪz] [səʊ][ˌɪrɪˈzɪstəb(ə)l][æz; əz]['dʒaɪənt]

Men	**no**	**longer**	**served**	**as**	**protectors**	**against**	**enemies**	**so**	**irresistible**	**as**	**giant**
男人	不	更长	服务	作为	保护者	反对	敌人	所以	无法抗拒	作为	巨大的

['spaɪdə(r)z] .

spiders	**.**
蜘蛛	.

人类不再是抵御巨型蜘蛛这种强大敌人的保护者。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][nɒt]['pɒsəb(ə)l] .

It	**was**	**not**	**possible**	**.**
它	曾是	不是	可能的	.

这不可能。

[bʌt; bət] [wen] [bɜːl] ['riːəlaɪzd][hɜː(r); hə(r)] [rɪˈgɑːd] [hɪz; ɪz] [tʃest] [sweld] .

But	**when**	**Burl**	**realized**	**her**	**regard**	**his**	**chest**	**swelled**	**.**
但	什么时候	节	已实现	她	看待	他的	胸部	肿胀	.

但当伯尔意识到她的心意时，他胸中涌起一股暖流。

[hiː; hi][felt][ə; eɪ][hɑːf] - [fɔːmd] ['ɪmpʌls] [tuː; tə] [biːt] [əˈpɒn][ˌaɪ ˈtiː] .

He	**felt**	**a**	**half**	**-**	**formed**	**impulse**	**to**	**beat**	**upon**	**it**	**.**
他	毛毡	一个	一半	-	形成	冲动	到	打	之上	它	.

他感到一股想要捶打它的冲动。

[hɪz; ɪz] [njuː] - [faʊnd] ['riːzənɪŋ] ['prəʊsesɪz] [təʊld][hɪm] [ðæt] [ðɪs] [pəˈtɪkjələ(r)][fɪə(r)][wɒz; wəz] ['dɪfrənt] [ɪn]

His	**new**	**-**	**found**	**reasoning**	**processes**	**told**	**him**	**that**	**this**	**particular**	**fear**	**was**	**different**	**in**
他的	新的	-	成立	推理	流程	讲述	他	那	这	特别的	害怕	曾是	不同的	在

[sʌm; səm] ['fæʃ(ə)n] [frɒm; frəm][ðə; ði] [tˈɛɹəz] [men] ['nɔːməli] [ɪkˈspɪərɪənst] .

some	**fashion**	**from**	**the**	**terrors**	**men**	**normally**	**experienced**	**.**
一些	时尚	从	这	恐怖	男人	通常情况下	经验丰富的	.

他新获得的推理过程告诉他，这种特殊的恐惧与男人通常经历的恐惧在某些方面有所不同。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] .

It	**was**	**.**
它	曾是	.

确实如此。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [sɔːt] [ɒv; əv] [ɪˈmɜːdʒənsi] .

This	**was**	**a**	**different**	**sort**	**of**	**emergency**	**.**
这	曾是	一个	不同的	种类	的	紧急情况	.

这是另一种类型的紧急情况。

[məʊst]['deɪndʒəz][wɜː(r); wə(r)] ['sʌd(ə)n] [ænd; ənd]['aɪðə(r)] [ɪˈmiːdiətli] ['feɪt(ə)l][ɔː(r)] ['sʌmhaʊ] [əˈvɔɪdəbl]

Most	**dangers**	**were**	**sudden**	**and**	**either**	**immediately**	**fatal**	**or**	**somehow**	**avoidable**
最多	危险	是	突然	和	任何一个	立即地	致命的	或者	不知何故	可避免的

.

:
.

大多数危险都是突发的，要么会立即致命，要么是可以避免的。

[ðɪs] [wɒz; wəz] ['dɪfrənt] .

This	was	different	.
这	曾是	不同的	.

这不一样。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [taɪm] [tuː; tə]['seɪvə(r)][ɪts] ['miːnɪŋ] [ænd; ənd][ɪts] ['həʊpləsnəs] .

There	was	time	to	savor	its	meaning	and	its	hopelessness	.
那里	曾是	时间	到	品尝	它是	意义	和	它是	绝望	.

我们有时间去细细品味它的意义和其中的绝望。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['pɒsəb(ə)l][tuː; tə][duː; də] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] .

It	seemed	as	if	it	should	be	possible	to	do	something	about	it	.
它	似乎	作为	如果	它	应该	是	可能的	到	做	某物	关于	它	.

似乎应该可以采取一些措施来解决这个问题。

[bʌt; bət] [bɜːl] [wɒz; wəz][nɒt]['eɪb(ə)l] , [æz; əz] [jet] , [tuː; tə] [θɪŋk] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] .

But	Burl	was	not	able	,	as	yet	,	to	think	what	to	do	.
但	节	曾是	不是	有能力的	,	作为	然而	,	到	思考	什么	到	做	.

但伯尔当时还没想到该怎么办。

[ðə; ði][beə(r)][aɪ'dɪə][ɒv; əv]['duːɪŋ] ['eniθɪŋ] [wɒz; wəz][ʌn'juːʒuəl] , [naʊ] .

The	bare	idea	of	doing	anything	was	unusual	,	now	.
这	裸	主意	的	正在做	任何事物	曾是	异常	,	现在	.

现在，就连做任何事的想法都变得很不寻常。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [ðəʊ] , [bɜːl] [wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ˌdɪsrɪ'gɑːd] [hɪz; ɪz]['terə(r)] [wen] ['sɑː'jɑː]

Because	of	it	,	though	,	Burl	was	able	to	disregard	his	terror	when	Saya
因为	的	它	,	尽管	,	节	曾是	有能力的	到	漠视	他的	恐怖	什么时候	萨亚

[rɪ'gɑːdɪd] [hɪm] ['jɜːnɪŋli] .

regarded	him	yearningly	.
认为	他	渴望地	.

正因如此，当纱夜深情地望着他时，伯尔才能忽略内心的恐惧。

[ðə; ði]['ʌðə(r)][men] ['mʌtə] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['sʌd(ə)n] [deθ] [ɪn][ðə; ði] ['mʌʃrʊm]

The	other	men	muttered	to	each	other	of	the	sudden	death	in	the	mushroom
这	其他	男人	低声说道	到	每个	其他	的	这	突然	死亡	在	这	蘑菇

['θɪkɪt] .

thickets	.
灌木丛	.

其他男人低声议论着蘑菇丛中发生的这起猝死事件。

[nəʊ] [les] ['sɜːt(ə)n] [deθ] [naʊ] [fiːst] [ɒn][ðə; ði] [ded] ['jeləʊ] ['kætəpɪlə(r)] .

No	less	certain	death	now	feasted	on	the	dead	yellow	caterpillar	.
不	较少的	肯定	死亡	现在	盛宴	在	这	死的	黄色的	毛虫	.

死神也毫不留情地吞噬了那条死去的黄色毛虫。

[bʌt; bət] [bɜːl] [ə'brʌptli] [pʊʃt] [hɪz; ɪz] [wei] [klɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [smɔːl] [kraʊd] [ænd; ənd] [skaul]

But	Burl	abruptly	pushed	his	way	clear	of	the	small	crowd	and	scowled
但	节	突然	推动	他的	方式	清除	的	这	小的	人群	和	皱着眉头

[fɔː(r); fə(r)]['sɑː'jɑː][tuː; tə] [siː] .

for	Saya	to	see	.
为了	萨亚	到	看	.

但伯尔突然从人群中挤了出来，怒目而视，让萨亚看到。

[hiː; hi] [muːvd] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['nɪərɪst] ['fʌŋgəs] - ['θɪkɪt] .

He	moved	toward	the	nearest	fungus	-	thicket	.
他	已搬	朝向	这	最近的	菌	-	灌木丛	.

他朝最近的真菌丛走去。

[æn; ən]['edəb(ə)l] ['mʌʃrʊm] [gruː] [æt; ət][ɪts] ['veri] [edʒ] .

An	edible	mushroom	grew	at	its	very	edge	.
一个	食用	蘑菇	生长	在	它是	非常	边缘	.

它边缘长着一朵可食用的蘑菇。

[hiː; hi] ['mɑːtʃt] [tə'wɔːd] [ˌaɪ 'tiː] , ['swægərɪŋ] .

He	marched	toward	it	,	swaggering	.
他	行军	朝向	它	,	趾高气扬	.

他趾高气扬地朝它走去。

[men] [dɪd] [nɒt] ['ɒf(ə)n] ['swægə(r)] [ɒn] [ðɪs] ['plænɪt] .

Men	did	not	often	swagger	on	this	planet	.
男人	做过	不是	经常	昂首阔步	在	这	行星	.

在这个星球上，男人并不常趾高气扬。

[bʌt; bət] [ðen] [hiː; hi] [siːst] [tuː; tə] ['swægə(r)] .

But	then	he	ceased	to	swagger	.
但	然后	他	停止	到	昂首阔步	.

但随后他不再趾高气扬了。

[hɪz; ɪz] [ə'prəʊtʃ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mɪŋgld] [mæs] [ɒv; əv] ['təʊdstuːl] [ænd; ənd] ['lesə(r)] [mɔn'strɔsəti] [gruː]

His	approach	to	the	mingled	mass	of	toadstools	and	lesser	monstrosities	grew
他的	方法	到	这	混合	大量的	的	毒菌	和	较少	怪物	生长

['sləʊə] .

slower	.
慢点	.

他对这堆混杂在一起的毒菌和其他一些不太严重的怪物的态度变得越来越慢。

[hɪz; ɪz] [fiːt] [drægd] .

His	feet	dragged	.
他的	脚	拖拽	.

他拖着脚步。

[hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ] [hɔːlt] .

He	came	to	a	halt	.
他	来了	到	一个	停止	.

他停了下来。

[hɪz; ɪz] ['ɪmpʌls] [tuː; tə] ['kɒmbæt] [kən'flɪktɪd] [wɪð] [ðə; ði] [fækts] [ɒv; əv] [hɪə(r)] [ænd; ənd] [naʊ] .

His	impulse	to	combat	conflicted	with	the	facts	of	here	and	now	.
他的	冲动	到	战斗	矛盾	和	这	事实	的	这里	和	现在	.

他想要对抗的冲动与眼前的现实相冲突。

[hɪz; ɪz] [fleʃ] [krɔːl] [æt; ət] [ðə; ði] [θɔːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['grɪzli] [smɔːl] [biːsts] [wɪtʃ] [naʊ] [mait] [biː; bi]

His	flesh	crawled	at	the	thought	of	the	grisly	small	beasts	which	now	might	be
他的	肉	爬行	在	这	想法	的	这	可怕的	小的	野兽	哪个	现在	可能	是

[wɪ'ðɪn] [jɑːrdz] .

within	yards	.
之内	码	.

一想到那些可怕的小野兽可能就在几码之内，他就感到毛骨悚然。

[ðiːz] ['θɪkɪt] [hæd; həd] [biːn] [menz] ['seɪfɪst] ['haɪdɪŋ] - ['pleɪsɪz] .

These	thickets	had	been	men's	safest	hiding	-	places	.
这些	灌木丛	有	到过	男士	最安全	隐藏	-	地方	.

这些灌木丛曾是男人们最安全的藏身之处。

[naʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['pleɪsɪz] [ɒv; əv] ['ʃʊərɪst] [dɪ'zɑːstə(r)] .

Now	they	were	places	of	surest	disaster	.
现在	他们	是	地方	的	最可靠的	灾难	.

如今，这些地方已成为灾难频发之地。

[hiː; hi] [stɒpt] , [wɪð] [ə; eɪ] ['kəʊldnəs] [æt; ət] [ðə; ði] [pɪt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['stʌmək] .

He	stopped	,	with	a	coldness	at	the	pit	of	his	stomach	.
他	停止	,	和	一个	寒冷	在	这	坑	的	他的	胃	.

他停了下来，胃里一阵发冷。

[bʌt; bət][æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][njuː] [ɪkˈspɪəriəns] [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][hæv; həv]['deɪndʒə(r)]

But	as	it	was	a	new	experience	to	be	able	to	have	danger
但	作为	它	曾是	一个	新的	经验	到	是	有能力的	到	有	危险

[kʌm] [ɪn][ə; eɪ] [fɔːm] [wɪtʃ] [kʊd; kəd][biː; bi] [fɔːˈsiːn] ,

come	in	a	form	which	could	be	foreseen	,
来	在	一个	形式	哪个	可以	是	预见	,

但由于危险是以可预见的形式出现的，这是一种全新的体验，

[səʊ] [bɜːl] [naʊ] [hæd; həd][ə; eɪ] [njuː] [ɪkˈspɪəriəns] [ɪn] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [əˈʃeɪmd] [tuː; tə][biː; bi][əˈfreɪd] .

so	Burl	now	had	a	new	experience	in	that	he	was	ashamed	to	be	afraid	.
所以	节	现在	有	一个	新的	经验	在	那	他	曾是	羞愧	到	是	害怕的	.

所以伯尔现在有了新的体验，那就是他为自己感到害怕而感到羞耻。

['sʌmhaʊ] , ['hævɪŋ] ['tæsɪtli] [ˌʌndə'teɪkən] [tuː; tə][get] [fuːd] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] ,

Somehow	,	having	tacitly	undertaken	to	get	food	for	his	companions	,
不知何故	,	拥有	默许地	已	到	得到	食物	为了	他的	同伴	,

不知何故，他默默地答应为同伴们弄些食物，

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [brɪŋ] [hɪm'self][tuː; tə] [drɔː] [bæk] [waɪl] [ðeɪ] [wɒtʃt] .

he	could	not	bring	himself	to	draw	back	while	they	watched	.
他	可以	不是	带来	他自己	到	画	后退	尽管	他们	观看	.

在他们注视下，他无法让自己退缩。

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][wɒnt] ['despərətli] [tuː; tə][get][ðə; ði] [fuːd] [ɪn][ə; eɪ] ['hʌri] [ænd; ənd][get] [əˈweɪ] [frɒm; frəm][ðeə(r)] .

But	he	did	want	desperately	to	get	the	food	in	a	hurry	and	get	away	from	there	.
但	他	做过	想	绝望地	到	得到	这	食物	在	一个	匆忙	和	得到	离开	从	那里	.

但他确实非常想尽快拿到食物，然后离开那里。

[hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] ['gruːsəm] ['frægmənt][ɒv; əv][ə; eɪ]['trædʒədi][ɒv; əv] [deɪz] [bɪ'fɔː(r)] .

He	saw	a	gruesome	fragment	of	a	tragedy	of	days	before	.
他	锯	一个	令人毛骨悚然	分段	的	一个	悲剧	的	天	前	.

他看到了几天前一场悲剧的可怕片段。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ðə; ði] ['emptid] , [skreɪpt] , ['hɒləʊ] [leg] - [ʃel] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['biːtl] .

It	was	the	emptied	,	scraped	,	hollow	leg	-	shell	of	a	beetle	.
它	曾是	这	清空	,	刮擦	,	空洞的	腿	-	壳	的	一个	甲虫	.

那是甲虫被掏空、刮擦过的空心腿壳。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [həˈrendəsli] [bɑːbd] .

It	was	horrendously	barbed	.
它	曾是	极其可怕	带倒刺的	.

它布满了可怕的倒钩。

[greɪt] , [naɪf] - [edʒd] [spaɪnz] [laɪnd] [ɪts] [edʒ] .

Great	,	knife	-	edged	spines	lined	its	edge	.
伟大的	,	刀	-	边缘	脊柱	衬里	它是	边缘	.

它的边缘长满了锋利的脊刺。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][sɪks] ['ɪntʃɪz] [ɪn][leŋkθ; leŋθ] .

They	were	six	inches	in	length	.
他们	是	六	英寸	在	长度	.

它们长六英寸。

[ænd; ənd][men][dɪd][nɒt][hæv; həv] ['wepənz] ['eni][mɔː(r)] ,

And	men	did	not	have	weapons	any	more	,
和	男人	做过	不是	有	武器	任何	更多的	,

而且男人们不再拥有武器了。

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['sʌmtaɪmz] [juːst] [dʒʌst] [sʌtʃ] ['ɒbdʒɪkts][æz; əz] [ðɪs] [tuː; tə][dɪs'membə(r)] [dɪ'fensləs]

but	they	sometimes	used	just	such	objects	as	this	to	dismember	defenseless
但	他们	有时	用过的	只是	这样的	对象	作为	这	到	肢解	毫无防备

['dʒaɪənt] [slʌgz] [ðeɪ] [keɪm] [ə'pɒn] .

giant	slugs	they	came	upon	.
巨大的	蛞蝓	他们	来了	之上	.

但他们有时也会用这类物体来肢解遇到的毫无防备的巨型蛞蝓。

[bɜːl] [pɪkt] [ʌp][ðə; ði] ['hɒləʊ] [ʃel] [ɒv; əv][ðə; ði][leg] - [dʒɔɪnt] .

Burl	picked	up	the	hollow	shell	of	the	leg	-	joint	.
节	挑选	向上	这	空洞的	壳	的	这	腿	-	联合的	.

伯尔捡起了腿关节的空心外壳。

[hiː; hi] [ʃʊk] [ˌaɪ 'tiː] [friː] [ɒv; əv] ['klɪŋɪŋ] [məʊldz] — [ænd; ənd] [smɔːl] [θɪŋz] [æn; ən] [ɪntʃ] [ɔː(r)] [tuː] [ɪn]

He	shook	it	free	of	clinging	moulds	—	and	small	things	an	inch	or	two	in
他	摇晃	它	自由的	的	依恋	模具	—	和	小的	事物	一个	英寸	或者	二	在

[leŋkθ; leŋθ] [drɒpt] [frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd]['skʌri, 'skəː-] ['fræntɪkli] ['ɪntuː]['haɪdɪŋ] .

length	dropped	from	it	and	scurried	frantically	into	hiding	.
长度	掉落	从	它	和	匆匆跑过	疯狂地	进入	隐藏	.

他抖落掉附着在上面的霉菌——一两英寸长的小东西从里面掉下来，慌忙地躲藏起来。

[hiː; hi] [muːvd] ['hezɪtəntli] [tə'wɔːd] [ðə; ði]['edəb(ə)l] ['mʌʃrʊm] [wɪtʃ] [wʊd] [biː; bi] [fuːd] [fɔː(r); fə(r)]

He	moved	hesitantly	toward	the	edible	mushroom	which	would	be	food	for
他	已搬	犹豫地	朝向	这	食用	蘑菇	哪个	会	是	食物	为了

['sɑː'jɑː][ænd; ənd][ðə; ði][rest] .

Saya	and	the	rest	.
萨亚	和	这	休息	.

他犹豫地走向那朵可食用的蘑菇，那是Saya和其他人的食物。

[hiː; hi][wɒz; wəz][fɔː(r)][jɑːrdz][frɒm; frəm][ðə; ði] ['θɪkɪt] .

He	was	four	yards	from	the	thicket	.
他	曾是	四	码	从	这	灌木丛	.

他离灌木丛还有四码远。

[θriː] .

Three	.
三	.

三。

[tuː] .

Two	.
二	.

二。

[hiː; hi] ['niːdɪd] [tuː; tə] [muːv] ['əʊnli][sɪks] [fiːt] , [ænd; ənd] [ðen] [slaɪs][æt; ət][ðə; ði] ['flæbi] ['mʌʃrʊm] -

He	needed	to	move	only	six	feet	,	and	then	slice	at	the	flabby	mushroom	-
他	需要	到	移动	仅有的	六	脚	,	和	然后	片	在	这	松弛	蘑菇	-

[hed] ,

head	,
头	,

他只需要移动六英尺，然后切开那松软的蘑菇头。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [biː; bi][æt; ət] [liːst] [æn; ən]['ædmərəb(ə)l]['pɜːs(ə)n][ɪn][ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv]['sɑː'jɑː] .

and	he	would	be	at	least	an	admirable	person	in	the	eyes	of	Saya	.
和	他	会	是	在	至少	一个	令人钦佩的	人	在	这	眼睛	的	萨亚	.

在纱夜眼中，他至少是一位令人钦佩的人。

[ðen] [hiː; hi][kraɪd][aʊt] ['θɪnli] .

Then	he	cried	out	thinly	.
然后	他	哭	出去	薄薄的	.

然后他发出了一声微弱的哭喊。

['sʌmθɪŋ] [smɔ:l] , [wɪð] [ɪn'seɪn] [aɪz] , [li:pt] [ə'pɒn][hɪm][frɒm; frəm][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ə; eɪ]

Something	**small**	**,**	**with**	**insane**	**eyes**	**,**	**leaped**	**upon**	**him**	**from**	**the**	**edge**	**of**	**a**
某物	小的	,	和	疯狂的	眼睛	,	跳跃	之上	他	从	这	边缘	的	一个

['dʒaɪənt] ['təʊdstu:l] .

giant	**toadstool**	**.**
巨大的	毒菌	.

一个体型很小、眼神疯狂的东西从一朵巨大的毒蘑菇边缘跳到他身上。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] , [ɒv; əv] [kɔ:s] , [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [smɔ:l] [bi:sts] [wɪtʃ] [hæd; həd] ['hætʃt] [frɒm; frəm]

It	**was**	**,**	**of**	**course**	**,**	**one**	**of**	**the**	**small**	**beasts**	**which**	**had**	**hatched**	**from**
它	曾是	,	的	课程	,	一	的	这	小的	野兽	哪个	有	孵化	从

[ðə; ði] ['hʌntɪŋ] - ['spaɪdərz] [eg] - [bæg] .

the	**hunting**	**-**	**spider's**	**egg**	**-**	**bag**	**.**
这	打猎	-	蜘蛛的	蛋	-	包	.

当然，它是从猎蛛的卵囊中孵化出来的小动物之一。

[ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] [grəʊn] .

It	**had**	**grown**	**.**
它	有	生长	.

它长大了。

[ɪts] [legz] [naʊ] [spænd] [ˌsɪks'ti:n] ['ɪntʃɪz] .

Its	**legs**	**now**	**spanned**	**sixteen**	**inches**	**.**
它是	腿	现在	跨越	十六	英寸	.

它的双腿现在跨度有十六英寸。

[ɪts] ['bɒdi] [wɒz; wəz][æz; əz] [lɑ:dʒ] [æz; əz] [bɝ:lz] [tu:] [fɪsts] [tə'geðə(r)] .

Its	**body**	**was**	**as**	**large**	**as**	**Burl's**	**two**	**fists**	**together**	**.**
它是	身体	曾是	作为	大的	作为	伯尔的	二	拳头	一起	.

它的身体和伯尔两个拳头加起来一样大。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][bɪg] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [ɪn'kləʊz] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn][ə; eɪ][keɪdʒ][ɒv; əv] - [fɔ:md]

It	**was**	**big**	**enough**	**to**	**enclose**	**his**	**head**	**in**	**a**	**cage**	**of**	**loathesomeness**	**formed**
它	曾是	大的	足够的	到	括	他的	头	在	一个	笼	的	-	形成

[baɪ][ɪts][legz] ,

by	**its**	**legs**	**,**
经过	它是	腿	,

它体型庞大，足以将他的头困在由其双腿构成的令人作呕的笼子里。

[waɪl] [ɪts] [fæŋz] [tɔ:(r)][æt; ət][hɪz; ɪz][skælp] .

while	**its**	**fangs**	**tore**	**at**	**his**	**scalp**	**.**
尽管	它是	獠牙	撕裂	在	他的	头皮	.

它的獠牙撕扯着他的头皮。

[ɔ:(r)][ˌaɪ 'ti:][kʊd; kəd]['kʌvə(r)][hɪz; ɪz] [tʃest] [wɪð] [ɪts] [ə'bɑ:mɪnəbəlnɪs] [waɪl] [ɪts]['pɔɪz(ə)n] [fɪld] [hɪz; ɪz]

Or	**it**	**could**	**cover**	**his**	**chest**	**with**	**its**	**abominableness**	**while**	**its**	**poison**	**filled**	**his**
或者	它	可以	覆盖	他的	胸部	和	它是	可憎的	尽管	它是	毒	已填	他的

[veɪns] ,

veins	**,**
静脉	,

或者，它能让它的邪恶覆盖他的胸膛，同时让它的毒液充满他的血管。

[ænd; ənd] [waɪl] [ˌaɪ 'ti:] [fi:st] [ə'pɒn][hɪm] ['ɑ:ftəwəd] . . . .

and	**while**	**it**	**feasted**	**upon**	**him**	**afterward**	**.**	**.**	**.**	**.**
和	尽管	它	盛宴	之上	他	之后	.	.	.	.

之后，它便以他为食.....

[hi:; hi] [flʌŋ] [ʌp][hɪz; ɪz][hændz][ɪn][ə; eɪ][ˌpærə'lɪtɪk] , ['hɒrə(r)] - ['strɪkən] [ə'tempt] [tu:; tə] [wɔ:d] [ˌaɪ 'ti:] [ɒf] .

He	**flung**	**up**	**his**	**hands**	**in**	**a**	**paralytic**	**,**	**horror**	**-**	**stricken**	**attempt**	**to**	**ward**	**it**	**off**	**.**
他	扔	向上	他的	双手	在	一个	麻痹	,	恐怖	-	受打击的	试图	到	病房	它	离开	.

他惊恐万分，瘫倒在地，举起双手试图抵挡它。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [klentʃt] .

But	they	were	clenched	.
但	他们	是	紧握	.

但他们紧紧地握着拳头。

[hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd][dɪd][nɒt][let][gəʊ][ɒv; əv][ðə; ði][leg] - ['sekʃ(ə)n] [wɪð] [ɪts]['reɪzə(r)] - [ʃɑːp] [bɑːbz] .

His	right	hand	did	not	let	go	of	the	leg	-	section	with	its	razor	-	sharp	barbs	.
他的	正确的	手	做过	不是	让	去	的	这	腿	-	部分	和	它是	剃刀	-	锋利的	倒钩	.

他的右手始终没有松开那段带有锋利倒钩的腿部。

[ðə; ði]['spaɪdə(r)] [strʌk] [ðə; ði] ['biːtl] - [leg] .

The	spider	struck	the	beetle	-	leg	.
这	蜘蛛	击	这	甲虫	-	腿	.

蜘蛛击中了甲虫的腿。

[hiː; hi] [felt] [ðə; ði]['ɪmpækt] .

He	felt	the	impact	.
他	毛毡	这	影响	.

他感受到了冲击。

[ðen] [hiː; hi] [hɜːd] [ænd; ənd] [bʌbəlɪŋz] [ɒv; əv]['fjʊəri] .

Then	he	heard	gaspings	and	bubblings	of	fury	.
然后	他	听到	喘息	和	冒泡	的	愤怒	.

然后他听到了喘息声和愤怒的咆哮声。

[hiː; hi] [hɜːd] [æn; ən] [ˌɪndɪ'skraɪbəbl] [kraɪ] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['mædnəs] [ɪt'self] .

He	heard	an	indescribable	cry	which	was	madness	itself	.
他	听到	一个	无法形容	哭	哪个	曾是	疯狂	本身	.

他听到一声难以形容的嚎叫，那声音简直就是疯狂的化身。

[ðə; ði] ['kaɪtɪnəs] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][hiː; hi][hæd; həd] [pɪkt] [ʌp] [naʊ] [ʃʊk] [ænd; ənd] ['kwivəd] [ɒv; əv] [ɪt'self] .

The	chitinous	object	he	had	picked	up	now	shook	and	quivered	of	itself	.
这	几丁质的	目的	他	有	挑选	向上	现在	摇晃	和	颤抖	的	本身	.

他捡起的那件几丁质物体现在开始颤抖起来。

[ðə; ði]['spaɪdə(r)][wɒz; wəz] [ɪm'peɪld] .

The	spider	was	impaled	.
这	蜘蛛	曾是	刺穿	.

蜘蛛被刺穿了。

[tuː] [ɒv; əv][ɪts][legz][wɜː(r); wə(r)] [s'ɛvəd] [ænd; ənd] [twɪtʃt] [ə'pɒn][ðə; ði] [graʊnd] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] .

Two	of	its	legs	were	severed	and	twitched	upon	the	ground	before	him	.
二	的	它是	腿	是	切断	和	抽搐	之上	这	地面	前	他	.

它的两条腿被砍断，垂落在地上抽搐着。

[ɪts] ['bɒdi] [wɒz; wəz] [slæʃed] ['nɪəli] [ɪn][hɑːf] .

Its	body	was	slashed	nearly	in	half	.
它是	身体	曾是	削减	几乎	在	一半	.

它的身体几乎被拦腰斩断。

[ˌaɪ 'tiː] [raɪðd] [ænd; ənd] ['strʌg(ə)ld] [ænd; ənd] [meɪd] ['biːstli] [saʊndz] .

It	writhed	and	struggled	and	made	beastly	sounds	.
它	扭动	和	挣扎	和	制成	兽	声音	.

它扭动挣扎，发出野兽般的叫声。

[θɪn] , ['kʌləd] [fl'uːɪdz] [drip] [frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː] .

Thin	,	colored	fluids	dripped	from	it	.
薄的	,	有色	液体	滴落	从	它	.

从里面滴落出稀薄的彩色液体。

[ə; eɪ] [dɪs'gʌstɪŋ] ['mʌski] [smel] [fɪld] [ðə; ði][eə(r)] .

A	disgusting	musky	smell	filled	the	air	.
一个	令人作呕	麝香	闻	已填	这	空气	.

空气中弥漫着一股令人作呕的麝香味。

[ˌaɪ 'tiː] [strəʊv] [tuː; tə] [riːtʃ] [ænd; ənd] [kɪl] [hɪm][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][daɪd] .

It	strove	to	reach	and	kill	him	as	it	died	.
它	努力	到	抵达	和	杀	他	作为	它	死亡	.

它在临死前拼命想要抓住他并杀死他。

[ɪts] [aɪz] [lʊkt] [laɪk] [fleɪmz] .

Its	eyes	looked	like	flames	.
它是	眼睛	看起来	喜欢	火焰	.

它的眼睛看起来像火焰。

[bɝː'lz] [ɑːm] [ʃʊk] [kən'vʌlsɪvli] .

Burl's	arm	shook	convulsively	.
伯尔的	手臂	摇晃	痉挛地	.

伯尔的手臂剧烈地抽搐着。

[ðə; ði] [smɔːl] [θɪŋ] [drɒpt] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

The	small	thing	dropped	to	the	ground	.
这	小的	事物	掉落	到	这	地面	.

小东西掉到了地上。

[ɪts] [rɪ'meɪnɪŋ] [legz] [muːvd] ['fræntɪkli] [bʌt; bət] [wɪ'ðaʊt] ['pɜːpəs] .

Its	remaining	legs	moved	frantically	but	without	purpose	.
它是	其余的	腿	已搬	疯狂地	但	没有	目的	.

它剩下的两条腿胡乱地动着，但毫无目的。

[ˌaɪ 'tiː][daɪd] , [ðəʊ] [ɪts][leg] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [twɪtʃ] [ænd; ənd][stɜː(r)][ænd; ənd]['kwɪvə(r)] .

It	died	,	though	its	leg	continued	to	twitch	and	stir	and	quiver	.
它	死亡	,	尽管	它是	腿	持续	到	抽搐	和	搅拌	和	颤动	.

它死了，但它的腿还在不停地抽搐、蠕动和颤抖。

[bɜːl] [rɪ'meɪnd] ['frəʊz(ə)n] , [fɔː(r); fə(r)]['sekəndz; sɪ'kɒndz] .

Burl	remained	frozen	,	for	seconds	.
节	剩余	冷冻	,	为了	秒	.

树瘤静止不动，持续了几秒钟。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æn; ən] [ə'kwaɪəd] ['ɪnstɪŋkt] ; [ə; eɪ] [kən'dɪʃ(ə)nd] ['riːfleks] [wɪtʃ] ['hjuːmənz][hæd; həd][tuː; tə]

It	was	an	acquired	instinct	;	a	conditioned	reflex	which	humans	had	to
它	曾是	一个	获得	本能	;	一个	条件反射	反射	哪个	人类	有	到

[dɪ'veləp] [ɒn] [ðɪs] [wɜːld] .

develop	on	this	world	.
发展	在	这	世界	.

这是一种后天习得的本能；一种人类在这个世界上必须发展出来的条件反射。

[wen] ['deɪndʒə(r)][wɒz; wəz][pɑːst] , [wʌn] [steɪd] ['despərətli] [stɪl] [lest][ˌaɪ 'tiː] [rɪ'tɜːn] .

When	danger	was	past	,	one	stayed	desperately	still	lest	it	return	.
什么时候	危险	曾是	过去的	,	一	入住	绝望地	仍然	免得	它	返回	.

危险过后，人们拼命保持静止，唯恐危险再次来临。

[bʌt; bət] [bɜːlz] [θɔːts] [wɜː(r); wə(r)] [naʊ] [nɒt][ɒv; əv]['hɒrə(r)][bʌt; bət][ə; eɪ][vɑːst] [ə'stɒnɪʃmənt] .

But	Burl's	thoughts	were	now	not	of	horror	but	a	vast	astonishment	.
但	伯尔的	想法	是	现在	不是	的	恐怖	但	一个	广阔的	惊讶	.

但伯尔此刻心中的不是恐惧，而是巨大的震惊。

[hiː; hi][hæd; həd] [kɪld] [ə; eɪ]['spaɪdə(r)] !

He	had	killed	a	spider	!
他	有	被杀	一个	蜘蛛	!

他竟然杀死了一只蜘蛛！

[hiː; hi][hæd; həd] [kɪld] [ə; eɪ] [θɪŋ] [wɪtʃ] [wʊd] [hæv; həv] [kɪld] [hɪm] !

He	had	killed	a	thing	which	would	have	killed	him	!
他	有	被杀	一个	事物	哪个	会	有	被杀	他	!

他杀死了一个原本会杀死他的东西!

[hiː; hi][wɒz; wəz] [stɪl] [ə'laɪv] !

He	was	still	alive	!
他	曾是	仍然	活	!

他还活着!

[ænd; ənd] [ðen] , ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['sævɪdʒ] , [ænd; ənd][æn; ən]['ænɪm(ə)l] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ə; eɪ]['hjuːmən]

And	then	,	being	a	savage	,	and	an	animal	,	as	well	as	a	human
和	然后	,	存在	一个	野蛮的	,	和	一个	动物	,	作为	出色地	作为	一个	人类

['biːɪŋ] ,

being	,
存在	,

然后，既是野蛮人，又是动物，同时也是人。

[hiː; hi]['æktɪd] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðæt] ['haɪli] ['kɒmplɪkeɪtɪd] ['neɪtʃə(r)] .

he	acted	according	to	that	highly	complicated	nature	.
他	行动	根据	到	那	高度	复杂的	自然	.

他的行为符合他那极其复杂的性格。

[æz; əz][ə; eɪ]['sævɪdʒ] ,

As	a	savage	,
作为	一个	野蛮的	,

作为一个野蛮人，

[hiː; hi] [njuː] [wɪð] [strɪkt] [ˌpræktɪ'kæləti] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɪm'prɒbəbl] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz] [ə'nʌðə(r)]

he	knew	with	strict	practicality	that	it	was	improbable	that	there	was	another
他	知道	和	严格的	实用性	那	它	曾是	不太可能	那	那里	曾是	其他

['beɪbi]['spaɪdə(r)] [ˌnɪə'baɪ] .

baby	spider	nearby	.
婴儿	蜘蛛	附近	.

他非常理性地知道，附近不太可能还有另一只小蜘蛛。

[ɪf] [ðeə(r)][hæd; həd] [biːn] , [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [fɔːt] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .

If	there	had	been	,	they	would	have	fought	each	other	.
如果	那里	有	到过	,	他们	会	有	战斗	每个	其他	.

如果真有那样的敌人，他们就会互相争斗。

[æz; əz][æn; ən]['ænɪm(ə)l] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'gen] ['hʌŋgri] .

As	an	animal	,	he	was	again	hungry	.
作为	一个	动物	,	他	曾是	再次	饥饿的	.

作为动物，他又感到饥饿了。

[æz; əz][ə; eɪ]['hjuːmən] ['biːɪŋ] , [hiː; hi][wɒz; wəz][veɪn] .

As	a	human	being	,	he	was	vain	.
作为	一个	人类	存在	,	他	曾是	徒劳	.

作为一个人，他很虚荣。

[səʊ][hiː; hi] [muːvd] ['kləuzə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['təʊdstuːl] - ['θɪkɪt] [ænd; ənd][pʊt][hɪz; ɪz][hænd][aʊt][ænd; ənd]

So	he	moved	closer	to	the	toadstool	-	thicket	and	put	his	hand	out	and
所以	他	已搬	更近	到	这	毒菌	-	灌木丛	和	放	他的	手	出去	和

[brəʊk] [ɒf] [ə; eɪ] [greɪt] [mæs] [ɒv; əv][ðə; ði][wʌn]['edəb(ə)l] ['mʌʃrʊm] [æt; ət][ðə; ði] [edʒ] .

broke	off	a	great	mass	of	the	one	edible	mushroom	at	the	edge	.
打破	离开	一个	伟大的	大量的	的	这	一	食用	蘑菇	在	这	边缘	.

于是他走近毒菌丛，伸出手，掰下边缘那唯一一种可食用的蘑菇的一大块。

[ə; eɪ] [nɔɪzsəm] [brɒθ] [pɔː] [aʊt] [ænd; ənd] ['lɪt(ə)l] ['mægəts] [drɒpt] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd]

A	noisesome	broth	poured	out	and	little	maggots	dropped	to	the	ground	and
一个	吵闹的	肉汤	倾倒	出去	和	小的	蛆	掉落	到	这	地面	和

[raɪðd] [ðeə(r)] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] .

writhed	there	in	it	.
扭动	那里	在	它	.

一锅发出嘈杂声的肉汤倾泻而出，小蛆虫掉落在地上，在肉汤里蠕动。

[bʌt; bət] [məʊst] [ɒv; əv] [wɒt] [hiː; hi] [hæd; həd] ['brəʊkən] [ɒf] [wɒz; wəz] [saʊnd] .

But	most	of	what	he	had	broken	off	was	sound	.
但	最多	的	什么	他	有	破碎的	离开	曾是	声音	.

但他掰断的大部分东西都是完好的。

[hiː; hi] [tɜːnd] [tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] ['sɑː'jɑː] .

He	turned	to	take	it	to	Saya	.
他	转向	到	拿	它	到	萨亚	.

他转身把东西拿给纱夜。

[ðen] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [drɒpt] ['wepən] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['spaɪdə(r)] .

Then	he	saw	the	dropped	weapon	and	the	spider	.
然后	他	锯	这	掉落	武器	和	这	蜘蛛	.

然后他看到了掉落的武器和蜘蛛。

[hiː; hi] [pɪkt] [ʌp] [ðə; ði] ['wepən] .

He	picked	up	the	weapon	.
他	挑选	向上	这	武器	.

他捡起了武器。

[ðə; ði] ['spaɪdərz] [legz] [stɪl] [twɪtʃt] , [ðəʊ] ['fjuːtaɪli] .

The	spider's	legs	still	twitched	,	though	futilely	.
这	蜘蛛的	腿	仍然	抽搐	,	尽管	徒劳地	.

蜘蛛的腿还在徒劳地抽搐着。

[hiː; hi] [spaɪkt] [ðə; ði] [smɔːl] ['bɒdi] [ɒn] [ðə; ði] ['biːtl] - ['lɛgz] [spaɪnz] .

He	spiked	the	small	body	on	the	beetle	-	leg's	spines	.
他	尖峰	这	小的	身体	在	这	甲虫	-	腿的	脊柱	.

他用甲虫腿上的刺扎破了小身体。

[hiː; hi] [strəʊd] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['remnənt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [traɪb] [wɪð] [ə; eɪ] [pɪ'kjuːliə(r)] [geɪt] [ðæt] ['iːv(ə)n]

He	strode	back	to	the	remnant	of	his	tribe	with	a	peculiar	gait	that	even
他	大步走	后退	到	这	剩	的	他的	部落	和	一个	奇特	步态	那	甚至

[hiː; hi] [hæd; həd] [nɒt] ['ɒf(ə)n] ['præktɪst] .

he	had	not	often	practiced	.
他	有	不是	经常	练习	.

他迈着一种连他自己都不常有的奇特步伐，大步走回了部落残余的族人身边。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['rɑːðə(r)] [mɔː(r)] [prə'naʊnst] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['swægə(r)] .

It	was	rather	more	pronounced	than	a	swagger	.
它	曾是	相当	更多的	发音	比	一个	昂首阔步	.

这比趾高气扬要明显得多。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [strʌt] .

It	was	a	strut	.
它	曾是	一个	支撑	.

那是一种昂首阔步。

[ðeɪ] ['trembld] [wen] [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] [ded] ['kriːtʃə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] [kɪld] .

They	trembled	when	they	saw	the	dead	creature	he	had	killed	.
他们	颤抖	什么时候	他们	锯	这	死的	生物	他	有	被杀	.

当他们看到他杀死的那只动物的尸体时，他们都浑身颤抖。

[hiː; hi] [geɪv] ['sɑː'jɑː][ðə; ði] [fuːd] .

He	gave	Saya	the	food	.
他	给予	萨亚	这	食物	.

他把食物给了纱夜。

[ʃiː; ʃi] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət][hɪm] [wɪð] [braɪt] [ænd; ənd] [ɪn'tens] [aɪz] .

She	took	it	,	looking	at	him	with	bright	and	intense	eyes	.
她	采取	它	,	寻找	在	他	和	明亮的	和	激烈的	眼睛	.

她接过信，目光炯炯地望着他。

[hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mʌʃrʊm] [fɔː(r); fə(r)][hɪm'self][ænd; ənd][et; eɪt][ˌaɪ 'tiː] , ['skaʊlɪŋ] .

He	took	a	part	of	the	mushroom	for	himself	and	ate	it	,	scowling	.
他	采取	一个	部分	的	这	蘑菇	为了	他自己	和	吃	它	,	皱眉	.

他摘了一块蘑菇自己吃，皱着眉头。

[θɔːts] [wɜː(r); wə(r)] ['strʌg(ə)lɪŋ] [tuː; tə] [fɔːm] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] .

Thoughts	were	struggling	to	form	in	his	mind	.
想法	是	挣扎	到	形式	在	他的	头脑	.

他脑海中思绪纷乱，难以成形。

[hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] ['θɪŋkɪŋ] ,

He	was	not	accustomed	to	thinking	,
他	曾是	不是	习惯	到	思维	,

他并不习惯思考，

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [mɔː(r)][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ðæn; ðən]['eni]['ʌðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['pɪtɪf(ə)l] [gruːp]

but	he	had	done	more	of	it	than	any	other	of	the	pitiful	group
但	他	有	完毕	更多的	的	它	比	任何	其他	的	这	可怜	团体

[ə'baʊt] [hɪm] .

about	him	.
关于	他	.

但他比周围那群可怜的人做得更多。

[hiː; hi] [felt] [aɪz] ['wɒtʃɪŋ] [hɪm] .

He	felt	eyes	watching	him	.
他	毛毡	眼睛	观看	他	.

他感觉有人在注视着他。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [faɪv] ['ædʌlt; ə'dʌlt] [men] [ɪn] [ðɪs] [gruːp] [bɪ'saɪdz] [hɪm'self] , [ænd; ənd][sɪks] ['wɪmɪn] .

There	were	five	adult	men	in	this	group	besides	himself	,	and	six	women	.
那里	是	五	成人	男人	在	这	团体	除了	他自己	,	和	六	女性	.

除了他之外，这群人中还有五名成年男性和六名女性。

[ðə; ði] [rest] [wɜː(r); wə(r)] ['tʃɪldrən] , [frɒm; frəm] ['gæŋglɪŋ] [ˌædə'les(ə)nts][tuː; tə][wʌn][mɪə(r)]['ɪnfənt][ɪn][ɑːmz]

The	rest	were	children	,	from	gangling	adolescents	to	one	mere	infant	in	arms
这	休息	是	孩子们	,	从	岗岭	青少年	到	一	仅仅	婴儿	在	武器

.

:

.

其余的都是孩子，从瘦长的青少年到怀里的婴儿都有。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] [rɪ'mɑːkəbli] ['kʌləf(ə)l] [gruːp] [æt; ət][ðə; ði]['məʊmənt] , [hæd; həd][hiː; hi]['əʊnli]

They	were	a	remarkably	colorful	group	at	the	moment	,	had	he	only
他们	是	一个	非常	丰富多彩的	团体	在	这	片刻	,	有	他	仅有的

[nəʊn] [ˌaɪ 'tiː] .

known	it	.
已知	它	.

如果他知道的话，他们当时真是一群非常有个性的人。

[ðə; ði][men][wɔː(r)] ['jeləʊ] - [ænd; ənd] - [gəʊld] - [braʊn] [lɔɪn] - [klɒθs] [ɒv; əv]['kætəpɪlə(r)] - [fɜː(r)] ,

The	men	wore	yellow	-	and	-	gold	-	brown	loin	-	cloths	of	caterpillar	-	fur	,
这	男人	穿着	黄色的	-	和	-	金子	-	棕色的	腰部	-	布料	的	毛虫	-	毛皮	,

男人们穿着用毛虫皮制成的黄褐色腰布，

[strɪpt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [dreɪnd] ['kɑːkəsɪz] [ɒv; əv] ['kriːtʃəz] [ðæt] [ðə; ði] ['fɔːməli] ['rezɪdənt]

stripped	from	the	drained	carcasses	of	creatures	that	the	formerly	resident
脱衣舞	从	这	排水	尸体	的	生物	那	这	以前	居民

[kləʊðd] ['spaɪdə(r)][hæd; həd] [kɪld] .

clothed	spider	had	killed	.
穿着衣服	蜘蛛	有	被杀	.

从被这只曾经居住于此的穿衣蜘蛛杀死的生物的尸体上剥下来的衣服。

[ðə; ði] ['wɪmɪn] [wɔː(r)] [kləʊk] [ɒv; əv] ['bʌtəflaɪ] - [wɪŋ] ,

The	women	wore	cloaks	of	butterfly	-	wing	,
这	女性	穿着	斗篷	的	蝴蝶	-	翼	,

妇女们身披蝴蝶翅膀制成的斗篷，

['sɪmələli] ['sælvɪdʒd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['remnənts] [ɒv; əv][ə; eɪ] [miːl] [left] [ʌn'fɪnɪʃt] [baɪ][ə; eɪ] ['fɪnɪki]

similarly	salvaged	from	the	remnants	of	a	meal	left	unfinished	by	a	finicky
相似地	打捞	从	这	残余物	的	一个	一顿饭	左边	未完成	经过	一个	挑剔的

[ɔː(r)] [ɪn'gɔːdʒd] [preŋ] ['mæntɪs] .

or	engorged	praying	mantis	.
或者	充血的	祈祷	螳螂	.

同样地，也可以从挑剔或吃饱的螳螂吃剩的残羹剩饭中回收。

[ðə; ði] [stʌf] [wɒz; wəz] [θɪk] [ænd; ənd] ['leðəri] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [mæg'nɪfɪsntli] ['tɪntɪd] [ɪn]

The	stuff	was	thick	and	leathery	,	but	it	was	magnificently	tinted	in
这	东西	曾是	厚的	和	皮革状的	,	但	它	曾是	壮丽	有色	在

['pɜːp(ə)l] [ænd; ənd] ['jeloʊz] .

purples	and	yellows	.
紫色	和	黄色	.

这东西又厚又硬，但颜色却非常漂亮，呈现出紫色和黄色。

[taɪm] [pɑːst] .

Time	passed	.
时间	通过了	.

时间流逝。

[ðə; ði] ['mʌʃrʊm] [bɜːl] [hæd; həd] [brɔːt] [wɒz; wəz] ['fɪnɪʃt] .

The	mushroom	Burl	had	brought	was	finished	.
这	蘑菇	节	有	带来	曾是	完成的	.

伯尔带来的蘑菇已经枯死了。

[sʌm; səm] [aɪz] ['ɔːlweɪz] [ɪk'splɔːrd] [ðə; ði][klɪə(r)] [graʊnd] [ə'raʊnd] [ðɪs] [gruːp] .

Some	eyes	always	explored	the	clear	ground	around	this	group	.
一些	眼睛	总是	探索	这	清除	地面	大约	这	团体	.

总有一些目光扫视着这群人周围的空地。

[bʌt; bət]['ʌðə(r)] [aɪz] [fɪkst] [ðəm'selvz] [ə'pɒn] [bɜːl] .

But	other	eyes	fixed	themselves	upon	Burl	.
但	其他	眼睛	固定的	他们自己	之上	节	.

但其他人的目光都集中在了伯尔身上。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ] ['kɒnʃəsli] ['kwestʃənɪŋ] [geɪz] .

It	was	not	a	consciously	questioning	gaze	.
它	曾是	不是	一个	有意识地	提问	目光	.

那并非一种带有质疑意味的目光。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['ʃʊəli; 'ʃɔːli][nɒt][ə; eɪ]['həʊpf(ə)l][wʌn] .

It	was	surely	not	a	hopeful	one	.
它	曾是	一定	不是	一个	充满希望	一	.

这肯定不是一个充满希望的故事。

[bʌt; bət][men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [lʊkt] [æt; ət][hɪm] .

But	men	and	women	and	children	looked	at	him	.
但	男人	和	女性	和	孩子们	看起来	在	他	.

但男女老少都看着他。

[ðeɪ] ['mɑːvəl] [æt; ət][hɪm] .
They marveled at him .
他们 惊叹 在 他 .

他们都对他惊叹不已。

[hiː; hi][hæd; həd] [deəd] [tuː; tə][gəʊ][ænd; ənd][get] [fuːd] !
He had dared to go and get food !
他 有 敢于 到 去 和 得到 食物 !

他竟然敢出去弄吃的!

[hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ə'tækt] [baɪ][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['kriːtʃəz] [huː] [duːmd] [ðem; ðəm][ɔːl] ,
He had been attacked by one of the creatures who doomed them all ,
他 有 到过 遭到攻击 经过 一 的 这 生物 WHO 注定失败 他们 全部 ,

他遭到了其中一个导致他们所有人灭亡的怪物的袭击。

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] [ded] !
but he was not dead !
但 他 曾是 不是 死的 !

但他并没有死!

[ɪn'sted] , [hiː; hi][hæd; həd] [kɪld] [ðə; ði]['spaɪdə(r)] !
Instead , he had killed the spider !
反而 , 他 有 被杀 这 蜘蛛 !

相反，他却杀死了蜘蛛!

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['mɑːvələs] !
It was marvelous !
它 曾是 奇妙 !

太棒了!

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ʌn'pærəleld] [ðæt] [ə; eɪ][mæn][ʃʊd; ʃəd] [kɪl] ['eniθɪŋ] [ðæt] [ə'tækt] [hɪm] !
It was unparalleled that a man should kill anything that attacked him !
它 曾是 无与伦比 那 一个 男人 应该 杀 任何事物 那 遭到攻击 他 !

一个男人竟然会杀死任何攻击他的东西，这简直是史无前例的!

[ðə; ði] [duːmd] [smɔːl] [gruːp] [rɪ'gɑːdɪd] [bɜːl] [wɪð] ['wʌndərɪŋ] [aɪz] .
The doomed small group regarded Burl with wondering eyes .
这 注定失败 小的 团体 认为 节 和 好奇 眼睛 .

这群注定要失败的小伙伴们用疑惑的眼神看着伯尔。

[hiː; hi] [brʌʃt] [hɪz; ɪz][hændz][tə'geðə(r)] .
He brushed his hands together .
他 刷过 他的 双手 一起 .

他双手互相拂了拂。

[hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət]['sɑː'jɑː] .
He looked at Saya .
他 看起来 在 萨亚 .

他看向了纱夜。

[hiː; hi] [wɪʃt] [tuː; tə][biː; bi][ə'ləʊn] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] .
He wished to be alone with her .
他 希望 到 是 独自的 和 她 .

他想和她单独待一会儿。

[hiː; hi] [wɪʃt] [tuː; tə] [nəʊ] [wɒt] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [wen] [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [æt; ət][hɪm] .
He wished to know what she thought when she looked at him .
他 希望 到 知道 什么 她 想法 什么时候 她 看起来 在 他 .

他想知道她看着他时在想什么。

[waɪ] [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [æt; ət][hɪm] .
Why she looked at him .
为什么 她 看起来 在 他 .

她为什么看着他?

[wɒt] [ʃiː; ʃi] [felt] [wen] [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [æt; ət] [hɪm] .
What she felt when she looked at him .
什么 她 毛毡 什么时候 她 看起来 在 他 .

她看着他时的感受。

[hiː; hi] [stʊd] [ʌp] [ænd; ənd] [sed] ['daʊəli; 'dʊəli] :
He stood up and said dourly :
他 站立 向上 和 说 阴沉地 :

他站起身，阴沉地说：

" [kʌm] !
" Come !
" 来 !

“来！

" [ʃiː; ʃi] [muːvd] ['tɪmɪdli] [ænd; ənd] [geɪv] [hɪm] [hɜː(r); hə(r)] [hænd] .
" She moved timidly and gave him her hand .
" 她 已搬 胆怯地 和 给予 他 她 手 .

她怯生生地迈步，把手递给了他。

[hiː; hi] [muːvd] [əˈweɪ] .
He moved away .
他 已搬 离开 .

他搬走了。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [bʌt; bət] [wʌn] [weɪ] [ðæt] ['eni] ['hjuːmən] ['biːɪŋ] [ɒn] [ðɪs] ['plænɪt] [wʊd] [θɪŋk] [tuː; tə]
There was but one way that any human being on this planet would think to
那里 曾是 但 一 方式 那 任何 人类 存在 在 这 行星 会 思考 到
[muːv] ,
move ,
移动 ,

地球上任何人类都只会想到一种移动方式，

[frɒm; frəm] [ðɪs] [pəˈtɪkjələ(r)] [spɒt] [dʒʌst] [naʊ] — [əˈweɪ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [stɪl] - ['fiːstɪŋ] [dʒaɪˈgæntɪk]
from this particular spot just now — away from the still - feasting gigantic
从 这 特别的 点 只是 现在 — 离开 从 这 仍然 - 盛宴 巨大
['hɒrə(r)] [huːz] ['ɒfsprɪŋ] [hiː; hi] [hæd; həd] [kɪld] .
horror whose offspring he had killed .
恐怖 谁 后代 他 有 被杀 .

就在刚才，从这个地方——远离那个仍在吞噬一切的巨型恐怖生物，他杀死了它的后代。

[ðə; ði] [fəʊk] [ˈʃivə] [nɪə(r)] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɜːst] ['ʌpwəd] [sləʊp] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['væli] [wɔːl] .
The folk shivered near the edge of the first upward slope of the valley wall .
这 民间 瑟瑟发抖 靠近 这 边缘 的 这 第一的 向上 坡 的 这 谷 墙 .

人们在山谷壁第一个上坡边缘瑟瑟发抖。

[bɜːl] [muːvd] [ɪn] [ðæt] [dəˈrekʃ(ə)n] .
Burl moved in that direction .
节 已搬 在 那 方向 .

伯尔朝那个方向走去。

[təˈwɔːd] [ðə; ði] [sləʊp] .
Toward the slope .
朝向 这 坡 .

朝斜坡方向。

['sɑːˈjɑː] [went] [wɪð] [hɪm] .
Saya went with him .
萨亚 去 和 他 .

纱夜和他一起去了。

[bɪˈfɔː(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɒn] [ten] [jɑːrdz] [ə; eɪ] [mæn] [spəʊk] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [waɪf] .

Before	**they**	**had**	**gone**	**ten**	**yards**	**a**	**man**	**spoke**	**to**	**his**	**wife**	**.**
前	他们	有	已消失	十	码	一个	男人	辐	到	他的	妻子	.

他们还没走十码，男人就和妻子说了句话。

[ðeɪ] [ˈfɒləʊd] [bɜːl] , [wɪð] [ðeə(r)] [θriː] [ˈtʃɪldrən] .

They	**followed**	**Burl**	**,**	**with**	**their**	**three**	**children**	**.**
他们	随后	节	,	和	他们的	三	孩子们	.

他们带着三个孩子跟随伯尔。

[faɪv] [jɑːrdz] [mɔː(r)] ,

Five	**yards**	**more**	**,**
五	码	更多的	,

再往前五码，

[ænd; ənd] [tuː] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rɪˈmeɪnɪŋ] [θriː] [ˈædʌlt; əˈdʌlt] [men] [wɜː(r); wə(r)] [ˈhʌsl] [ðeə(r)] [ˈfæmɪlɪz] [ɪn]

and	**two**	**of**	**the**	**remaining**	**three**	**adult**	**men**	**were**	**hustling**	**their**	**families**	**in**
和	二	的	这	其余的	三	成人	男人	是	忙碌	他们的	家庭	在

[hɪz; ɪz] [weɪk] [ˈɔːlsəʊ] .

his	**wake**	**also**	**.**
他的	唤醒	还	.

剩下的三名成年男子中，有两名也在追随他，努力养家糊口。

[ɪn] [ˈsekəndz; sɪˈkɒndz] [ðə; ði] [lɑːst] [wɒz; wəz] [ɪn] [ˈməʊʃn] .

In	**seconds**	**the**	**last**	**was**	**in**	**motion**	**.**
在	秒	这	最后的	曾是	在	运动	.

几秒钟后，最后一个也动了起来。

[bɜːl] [muːvd] [ɒn] , [ʌnˈkɒnʃəs] [ɒv; əv] [ˈeni] [huː] [ˈfɒləʊd] [hɪm] , [əˈweə(r)] [ˈəʊnli] [ɒv; əv] [ˈsɑːˈjɑː] .

Burl	**moved**	**on**	**,**	**unconscious**	**of**	**any**	**who**	**followed**	**him**	**,**	**aware**	**only**	**of**	**Saya**	**.**
节	已搬	在	,	无意识	的	任何	WHO	随后	他	,	意识到的	仅有的	的	萨亚	.

伯尔继续前行，丝毫没有察觉到有人跟随他，他只记得萨亚。

[ðə; ði] [prəˈseʃ(ə)n] , [əbˈsɜːd] [æz; əz] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] ,

The	**procession**	**,**	**absurd**	**as**	**it**	**was**	**,**
这	游行	,	荒诞	作为	它	曾是	,

这场游行，尽管荒谬至极，

[kənˈtɪnjuːd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [weɪk] [ˈsɪmpli] [bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [ˌaɪ ˈtiː] [hæd; həd] [bɪˈgʌn] [tuː; tə] [duː; də] [səʊ] .

continued	**in**	**his**	**wake**	**simply**	**because**	**it**	**had**	**begun**	**to**	**do**	**so**	**.**
持续	在	他的	唤醒	简单地	因为	它	有	开始	到	做	所以	.

仅仅因为某种原因，它就继续跟随在他身后。

[ə; eɪ] [ˈskɪni] , [hɑːf] - [grəʊn] [bɔɪ] [rɪˈgɑːdɪd] [bɜ˞ːlz] [steɪnd] [ˈwepən] .

A	**skinny**	**,**	**half**	**-**	**grown**	**boy**	**regarded**	**Burl's**	**stained**	**weapon**	**.**
一个	瘦骨嶙峋的	,	一半	-	生长	男生	认为	伯尔的	染色	武器	.

一个瘦弱的半大男孩看着伯尔沾满污渍的武器。

[hiː; hi] [sɔː] [ˈsʌmθɪŋ] [hɑːf] - [ˈberid] [ɪn] [ðə; ði] [sɔɪl] [ænd; ənd] [muːvd] [əˈsaɪd] [tuː; tə] [tʌg] [æt; ət] [ˌaɪ ˈtiː] .

He	**saw**	**something**	**half**	**-**	**buried**	**in**	**the**	**soil**	**and**	**moved**	**aside**	**to**	**tug**	**at**	**it**	**.**
他	锯	某物	一半	-	埋葬	在	这	土壤	和	已搬	旁边	到	拖船	在	它	.

他看到土里有什么东西半埋着，便走到一边去把它拽出来。

[ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈɑːmə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˈfɔːmə(r)] [raɪˈnɒsərəs] - [ˈbiːtl] .

It	**was**	**part**	**of**	**the**	**armor**	**of**	**a**	**former**	**rhinoceros**	**-**	**beetle**	**.**
它	曾是	部分	的	这	盔甲	的	一个	以前的	犀牛	-	甲虫	.

它是曾经的犀牛甲虫的盔甲的一部分。

[hiː; hi] [went] [ɒn] , ['rɑːðə(r)] ['ɔːkwədli] ['həʊldɪŋ] [ə; eɪ] ['wepən] [wɪtʃ] [mait] [hæv; həv] [biːn] [kɔːld] [ə; eɪ]

He	went	on	,	rather	awkwardly	holding	a	weapon	which	might	have	been	called	a
他	去	在	,	相当	尴尬地	保持	一个	武器	哪个	可能	有	到过	称为	一个

['dægə(r)] ,

dagger	,
匕首	,

他继续往前走，姿势有些笨拙地拿着一件或许可以称之为匕首的武器。

[ˌeɪ'tiːn] ['ɪntʃɪz] [lɒŋ] , [ɪk'sept] [ðæt] [nəʊ]['dægə(r)] [wʊd] [hæv; həv][ə; eɪ][hænd] - [gɑːd] ['nɪəli] [ɪts]

eighteen	inches	long	,	except	that	no	dagger	would	have	a	hand	-	guard	nearly	its
十八	英寸	长的	,	除了	那	不	匕首	会	有	一个	手	-	警卫	几乎	它是

[əʊn] [leŋkθ; leŋθ][ɪn][daɪ'æmɪtə(r)] .

own	length	in	diameter	.
自己的	长度	在	直径	.

匕首长十八英寸，但没有任何匕首的护手直径能与匕首的长度相当。

[ðeɪ] [pɑːst] [ə; eɪ] ['strʌg(ə)lɪŋ] ['mɪlkwiːd] [plɑːnt] ,

They	passed	a	struggling	milkweed	plant	,
他们	通过了	一个	挣扎	乳草	植物	,

他们路过一株长势不佳的马利筋植物，

[nəʊ][mɔː(r)][ðæn; ðən] ['twenti] [fiːt] [haɪ] [ænd; ənd] [ɔːl'redi] ['skeɪbrəs] [wɪð] [skeɪl] [ænd; ənd] [rʌsts] [ə'pɒn]

no	more	than	twenty	feet	high	and	already	scabrous	with	scale	and	rusts	upon
不	更多的	比	二十	脚	高的	和	已经	粗糙的	和	规模	和	锈	之上

[ɪts]['ləʊə(r)] [pɑːts] .

its	lower	parts	.
它是	降低	部分	.

高度不超过二十英尺，下部已经布满鳞片和锈迹。

[ænts] ['mɑːtʃt] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ɪts] [stɔːk] [ɪn][ə; eɪ] ['stedi] , ['sɪŋg(ə)l][faɪl] ,

Ants	marched	up	and	down	its	stalk	in	a	steady	,	single	file	,
蚂蚁	行军	向上	和	向下	它是	茎	在	一个	稳定的	,	单身的	文件	,

蚂蚁们沿着它的茎秆整齐地排成一列，来回行进。

['pleɪsɪŋ] ['eɪfɪdz] [frɒm; frəm][ðə; ði][ænt] - ['sɪti] [ɒn]['suːtəb(ə)l] [spɒts] [tuː; tə] [fiːd] ,

placing	aphids	from	the	ant	-	city	on	suitable	spots	to	feed	,
放置	蚜虫	从	这	蚂蚁	-	城市	在	合适的	地点	到	喂养	,

将蚁巢中的蚜虫放置在合适的地方供其取食。

[ænd; ənd][tuː; tə]['mʌltɪplaɪ][æz; əz]['əʊnli][ˌpɑːrθənoʊ'dʒɛnɪk] ['eɪfɪdz] [kæn; kən][duː; də] .

and	to	multiply	as	only	parthenogenic	aphids	can	do	.
和	到	乘	作为	仅有的	单性生殖	蚜虫	能	做	.

并像蚜虫那样进行孤雌生殖。

[bʌt; bət] [ɔːl'redi] [ɒn][ðə; ði][fɑː(r)][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪlkwiːd] ,

But	already	on	the	far	side	of	the	milkweed	,
但	已经	在	这	远的	边	的	这	乳草	,

但已经越过乳草丛，

[æn; ən][ænt] - ['laɪən] [klaɪmd] [ʌp][tuː; tə][duː; də]['mɜːdə(r)] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .

an	ant	-	lion	climbed	up	to	do	murder	among	them	.
一个	蚂蚁	-	狮子	攀登	向上	到	做	谋杀	之中	他们	.

一只蚁狮爬上去，企图在它们中间进行屠杀。

[ðə; ði][ænt] - ['laɪən][wɒz; wəz][ðə; ði] ['lɑːvl] [fɔːm] [ðə; ði] [leɪs] - [wɪŋ] [flaɪ] , [ɒv; əv] [kɔːs] .

The	ant	-	lion	was	the	larval	form	the	lace	-	wing	fly	,	of	course	.
这	蚂蚁	-	狮子	曾是	这	幼虫	形式	这	蕾丝	-	翼	飞	,	的	课程	.

当然，蚁狮是草蛉的幼虫。

['eɪfɪdz] [wɜː(r); wə(r)][ɪts] [ˌpriː'destɪnd] [preɪ] .

Aphids	were	its	predestined	prey	.
蚜虫	是	它是	命中注定	猎物	.

蚜虫是它命中注定的猎物。

[bɜːl] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [mɑːtʃ] , ['həʊldɪŋ] [saɪəz] [hænd] .

Burl	**continued**	**to**	**march**	**,**	**holding**	**Saya's**	**hand**	**.**
节	持续	到	行进	,	保持	Saya的	手	.

伯尔继续向前走，牵着萨亚的手。

[ðə; ði] [riːk] [ɒv; əv] ['fɔːmɪk] ['æsɪd] [keɪm] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['nɒstrəlz] .

The	**reek**	**of**	**formic**	**acid**	**came**	**to**	**his**	**nostrils**	**.**
这	臭	的	甲酸	酸	来了	到	他的	鼻孔	.

一股刺鼻的甲酸味钻入他的鼻孔。

[bʌt; bət] [ðæt] [wɒz; wəz] ['əʊnli] [ænts] .

But	**that**	**was**	**only**	**ants**	**.**
但	那	曾是	仅有的	蚂蚁	.

但那只是蚂蚁而已。

[ðə; ði] [sləʊp] [gruː] ['stiːpə] .

The	**slope**	**grew**	**steeper**	**.**
这	坡	生长	更陡峭	.

坡度变得更陡了。

['mæsəkə(r)] [bɪ'gæn] [bɪ'haɪnd] [hɪm] [ɒn] [ðə; ði] [triː] - [saɪzd] ['mɪlkwiːd] .

Massacre	**began**	**behind**	**him**	**on**	**the**	**tree**	**-**	**sized**	**milkweed**	**.**
屠杀	开始	在后面	他	在	这	树	-	尺寸	乳草	.

屠杀从他身后那棵树一样大的乳草上开始。

[ðə; ði] [ænt] - ['laɪən] [wɪtʃ] ['iːv(ə)n] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [bʌt; bət] [hɑːf] [æn; ən] [ɪntʃ] [lɒŋ] , [ɒn] [ɜːθ] ,

The	**ant**	**-**	**lion**	**which**	**even**	**when**	**it**	**was**	**but**	**half**	**an**	**inch**	**long**	**,**	**on**	**Earth**	**,**
这	蚂蚁	-	狮子	哪个	甚至	什么时候	它	曾是	但	一半	一个	英寸	长的	,	在	地球	,

蚁狮，即使在地球上只有半英寸长的时候，

[kʊd; kəd] [baɪt] [θruː] [ðə; ði] [skɪn] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [mæn] — [ðə; ði] [ænt] - ['laɪən] [riːtʃt] [ðə; ði] ['pɑːstʃərɪŋ]

could	**bite**	**through**	**the**	**skin**	**of**	**a**	**man**	**—**	**the**	**ant**	**-**	**lion**	**reached**	**the**	**pasturing**
可以	咬	通过	这	皮肤	的	一个	男人	—	这	蚂蚁	-	狮子	达到	这	放牧

[kaʊz] .

cows	**.**
牛	.

蚁狮能咬穿人的皮肤——它甚至爬到了正在吃草的牛群旁边。

[ˌaɪ 'tiː] [plʌndʒd] ['ɪntuː] ['slɔːtə(r)] .

It	**plunged**	**into**	**slaughter**	**.**
它	暴跌	进入	屠宰	.

它陷入了屠杀之中。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [dɪ'məʊnɪˌæk] .

It	**was**	**demoniac**	**.**
它	曾是	恶魔	.

它简直是魔鬼的化身。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [sʌtʃ] ['gɑːstli] [fə'rɒsəti] [ðæt] [ðə; ði] [egz] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ɪts] [kaɪnd] ['hætʃt]

It	**was**	**such**	**ghastly**	**ferocity**	**that**	**the**	**eggs**	**from**	**which**	**its**	**kind**	**hatched**
它	曾是	这样的	阴森	恶	那	这	鸡蛋	从	哪个	它是	种类	孵化

[wɜː(r); wə(r)] [ɪ'kwɪpt] , [iːtʃ] [wʌn] ,

were	**equipped**	**,**	**each**	**one**	**,**
是	配备	,	每个	一	,

它极其凶残，以至于孵化出这种生物的蛋，每一枚都配备了……

[wɪð] [ə; eɪ] ['plæstɪk] ['kɒləm] [tuː; tə] [həʊld] [ˌaɪ 'tiː] [wel] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [ɒn] [wɪtʃ]

with	**a**	**plastic**	**column**	**to**	**hold**	**it**	**well**	**away**	**from**	**the**	**object**	**on**	**which**
和	一个	塑料	柱子	到	抓住	它	出色地	离开	从	这	目的	在	哪个

[ðə; ði] [klʌtʃ] [ɒv; əv] [egz] [wɜː(r); wə(r)] [leɪd] .

the	**clutch**	**of**	**eggs**	**were**	**laid**	**.**
这	离合器	的	鸡蛋	是	铺设	.

用塑料柱将其与产卵的物体保持足够的距离。

[bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [prɪˈkɔːʃ(ə)n] [baɪ][ðə; ði][məˈtɜːn(ə)l] [leɪs] - [wɪŋ] [flaɪ] ,

But	for	this	precaution	by	the	maternal	lace	-	wing	fly	,
但	为了	这	预防	经过	这	母体	蕾丝	-	翼	飞	,

但正是由于雌性花边蝇的这种预防措施，

[ðə; ði][fɜːst][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [bruːd] [tuː; tə] [hætʃ] [wʊd] [dɪˈvaʊə(r)][ɪts] [ʌnˈhætʃt] ['brʌðəz] [ænd; ənd]

the	first	of	her	brood	to	hatch	would	devour	its	unhatched	brothers	and
这	第一的	的	她	幼虫	到	孵化	会	吞食	它是	未孵化的	兄弟	和

['sɪstəz] .

sisters	.
姐妹	.

她孵出的第一只雏鸟会吃掉尚未孵化的兄弟姐妹。

[ðɪs] [ænt] - ['laɪən] [tʃɑːdʒd] ['ɪntuː][ðə; ði]['plæsɪdli] ['fiːdɪŋ] ['eɪfɪdz] [ɒn][ðə; ði] ['mɪlkwiːd] [plɑːnt] .

This	ant	-	lion	charged	into	the	placidly	feeding	aphids	on	the	milkweed	plant	.
这	蚂蚁	-	狮子	带电	进入	这	平静地	喂养	蚜虫	在	这	乳草	植物	.

这只蚁狮冲进了正在马利筋植物上平静进食的蚜虫群中。

[ˌaɪ ˈtiː] [siːzd] [wʌn][ænd; ənd] [krʌʃt] [ˌaɪ ˈtiː] ,

It	seized	one	and	crushed	it	,
它	查获	一	和	碎	它	,

它抓住其中一个，把它捏碎了。

['həʊldɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː][əˈlɒft][səʊ] [ðæt] [ðə; ði][dʒuːs][ɒv; əv][ɪts] ['bɒdi] [wʊd] [pɔː(r)]['ɪntuː][ðə; ði][ænt] - ['laɪənz]

holding	it	aloft	so	that	the	juices	of	its	body	would	pour	into	the	ant	-	lion's
保持	它	高空	所以	那	这	果汁	的	它是	身体	会	倒	进入	这	蚂蚁	-	狮子的

[maʊθ] .

mouth	.
嘴	.

将它高高举起，让它的体液流入蚁狮的嘴里。

['ɔːlməʊst] ['ɪnstəntli] , [ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] , [ðə; ði][maɪld] - [aɪd] ['eɪfɪd] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['ʃrʌŋkən] ['empti] [sæk]

Almost	instantly	,	it	seemed	,	the	mild	-	eyed	aphid	was	a	shrunken	empty	sack
几乎	即刻	,	它	似乎	,	这	温和的	-	眼睛	蚜	曾是	一个	缩小	空的	解雇

.

:

.

几乎就在一瞬间，那只温眼蚜虫就变成了一个萎缩的空囊。

[ðə; ði][ænt] - ['laɪən] [siːzd] [əˈnʌðə(r)] .

The	ant	-	lion	seized	another	.
这	蚂蚁	-	狮子	查获	其他	.

蚁狮又抓住了另一个。

[ðə; ði] [rɪˈmeɪnɪŋ] ['eɪfɪdz] [fed] ['plæsɪdli] [waɪl] [ðeə(r)] ['enəmi] [dɪd][vɑːst] ['slɔːtə(r)] [əˈmʌŋ] [ðem; ðəm] .

The	remaining	aphids	fed	placidly	while	their	enemy	did	vast	slaughter	among	them	.
这	其余的	蚜虫	美联储	平静地	尽管	他们的	敌人	做过	广阔的	屠宰	之中	他们	.

剩下的蚜虫平静地进食，而它们的敌人则对它们进行了大规模的屠杀。

[klɪkɪŋz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ʃrɪl] [ˌstrɪdjʊˈleɪʃən] ['saʊndɪd] .

Clickings	and	a	shrill	stridulation	sounded	.
点击	和	一个	尖锐	鸣声	听起来	.

传来咔哒声和刺耳的摩擦声。

['wɒriə(r)] - [ænts] [klaɪmd] [wɪð] ['stjuːpɪd] [fəˈrɒsəti] [tuː; tə]['ɒfə(r)]['bæt(ə)l] .

Warrior	-	ants	climbed	with	stupid	ferocity	to	offer	battle	.
战士	-	蚂蚁	攀登	和	愚蠢的	恶	到	提供	战斗	.

战士蚁们以愚蠢的凶猛爬上去发起战斗。

[bɜːl] [muːvd] [ɒn][tuː; tə][ə; eɪ]['maɪnə(r)] ['emɪnəns] .

Burl	moved	on	to	a	minor	eminence	.
节	已搬	在	到	一个	次要的	卓越	.

伯尔后来成为了一位小有名望的人。

[hiː; hi] [riːtʃt] [ɪts] [tɒp] [ænd; ənd] [lʊkt] ['ʃɑːpli] [ə'baʊt] [hɪm] [wɪð] [ðə; ði] ['kɔːʃ(ə)n] [ðæt] [wɒz; wəz]

He	reached	its	top	and	looked	sharply	about	him	with	the	caution	that	was
他	达到	它是	顶部	和	看起来	尖锐地	关于	他	和	这	警告	那	曾是

[ðə; ði] [praɪs] [ɒv; əv] [ɪg'zɪstəns] [ɒn] [ðɪs] [wɜːld] .

the	price	of	existence	on	this	world	.
这	价格	的	存在	在	这	世界	.

他爬到顶端，警惕地环顾四周，这是在这个世界上生存所必须付出的代价。

[tuː] ['hʌndrəd] [fiːt] [ə'weɪ] ,

Two	hundred	feet	away	,
二	百	脚	离开	,

两百英尺外，

[ə; eɪ] [smɔːl] ['skɜːriːɪŋ] ['hɒrə(r)] [reɪdʒd] [ænd; ənd] [sɜːrtʃt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [rʌf] - [edʒd] ['leɪəz] [ɒv; əv]

a	small	scurrying	horror	raged	and	searched	among	the	rough	-	edged	layers	of
一个	小的	匆匆忙忙	恐怖	愤怒	和	搜索	之中	这	粗糙的	-	边缘	层	的

[wɒt] [ɒn] ['ʌðə(r)] [wɜːld] [wɒz; wəz] [kɔːld] ['peɪpə(r)] - [məʊld] [ɔː(r)] [rɒk] - [traɪp] .

what	on	other	worlds	was	called	paper	-	mould	or	rock	-	tripe	.
什么	在	其他	世界	曾是	称为	纸	-	模具	或者	岩石	-	肚	.

一只小小的、四处乱窜的恐怖生物在其他世界被称为纸霉菌或岩浆的粗糙层中肆虐地搜寻着。

[hɪə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [θɪk] [æz; əz] ['kwɪltɪŋ] , [ænd; ənd] [ˌɪnfɪnɪ'tesɪm(ə)l] ['kriːtʃəz] [den] ['ʌndə(r)] [ˌaɪ 'tiː]

Here	it	was	thick	as	quilting	,	and	infinitesimal	creatures	denned	under	it
这里	它	曾是	厚的	作为	绗缝	,	和	无穷小	生物	密室	在下面	它

.

:

.

这里厚得像棉被一样，微小的生物就栖息在它下面。

[ðə; ði] [ˌsɪks'tiːn] - [ɪntʃ] ['spaɪdə(r)] [dɪ'vaʊəd] [ðem; ðəm] , ['meɪkɪŋ] ['glʌtənəs] [saʊndz] .

The	sixteen	-	inch	spider	devoured	them	,	making	gluttonous	sounds	.
这	十六	-	英寸	蜘蛛	吞噬	他们	,	制作	饕	声音	.

这只十六英寸长的蜘蛛吞食了它们，发出贪婪的声音。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

噩梦星球(Nightmare Planet)
第2/4页

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] ['bɪzi] , [ænd; ənd][ɔːl]['spaɪdə(r)z][ɑː(r); ə(r)] ['relətɪvli] [ʃɔːt] - ['saɪtɪd] .

But	it	was	busy	,	and	all	spiders	are	relatively	short	-	sighted	.
但	它	曾是	忙碌的	,	和	全部	蜘蛛	是	相对地	短的	-	目击者	.

但当时蜘蛛很多，而且所有蜘蛛的视力都比较短。

[bɜːl] [tɜːnd] [tuː; tə]['saːˈjɑː] — [ænd; ənd]['riːəlaɪzd] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði]['hjuːmən][fəʊk][hæd; həd] ['fɒləʊd] [hɪm] .

Burl	turned	to	Saya	—	and	realized	that	all	the	human	folk	had	followed	him	.
节	转向	到	萨亚	—	和	已实现	那	全部	这	人类	民间	有	随后	他	.

伯尔转向萨亚——这才意识到所有的人类都跟着他来了。

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði]['ædʌlts][wɒz; wəz] ['riːtʃɪŋ] ['fɪəfəli] [fɔː(r); fə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [dɪ'skɑːdɪd] ['krɪkɪt] - [ʃel] [ɪn][ðə; ði] [graʊnd] .

One	of	the	adults	was	reaching	fearfully	for	part	of	a	discarded	cricket	-	shell	in	the	ground	.
一	的	这	成年人	曾是	到达	恐惧地	为了	部分	的	一个	丢弃	蟋蟀	-	壳	在	这	地面	.

其中一名成年人惊恐地伸手去够埋在地上的一块被丢弃的蟋蟀壳。

[hiː; hi][tɔː(r)] [friː] [æn; ən] ['emptid] , ['sɪkl] - [ʃeɪpt] [dʒɔː] .

He	tore	free	an	emptied	,	sickle	-	shaped	jaw	.
他	撕裂	自由的	一个	清空	,	镰刀	-	形状	颚	.

他撕下了一个空洞的、镰刀状的下颚。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [kɜːvd] [ænd; ənd] [ʃɑːp] [ænd; ənd] ['dedli] [ɪf] ['prɒpəli] [wiːld] .

It	was	curved	and	sharp	and	deadly	if	properly	wielded	.
它	曾是	弯曲	和	锋利的	和	致命	如果	适当地	挥舞	.

它弯曲锋利，如果运用得当，会非常致命。

[ðə; ði][mæn][hæd; həd] [siːn] [bɜːl] [kɪl] ['sʌmθɪŋ] .

The	man	had	seen	Burl	kill	something	.
这	男人	有	已见	节	杀	某物	.

那人曾亲眼目睹伯尔杀过什么东西。

[hiː; hi] [traɪd] ['veɪgli] [tuː; tə][ɪ'mædʒɪn] ['kɪlɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [hɪm'self] .

He	tried	vaguely	to	imagine	killing	something	himself	.
他	尝试	依稀	到	想象	杀	某物	他自己	.

他试图模糊地想象自己亲手杀死什么东西。

[hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] [tuː] [sək'sesf(ə)l] .

He	was	not	too	successful	.
他	曾是	不是	也	成功的	.

他并不太成功。

[ə'nʌðə(r)] [mæn] [tʌg] [æt; ət][ðə; ði] [graʊnd] .

Another	man	tugged	at	the	ground	.
其他	男人	拉扯	在	这	地面	.

另一名男子用力拉扯地面。

[ðə; ði] ['skɪni] [bɔɪ] [wɒz; wəz] ['præktɪsɪŋ] [θrʌst] [wɪð] [hɪz; ɪz]['dʒaɪənt]['dægə(r)] .

The	skinny	boy	was	practicing	thrusts	with	his	giant	dagger	.
这	瘦骨嶙峋的	男生	曾是	练习	推力	和	他的	巨大的	匕首	.

那个瘦弱的男孩正在练习用他的巨型匕首进行刺击。

[tuː] [ɒv; əv][ðə; ði]['ædʌlts][wɜː(r); wə(r)] [ɑːmd] , [wɪ'ðaʊt] ['eni][klɪə(r)][aɪ'dɪə][ɒv; əv] [wɒt] [tuː; tə][duː; də]

Two	of	the	adults	were	armed	,	without	any	clear	idea	of	what	to	do
二	的	这	成年人	是	武装	,	没有	任何	清除	主意	的	什么	到	做

[wɪð] [ðeə(r)] [ɑːmz] .

with	their	arms	.
和	他们的	武器	.

两名成年人携带武器，但却不清楚该如何使用这些武器。

[bʌt; bət] [bɜːl] [njuː] , [naʊ] .

But	Burl	knew	,	now	.
但	节	知道	,	现在	.

但现在伯尔明白了。

[hiː; hi] [rɪ'gɑːdɪd] [ðem; ðəm]['æŋgrəli] .

He	regarded	them	angrily	.
他	认为	他们	愤怒地	.

他怒视着他们。

[hiː; hi][hæd; həd][nɒt] [ment] [tuː; tə] ['dezət] [ðem; ðəm] , [ɔː(r)]['iːv(ə)n][tuː; tə] [teɪk] ['sɑː'jɑː] ['pɜːmənəntli]

He	had	not	meant	to	desert	them	,	or	even	to	take	Saya	permanently
他	有	不是	意思是	到	沙漠	他们	,	或者	甚至	到	拿	萨亚	永久的

[frɒm; frəm] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .

from	among	them	.
从	之中	他们	.

他原本并没有打算抛弃他们，甚至没有打算永远把纱夜从他们中间带走。

['hjuːmənz][hæd; həd]['lɪt(ə)l] [ɪ'nʌf] [ɒv; əv][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ɒn] [ðɪs] ['plænɪt] .

Humans	had	little	enough	of	satisfaction	on	this	planet	.
人类	有	小的	足够的	的	满意	在	这	行星	.

人类在这个星球上获得的满足感少之又少。

[ðə; ði] [skeəd] ['kʌmpəni] [ɒv; əv][ðeə(r)][kaɪnd][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst][ɪm'pɔːt(ə)nt] .

The	scared	company	of	their	kind	was	one	of	the	most	important	.
这	害怕的	公司	的	他们的	种类	曾是	一	的	这	最多	重要的	.

他们这类人所处的恐惧环境是其中最重要的因素之一。

[səʊ] [bɜːl] [dɪd][nɒt] [rɪ'zent] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] ['fɒləʊd] [hɪm] .

So	Burl	did	not	resent	that	they	had	followed	him	.
所以	节	做过	不是	怨恨	那	他们	有	随后	他	.

所以伯尔并不怨恨他们跟随他。

[hiː; hi][dɪd] [rɪ'zent] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][nɪə(r)] [wen] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə]['sɑː'jɑː][ɪn] [wɒt]

He	did	resent	that	they	were	near	when	he	wanted	to	talk	to	Saya	in	what
他	做过	怨恨	那	他们	是	靠近	什么时候	他	通缉	到	讲话	到	萨亚	在	什么

[hiː; hi][dɪd][nɒt] [jet] [θɪŋk] [ɒv; əv][æz; əz]['lʌvə(r)] - [laɪk][sɪ'kluːʒ(ə)n] .

he	did	not	yet	think	of	as	lover	-	like	seclusion	.
他	做过	不是	然而	思考	的	作为	情人	-	喜欢	隔离	.

他很不高兴他们在他想和纱夜单独谈话的时候就在附近，因为他当时还不认为那是恋人般的独处时光。

[ðeɪ] ['hɔːltɪd] , [rɪ'gɑːdɪŋ] [hɪm] ['hʌmbli] .

They	halted	,	regarding	him	humbly	.
他们	停止	,	关于	他	谦卑地	.

他们停下脚步，恭敬地看着他。

[ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] ['hʌŋgri] , [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] [fuːd] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .

They	had	been	hungry	,	and	he	had	found	food	for	them	.
他们	有	到过	饥饿的	,	和	他	有	成立	食物	为了	他们	.

他们当时很饿，他找到了食物给他们吃。

[ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] ['pærəlaɪzd] [baɪ]['terə(r)] , [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [deəd] [tuː; tə] [muːv] .

They	had	been	paralyzed	by	terror	,	and	he	had	dared	to	move	.
他们	有	到过	瘫痪	经过	恐怖	,	和	他	有	敢于	到	移动	.

他们吓得动弹不得，而他却敢动。

[səʊ] [ðeɪ] [muːvd] [wɪð] [hɪm] .

So	they	moved	with	him	.
所以	他们	已搬	和	他	.

所以他们就跟着他搬走了。

[ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv] ['fɒləʊd] ['enibɒdi] [els] , [bʌt; bət]['əʊnli] [bɜːl] [hæd; həd] [ɪ'nɪʃətɪv] — [səʊ][fɑː(r)] .

They	might	have	followed	anybody	else	,	but	only	Burl	had	initiative	—	so	far	.
他们	可能	有	随后	任何人	别的	,	但	仅有的	节	有	倡议	—	所以	远的	.

他们或许会跟随其他人，但到目前为止，只有伯尔有主动性。

[ðeɪ] ['trʌstfəli] ['weɪtɪd] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [ænd; ənd][tuː; tə] ['ɪmɪteɪt] [hɪm][fɔː(r); fə(r)][səʊ] [lɒŋ] [æz; əz]['pænɪk]

They	trustfully	waited	to	follow	and	to	imitate	him	for	so	long	as	panic
他们	值得信赖地	等待	到	跟随	和	到	模拟	他	为了	所以	长的	作为	恐慌

[nʌm] [ðeə(r)][ə'bɪlәti][tuː; tə] [θɪŋk] [fɔː(r); fə(r)] [ðəm'selvz] .

numbed	their	ability	to	think	for	themselves	.
麻木	他们的	能力	到	思考	为了	他们自己	.

他们满怀信任地等待着跟随和模仿他，直到恐慌麻痹了他们独立思考的能力。

[bɜːl] ['əʊpənd][hɪz; ɪz] [maʊθ] [tuː; tə] [ʃaʊt] ['fjʊəriəsli] [æt; ət][ðem; ðəm] .

Burl	opened	his	mouth	to	shout	furiously	at	them	.
节	打开	他的	嘴	到	喊	愤怒地	在	他们	.

伯尔张开嘴，怒气冲冲地朝他们大喊。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ] [gʊd] [aɪ'dɪə][fɔː(r); fə(r)]['hjuːmənz][tuː; tə] [drɔː] [ə'tenʃ(ə)n] .

But	it	was	not	a	good	idea	for	humans	to	draw	attention	.
但	它	曾是	不是	一个	好的	主意	为了	人类	到	画	注意力	.

但人类吸引注意力并不是个好主意。

['spaɪdə(r)z][dɪd][nɒt] [hʌnt] [baɪ] [sent] , [bʌt; bət] [saʊnd] ['sʌmtaɪmz] [druː] [ðem; ðəm] .

Spiders	did	not	hunt	by	scent	,	but	sound	sometimes	drew	them	.
蜘蛛	做过	不是	打猎	经过	香味	,	但	声音	有时	画	他们	.

蜘蛛并非靠气味捕猎，但声音有时会吸引它们。

[bɜːl] [kləʊzd] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [ə'gen] , [ɪn][ə; eɪ] [tɔːt] [streɪt] [laɪn] .

Burl	closed	his	mouth	again	,	in	a	taut	straight	line	.
节	关闭	他的	嘴	再次	,	在	一个	紧绷	直的	线	.

伯尔再次闭上嘴，嘴唇紧绷成一条直线。

[ðə; ði][men] [lʊkt] [æt; ət][hɪm] ['sʌpliˌketɪŋli] .

The	men	looked	at	him	supplicatingly	.
这	男人	看起来	在	他	恳求地	.

男人们用恳求的眼神望着他。

[ðeɪ] [hæd; həd]['nevə(r)] [biːn] [lɒst] , [ænd; ənd][səʊ][hæd; həd]['nevə(r)] ['lɜːnɪd] [tuː; tə] [θɪŋk] ['iːv(ə)n][ə; eɪ]

They	had	never	been	lost	,	and	so	had	never	learned	to	think	even	a
他们	有	绝不	到过	丢失的	,	和	所以	有	绝不	学习	到	思考	甚至	一个

['lɪt(ə)l] .

little	.
小的	.

他们从未迷路过，因此也从未学会思考。

[bɜːl] [hæd; həd] ['lɜːnɪd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɪn][ə; eɪ] [ˌruːdɪ'mentri] ['fæʃ(ə)n] [ænd; ənd] [naʊ] [hiː; hi] ['sʌd(ə)nli]

Burl	had	learned	to	think	in	a	rudimentary	fashion	and	now	he	suddenly
节	有	学习	到	思考	在	一个	基本的	时尚	和	现在	他	突然

[pə'siːvd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['pliːzɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv][ɔːl][ðə; ði][traɪb] [rɪ'gɑːd] [hɪm][səʊ]

perceived	that	it	was	pleasing	to	have	all	the	tribe	regard	him	so
感知	那	它	曾是	令人愉悦	到	有	全部	这	部落	看待	他	所以

['wɜːrʃɪpfəli] ,

worshipfully	,
虔诚地	,

伯尔的思维方式已经非常原始，现在他突然意识到，被全族人如此崇拜地看待，是一件令人愉快的事情。

['i:v(ə)n] [ɪf] [nɒt][ɪn][kwaɪt][ðə; ði] [seɪm] ['fæʃ(ə)n] [æz; əz]['sɑ:'jɑ:] .

even	if	not	in	quite	the	same	fashion	as	Saya	.
甚至	如果	不是	在	相当	这	相同的	时尚	作为	萨亚	.

即使方式与Saya不太一样。

[hi:; hi][wɒz; wəz] ['sʌd(ə)nli] [ə'weə(r)] [ðæt] ['i:v(ə)n][æz; əz]['sɑ:'jɑ:][hæd; həd] [əu'bei] [hɪm] [wen] [hi:; hi][təʊld]

He	was	suddenly	aware	that	even	as	Saya	had	obeyed	him	when	he	told
他	曾是	突然	意识到的	那	甚至	作为	萨亚	有	服从	他	什么时候	他	讲述

[hɜ:(r); hə(r)][tu:; tə] [kʌm] [wɪð] [hɪm] ,

her	to	come	with	him	,
她	到	来	和	他	,

他突然意识到，即使纱夜听话地跟他走了，

[ðeɪ] [wʊd] [ə'beɪ] .

they	would	obey	.
他们	会	服从	.

他们会服从。

[hi:; hi][hæd; həd] , [æt; ət][ðə; ði]['məʊmənt] , [nəʊ] [kə'mændz] [tu:; tə] [gɪv] ,

He	had	,	at	the	moment	,	no	commands	to	give	,
他	有	,	在	这	片刻	,	不	命令	到	给	,

他此刻没有任何命令可以下达。

[bʌt; bət][hi:; hi] [ɪ'mi:diətli] [ɪn'ventɪd] [wʌn][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['pleʒə(r)] [ɒv; əv] ['si:ɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] ['kærid] [aʊt]

but	he	immediately	invented	one	for	the	pleasure	of	seeing	it	carried	out
但	他	立即地	发明	一	为了	这	乐趣	的	看到	它	携带	出去

.

:

.

但他立刻编造了一个，以便看到它被实施。

" [ai] ['kæri] [ʃɑ:p] [θɪŋz] , " [hi:; hi] [sed] ['stɜ:nli] .

"	I	carry	sharp	things	,	"	he	said	sternly	.
"	我	携带	锋利的	事物	,	"	他	说	严厉地	.

"我身上带着锋利的东西，"他严厉地说。

" [ai] [kɪld] [ə; eɪ]['spaɪdə(r)] .

"	I	killed	a	spider	.
"	我	被杀	一个	蜘蛛	.

我打死了一只蜘蛛。

[gəʊ][faɪnd] [ʃɑ:p] [θɪŋz] [tu:; tə] ['kæri] .

Go	find	sharp	things	to	carry	.
去	寻找	锋利的	事物	到	携带	.

去找些锋利的东西随身携带。

" [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ə; eɪ] [mi:k] [ænd; ənd]['æbdʒekt][fəʊk] ,

"	They	were	a	meek	and	abject	folk	,
"	他们	是	一个	温顺	和	卑贱	民间	,

他们是一群温顺卑微的人，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['despərətli] [ɪn] [ni:d] [ɒv; əv] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə][du:; də][tu:; tə] [teɪk] [ðeə(r)]

and	they	were	desperately	in	need	of	something	to	do	to	take	their
和	他们	是	绝望地	在	需要	的	某物	到	做	到	拿	他们的

[maɪndz][frɒm; frəm][ðə; ði] ['ju:sləsnəs] [ɒv; əv] ['du:ɪŋ] ['eniθɪŋ] [æt; ət][ɔ:l] .

minds	from	the	uselessness	of	doing	anything	at	all	.
思想	从	这	无用性	的	正在做	任何事物	在	全部	.

他们迫切需要做点什么来转移注意力，以免觉得自己做什么都是徒劳的。

[ðeɪ] [mu:vd] [tu:; tə] [ə'beɪ] .

They	moved	to	obey	.
他们	已搬	到	服从	.

他们立即服从命令。

['sɑ:'jɑ:] [wʊd] [hæv; həv] ['lu:s(ə)nd] [hɜ:(r); hə(r)][hænd][ænd; ənd] [əu'bei] , [tu:] , [bʌt; bət] [bɜ:l] [held]

Saya	would	have	loosened	her	hand	and	obeyed	,	too	,	but	Burl	held
萨亚	会	有	松动	她	手	和	服从	,	也	,	但	节	握住

[hɜ:(r); hə(r)] [bɪ'saɪd] [hɪm] .

her	beside	him	.
她	旁	他	.

Saya原本也会松开手，顺从地照做，但Burl却把她拉到自己身边。

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪmɪn] , [wɪð] [ə; eɪ][tʃaɪld] [θri:] [j'iəz] [əʊld] ,

One	of	the	women	,	with	a	child	three	years	old	,
一	的	这	女性	,	和	一个	孩子	三	年	老的	,

其中一名妇女带着一个三岁的孩子，

[leɪd][ðə; ði][tʃaɪld] [daʊn] [baɪ] [bɜ:lz] [fi:t] [waɪl] [ʃi:; ʃi] [went] ['fɪəfəli] [tu:; tə] [si:k] [sʌm; səm]['frægmənt]

laid	the	child	down	by	Burl's	feet	while	she	went	fearfully	to	seek	some	fragment
铺设	这	孩子	向下	经过	伯尔的	脚	尽管	她	去	恐惧地	到	寻找	一些	分段

[ɒv; əv][ə; eɪ] [ded] ['kri:tʃə(r)] ,

of	a	dead	creature	,
的	一个	死的	生物	,

她把孩子放在伯尔脚边，然后惊恐地去找一些死去的动物的碎片。

[ðæt] [wʊd] [mi:t] [bɜ:lz] [ˌspesɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['ʃɑ:pnəs] .

that	would	meet	Burl's	specification	of	sharpness	.
那	会	见面	伯尔的	规格	的	锐利度	.

这样就符合伯尔对清晰度的要求了。

[bɜ:l] [hɜ:d] [ə; eɪ]['staɪf(ə)ld] [skri:m] .

Burl	heard	a	stifled	scream	.
节	听到	一个	窒息	尖叫	.

伯尔听到了一声压抑的尖叫。

[ə; eɪ] [ten] - [jɪə(r)] - [əʊld] [bɔɪ] [stʊd] ['pærəlaɪzd] ,

A	ten	-	year	-	old	boy	stood	paralyzed	,
一个	十	-	年	-	老的	男生	站立	瘫痪	,

一名十岁男孩呆立不动，

['steərɪŋ] [ɪn][æn; ən]['ægəni][ɒv; əv]['hɒrə(r)][æt; ət] ['sʌmθɪŋ] [wɪtʃ] [hæd; həd] [stept] [frɒm; frəm]

staring	in	an	agony	of	horror	at	something	which	had	stepped	from
凝视	在	一个	痛苦	的	恐怖	在	某物	哪个	有	步	从

[bɪ'haɪnd][ə; eɪ] [ˌmɪs'ʃeɪpən] ['fʌŋgɔɪd] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] .

behind	a	misshapen	fungoid	object	.
在后面	一个	畸形	真菌	目的	.

他惊恐万分地盯着一个从畸形真菌状物体后面走出来的东西。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['pælɪdli] ['gri:nɪʃ] ['kri:tʃə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [smɔ:l] [hed] [ænd; ənd] [ɪ'nɔ:məs] [aɪz] .

It	was	a	pallidly	greenish	creature	with	a	small	head	and	enormous	eyes	.
它	曾是	一个	苍白地	绿绿色	生物	和	一个	小的	头	和	巨大的	眼睛	.

它是一种通体苍白泛绿的生物，脑袋很小，眼睛却很大。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [fju:] ['ɪntʃɪz] ['tɔ:lə(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ][mæn] .

It	was	a	very	few	inches	taller	than	a	man	.
它	曾是	一个	非常	很少	英寸	更高	比	一个	男人	.

它比成年人高出几英寸。

[ɪts]['æbdəmən] [sweld] ['greɪsfəli] ['ɪntu:][ə; eɪ] ['pli:zɪŋ] , [li:f] - [laɪk] [ʃeɪp] .

Its	abdomen	swelled	gracefully	into	a	pleasing	,	leaf	-	like	shape	.
它是	腹部	肿胀	优雅地	进入	一个	令人愉悦	,	叶子	-	喜欢	形状	.

它的腹部优雅地膨胀成令人愉悦的叶状。

[ðə; ði] [bɔɪ] [feɪst] [ˌaɪ 'ti:] , ['pærəlaɪzd] [baɪ]['hɒrə(r)] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [stʊd] [stɒk] - [stɪl] .

The	boy	faced	it	,	paralyzed	by	horror	,	and	it	stood	stock	-	still	.
这	男生	面对	它	,	瘫痪	经过	恐怖	,	和	它	站立	库存	-	仍然	.

男孩惊恐万分，吓得动弹不得，而它却纹丝不动。

[ɪts] [greɪt] , ['hɪdiəsli] ['spaɪni] [ɑːmz] [wɜː(r); wə(r)] [spred] [aʊt] [ɪn][ə; eɪ] [pəʊz] [ɒv; əv] ['paɪəs] [ˌbenɪ'dɪkʃ(ə)n] .

Its	great	,	hideously	spiny	arms	were	spread	out	in	a	pose	of	pious	benediction	.
它是	伟大的	,	极其可怕	带刺的	武器	是	传播	出去	在	一个	姿势	的	虔诚的	祝福	.

它巨大而丑陋的带刺手臂张开，摆出虔诚祝福的姿态。

" [ðə; ði] [bɔɪ] [feɪst] [ˌaɪ 'tiː] , ['pærəlaɪzd] [baɪ]['hɒrə(r)] .

"	The	boy	faced	it	,	paralyzed	by	horror	.
"	这	男生	面对	它	,	瘫痪	经过	恐怖	.

男孩面对着它，吓得动弹不得。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['pɑːtli] - [grəʊn] [preŋ] ['mæntɪs] , [nɒt] ['veri] [lɒŋ] ['hætʃt] .

"	It	was	a	partly	-	grown	praying	mantis	,	not	very	long	hatched	.
"	它	曾是	一个	部分	-	生长	祈祷	螳螂	,	不是	非常	长的	孵化	.

“这是一只还没完全长大的螳螂，孵化时间不长。”

[ˌaɪ 'tiː] [stʊd] ['rɪdʒɪd] , ['weɪtɪŋ] [bɪ'naɪnli] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [bɔɪ] [tuː; tə] [kʌm] ['kləʊzə(r)] .

It	stood	rigid	,	waiting	benignly	for	the	boy	to	come	closer	.
它	站立	死板的	,	等待	良性地	为了	这	男生	到	来	更近	.

它笔直地站着，温和地等待着男孩走近。

[ɪf] [hiː; hi][fled] ,

If	he	fled	,
如果	他	逃亡	,

如果他逃跑了，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [flɪŋ] [ɪt'self]['ɑːftə(r)][hɪm] [wɪð] [fə'rɒsəti] [bɪ'saɪd] [wɪtʃ] [ðə; ði]['fjʊəri][ɒv; əv][ə; eɪ]['taɪgə(r)]

it	would	fling	itself	after	him	with	ferocity	beside	which	the	fury	of	a	tiger
它	会	一扔	本身	后	他	和	恶	旁	哪个	这	愤怒	的	一个	老虎

[wʊd] [siːm] ['kɪtnɪʃ] .

would	seem	kittenish	.
会	似乎	小猫咪	.

它会凶猛地扑向他，相比之下，老虎的愤怒都显得像小猫的怒火。

[ɪf] [hiː; hi] [ɐpɹ'əʊtʃt] , [ɪts] [fæŋd] [ɑːmz] [wʊd] [flæʃ] [daʊn] , [pɪəs] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] ,

If	he	approached	,	its	fanged	arms	would	flash	down	,	pierce	his	body	,
如果	他	接近	,	它是	带獠牙的	武器	会	闪光	向下	,	刺穿	他的	身体	,

如果他靠近，它长满尖牙的手臂就会猛然落下，刺穿他的身体。

[ænd; ənd][həʊld][hɪm] [ˌɪnɪk'strɪkəbli] [fɑːst][baɪ][ðə; ði] [spaɪks] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [wɜːs] [ðæn; ðən][træp] -

and	hold	him	inextricably	fast	by	the	spikes	that	were	worse	than	trap	-
和	抓住	他	密不可分地	快速地	经过	这	尖峰	那	是	更糟	比	陷阱	-

[klɔːz] .

claws	.
爪子	.

并用比陷阱爪更可怕的尖刺将他牢牢固定住。

[ænd; ənd][ɒv; əv] [kɔːs] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɒt] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə][daɪ] [bɪ'fɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː][bɪ'gæn][ɪts]

And	of	course	it	would	not	wait	for	him	to	die	before	it	began	its
和	的	课程	它	会	不是	等待	为了	他	到	死	前	它	开始	它是

[miːl] .

meal	.
一顿饭	.

当然，它不会等到他死后才开始享用美食。

[ðə; ði] [smɔːl] ['pɑːti] [ɒv; əv]['hjuːmənz] [stʊd] ['frəʊz(ə)n] .

The	small	party	of	humans	stood	frozen	.
这	小的	派对	的	人类	站立	冷冻	.

那一小群人呆立不动。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [fɪld] [wɪð] ['hɒrə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [bɔɪ] .

They	were	filled	with	horror	for	the	boy	.
他们	是	已填	和	恐怖	为了	这	男生	.

他们都非常担心这个男孩。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][kɑ:st]['ɪntu:][ə; eɪ] [di:p] [ə'bɪs] [ɒv; əv][dɪ'spɛə(r)][baɪ][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ][hɑ:f] -
They **were** **cast** **into** **a** **deep** **abyss** **of** **despair** **by** **the** **sight** **of** **a** **half** **-**
他们 是 投掷 进入 一个 深的 深渊 的 绝望 经过 这 视线 的 一个 一半 -
[grəʊn] ['mæntɪs] ,
grown **mantis** **,**
生长 螳螂 ,

看到一只半大的螳螂，他们陷入了深深的绝望之中。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɪf] [ðeə(r)][wɒz; wəz][wʌn] [sʌtʃ] ['mɪnɪtʃə(r)] ['ɪnsekt] - ['daɪnəsɔ:(r)][ɪn][ðə; ði] ['væli] , [ðeə(r)]
because **if** **there** **was** **one** **such** **miniature** **insect** **-** **dinosaur** **in** **the** **valley** **,** **there**
因为 如果 那里 曾是 一 这样的 微型 昆虫 - 恐龙 在 这 谷 , 那里
[wʊd] [bi:; bi] ['meni] ['ʌðə(r)z] .
would **be** **many** **others** **.**
会 是 许多 其他的 .

因为如果山谷里有一只这样的微型昆虫恐龙，那么肯定还有很多其他的。

['hʌndrədz] [ɒv; əv]['ʌðə(r)z] .
Hundreds **of** **others** **.**
数百 的 其他的 .

还有数百人。

[ðɪs] [ment] [ðeə(r)][hæd; həd] [bi:n] [ə; eɪ] ['hætʃɪŋ] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .
This **meant** **there** **had** **been** **a** **hatching** **of** **them** **.**
这 意思是 那里 有 到过 一个 孵化 的 他们 .

这意味着它们已经孵化了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][æz; əz] ['dedli] [æz; əz]['spaɪdə(r)z] .
And **they** **were** **as** **deadly** **as** **spiders** **.**
和 他们 是 作为 致命 作为 蜘蛛 .

它们和蜘蛛一样致命。

[bʌt; bət] [bɜ:l] [dɪd][nɒt] [θɪŋk] [ɪn] [sʌtʃ] [tɜ:mz] [dʒʌst] [naʊ] .
But **Burl** **did** **not** **think** **in** **such** **terms** **just** **now** **.**
但 节 做过 不是 思考 在 这样的 条款 只是 现在 .

但伯尔此刻并没有这样想。

['vænəti] [fɪld] [hɪm] .
Vanity **filled** **him** **.**
虚荣 已填 他 .

他满心虚荣。

[hi:; hi][hæd; həd] [kə'mɑ:nd] , [ænd; ənd][hi:; hi][hæd; həd] [bi:n] [əu'bei] .
He **had** **commanded** **,** **and** **he** **had** **been** **obeyed** **.**
他 有 命令 , 和 他 有 到过 服从 .

他下了命令，人们就服从了。

[bʌt; bət] [naʊ] [ə'bi:diəns] [wɒz; wəz] [fə'gɒtn] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðeə(r)][wɒz; wəz] [ðɪs] [jʌŋ] [preŋ]
But **now** **obedience** **was** **forgotten** **because** **there** **was** **this** **young** **praying**
但 现在 服从 曾是 被遗忘的 因为 那里 曾是 这 年轻的 祈祷
['mæntɪs] .
mantis **.**
螳螂 .

但现在，服从被抛诸脑后了，因为这只年轻的螳螂出现了。

[ɪf] [men][hæd; həd]['evə(r)] [θɔ:t] [ɒv; əv] ['faɪtɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['kri:tʃə(r)] ,
If **men** **had** **ever** **thought** **of** **fighting** **such** **a** **creature** **,**
如果 男人 有 曾经 想法 的 斗争 这样的 一个 生物 ,

如果人类曾经想过要与这种生物战斗，

[ˌaɪ ˈtiː][kʊd; kəd][hæv; həv] [dɪˈstrɔɪd] [ˈeni][ˈnʌmbə(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm][baɪ][pjʊə(r)][fəˈrɒsəti][ænd; ənd]

it	could	have	destroyed	any	number	of	them	by	pure	ferocity	and
它	可以	有	损毁	任何	数字	的	他们	经过	纯的	恶	和

[suːˌpɪəriˈɒrəti][ɒv; əv] [ˈɑːməmənt] .

superiority	of	armament	.
优势	的	武器	.

凭借纯粹的凶猛和强大的武器装备，它本可以摧毁其中的任何数量。

[bʌt; bət] [bɜːl] [reɪdʒd] .

But	Burl	raged	.
但	节	愤怒	.

但伯尔勃然大怒。

[hiː; hi][ræn] [təˈwɔːd] [ðə; ði] [spɒt] .

He	ran	toward	the	spot	.
他	跑	朝向	这	点	.

他朝那个地方跑去。

[ˈiːv(ə)n] [ˈmæntɪs] [wɜː(r); wə(r)] [ˈsʌmtaɪmz] [ˈfraɪt(ə)nd] [baɪ][ðə; ði] [ˌʌnɪkˈspektɪd] .

Even	mantises	were	sometimes	frightened	by	the	unexpected	.
甚至	螳螂	是	有时	害怕	经过	这	意外	.

即使是螳螂，有时也会被意想不到的事情吓到。

[bɜːl] [siːzd] [ə; eɪ] [ˈlʌmpɪʃ] [ˈɒbdʒɪkt; əbˈdʒekt] [ˈbeəli] [prəˈtruːdɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] .

Burl	seized	a	lumpish	object	barely	protruding	from	the	ground	.
节	查获	一个	笨重的	目的	仅仅	突出	从	这	地面	.

伯尔抓住一个几乎只露出地面的笨重物体。

[ˌaɪ ˈtiː] [lʊkt] [laɪk][ə; eɪ] [rɒk] .

It	looked	like	a	rock	.
它	看起来	喜欢	一个	岩石	.

它看起来像一块石头。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ˈæktʃuəli][ə; eɪ] [ˈflætnd] [bɔːl] - [ˈfʌŋgəs] , [ˈfiːdɪŋ] [ɒn][ðə; ði][sɔɪl] [θruː] [θɪn] [waɪt]

It	was	actually	a	flattened	ball	-	fungus	,	feeding	on	the	soil	through	thin	white
它	曾是	实际上	一个	扁平的	球	-	菌	,	喂养	在	这	土壤	通过	薄的	白色的

[θredz] [bɪˈniːθ] [ˌaɪ ˈtiː] .

threads	beneath	it	.
线程	下面	它	.

它实际上是一种扁平的球状真菌，通过其下方的细白菌丝以土壤为食。

[bɜːl] [rentʃ] [ˌaɪ ˈtiː] [friː] [ænd; ənd] [həːl] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈfjʊəriəsli] [æt; ət][ðə; ði] [jʌŋ] [ˈmɒnstə(r)] .

Burl	wrenched	it	free	and	hurled	it	furiously	at	the	young	monster	.
节	扭动	它	自由的	和	投掷	它	愤怒地	在	这	年轻的	怪物	.

伯尔一把扯下它，愤怒地扔向那只小怪物。

[ˈɪnsekts] [ˈsɪmpli] [duː; də] [nɒt] [θɪŋk] .

Insects	simply	do	not	think	.
昆虫	简单地	做	不是	思考	.

昆虫根本没有思考能力。

[ˈsʌmθɪŋ] [keɪm] [ˈswɪftli] [æt; ət][ˌaɪ ˈtiː] ,

Something	came	swiftly	at	it	,
某物	来了	迅速地	在	它	,

有什么东西迅速地朝它袭来，

[ænd; ənd][ðə; ði]['mæntɪs] [flæʃt] [ɪts] [ˈgɑːstli] [ɑːmz] [tuː; tə] [siːz] [ænd; ənd] [kɪl] [ɪts] [əˈtækə(r)] .

and	the	mantis	flashed	its	ghastly	arms	to	seize	and	kill	its	attacker	.
和	这	螳螂	闪光灯	它是	阴森	武器	到	抢占	和	杀	它是	攻击者	.

螳螂挥舞着可怕的触手，抓住并杀死了攻击者。

[ðə; ði] [bɔːl] - ['fʌŋgəs] [wɒz; wəz] ['hevi] .

The	ball	-	fungus	was	heavy	.
这	球	-	菌	曾是	重的	.

球状真菌很重。

[ˌaɪ 'tiː] ['lɪtərəli] [nɒkt] [ðə; ði]['mæntɪs] ['bækwəd] .

It	literally	knocked	the	mantis	backward	.
它	字面上地	敲门	这	螳螂	落后	.

它真的把螳螂撞飞了。

[ðə; ði] [bɔɪ] [fled] ['fræntɪkli] .

The	boy	fled	frantically	.
这	男生	逃亡	疯狂地	.

男孩惊慌失措地逃走了。

[ðə; ði]['ɪnsekt] [fɔːt] ['kreɪzɪli] [ə'genst] [ðə; ði] [θɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [θɔːt] [hæd; həd] [ə'seil] [ˌaɪ 'tiː] .

The	insect	fought	crazily	against	the	thing	it	thought	had	assailed	it	.
这	昆虫	战斗	疯狂地	反对	这	事物	它	想法	有	遭受攻击	它	.

这只昆虫疯狂地反抗它认为袭击它的东西。

[ðə; ði]['hjuːmənz] ['gæðəd] [ə'raʊnd] [bɜːl] ['hʌndrədz] [ɒv; əv][jɑːrdz] [ə'weɪ] — [ə'gen] [ˌʌp'hɪl] .

The	humans	gathered	around	Burl	hundreds	of	yards	away	—	again	uphill	.
这	人类	聚集	大约	节	数百	的	码	离开	—	再次	上坡	.

人们聚集在数百码外的伯尔周围——同样是在上坡处。

[ðə; ði] [sləʊp] [ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntən] - [flæŋk][wɒz; wəz] [mɑːkt] [hɪə(r)] .

The	slope	of	the	mountain	-	flank	was	marked	here	.
这	坡	的	这	山	-	侧翼	曾是	标记	这里	.

这里标出了山坡的坡度。

[ðeɪ] ['gæðəd] [ə'baʊt] [bɜːl] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][æn; ən][ɪg'zɑːmp(ə)l][set][baɪ][ðə; ði]['wʊmən] [huː]

They	gathered	about	Burl	because	of	an	example	set	by	the	woman	who
他们	聚集	关于	节	因为	的	一个	例子	放	经过	这	女士	WHO

[hæd; həd][left][hɜː(r); hə(r)] [θriː] - [jɪə(r)] - [əʊld][tʃaɪld][bɪ'haɪnd] .

had	left	her	three	-	year	-	old	child	behind	.
有	左边	她	三	-	年	-	老的	孩子	在后面	.

他们聚集在伯尔身边，是因为这位把三岁孩子留在身后的妇女树立了榜样。

['sɑː'jɑː] , [ɪn][ðə; ði] [ʌn'feɪlɪŋ] ['ɪnstɪŋkt][ɒv; əv][ə; eɪ][gɜːl][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][smɔːl] [tʃaɪld] ,

Saya	,	in	the	unfailing	instinct	of	a	girl	for	a	small	child	,
萨亚	,	在	这	永不失败	本能	的	一个	女孩	为了	一个	小的	孩子	,

Saya，出于女孩对小孩的本能，

[hæd; həd] [snætʃt] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] [wen] [bɜːl] [left][hɜː(r); hə(r)] .

had	snatched	it	up	when	Burl	left	her	.
有	抢夺	它	向上什么时候		节	左边	她	.

伯尔离开她的时候，她一把抢走了它。

[ðen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][dʒɔɪnd][hɪm][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði]['ɪnstɪŋkt] [wɪtʃ] [hæd; həd] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)] [ə'beɪ]

Then	she	had	joined	him	because	the	instinct	which	had	made	her	obey
然后	她	有	加入	他	因为	这	本能	哪个	有	制成	她	服从

[hɪm][ɪn] ['stɑrtɪŋ] [ɒf] — [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt][kwaɪt][ðə; ði] [seɪm] ['ɪnstɪŋkt] [wɪtʃ] [muːvd] [ðə; ði]['ʌðə(r)z]

him	in	starting	off	—	it	was	not	quite	the	same	instinct	which	moved	the	others
他	在	开始	离开	—	它	曾是	不是	相当	这	相同的	本能	哪个	已搬	这	其他的

— ['ɔːlsəʊ] [beɪd] [hɜː(r); hə(r)] ['fɒləʊ] [hɪm][weər'evə(r)][hiː; hi] [went] .

—	also	bade	her	follow	him	wherever	he	went	.
—	还	巴德	她	跟随	他	无论	他	去	.

然后她加入了他的行列，因为当初驱使她服从他的那种本能——虽然这与其他人所受的本能并不完全相同——也驱使她无论他去哪里都跟随他。

[ðə; ði]['mʌðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][tʃaɪld] [went] [tuː; tə] [rɪ'triːv] [hɜː(r); hə(r)] [dɪ'pɒzɪt] .

The	mother	of	the	child	went	to	retrieve	her	deposit	.
这	母亲	的	这	孩子	去	到	取回	她	订金	.

孩子的母亲去取回了她的押金。

['ʌðə(r)] ['fɪgəz] [muːvd] ['kɔːʃəsli] [tə'wɔːd] [hɪm] .

Other	figures	moved	cautiously	toward	him	.
其他	数据	已搬	谨慎地	朝向	他	.

其他人小心翼翼地向他走来。

[ðə; ði] [traɪb] [wɒz; wəz] [ˌriːkən'viːn] .

The	tribe	was	reconvened	.
这	部落	曾是	重新召开	.

部落重新集结。

[ðə; ði][flɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['væli] [siːmd] [ə; eɪ]['traɪf(ə)l] [əb'skjuəd] .

The	floor	of	the	valley	seemed	a	trifle	obscured	.
这	地面	的	这	谷	似乎	一个	琐事	模糊不清	.

山谷底部似乎有些模糊不清。

[ðə; ði] [mɪst] [ðæt] [hʌŋ] ['ɔːlweɪz] [ɪn] [ðə; ði] [eə(r)] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [les] [dɪ'stɪŋkt] ;

The	mist	that	hung	always	in	the	air	made	it	seem	less	distinct	;
这	薄雾	那	悬挂	总是	在	这	空气	制成	它	似乎	较少的	清楚的	;

空气中始终弥漫着薄雾，使它看起来不太清晰；

[les] ['æktʃuəl] ; [nɒt] [kwaɪt] [æz; əz] ['riːəl] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [biːn] .

less	actual	;	not	quite	as	real	as	it	had	been	.
较少的	实际的	;	不是	相当	作为	真实的	作为	它	有	到过	.

不太真实；不如以前那么真实了。

[bɜːl] [gʌlp] [ænd; ənd] [sed] ['stɜːnli] :

Burl	gulped	and	said	sternly	:
节	吞咽	和	说	严厉地	:

伯尔咽了口唾沫，严肃地说：

" [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [ʃɑːp] [θɪŋz] ?

"	Where	are	the	sharp	things	?
"	在哪里	是	这	锋利的	事物	?

“尖锐的东西在哪里？”

" [ðə; ði][men] [lʊkt] [æt; ət][wʌn][ə'nʌðə(r)] , ['nʌmli] .

"	The	men	looked	at	one	another	,	numbly	.
"	这	男人	看起来	在	一	其他	,	麻木地	.

男人们面面相觑，麻木不仁。

[ðen] [wʌn] [spəʊk] [dɪ'speərɪŋli] , [ɪg'nɔːrɪŋ] [bɜ꞉ːlz] ['kwestʃən] .

Then	one	spoke	despairingly	,	ignoring	Burl's	question	.
然后	一	辐	绝望地	,	忽略	伯尔的	问题	.

然后，其中一人绝望地开口，无视了伯尔的问题。

" [naʊ] , " [sed] [ðə; ði][mæn] ['dʌlli] , " [ðeə(r)][wɒz; wəz][nɒt]['əʊnli][ðə; ði] ['hʌntɪŋ] - ['spaɪdə(r)][ɪn][ðə; ði]

"	Now	,	"	said	the	man	dully	,	"	there	was	not	only	the	hunting	-	spider	in	the
"	现在	,	"	说	这	男人	沉闷地	,	"	那里	曾是	不是	仅有的	这	打猎	-	蜘蛛	在	这

['væli] ,

valley	,
谷	,

“现在，”那人沉闷地说，“山谷里不只有捕猎蜘蛛，

[bʌt; bət][ɪts] [jʌŋ] .

but	its	young	.
但	它是	年轻的	.

但它还很年轻。

[ænd; ənd][nɒt]['əʊnli][ðə; ði] [jʌŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hʌntɪŋ] - ['spaɪdə(r)] , [bʌt; bət][ðə; ði] [jʌŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ]

And	not	only	the	young	of	the	hunting	-	spider	,	but	the	young	of	a
和	不是	仅有的	这	年轻的	的	这	打猎	-	蜘蛛	,	但	这	年轻的	的	一个

['mæntɪs] . . .

mantis	.	.	.
螳螂	.	.	.

不仅是猎蛛的幼蛛，还有螳螂的幼蛛.....

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hɑːd][tuː; tə][steɪ][ə'laɪv][æt; ət][ðə; ði][best][ɒv; əv][taɪmz] .

It	was	hard	to	stay	alive	at	the	best	of	times	.
它	曾是	难的	到	停留	活	在	这	最好的	的	时代	.

即使在最好的情况下，活下去也是件难事。

[naʊ] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ɪm'pɒsəb(ə)l] . . .

Now	it	had	become	impossible	.	.	.
现在	它	有	变得	不可能的	.	.	.

现在已经不可能了.....

" [bɜːl] [glɛə] [æt; ət][hɪm] .

"	Burl	glared	at	him	.
"	节	怒目而视	在	他	.

伯尔怒视着他。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['naɪðə(r)] ['kʌrɪdʒ] [nɔː(r)][ˌrezə'luːʃ(ə)n] .

It	was	neither	courage	nor	resolution	.
它	曾是	两者都不	勇气	也不	解决	.

那既不是勇气，也不是决心。

[hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə]['riːəlaɪz] [wɒt] [ə; eɪ]['splendɪd][sen'seɪʃ(ə)n][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi]

He	had	come	to	realize	what	a	splendid	sensation	it	was	to	be
他	有	来	到	意识到	什么	一个	灿烂	感觉	它	曾是	到	是

[əd'maɪəd][baɪ] [wʌnz] ['feloʊz] .

admired	by	one's	fellows	.
钦佩	经过	一个人的	伙伴们	.

他逐渐意识到，被同伴们欣赏是一种多么美妙的感觉。

[ðə; ði][mɔː(r)][hiː; hi][wɒz; wəz][əd'maɪəd] , [ðə; ði]['betə(r)] .

The	more	he	was	admired	,	the	better	.
这	更多的	他	曾是	钦佩	,	这	更好的	.

他越受人敬仰，就越好。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪn'reɪdʒd] [ðæt] ['piːp(ə)l] [θɔːt] [tuː; tə][dɪ'speə(r)] .

He	was	enraged	that	people	thought	to	despair	.
他	曾是	愤怒	那	人们	想法	到	绝望	.

他非常愤怒，因为人们竟然会想到绝望。

" [aɪ] , " [sed] [bɜːl] ['hɔːtɪli] , " [ˌeɪ 'em][nɒt]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [steɪ] [hɪə(r)] .

"	I	,	"	said	Burl	haughtily	,	"	am	not	going	to	stay	here	.
"	我	,	"	说	节	傲慢地	,	"	是	不是	去	到	停留	这里	.

“我，”伯尔傲慢地说，“不会留在这里。”

[aɪ][gəʊ][tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [weə(r)] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)]['naɪðə(r)]['spaɪdə(r)z][nɔː(r)] ['mæntɪs] .

I	go	to	a	place	where	there	are	neither	spiders	nor	mantises	.
我	去	到	一个	地方	在哪里	那里	是	两者都不	蜘蛛	也不	螳螂	.

我去了一个既没有蜘蛛也没有螳螂的地方。

[kʌm] !

Come	!
来	!

来！

" [hiː; hi] [held] [aʊt] [hɪz; ɪz] [hænd] [tuː; tə] ['sɑːˈjɑː] .

"	He	held	out	his	hand	to	Saya	.
"	他	握住	出去	他的	手	到	萨亚	.

他向纱夜伸出了手。

[ʃiː; ʃi] [geɪv] [ðə; ði] [tʃaɪld] [tuː; tə] [ɪts] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd] [lʊk] [hɪz; ɪz] [hænd] .

She	gave	the	child	to	its	mother	and	look	his	hand	.
她	给予	这	孩子	到	它是	母亲	和	看	他的	手	.

她把孩子交给孩子的母亲，然后看着他的手。

[bɜːl] [stɔːkt] ['hɔːtɪli] [əˈweɪ] , [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [went] [wɪð] [hɪm] .

Burl	stalked	haughtily	away	,	and	she	went	with	him	.
节	跟踪	傲慢地	离开	,	和	她	去	和	他	.

伯尔傲慢地走开了，她跟着他走了。

[hiː; hi] [went] [ˌʌpˈhɪl] .

He	went	uphill	.
他	去	上坡	.

他上坡走了。

['nætʃ(ə)rəli] .

Naturally	.
自然	.

自然。

[hiː; hi] [njuː] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['spaɪdə(r)z] [ænd; ənd] ['mæntɪs] [ɪn] [ðə; ði] ['væli] .

He	knew	there	were	spiders	and	mantises	in	the	valley	.
他	知道	那里	是	蜘蛛	和	螳螂	在	这	谷	.

他知道山谷里有蜘蛛和螳螂。

[səʊ] ['meni] [ðæt] [tuː; tə] [steɪ] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [daɪ] .

So	many	that	to	stay	there	was	to	die	.
所以	许多	那	到	停留	那里	曾是	到	死	.

那里人太多了，待在那里就等于等死。

[səʊ] [hiː; hi] [went] [əˈweɪ] [frɒm; frəm] [weə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] .

So	he	went	away	from	where	they	were	.
所以	他	去	离开	从	在哪里	他们	是	.

于是他离开了他们所在的地方。

[bɜːl] [hæd; həd] [faʊnd] [aʊt] [ðæt] [ˌædjuˈleɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [ɪnˈdʒɔɪəb(ə)l] [ænd; ənd] [ɔːˈθɒrəti] [dɪˈlektəbl] .

Burl	had	found	out	that	adulation	was	enjoyable	and	authority	delectable	.
节	有	成立	出去	那	崇拜	曾是	令人愉悦	和	权威	美味的	.

伯尔发现，被人奉承令人愉悦，而权威令人着迷。

[hiː; hi] [hæd; həd] [faʊnd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['plez(ə)nt] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [dɪkˈteɪtə(r)] .

He	had	found	that	it	was	pleasant	to	be	a	dictator	.
他	有	成立	那	它	曾是	令人愉快的	到	是	一个	独裁者	.

他发现当独裁者很愉快。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] [ˌdisriˈgɑːdid] .

And	then	he	had	been	disregarded	.
和	然后	他	有	到过	被忽视	.

然后他就被忽视了。

[səʊ] [hiː; hi] ['mɑːtʃt] ['fjʊəriəsli] [əˈweɪ] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [fəʊk] ,

So	he	marched	furiously	away	from	his	folk	,
所以	他	行军	愤怒地	离开	从	他的	民间	,

于是他怒气冲冲地离开了他的族人。

[ɪn] [ɪgˈzæktli] [ðə; ði] ['fæʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [spɔɪld] [tʃaɪld] [rɪˈfjuːzɪŋ] [tuː; tə] [pleɪ] ['eni] [lɒŋgə(r)] .

in	exactly	the	fashion	of	a	spoiled	child	refusing	to	play	any	longer	.
在	确切地	这	时尚	的	一个	被宠坏了	孩子	拒绝	到	玩	任何	更长	.

就像一个被宠坏的孩子拒绝再玩一样。

[hiː; hi] ['hæpənd] [tuː; tə] [mɑːtʃ] [ʌp][ðə; ði] ['maʊntənsaɪd] [tə'wɔːd] [ðə; ði][klaʊd] - [bæŋk][ðæt][hiː; hi]

He	happened	to	march	up	the	mountainside	toward	the	cloud	-	bank	that	he
他	发生	到	行进	向上	这	山坡	朝向	这	云	-	银行	那	他

[kən'sɪdəd] [ðə; ði][skaɪ] .

considered	the	sky	.
经过考虑的	这	天空	.

他碰巧沿着山坡向上走，朝着他视为天空的云层走去。

[hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] ['kɒnʃəs] [ɪn'tent][tuː; tə][klaɪm][ðə; ði] ['maʊntən] .

He	had	no	conscious	intent	to	climb	the	mountain	.
他	有	不	有意识的	意图	到	爬	这	山	.

他并没有刻意去攀登这座山。

[hiː; hi][dɪd][nɒt][ɪn'tend][tuː; tə] [liːd] [ðə; ði]['ʌðə(r)z] .

He	did	not	intend	to	lead	the	others	.
他	做过	不是	打算	到	带领	这	其他的	.

他并不打算领导其他人。

[hiː; hi] [ment] [tuː; tə] [sʌlk] ,

He	meant	to	sulk	,
他	意思是	到	闷闷不乐	,

他本想生闷气，

[baɪ] ['pʌnɪʃɪŋ] [ðem; ðəm] [θruː] [ðə; ði][rɪ'muːv(ə)l][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] ['ædmərəb(ə)l]['pɜːs(ə)n][frɒm; frəm]

by	punishing	them	through	the	removal	of	his	own	admirable	person	from
经过	惩罚	他们	通过	这	移动	的	他的	自己的	令人钦佩的	人	从

[ðeə(r)][sə'saɪəti] .

their	society	.
他们的	社会	.

通过把他自己这位令人敬佩的人从他们的社会中移除来惩罚他们。

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['fɒləʊd] [hɪm] .

But	they	followed	him	.
但	他们	随后	他	.

但他们还是跟着他走了。

[səʊ][hiː; hi][led][hɪz; ɪz]['piːp(ə)l] ['ʌpwəd] .

So	he	led	his	people	upward	.
所以	他	引领	他的	人们	向上	.

于是他带领他的人民向上攀登。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] ['hæpənd] [ɒn]['ʌðə(r)]['plænɪts] , [ɪn]['ʌðə(r)] ['mænəz] .

It	has	happened	on	other	planets	,	in	other	manners	.
它	有	发生	在	其他	行星	,	在	其他	礼仪	.

这种情况在其他星球上也发生过，只是方式不同。

[məʊst]['hjuːmən] [ɛtʃ'iːvmənts] [kʌm] [ə'baʊt] [θruː] [ðə; ði]['deərɪŋ][ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [straɪv] .

Most	human	achievements	come	about	through	the	daring	of	those	who	strive	.
最多	人类	成就	来	关于	通过	这	大胆	的	那些	WHO	努力	.

人类的大部分成就都源于那些勇于奋斗者的胆识和勇气。

[ðə; ði] [sʌn] [wɒz; wəz] ['veri] [nɪə(r)] .

The	sun	was	very	near	.
这	太阳	曾是	非常	靠近	.

太阳离得很近。

[ˌaɪ 'tiː] [ʃɒn] [ə'pɒn][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] [klaʊd] - [bæŋk][ænd; ənd][ðə; ði] [klaʊdz] [gləu] [wɪð] [ə; eɪ]

It	shone	upon	the	top	of	the	cloud	-	bank	and	the	clouds	glowed	with	a
它	闪耀	之上	这	顶部	的	这	云	-	银行	和	这	云	发光	和	一个

['mɑːvələs] ['waɪtnəs] .

marvelous	whiteness	.
奇妙	白人	.

它照耀在云层顶部，云朵闪耀着奇妙的白色光芒。

[ˌaɪ ˈtiː] [ʃɒn] [əˈpɒn][ðə; ði] [ˈmaʊntən] - [piːks] [weə(r)] [ðeɪ] [ˈpenətreɪtɪd] [ðə; ði] [klaʊdz] , [ænd; ənd][ðə; ði]

It	shone	upon	the	mountain	-	peaks	where	they	penetrated	the	clouds	,	and	the
它	闪耀	之上	这	山	-	高峰	在哪里	他们	渗透	这	云	,	和	这

[piːks] [wɜː(r); wə(r)] [wɔːm] ,

peaks	were	warmed	,
高峰	是	温暖	,

阳光照耀着穿透云层的山峰，山峰被温暖了起来。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [snəʊ] ['eniweə(r)] [dɪ'spaɪt] [ðə; ði] [haɪt] .

and	there	was	no	snow	anywhere	despite	the	height	.
和	那里	曾是	不	雪	任何地方	尽管	这	高度	.

尽管海拔很高，但到处都没有积雪。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][wɪndz; waɪndz][hɪə(r)] [weə(r)] [ðə; ði] [sʌn] [ʃɒn] .

There	were	winds	here	where	the	sun	shone	.
那里	是	风	这里	在哪里	这	太阳	闪耀	.

阳光照耀的地方，曾有风。

[ðə; ði][skaɪ][wɒz; wəz] ['veri] [bluː] .

The	sky	was	very	blue	.
这	天空	曾是	非常	蓝色的	.

天空非常蓝。

[æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['plætəʊ] [weə(r)] [ðə; ði] [klaʊd] - [bæŋk] [leɪ] [bɪ'ləʊ] ,

At	the	edge	of	the	plateau	where	the	cloud	-	bank	lay	below	,
在	这	边缘	的	这	高原	在哪里	这	云	-	银行	躺	以下	,

在高原边缘，云层下方，

[ðə; ði] ['maʊntənsaɪd] [siːmd] [tuː; tə] [dɪ'send] ['ɪntuː][ə; eɪ] [siː] [ɒv; əv][mɪlk] .

the	mountainsides	seemed	to	descend	into	a	sea	of	milk	.
这	山坡	似乎	到	下降	进入	一个	海	的	牛奶	.

山坡仿佛延伸到一片乳白色海洋中。

[greɪt] [ˌʌndjʊl'eɪʃənz] [ɪn][ðə; ði][mɪst][hæd; həd][ðə; ði] ['siːmɪŋ] [ɒv; əv] [weɪvz] ,

Great	undulations	in	the	mist	had	the	seeming	of	waves	,
伟大的	起伏	在	这	薄雾	有	这	似乎	的	波浪	,

雾气中巨大的起伏宛如波浪，

[wɪtʃ] [muːvd] [wɪð] [greɪt] [dɪˌlɪbə'reɪʃ(ə)n] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [ʃɔːz] .

which	moved	with	great	deliberation	toward	the	shores	.
哪个	已搬	和	伟大的	审议	朝向	这	海岸	.

它经过深思熟虑，向岸边驶去。

[ðeɪ] [siːmd] ['sʌmtaɪmz] [tuː; tə] [breɪk] [ə'genst] [ðə; ði] ['maʊntən] - [wɔːl] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [klɪf] -

They	seemed	sometimes	to	break	against	the	mountain	-	wall	where	it	was	cliff	-
他们	似乎	有时	到	休息	反对	这	山	-	墙	在哪里	它	曾是	悬崖	-

[laɪk] ,

like	,
喜欢	,

它们有时似乎会撞到像悬崖一样陡峭的山壁上。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə] [fləʊ] [ʌp]['dʒentlə(r)] [ˌinkli'neiʃən] [laɪk]['wɔːtə(r)] ['fləʊɪŋ] [ʌp]

and	sometimes	they	seemed	to	flow	up	gentler	inclinations	like	water	flowing	up
和	有时	他们	似乎	到	流动	向上	更温和	倾向	喜欢	水	流动	向上

[ə; eɪ] [biːtʃ] .

a	beach	.
一个	海滩	.

有时它们似乎沿着较为平缓的坡度向上流动，就像水流涌上沙滩一样。

[ɔːl] [ðɪs] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['sləʊɪst] [ɒv; əv] [sləʊ] ['məʊʃn] ,

All	this	was	in	the	slowest	of	slow	motion	,
全部	这	曾是	在	这	最慢	的	慢的	运动	,

这一切都像慢动作一样缓慢进行着。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði][klaʊd] - [weɪvz] [wɜ:(r); wə(r)] ['sʌmtaɪmz] [maɪlz][frɒm; frəm][krest][tu:; tə][krest] .

because	the	cloud	-	waves	were	sometimes	miles	from	crest	to	crest	.
因为	这	云	-	波浪	是	有时	英里	从	波峰	到	波峰	.

因为云波有时从一个波峰到另一个波峰绵延数英里。

[ðə; ði] [lʊk] [ɒv; əv] [θɪŋz] [wɒz; wəz] ['dɪfrənt] [ɒn][ðə; ði] ['plætəʊ] , [tu:] .

The	look	of	things	was	different	on	the	plateau	,	too	.
这	看	的	事物	曾是	不同的	在	这	高原	,	也	.

高原上的景象也与此不同。

[ðɪs] [pɑ:t][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌʌn'neɪmd] [wɜ:ld] , [nəʊ] [les] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['ləʊləndz] ,

This	part	of	the	unnamed	world	,	no	less	than	the	lowlands	,
这	部分	的	这	无名氏	世界	,	不	较少的	比	这	低地	,

这片未命名的世界，其重要性丝毫不亚于低地。

[hæd; həd] [bi:n] ['si:dɪd] [wɪð] [laɪf][ɒn] [tu:] ['seprət] [ə'keɪʒnz] .

had	been	seeded	with	life	on	two	separate	occasions	.
有	到过	播种	和	生活	在	二	分离	场合	.

它曾两次被播种生命。

[wʌns] [wɪð] [bæk'tɪəriə][ænd; ənd] [məʊldz] [ænd; ənd]['laɪkənz][tu:; tə] [breɪk] [ʌp][ðə; ði] [rɒks] [ænd; ənd]

Once	with	bacteria	and	moulds	and	lichens	to	break	up	the	rocks	and
一次	和	细菌	和	模具	和	地衣	到	休息	向上	这	岩石	和

[meɪk] [sɔɪl][ɒv; əv][ðem; ðəm] ,

make	soil	of	them	,
制作	土壤	的	他们	,

曾经利用细菌、霉菌和地衣来分解岩石并形成土壤，

[ænd; ənd][wʌns] [wɪð] [si:dz] [ænd; ənd]['ɪnsekts] - [egz] [ænd; ənd] [sʌtʃ] ['lɪvɪŋ] [θɪŋz] [æz; əz] [maɪt]

and	once	with	seeds	and	insects	-	eggs	and	such	living	things	as	might
和	一次	和	种子	和	昆虫	-	鸡蛋	和	这样的	活的	事物	作为	可能

[sə'steɪn] [ðəm'selvz] [ɪ'mi:diətli] [ə'pɒn] ['hætʃɪŋ] .

sustain	themselves	immediately	upon	hatching	.
维持	他们自己	立即地	之上	孵化	.

还有一次，用种子、昆虫卵以及其他孵化后能够立即维持自身生存的生物。

[bʌt; bət][hɪə(r)][ɒn][ðə; ði] ['haɪts] [ðə; ði][kən'dɪʃ(ə)nz][wɜ:(r); wə(r)]['dræstɪkli; 'drɑ:stɪkli][ˌʌn'laɪk][ðə; ði]

But	here	on	the	heights	the	conditions	were	drastically	unlike	the
但	这里	在	这	高度	这	状况	是	急剧地	与此不同	这

['ləʊlənd] ['trɒpɪk]['mɔɪstʃə(r)] .

lowland	tropic	moisture	.
低地	热带	水分	.

但是，高海拔地区的气候条件与低地热带湿润的气候条件截然不同。

['dɪfrənt] [θɪŋz] [hæd; həd] ['θrivən] , [ænd; ənd][ɪn][kwaɪt] ['dɪfrənt] ['fæʃ(ə)n] .

Different	things	had	thriven	,	and	in	quite	different	fashion	.
不同的	事物	有	茁壮成长	,	和	在	相当	不同的	时尚	.

不同的事物蓬勃发展，而且发展方式也截然不同。

[hɪə(r)] [məʊldz] [ænd; ənd] [ji:sts] [ænd; ənd] [rʌsts] [wɜ:(r); wə(r)] ['stʌntɪd] [baɪ][ðə; ði] ['sʌnlaɪt] .

Here	moulds	and	yeasts	and	rusts	were	stunted	by	the	sunlight	.
这里	模具	和	酵母	和	锈	是	发育不良	经过	这	阳光	.

这里阳光充足，霉菌、酵母和铁锈的生长都受到了抑制。

[græs] [ænd; ənd] [wi:dz] [ænd; ənd] [tri:z] [sə'vaɪvd] , [ɪn'sted] .

Grasses	and	weeds	and	trees	survived	,	instead	.
草	和	杂草	和	树木	幸存下来	,	反而	.

相反，草、杂草和树木却存活了下来。

[ðɪs] [wɒz; wəz][æn; ən][aɪ'diːəl][ɪn'vaɪrənmənt][fɔː(r); fə(r)][plɑːnts][ðæt] ['niːdɪd] ['sʌnlaɪt] [tuː; tə][fɔːm]

This	was	an	ideal	environment	for	plants	that	needed	sunlight	to	form
这	曾是	一个	理想的	环境	为了	植物	那	需要	阳光	到	形式

['klɒrəfɪl] ,

chlorophyll	,
叶绿素	,

对于需要阳光来形成叶绿素的植物来说，这是一个理想的环境。

[ænd; ənd] ['klɒrəfɪl] [tuː; tə] [meɪk] [juːz][ɒv; əv][ðə; ði][sɔɪl] [ðæt][hæd; həd] [biːn] [fɔːmd] .

and	chlorophyll	to	make	use	of	the	soil	that	had	been	formed	.
和	叶绿素	到	制作	使用	的	这	土壤	那	有	到过	形成	.

并利用叶绿素来利用已形成的土壤。

[səʊ][hɪə(r)][wɒz; wəz][ˌvedʒə'teɪʃ(ə)n][ðæt][wɒz; wəz] ['nɪəli] [ɜːθ] - [laɪk] .

So	here	was	vegetation	that	was	nearly	Earth	-	like	.
所以	这里	曾是	植被	那	曾是	几乎	地球	-	喜欢	.

所以这里的植被几乎和地球上的植被一样。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][rɪ'mɑːkəb(ə)l][saɪd] - [ɪ'fekt][ɒn][ðə; ði]['fɔːnə] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn]

And	there	was	a	remarkable	side	-	effect	on	the	fauna	which	had	been
和	那里	曾是	一个	卓越	边	-	影响	在	这	动物	哪个	有	到过

[ˌɪntrə'djuːst][æt; ət][ðə; ði][seɪm][taɪm][ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][seɪm]['mænə(r)][æz; əz][daʊn][bɪ'ləʊ] .

introduced	at	the	same	time	and	in	the	same	manner	as	down	below	.
介绍	在	这	相同的	时间	和	在	这	相同的	方式	作为	向下	以下	.

而且，与下方动物同时以相同方式引入的动物群也产生了显著的副作用。

[ɪn] ['kuːlnəs] [wɪtʃ] [ə'maunt] [tuː; tə][ə; eɪ] ['tempərət] ['klaɪmət][ðeə(r)][kʊd; kəd][biː; bi][nəʊ] [sʌtʃ]

In	coolness	which	amounted	to	a	temperate	climate	there	could	be	no	such
在	凉爽	哪个	金额	到	一个	温带	气候	那里	可以	是	不	这样的

['frenzi][ɒv; əv][laɪf][æz; əz] [fɔːmd] [ðə; ði]['naɪtmeə(r)] - ['dʒʌŋglz][ɪn][ðə; ði]['ləʊləndz] .

frenzy	of	life	as	formed	the	nightmare	-	jungles	in	the	lowlands	.
狂热	的	生活	作为	形成	这	恶梦	-	丛林	在	这	低地	.

在凉爽的温带气候中，不可能出现像低地噩梦般的丛林中那样疯狂的生命景象。

[plɑːnts] [gruː] [æt; ət][ə; eɪ] ['sləʊə] ['tempəʊ][ðæn; ðən]['fʌŋgiː] , [ænd; ənd] [les] [lʌg'ʒʊəriəntli] .

Plants	grew	at	a	slower	tempo	than	fungi	,	and	less	luxuriantly	.
植物	生长	在	一个	慢点	速度	比	真菌	,	和	较少的	茂盛地	.

植物的生长速度比真菌慢，而且生长得也不那么茂盛。

[ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] ['ædɪkwət] [fuːd] - [sə'plaɪ][fɔː(r); fə(r)][lɑːdʒ] - [saɪzd][plɑːnt] - ['iːtə(r)] .

There	was	no	adequate	food	-	supply	for	large	-	sized	plant	-	eaters	.
那里	曾是	不	足够的	食物	-	供应	为了	大的	-	尺寸	植物	-	食客	.

大型食草动物没有足够的食物供应。

['ɪnsekts] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [sə'vaɪv] [ɪn] ['sʌnʃaɪn] [kʊd; kəd][nɒt] [grəʊ] [tuː; tə][biː; bi] ['mɒnstəz] .

Insects	which	were	to	survive	in	sunshine	could	not	grow	to	be	monsters	.
昆虫	哪个	是	到	存活	在	阳光	可以	不是	生长	到	是	怪物	.

在阳光下生存的昆虫不可能长成怪物。

[mɔː'rəʊvə(r)] , [ðə; ði] [naɪts] [wɜː(r); wə(r)] [tʃɪl] .

Moreover	,	the	nights	were	chill	.
而且	,	这	夜晚	是	寒意	.

此外，夜晚很冷。

['meni] ['ɪnsekts] [grəʊ] ['tɔːpɪd][ɪn][ðə; ði][kuːl][ɒv; əv][ə; eɪ] ['tempərət] - [zəʊn] [naɪt] ,

Many	insects	grow	torpid	in	the	cool	of	a	temperate	-	zone	night	,
许多	昆虫	生长	迟钝	在	这	凉爽的	的	一个	温带	-	区	夜晚	,

许多昆虫在温带地区凉爽的夜晚会进入蛰伏状态。

[bʌt; bət][wɔːm] [ʌp][tuː; tə][æk'tɪvəti][suːn]['ɑːftə(r)]['sʌnraɪz] .

but	warm	up	to	activity	soon	after	sunrise	.
但	温暖的	向上	到	活动	很快	后	日出	.

但日出后不久就会开始活动。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['kriːtʃə(r)] , [meɪd] ['tɔːpɪd] [baɪ][kəʊld] , [wɪl] [nɒt] [rɪ'vaɪv] [səʊ] ['kwɪkli] .

But	a	large	creature	,	made	torpid	by	cold	,	will	not	revive	so	quickly	.
但	一个	大的	生物	,	制成	迟钝	经过	寒冷的	,	将要	不是	复活	所以	迅速地	.

但是，体型庞大的生物，如果被寒冷冻得昏昏欲睡，就不会那么快恢复过来。

[ɪf] [lɑːdʒ] [ɪ'nʌf] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɒt] [bɪ'kʌm] ['fʊli] ['æktɪv] [ʌn'tɪl] [kləʊz] [tuː; tə] [dʌsk] .

If	large	enough	,	it	will	not	become	fully	active	until	close	to	dusk	.
如果	大的	足够的	,	它	将要	不是	变得	完全	积极的	直到	关闭	到	黄昏	.

如果体型足够大，它要到黄昏时分才会完全活跃起来。

[ɒn] [ðə; ði] ['plætəʊ] , [ðə; ði] ['ləʊlənd] ['mɒnstəz] [wʊd] [stɑːv] [ɪn] ['eni] [keɪs] .

On	the	plateau	,	the	lowland	monsters	would	starve	in	any	case	.
在	这	高原	,	这	低地	怪物	会	饿死	在	任何	案件	.

在高原上，低地怪物无论如何都会饿死。

[bʌt; bət][mɔː(r)] — [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv]['əʊnli][ə; eɪ] ['frækʃn] [ɒv; əv][ə; eɪ] [deɪ] [ɒv; əv] [fʊl] [æk'tɪvəti] .

But	more	—	they	would	have	only	a	fraction	of	a	day	of	full	activity	.
但	更多的	—	他们	会	有	仅有的	一个	分数	的	一个	天	的	满的	活动	.

但更重要的是——他们一天中只有不到一天的时间可以进行完整的活动。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['nesəsəri] ['lɪmɪt] [ðen] , [tuː; tə][ðə; ði][saɪz][ɒv; əv][ðə; ði]['ɪnsekts] [ðæt] [lɪvd; 'laɪvd]

There	was	a	necessary	limit	then	,	to	the	size	of	the	insects	that	lived
那里	曾是	一个	必要的	限制	然后	,	到	这	尺寸	的	这	昆虫	那	居住地

[ə'bʌv] [ðə; ði] [klaʊdz] .

above	the	clouds	.
多于	这	云	.

因此，生活在云层之上的昆虫的体型必然存在一个限制。

[ðə; ði][laɪf][ɒn][ðə; ði] ['plætəʊ] [wʊd] [nɒt][hæv; həv] [siːmd] ['hɒrɪfaɪɪŋ] [æt; ət][ɔːl][tuː; tə]['hjuːmənz]

The	life	on	the	plateau	would	not	have	seemed	horrifying	at	all	to	humans
这	生活	在	这	高原	会	不是	有	似乎	恐怖的	在	全部	到	人类

['lɪvɪŋ] [ɒn]['ʌðə(r)] ['plænɪts] .

living	on	other	planets	.
活的	在	其他	行星	.

对于生活在其他星球上的人类来说，高原上的生活根本不会显得可怕。

[seɪv] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['æbsəns] [ɒv; əv][bɜːdz][tuː; tə] [sɪŋ] [ænd; ənd] [læk] [ɒv; əv][ə; eɪ][və'raɪəti][ɒv; əv]

Save	for	the	absence	of	birds	to	sing	and	lack	of	a	variety	of
节省	为了	这	缺席	的	鸟类	到	唱歌	和	缺少	的	一个	种类	的

[smɔːl] ['mæm(ə)lz] ,

small	mammals	,
小的	哺乳动物	,

除了没有鸟儿鸣叫和缺乏各种小型哺乳动物之外，

[ðə; ði] [ʌn'tʌtʃt] ['sʌnlɪt] ['plætəʊ] [wɪð] [ɪts] [wɔːm] [deɪz] [ænd; ənd] ['brɪskli] [tʃɪl] [naɪts] [wʊd] [hæv; həv]

the	untouched	sunlit	plateau	with	its	warm	days	and	briskly	chill	nights	would	have
这	未受触碰	阳光照射	高原	和	它是	温暖的	天	和	轻快地	寒意	夜晚	会	有

[ɪm'prest] [məʊst][men][æz; əz][æn; ən][aɪ'diːəl] [ˌhæbɪ'teɪʃn] .

impressed	most	men	as	an	ideal	habitation	.
印象深刻	最多	男人	作为	一个	理想的	居住地	.

这片未受破坏的阳光普照的高原，白天温暖，夜晚凉爽，对大多数人来说，都是理想的居住地。

[bʌt; bət] [bɜːl] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][kəm'pænjənz][wɜː(r); wə(r)] ['hɑːdli] [prɪ'peəd] [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [wei]

But	Burl	and	his	companions	were	hardly	prepared	to	see	it	that	way
但	节	和	他的	同伴	是	几乎	准备	到	看	它	那	方式

[æt; ət][fɜːst] [glɪmps] .

at	first	glimpse	.
在	第一的	一瞥	.

但伯尔和他的同伴们第一眼看到时，很难想象事情会是这样。

['sɜːt(ə)nli] [ɪf] [təʊld] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔːhænd] , [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [vjuː] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [dɪ'speə(r)] .

Certainly	if	told	about	it	beforehand	,	they	would	have	viewed	it	with	despair	.
当然	如果	讲述	关于	它	预先	,	他们	会	有	已查看	它	和	绝望	.

如果事先有人告诉他们，他们肯定会感到绝望。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [bɪ'fɔːhænd] .

But	they	did	not	know	beforehand	.
但	他们	做过	不是	知道	预先	.

但他们事先并不知情。

[ðeɪ] [tɔil] ['ʌpwəd] ,

They	toiled	upward	,
他们	辛勤劳作	向上	,

他们努力向上攀登，

[ðeə(r)] ['liːdə(r)] [muːvd] [baɪ] [sʌtʃ] [rɪ'dɪkjələs] ['moʊtɪvz] [æz; əz] [hæv; həv] ['sʌmtaɪmz] [kɔːzd] [men] [tuː; tə]

their	leader	moved	by	such	ridiculous	motives	as	have	sometimes	caused	men	to
他们的	领导者	已搬	经过	这样的	荒谬的	动机	作为	有	有时	导致	男人	到

[ə'tʃiːv] ['greɪtnəs] [θruː'aʊt] [ɔːl] ['hɪstri; 'hɪstəri] .

achieve	greatness	throughout	all	history	.
达到	伟大	自始至终	全部	历史	.

他们的领袖被如此荒谬的动机所驱使，而这种动机在人类历史上也曾使一些人取得伟大成就。

[bæk] [ɒn] [ɜːθ] ,

Back	on	Earth	,
后退	在	地球	,

回到地球，

[tuː] [greɪt] ['kɒntɪnənts] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'skʌvəd] [baɪ] [ə; eɪ] [mæn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [get] [s'paɪsɪz] [tuː; tə]

two	great	continents	were	discovered	by	a	man	trying	to	get	spices	to
二	伟大的	各大洲	是	发现	经过	一个	男人	尝试	到	得到	香料	到

[kən'siːl] [ðə; ði] ['geɪmi] ['fleɪvə(r)] [ɒv; əv] [hɑːf] - [spɔɪld] [miːt] .

conceal	the	gamey	flavor	of	half	-	spoiled	meat	.
隐藏	这	野味	味道	的	一半	-	被宠坏了	肉	.

一个男人为了掩盖半腐肉的腥味，寻找香料，结果发现了两大洲。

[ðə; ði] ['paʊə(r)] [ðæt] [draɪvz] [maɪl] - [lɒŋ] [speɪs] - [krɑːft] , [ænd; ənd] [ðæt] [laɪts] [ænd; ənd] [rʌnz] [ðə; ði]

The	power	that	drives	mile	-	long	space	-	craft	,	and	that	lights	and	runs	the
这	力量	那	驱动	英里	-	长的	空间	-	工艺	,	和	那	灯	和	跑步	这

['sɪtɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['gæləksi] ,

cities	of	the	galaxy	,
城市	的	这	星系	,

驱动长达数英里的宇宙飞船，并点亮和运转银河系城市的能源，

[wɒz; wəz] [fɜːst] [dɪ'veləpt] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ˌaɪ 'tiː] [kʊd; kəd] [biː; bi] [juːst] [ɪn] [bɒmz] [tuː; tə] [kɪl] ['ʌðə(r)] [men] .

was	first	developed	because	it	could	be	used	in	bombs	to	kill	other	men	.
曾是	第一的	发达	因为	它	可以	是	用过的	在	炸弹	到	杀	其他	男人	.

最初研发这种物质是因为它可以用于制造炸弹，用来杀害其他人。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [pɹ'ɛsɪdənts] [fɔː(r); fə(r)] [bɜːl] ['liːdɪŋ] [hɪz; ɪz] ['feloʊz] ['ɪntuː] ['sʌnʃaɪn] ['mɪəli]

There	were	precedents	for	Burl	leading	his	fellows	into	sunshine	merely
那里	是	先例	为了	节	领导	他的	伙伴们	进入	阳光	仅仅

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['æŋgəd] [ðæt] [ðeɪ] [siːst] [tuː; tə] [əd'maɪə(r)] [hɪm] .

because	he	was	angered	that	they	ceased	to	admire	him	.
因为	他	曾是	愤怒	那	他们	停止	到	钦佩	他	.

此前，伯尔曾因同伴们不再敬仰他而感到愤怒，并带领他们走向光明。

[ðə; ði] [trʌdʒ] , ['klaɪmɪŋ] [fəʊk] [wɜː(r); wə(r)] [haɪ] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['væli] , [naʊ] .

The	trudging	,	climbing	folk	were	high	above	the	valley	,	now	.
这	艰难跋涉	,	攀登	民间	是	高的	多于	这	谷	,	现在	.

那些跋涉攀登的人们现在已经高高地俯瞰着山谷了。

[ðə; ði] [θɪn] [mɪst] [ðæt] [wɒz; wəz]['nevə(r)]['æbsənt] ['eniweə(r)] [hæd; həd]['hɪd(ə)n][ðeə(r)]['fɔːmə(r)] [həʊm] ,

The	thin	mist	that	was	never	absent	anywhere	had	hidden	their	former	home	,
这	薄的	薄雾	那	曾是	绝不	缺席的	任何地方	有	隐	他们的	以前的	家	,

['lɪt(ə)l][baɪ]['lɪt(ə)l] .

little	by	little	.
小的	经过	小的	.

无处不在的薄雾一点一点地掩盖了他们以前的家园。

[ðeɪ] [klaɪmd] [ə; eɪ] ['stiːpli] ['slɑːntɪŋ] ['maʊntən] - [flæŋk] .

They	climbed	a	steeply	slanting	mountain	-	flank	.
他们	攀登	一个	陡峭地	斜	山	-	侧翼	.

他们攀登了陡峭的山坡。

[ðə; ði] [stəʊn] [wɒz; wəz]['məʊstli] ['kʌvəd] [baɪ] ['rægɪd] , ['bluːɪʃ] - [griːn] [rɒk] - [traɪp] [ɪn] ['pɑːtli]

The	stone	was	mostly	covered	by	ragged	,	bluish	-	green	rock	-	tripe	in	partly
这	石头	曾是	大多	涵盖	经过	破烂不堪	,	蓝蓝色	-	绿色的	岩石	-	肚	在	部分

[ˌəʊvə'læpɪŋ] [ʃiːts] .

overlapping	sheets	.
重叠	纸张	.

石头表面大部分被参差不齐的蓝绿色岩带覆盖，这些岩带呈片状重叠分布。

[sʌtʃ] [stʌf] [ɪz]['ɔːlweɪz] [kləʊz][bɪ'haɪnd][ðə; ði][bæk'tɪəriə] [wɪtʃ] [fɜːst] [ə'tæk] [ə; eɪ] [rɒk] - [feɪs] .

Such	stuff	is	always	close	behind	the	bacteria	which	first	attack	a	rock	-	face	.
这样的	东西	是	总是	关闭	在后面	这	细菌	哪个	第一的	攻击	一个	岩石	-	脸	.

这类物质总是紧随最先侵蚀岩壁的细菌之后出现。

[ɒn] [ə; eɪ] [sləʊp] , [ˌaɪ 'tiː] [klɪŋz] [waɪl] [sɔɪl] [ɪz] [wɒʃt] ['daʊnwəd] [æz; əz][fɑːst][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [fɔːmz] .

On	a	slope	,	it	clings	while	soil	is	washed	downward	as	fast	as	it	forms	.
在	一个	坡	,	它	黏附	尽管	土壤	是	洗过	向下	作为	快速地	作为	它	表格	.

在斜坡上，它紧紧附着在土壤上，而土壤则以与形成速度相同的速度向下冲刷。

[ðə; ði]['piːp(ə)l]['nevə(r)][et; eɪt][ˌaɪ 'tiː] .

The	people	never	ate	it	.
这	人们	绝不	吃	它	.

人们从来不吃它。

[ˌaɪ 'tiː] [prə'djuːst] ['fraɪt(ə)nɪŋ] [kræmps] .

It	produced	frightening	cramps	.
它	生产	令人恐惧	痉挛	.

它引发了可怕的痉挛。

[ɪn] [taɪm] [ðeɪ] [wʊd] [lɜːn] [ðæt] [ɪf] ['θʌrəli] [draɪd][ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][hiː; hi] [səʊkt] [tuː; tə][ˌplaɪə'bɪlɪti]

In	time	they	would	learn	that	if	thoroughly	dried	it	can	he	soaked	to	pliability
在	时间	他们	会	学习	那	如果	彻底	干燥	它	能	他	浸泡过	到	柔韧性

[ə'gen] [ænd; ənd] [kʊkt] [tuː; tə][ə; eɪ] ['riːznəbl] ['pælətəbəlɪti] .

again	and	cooked	to	a	reasonable	palatability	.
再次	和	煮熟	到	一个	合理的	适口性	.

随着时间的推移，他们会发现，如果彻底晾干，就可以再次浸泡使其恢复柔软，并煮至尚可食用的程度。

[bʌt; bət][səʊ][fɑː(r)] [ðeɪ] [njuː] ['naɪðə(r)] ['draɪnəs] [nɔː(r)]['faɪə(r)] .

But	so	far	they	knew	neither	dryness	nor	fire	.
但	所以	远的	他们	知道	两者都不	干燥	也不	火	.

但到目前为止，他们既不知道干燥，也不知道火。

[nɔː(r)][hæd; həd] [ðeɪ] ['evə(r)] [nəʊn] [sʌtʃ] [sə'raʊndɪŋz] [æz; əz]['prez(ə)ntli] [ɪn'veləpt] [ðem; ðəm] .

Nor	had	they	ever	known	such	surroundings	as	presently	enveloped	them	.
也不	有	他们	曾经	已知	这样的	周围环境	作为	目前	被包裹	他们	.

他们也从未见过如今这般环境。

[ə; eɪ] ['slɑːntɪŋ] , ['stəʊni] ['maʊntənsaɪd] [wɪtʃ] [stretʃt] [ʌp] ['fraɪtnɪŋli] [tuː; tə][ðə; ði] ['veri] [skaɪ] .

A	slanting	,	stony	mountainside	which	stretched	up	frighteningly	to	the	very	sky	.
一个	斜	,	石质的	山坡	哪个	拉伸	向上	令人恐惧地	到	这	非常	天空	.

倾斜的、布满石头的山坡，令人胆寒地直插云霄。

['greɪnɪs] [ˌəʊvə'hed] .
Grayness overhead .
灰色 开销 .

上方灰蒙蒙的。

['greɪnɪs] , ['ɔːlsəʊ] , [tuː; tə][wʌn][saɪd] — [ðə; ðɪ][saɪd] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] ['maʊntən] .
Grayness , also , to one side — the side away from the mountain .
灰色 , 还 , 到 一 边 — 这 边 离开 从 这 山 .

一侧，也就是远离山脉的那一侧，也是灰色的。

[ænd; ənd]['iːkwəl] ['greɪnɪs] [bɪ'ləʊ] .
And equal grayness below .
和 平等的 灰色 以下 .

下方同样是灰色。

[ðə; ðɪ] ['væli] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [lɪvd; 'laɪvd][kʊd; kəd][nəʊ][lɒŋgə(r)][biː; bi] [siːn] [æt; ət][ɔːl] .
The valley in which they lived could no longer be seen at all .
这 谷 在 哪个 他们 居住地 可以 不 更长 是 已见 在 全部 .

他们居住的山谷已经完全消失了。

[trʌdʒ] [ænd; ənd] ['skræmblɪŋ] [ʌp][ðə; ðɪ][ɪn'tɜːmɪnəb(ə)l][ɪn'klaɪn] ,
Trudging and scrambling up the interminable incline ,
艰难跋涉 和 争抢 向上 这 没完没了 倾斜 ,

艰难跋涉，奋力攀爬着无尽的斜坡，

[ðə; ðɪ]['piːp(ə)l][ɒv; əv] [bɝːlz] ['pɜːsən(ə)l] ['fɒləʊɪŋ] ['grædʒuəli]['riːəlaɪzd][ðə; ðɪ] ['streɪndʒnəs] [ɒv; əv][ðeə(r)]
the people of Burl's personal following gradually realized the strangeness of their
这 人们 的 伯尔的 个人的 下列的 逐步地 已实现 这 奇怪 的 他们的
[sə'raʊndɪŋz] .
surroundings .
周围环境 .

伯尔的追随者们逐渐意识到他们周围环境的陌生感。

[æz; əz][wʌn] [rɪ'zʌlt] , [ðeɪ] [gruː] [sɪk] [ænd; ənd] ['dɪzi] .
As one result , they grew sick and dizzy .
作为 一 结果 , 他们 生长 生病的 和 晕眩的 .

结果，他们感到恶心和头晕。

[tuː; tə][ðem; ðəm][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ðæt][ðə; ðɪ]['sɒlɪd] [ɜːθ] [hæd; həd] ['tɪltɪd] , [ænd; ənd] [maɪt] ['prez(ə)ntli]
To them it seemed that the solid earth had tilted , and might presently
到 他们 它 似乎 那 这 坚硬的 地球 有 斜 , 和 可能 目前
[tɪlt] ['fɜːðə(r)] .
tilt further .
倾斜 更远 .

在他们看来，坚实的地球似乎已经倾斜，而且可能还会进一步倾斜。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ][hə'raɪz(ə)n] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd]['nevə(r)] [siːn] [ə; eɪ][hə'raɪz(ə)n] .
There was no horizon , but they had never seen a horizon .
那里 曾是 不 地平线 , 但 他们 有 绝不 已见 一个 地平线 .

没有地平线，但他们从未见过地平线。

[səʊ] [ðeɪ] [felt] [ðæt] [wɒt] [hæd; həd] [biːn] [daʊn] [wɒz; wəz] [naʊ] ['pɑːtli] [bɪ'haɪnd] ,
So they felt that what had been down was now partly behind ,
所以 他们 毛毡 那 什么 有 到过 向下 曾是 现在 部分 在后面 ,

所以他们觉得之前跌落谷底的局面现在已经部分逆转了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [fɪəd] [lest][ə; eɪ] ['tɜːnɪŋ] ['juːnɪvɜːs] [let][ðem; ðəm][fɔːl] ['ʌltɪmətli] [tə'wɔːd] [ðə; ðɪ]
and they feared lest a turning universe let them fall ultimately toward the
和 他们 害怕 免得 一个 转弯 宇宙 让 他们 落下 最终 朝向 这
['greɪnɪs] [ðeɪ] [kən'sɪdəd] [skaɪ] .
grayness they considered sky .
灰色 他们 经过考虑的 天空 .

他们害怕，旋转的宇宙最终会让他们坠入他们视为天空的灰色之中。

[ɪn] [ðɪs] ['fraɪt(ə)nɪŋ] ['streɪndʒnəs] , [ðeə(r)]['əʊnli][ˌkɒnsə'leɪʃ(ə)n][wɒz; wəz][ðə; ði] ['kʌmpəni] [ɒv; əv][ðeə(r)]

In	this	frightening	strangeness	,	their	only	consolation	was	the	company	of	their
在	这	令人恐惧	奇怪	,	他们的	仅有的	安慰	曾是	这	公司	的	他们的

['feloʊz] .

fellows	.
伙伴们	.

在这种令人恐惧的陌生环境中，他们唯一的慰藉就是同伴的陪伴。

[tuː; tə][stɒp] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə][biː; bi] [ə'bændənd] [ɪn] [ðɪs] [pleɪs] [weə(r)] [ɔːl]['væljuːz][wɜː(r); wə(r)]

To	stop	would	be	to	be	abandoned	in	this	place	where	all	values	were
到	停止	会	是	到	是	弃	在	这	地方	在哪里	全部	值	是

[tɜːnd] ['tɒpsi] - ['tɜːrvi] .

turned	topsy	-	turvy	.
转向	颠倒	-	颠簸	.

停下来就等于被遗弃在这个价值观颠倒的地方。

[tuː; tə][gəʊ] [bæk] — [bʌt; bət] [nʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm][kʊd; kəd][ɪ'mædʒɪn] [dɪ'sendɪŋ] [ə'gen] [tuː; tə][biː; bi]

To	go	back	—	but	none	of	them	could	imagine	descending	again	to	be
到	去	后退	—	但	没有任何	的	他们	可以	想象	下降	再次	到	是

[dɪ'vaʊəd] [æz; əz][wʌn] - [θɜːd] [ɒv; əv][ðeə(r)]['nʌmbə(r)] [ɔːl'redi] [hæd; həd] [biːn] .

devoured	as	one	-	third	of	their	number	already	had	been	.
吞噬	作为	一	-	第三	的	他们的	数字	已经	有	到过	.

回去——但他们谁也无法想象再次坠入深渊，像他们三分之一的人那样被吞噬。

[ɪf] [bɜːl] [hæd; həd] [stɒpt] , [hɪz; ɪz] ['fɑːloʊərz] [wʊd] [hæv; həv] [skwɔtid] [daʊn] [ænd; ənd] [ˈʃivə]

If	Burl	had	stopped	,	his	followers	would	have	squatted	down	and	shivered
如果	节	有	停止	,	他的	追随者	会	有	蹲着	向下	和	瑟瑟发抖

[tə'geðə(r)] ['mɪzrəbli] ,

together	miserably	,
一起	惨痛地	,

如果伯尔停下来，他的追随者们就会蹲下来，痛苦地瑟瑟发抖。

[ænd; ənd] ['weɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [deθ] .

and	waited	for	death	.
和	等待	为了	死亡	.

然后等待死亡。

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [θɔːt] [ɒv; əv] [əd'ventʃə(r)] [nɔː(r)] ['eni] [həʊp] [ɒv; əv] ['seɪfti] .

They	had	no	thought	of	adventure	nor	any	hope	of	safety	.
他们	有	不	想法	的	冒险	也不	任何	希望	的	安全	.

他们既没有冒险的想法，也没有安全的希望。

[ðə; ði]['əʊnli] ['gʊdnəs] [ðeɪ] [kʊd; kəd][ɪ'mædʒɪn][wɜː(r); wə(r)] [fuːd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['nɪənəs] [ɒv; əv]

The	only	goodnesses	they	could	imagine	were	food	and	the	nearness	of
这	仅有的	美好	他们	可以	想象	是	食物	和	这	接近	的

['ʌðə(r)]['hjuːmənz] .

other	humans	.
其他	人类	.

他们所能想象到的唯一美好事物就是食物和与其他人相处。

[ðeɪ] [klʌŋ] [tə'geðə(r)] , [əb'sest] [baɪ][ðə; ði] [dred] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [left] [ə'ləʊn] .

They	clung	together	,	obsessed	by	the	dread	of	being	left	alone	.
他们	紧紧抓住	一起	,	痴迷	经过	这	恐惧	的	存在	左边	独自的	.

他们紧紧相依，害怕被独自留下。

[bɝːlz] [ˌməʊtɪ'veɪʃ(ə)n][wɒz; wəz][nəʊ][lɒŋgə(r)]['nəʊb(ə)l] .

Burl's	motivation	was	no	longer	noble	.
伯尔的	动机	曾是	不	更长	高贵	.

伯尔的动机不再是高尚的了。

[hiː; hi][hæd; həd] ['stɑːtɪd] [ˌʌp'hɪl] [ɪn][ə; eɪ][fɪt][ɒv; əv] [sʌlk] , [ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'ʃeɪmd] [tuː; tə]

He	had	started	uphill	in	a	fit	of	sulks	,	and	he	was	ashamed	to
他	有	开始	上坡	在	一个	合身	的	生闷气	,	和	他	曾是	羞愧	到

[stɒp] .

stop	.
停止	.

他一时闷闷不乐地开始上坡，但又不好意思停下来。

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [weə(r)] [ðə; ði] ['maʊntən] - [flæŋk][sæŋk] ['ɪnwəd] .

They	came	to	a	place	where	the	mountain	-	flank	sank	inward	.
他们	来了	到	一个	地方	在哪里	这	山	-	侧翼	沉没	向内	.

他们来到一处山体向内凹陷的地方。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [flæt] ['eəriə] , [ænd; ənd][bɪ'haɪnd][ˌaɪ 'tiː][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['waɪndɪŋ] ['kænjən][ɒv; əv]

There	was	a	flat	area	,	and	behind	it	there	was	a	winding	cañon	of
那里	曾是	一个	平坦的	区域	,	和	在后面	它	那里	曾是	一个	绕线	峡谷	的

[sɔːrts] ,

sorts	,
排序	,

那里有一片平坦的区域，后面是一个蜿蜒曲折的峡谷。

[laɪk][ə; eɪ][vɑːst] [kræk] [ɪn][ðə; ði] ['maʊntənz] ['sʌbstəns] .

like	a	vast	crack	in	the	mountain's	substance	.
喜欢	一个	广阔的	裂缝	在	这	山的	物质	.

就像山体内部出现了一道巨大的裂缝。

[bɜːl] ['brestɪd] [ðə; ði] [kɜːrvɪŋ] [edʒ] , [ænd; ənd] [wɔːkt] [ɒn]['lev(ə)l] [graʊnd] .

Burl	breasted	the	curving	edge	,	and	walked	on	level	ground	.
节	胸部	这	弯曲	边缘	,	和	步行	在	等级	地面	.

伯尔跨过弯曲的边缘，走上了平坦的地面。

[ðen] [hiː; hi] [stɒpt] [ʃɔːt] .

Then	he	stopped	short	.
然后	他	停止	短的	.

然后他突然停住了。

[ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði]['kænjən][wɒz; wəz] [pə'hæps] ['fɪfti] [jɑːrdz][frɒm; frəm][ðə; ði][lɪp][ɒv; əv][ðə; ði]

The	mouth	of	the	cañon	was	perhaps	fifty	yards	from	the	lip	of	the
这	嘴	的	这	峡谷	曾是	也许	五十	码	从	这	唇	的	这

['daʊnwəd] [sləʊp] .

downward	slope	.
向下	坡	.

峡谷口距离下坡边缘大约五十码。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ðɪs] ['lev(ə)l] [speɪs] , [ænd; ənd][ɒn][ˌaɪ 'tiː][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['təʊdstuːl] [ænd; ənd]

There	was	this	level	space	,	and	on	it	there	were	toadstools	and
那里	曾是	这	等级	空间	,	和	在	它	那里	是	毒菌	和

['mɪlkwiːd] , [ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz] [fuːd] .

milkweed	,	and	there	was	food	.
乳草	,	和	那里	曾是	食物	.

那里有一片平坦的空地，上面长着毒菌和乳草，还有食物。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [smɔːl] , ['aɪsəleɪtɪd][ə'saɪləm][fɔː(r); fə(r)][laɪf] [sʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [juːst]

It	was	a	small	,	isolated	asylum	for	life	such	as	they	were	used
它	曾是	一个	小的	,	孤立	庇护所	为了	生活	这样的	作为	他们	是	用过的

[tuː; tə] .

to	.
到	.

这是一个小型、偏僻的收容所，过着他们习以为常的生活。

[ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][hæv; həv] [biːn] [ðæt][hɪə(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd][hæv; həv][faʊnd] ['seɪfti] .

It	could	have	been	that	here	they	could	have	found	safety	.
它	可以	有	到过	那	这里	他们	可以	有	成立	安全	.

他们原本可以在这里找到安全的地方。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [ðæt] [weɪ] .

But	it	wasn't	that	way	.
但	它	不是	那	方式	.

但事实并非如此。

[ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði][web][æt; ət][wʌns] .

They	saw	the	web	at	once	.
他们	锯	这	网站	在	一次	.

他们一眼就看到了蛛网。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [slʌŋ] [frɒm; frəm] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [klɪf] - [wɔːlz][baɪ]['keɪblz] [tuː] ['hʌndrəd]

It	was	slung	from	between	the	opposite	cliff	-	walls	by	cables	two	hundred
它	曾是	吊着	从	之间	这	对面的	悬崖	-	墙壁	经过	电缆	二	百

[fiːt] [lɒŋ] .

feet	long	.
脚	长的	.

它用两百英尺长的缆绳从对面的悬崖峭壁之间悬挂下来。

[ɪts] ['reɪdieɪtɪŋ] ['keɪblz] [riːtʃt] [daʊn] [tuː; tə] ['æŋkəridʒ] [ɒn] [stəʊn] .

Its	radiating	cables	reached	down	to	anchorages	on	stone	.
它是	散热	电缆	达到	向下	到	锚地	在	石头	.

它的辐射状电缆向下延伸到石头上的锚固点。

[ðə; ði][sneə(r)] - [θredz] ,

The	snare	-	threads	,
这	圈套	-	线程	,

陷阱线，

['waɪndɪŋ] [aʊt][ænd; ənd][aʊt][ɪn][ðæt] [ˌlɒgə'rɪðmɪk] ['spaɪrəl] [wɪtʃ] [men][ɒn]['ʌðə(r)]['plænɪts][hæd; həd]

winding	out	and	out	in	that	logarithmic	spiral	which	men	on	other	planets	had
绕线	出去	和	出去	在	那	对数	螺旋	哪个	男人	在	其他	行星	有

['nəʊtɪd] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [j'iəz] [bɪ'fɔː(r)] — [ðə; ði][sneə(r)] - [θredz] [wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] [jɑːd] [ə'pɑːt] .

noted	thousands	of	years	before	—	the	snare	-	threads	were	a	yard	apart	.
著名的	数千	的	年	前	—	这	圈套	-	线程	是	一个	院子	除	.

沿着对数螺旋线蜿蜒而出，这种螺旋线是几千年前其他星球上的人类就注意到的——陷阱线相距一码。

[ðə; ði][web][wɒz; wəz][set][fɔː(r); fə(r)]['dʒaɪənt] [geɪm] .

The	web	was	set	for	giant	game	.
这	网站	曾是	放	为了	巨大的	游戏	.

网络已经为一场大型游戏做好了准备。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['empti] [naʊ] ,

It	was	empty	now	,
它	曾是	空的	现在	,

现在里面空无一人。

[bʌt; bət] [bɜːl] [sɜːrtʃt] ['kiːnli] [ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði] [taɪt] - [rəʊp] - ['keɪb(ə)l] ['liːdɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði]

but	Burl	searched	keenly	and	saw	the	tight	-	rope	-	cable	leading	from	the
但	节	搜索	敏锐地	和	锯	这	紧的	-	绳索	-	电缆	领导	从	这

['veri] ['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][web][tuː; tə][ə; eɪ] ['rɒki] [ʃelf] [sʌm; səm] ['fɪfti] [fiːt] [ə'bʌv] [ðə; ði] -

very	center	of	the	web	to	a	rocky	shelf	some	fifty	feet	above	the	cañon's
非常	中心	的	这	网站	到	一个	岩石	架子	一些	五十	脚	多于	这	-

[flɔː(r)] .

floor	.
地面	.

但伯尔仔细寻找，发现有一根钢丝绳从蛛网的中心一直延伸到峡谷底部上方约五十英尺的岩石平台上。

[æt; ət][ɪts][end][hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði]['spaɪdə(r)] .

At	its	end	he	saw	the	spider	.
在	它是	结尾	他	锯	这	蜘蛛	.

最后他看到了蜘蛛。

[ˌaɪ 'tiː] ['weɪtɪd] [ðeə(r)] , ['ɔːlməʊst][ɪn'vɪzəb(ə)l] [ə'genst] [ðə; ði] [stəʊn] ,

It	waited	there	,	almost	invisible	against	the	stone	,
它	等待	那里	,	几乎	无形的	反对	这	石头	,

它静静地待在那里，几乎与石头融为一体，难以察觉。

[wɪð] [wʌn] ['fɜːri] [leg] ['tʌtʃɪŋ] [ðə; ði]['keɪb(ə)l] [ðæt] [led][tuː; tə][ɪts] ['weɪtɪŋ] - [pleɪs] [səʊ] [ðæt] [ðə; ði]

with	one	furry	leg	touching	the	cable	that	led	to	its	waiting	-	place	so	that	the
和	一	毛茸茸的	腿	接触	这	电缆	那	引领	到	它是	等待	-	地方	所以	那	这

['slaɪtɪst] [tʌtʃ] [ɒn] ['eni] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði][web] [wʊd] [wɔːn] [ˌaɪ 'tiː] ['ɪnstəntli] .

slightest	touch	on	any	part	of	the	web	would	warn	it	instantly	.
丝毫	触碰	在	任何	部分	的	这	网站	会	警告	它	即刻	.

它的一条毛茸茸的腿触碰到了通往它等待位置的电缆，这样，只要网的任何部分受到轻微的触碰，它就会立即收到警告。

[bɝːlz] ['fɑːloʊərz] [ə'kjuːmjəleɪtɪd][bɪ'haɪnd][hɪm] .

Burl's	followers	accumulated	behind	him	.
伯尔的	追随者	积累	在后面	他	.

伯尔的追随者们聚集在他身后。

[ðeɪ] [stɛərd] .

They	stared	.
他们	凝视	.

他们盯着看。

[ðeɪ] [njuː] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [ðæt] [ə; eɪ][web] - ['spaɪdə(r)] [wɪl] [nɒt] [liːv] [ɪts][sneə(r)]['ʌndə(r)] ['eni]

They	knew	,	of	course	,	that	a	web	-	spider	will	not	leave	its	snare	under	any
他们	知道	,	的	课程	,	那	一个	网站	-	蜘蛛	将要	不是	离开	它是	圈套	在下面	任何

['nɔːm(ə)l] ['sɜːkəmstənsɪz] .

normal	circumstances	.
普通的	情况	.

他们当然知道，在任何正常情况下，蛛网蜘蛛都不会离开它的陷阱。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][nɒt][ə'freɪd][ɒv; əv][ðæt] .

They	were	not	afraid	of	that	.
他们	是	不是	害怕的	的	那	.

他们并不害怕。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [graʊnd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][web][ænd; ənd] [ðəm'selvz] .

But	they	looked	at	the	ground	between	the	web	and	themselves	.
但	他们	看起来	在	这	地面	之间	这	网站	和	他们自己	.

但他们却看向了蛛网与自身之间的地面。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['tʃɑːnəl] - [haʊs] [ɒv; əv] ['məːdə] ['kriːtʃəz] .

It	was	a	charnel	-	house	of	murdered	creatures	.
它	曾是	一个	藏尸院	-	房子	的	被谋杀	生物	.

那简直就是一座堆满被谋杀动物的尸骸的屠宰场。

[hɑːf] - [ɪntʃ] - [θɪk] [wɪŋ] - [keɪsɪz][ɒv; əv] [ded] ['biːt(ə)lz] .

Half	-	inch	-	thick	wing	-	cases	of	dead	beetles	.
一半	-	英寸	-	厚的	翼	-	案例	的	死的	甲虫	.

半英寸厚的死甲虫鞘翅。

[ðə; ði] [kliːnd] - [aʊt] ['kɑːkəsɪz] [ɒv; əv]['ʌðə(r)]['dʒaɪənts] .

The	cleaned	-	out	carcasses	of	other	giants	.
这	已清洗	-	出去	尸体	的	其他	巨人	.

其他巨人的尸体被清理干净了。

[ðə; ði][ˌəʊvɪ'pɒzɪtə(r)][ɒv; əv][æn; ən] [ɪk'nju:mən] - [flai] — [sɪks] [fi:t] [ɒv; əv]['slendə(r)] , ['sprɪŋi] ,

The	ovipositor	of	an	ichneumon	-	fly	—	six	feet	of	slender	,	springy	,
这	产卵器	的	一个	姬蜂	-	飞	—	六	脚	的	苗条	,	有弹性的	,

姬蜂的产卵器——六英尺长，细长而富有弹性，

['dedli] - ['pɔɪntɪd] [tju:b] — [ænd; ənd]['æbdəmən] - [pleɪts] [ɒv; əv] ['bi:z] [ænd; ənd] ['drægld] [æn'teni:]

deadly	-	pointed	tube	—	and	abdomen	-	plates	of	bees	and	draggled	antennae
致命	-	尖	管子	—	和	腹部	-	盘子	的	蜜蜂	和	拖着	天线

[ɒv; əv] [mɔ:θs] [ænd; ənd] ['bʌtəflaɪz] .

of	moths	and	butterflies	.
的	蛾子	和	蝴蝶	.

致命的尖管——蜜蜂的腹板，以及飞蛾和蝴蝶拖曳的触角。

['sʌmθɪŋ] ['veri] ['terəb(ə)l][lɪvd; 'laɪvd][ɪn] [ðɪs] [smɔ:l] [pleɪs] .

Something	very	terrible	lived	in	this	small	place	.
某物	非常	糟糕的	居住地	在	这	小的	地方	.

这个小地方里住着非常可怕的东西。

[ðə; ði] ['maʊntənsaɪd] [wɜ:(r); wə(r)] ['bærən] [ɒv; əv] [fu:d] [fɔ:(r); fə(r)][bɪg] ['flaɪɪŋ] [θɪŋz] .

The	mountainsides	were	barren	of	food	for	big	flying	things	.
这	山坡	是	荒芜	的	食物	为了	大的	飞行	事物	.

山坡上没有大型飞行生物所需的食物。

['eniθɪŋ] [wɪtʃ] [dɪd][flai][səʊ] [haɪ] [fɔ:(r); fə(r)] ['eni] ['ri:z(ə)n] [wʊd] ['nevə(r)][lænd][ɒn] ['sləʊpɪŋ] , ['fu:dləs] [stəʊn] .

Anything	which	did	fly	so	high	for	any	reason	would	never	land	on	sloping	,	foodless	stone	.
任何事物	哪个	做过	飞	所以	高的	为了	任何	原因	会	绝不	土地	在	倾斜的	,	饿	石头	.

任何能够飞得如此之高的东西，无论出于什么原因，都绝不会落在倾斜的、没有食物的石头上。

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [lænd][hɪə(r)] .

It	would	land	here	.
它	会	土地	这里	.

它会降落在这里。

[ænd; ənd] ['veri] ['ɒbviəsli] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [daɪ] .

And	very	obviously	it	would	die	.
和	非常	明显地	它	会	死	.

很明显，它会死亡。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['sʌmθɪŋ] — ['sʌmθɪŋ] — [kɪld] [ðem; ðəm][æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] .

Because	something	—	something	—	killed	them	as	they	came	.
因为	某物	—	某物	—	被杀	他们	作为	他们	来了	.

因为有什么东西——某种东西——在他们到来之前就杀死了他们。

[ˌaɪ 'ti:] [den] [bæk] [ɪn][ðə; ði]['kænjən] [weə(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt] [si:] .

It	denned	back	in	the	cañon	where	they	could	not	see	.
它	密室	后退	在	这	峡谷	在哪里	他们	可以	不是	看	.

它躲进了他们看不到的峡谷深处。

[ˌaɪ 'ti:] [daind] [hɪə(r)] .

It	dined	here	.
它	用餐	这里	.

它曾在这里用餐。

[ðə; ði]['hju:mənz] [lʊkt] [ænd; ənd] ['ʃivə] .

The	humans	looked	and	shivered	.
这	人类	看起来	和	瑟瑟发抖	.

人类看着这一切，不禁打了个寒颤。

[ɔːl] [bʌt; bət] [bɜːl] .
All **but** **Burl** **.**
全部 但 节 .

除了伯尔以外。

[hiː; hi] [dɪˈlɪbərətli] [tʃəʊz] [fɔː(r); fə(r)] [hɪmˈself] [ə; eɪ] [mægˈnɪfɪs(ə)nt] [lɑːns] [grəʊn] [baɪ] [wʌn] [ded]
He **deliberately** **chose** **for** **himself** **a** **magnificent** **lance** **grown** **by** **one** **dead**
他 故意地 选择 为了 他自己 一个 壮丽 槊 生长 经过 一 死的
[ˈkriːtʃə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ɪts] [əʊn] [dɪˈfens] .
creature **for** **its** **own** **defense** **.**
生物 为了 它是 自己的 防御 .

他特意为自己挑选了一支由死去的生物为了自卫而长成的华丽长矛。

[hiː; hi] [ˈpʊld] [ˌaɪ ˈtiː] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [kliːnd] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪð] [hɪz; ɪz] [hændz] .
He **pulled** **it** **out** **of** **the** **ground** **and** **cleaned** **it** **with** **his** **hands** **.**
他 拉 它 出去 的 这 地面 和 已清洗 它 和 他的 双手 .

他把它从地里拔出来，用手清洗干净。

[hiː; hi] [siːmd] [əbˈzɔːbd] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ˈterəbli] [əˈweə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈɪnə(r)] [depθs] [ɒv; əv]
He **seemed** **absorbed** **,** **but** **he** **was** **terribly** **aware** **of** **the** **inner** **depths** **of**
他 似乎 吸收 , 但 他 曾是 可怕 意识到的 的 这 内 深度 的
[ðə; ði] [ˈkænjən] .
the **cañon** **.**
这 峡谷 .

他看似全神贯注，但实际上却非常清楚峡谷深处的景象。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ˈæktʃuəli] [prɪˈtendɪŋ] , [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv] [wɒt] [hiː; hi] [bɪˈliːvd] [hɪz; ɪz]
He **was** **actually** **pretending** **,** **for** **the** **sake** **of** **what** **he** **believed** **his**
他 曾是 实际上 假装 , 为了 这 清酒 的 什么 他 相信 他的
[ˈdɪgnəti] .
dignity **.**
尊严 .

他其实是在装模作样，为了他自认为的尊严。

[ˈfɪəfəli] , [ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [ˈhjuːmənz] [ˈɪmɪteɪtɪd] [hɪm] [ɪn] [tʃuːzɪŋ] [ˈwepənz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˈɑːməri]
Fearfully **,** **the** **other** **humans** **imitated** **him** **in** **choosing** **weapons** **from** **the** **armory**
恐惧地 , 这 其他 人类 模仿 他 在 选择 武器 从 这 军械库
[ɒv; əv] [ðə; ði] [dɪˈvaʊəd] .
of **the** **devoured** **.**
的 这 吞噬 .

其他人类恐惧地模仿他，从被吞噬者的武器库中挑选武器。

[ðen] [bɜːl] [stɔːkt] [ˈgrændli] [tuː; tə] [wʌn] [saɪd] [ænd; ənd] [bɪˈgæn] [tuː; tə] [klaɪm] [əˈgen] .
Then **Burl** **stalked** **grandly** **to** **one** **side** **and** **began** **to** **climb** **again** **.**
然后 节 跟踪 宏伟 到 一 边 和 开始 到 爬 再次 .

然后伯尔大步走到一边，又开始往上爬。

[hɪz; ɪz] [ˈpiːp(ə)l] [ˈfɒləʊd] [hɪm] [ɪn] [nʌm] [ˈsaɪləns] .
His **people** **followed** **him** **in** **numbed** **silence** **.**
他的 人们 随后 他 在 麻木 沉默 .

他的人民麻木地沉默着跟随他。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [fɪld] [wɪð] [dred] , [bʌt; bət] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [nɒt] [kwaɪt] [ˈterə(r)] .
They **were** **filled** **with** **dread** **,** **but** **it** **was** **not** **quite** **terror** **.**
他们 是 已填 和 恐惧 , 但 它 曾是 不是 相当 恐怖 .

他们心中充满恐惧，但还不至于惊恐。

[ˈɪnsekts] [duː; də] [nɒt] [stɔːk] [ðeə(r)] [preɪ] .
Insects **do** **not** **stalk** **their** **prey** **.**
昆虫 做 不是 茎 他们的 猎物 .

昆虫不会跟踪猎物。

[ðə; ði] ['dedli] [ˌʌn'siːn] ['mɒnstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['kænjən][hæd; həd][nɒt] [ə'tækt] [ðem; ðəm] .

The	deadly	unseen	monster	of	the	cañon	had	not	attacked	them	.
这	致命	看不见	怪物	的	这	峡谷	有	不是	遭到攻击	他们	.

峡谷中那只看不见的致命怪物并没有袭击他们。

['ðeəfɔː(r)] , [ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɒt] [nəʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ðeə(r)] .

Therefore	,	it	did	not	know	they	were	there	.
所以	,	它	做过	不是	知道	他们	是	那里	.

因此，它并不知道它们的存在。

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [seɪf] [frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː][ʌn'tɪl][ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəd] .

And	therefore	they	were	safe	from	it	until	it	appeared	.
和	所以	他们	是	安全的	从	它	直到	它	出现	.

因此，在它出现之前，他们是安全的。

[bʌt; bət] [nʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [dɪ'zaɪəd] [tuː; tə] [steɪ] .

But	none	of	them	desired	to	stay	.
但	没有任何	的	他们	想要的	到	停留	.

但他们中没有一个人想留下。

[ðə; ði] [sləʊp] ['les(ə)nd] [hɪə(r)] , [ænd; ənd][hɑːf][ə; eɪ] [maɪl] ['fɜːðə(r)] [ɒn][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [smɔːl]

The	slope	lessened	here	,	and	half	a	mile	further	on	there	was	a	small
这	坡	减少	这里	,	和	一半	一个	英里	更远	在	那里	曾是	一个	小的

['θɪkɪt] [ɒv; əv] ['mʌʃrʊmz] .

thicket	of	mushrooms	.
灌木丛	的	蘑菇	.

此处坡度变缓，再往前走半英里，可以看到一小片蘑菇丛。

[frɒm; frəm] [wɪ'ðɪn] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [ðə; ði] ['tʃɪəf(ə)l] [laʊd] ['klɪkɪŋ] [ɒv; əv][sʌm; səm] [smɔːl] ['biːtl] ,

From	within	it	came	the	cheerful	loud	clicking	of	some	small	beetle	,
从	之内	它	来了	这	快乐	大声	点击	的	一些	小的	甲虫	,

从里面传来某种小甲虫欢快响亮的咔哒声。

[ə'raɪvd] [æt; ət] [ðɪs] [spɒt] ['nəʊbədi][kʊd; kəd] ['pɒsəbli] [nəʊ] [haʊ] ,

arrived	at	this	spot	nobody	could	possibly	know	how	,
到达的	在	这	点	无人	可以	可能	知道	如何	,

谁也不知道他们是怎么到达这个地方的。

[bʌt; bət] ['hæpɪli] [ɪn'skɒnst] [ɪn][ə; eɪ] ['twenti] - [jɑːd] [pætʃ] [ɒv; əv]['dʒʌŋg(ə)l] [ə'bʌv] [ə; eɪ] ['hɒləʊ] [ðæt]

but	happily	ensconced	in	a	twenty	-	yard	patch	of	jungle	above	a	hollow	that
但	快乐地	安顿下来	在	一个	二十	-	院子	修补	的	丛林	多于	一个	空洞的	那

[hæd; həd] ['gæðəd] [sɔɪl] [θruː] [ðə; ði] ['sentʃəriz] .

had	gathered	soil	through	the	centuries	.
有	聚集	土壤	通过	这	几个世纪	.

但它却安然地栖身于一片二十码长的丛林中，丛林下方是一个经过几个世纪积聚了土壤的洼地。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)]['edəb(ə)l] ['mʌʃrʊmz] [ɪn][ðə; ði] ['θɪkɪt] .

There	were	edible	mushrooms	in	the	thicket	.
那里	是	食用	蘑菇	在	这	灌木丛	.

灌木丛里有可食用的蘑菇。

[ðə; ði]['hjuːmənz][et; eɪt] .

The	humans	ate	.
这	人类	吃	.

人类吃了东西。

['nætʃ(ə)rəli] .

Naturally	.
自然	.

自然。

[ænd; ənd][hɪə(r)] [ðeɪ] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][nəʊ][lɒŋgə(r)] [duːmd] [baɪ][ðə; ði] ['kriːtʃəz] [ɪn]

And	here	they	realized	that	they	were	no	longer	doomed	by	the	creatures	in
和	这里	他们	已实现	那	他们	是	不	更长	注定失败	经过	这	生物	在

[ðə; ði] ['væli] .

the	valley	.
这	谷	.

在这里，他们意识到自己不再注定要被山谷里的那些怪物所毁灭。

[sɪns] [ðeə(r)] [klaɪm] [bɪ'gæn] [ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] [nəʊ] ['deɪndʒərəs] [θɪŋ] [ɪk'sept] [ðə; ði][wʌn][dʒaɪ'gæntɪk]

Since	their	climb	began	they	had	seen	no	dangerous	thing	except	the	one	gigantic
自从	他们的	爬	开始	他们	有	已见	不	危险的	事物	除了	这	一	巨大

, ['məʊʃnləs] [web] - ['spaɪdə(r)] .

,	motionless	web	-	spider	.
,	静止不动	网站	-	蜘蛛	.

自从他们开始攀爬以来，除了那只巨大的、一动不动的蛛网蜘蛛之外，他们没有看到任何危险的东西。

[ðeɪ] [hæd; həd] [left] [ðə; ði] ['væli] [ænd; ənd][ɪts][pə'tɪkjələ(r)]['deindʒəz][bɪ'haɪnd] .

They	had	left	the	valley	and	its	particular	dangers	behind	.
他们	有	左边	这	谷	和	它是	特别的	危险	在后面	.

他们离开了山谷及其特有的危险。

[ə; eɪ][mæn] [ɪk'skleɪmd] [ɪn][naɪ'iːv] [ə'stɒnɪʃmənt] .

A	man	exclaimed	in	naïve	astonishment	.
一个	男人	惊呼	在	幼稚的	惊讶	.

一个男人天真地惊呼道。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['iːtɪŋ] [rɔː] ['mʌʃrʊm] [æt; ət][ðə; ði]['məʊmənt] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [maʊθ] [wɒz; wəz] [fʊl]

He	was	eating	raw	mushroom	at	the	moment	,	and	his	mouth	was	full
他	曾是	吃	生的	蘑菇	在	这	片刻	,	和	他的	嘴	曾是	满的

.

:
.

他当时正在吃生蘑菇，嘴里塞满了东西。

[bʌt; bət] [ə'brʌptli] [ˌaɪ 'tiː] [ə'kɜːd] [tuː; tə][hɪm] [ðæt] [ðeə(r)] [duːm] [wɒz; wəz] ['lɪftɪd] .

But	abruptly	it	occurred	to	him	that	their	doom	was	lifted	.
但	突然	它	发生	到	他	那	他们的	厄运	曾是	抬起	.

但他突然意识到，他们的厄运已经解除。

[hiː; hi] ['menʃ(ə)nd] [ðə; ði][fækt][ɪn][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] ['stɑːtld] ['wʌndə(r)] .

He	mentioned	the	fact	in	a	sort	of	startled	wonder	.
他	提及	这	事实	在	一个	种类	的	惊慌	想知道	.

他带着一种惊讶和疑惑的语气提到了这件事。

" [wiː; wi] [wɪl] [steɪ] [hɪə(r)] , " [hiː; hi] ['ædɪd] ['hæpɪli] .

"	We	will	stay	here	,	"	he	added	happily	.
"	我们	将要	停留	这里	,	"	他	额外	快乐地	.

“我们会留在这里，”他高兴地补充道。

" [ðeə(r)] [ɪz] [fuːd] .

"	There	is	food	.
"	那里	是	食物	.

有食物。

" [ænd; ənd] [bɜːl] [rɪ'gɑːdɪd] [hɪm] [wɪð] ['nɪtɪd] [braʊz] .

"	And	Burl	regarded	him	with	knitted	brows	.
"	和	节	认为	他	和	针织	眉毛	.

伯尔皱着眉头看着他。

[bɜːl] [wɒz; wəz] [wel] [ɒn][ðə; ði] [weɪ] [tuː; tə] [bɪ'kʌmɪŋ] [spɔɪld] .

Burl	was	well	on	the	way	to	becoming	spoiled	.
节	曾是	出色地	在	这	方式	到	成为	被宠坏了	.

伯尔当时已经越来越被宠坏了。

[hiː; hi][hæd; həd]['teɪstɪd]['paʊə(r)]['əʊvə(r)][hɪz; ɪz][fəʊk] ,
He had tasted power over his folk ,
他 有 尝过 力量 超过 他的 民间 ,

他尝到了统治自己族人的滋味，

[ænd; ənd][hiː; hi] [faʊnd] [hɪm'self] ['dʒeləs] [ɒv; əv]['eni] [dɪ'sɪʒ(ə)n][baɪ] ['enibɒdi] [els] .
and he found himself jealous of any decision by anybody else .
和 他 成立 他自己 嫉妒的 的 任何 决定 经过 任何人 别的 .

他发现自己会对其他人的任何决定都心生嫉妒。

" [ai][gəʊ][ɒn] , " [hiː; hi] [sed] ['hɔːtɪli] .
" I go on , " he said haughtily .
" 我 去 在 , " 他 说 傲慢地 .

"我继续，"他傲慢地说。

" [naʊ] !
" Now !
" 现在 !

"现在！

[juː; jʊ] [meɪ] [steɪ] [bɪ'haɪnd] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪʃ] — [ə'ləʊn] !
You may stay behind if you wish — alone !
你 可能 停留 在后面 如果 你 希望 — 独自的 !

如果你愿意，你可以独自留下！

" [hiː; hi] [brəʊk] [ɒf] [fuːd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['dʒɜːni] .
" He broke off food for the journey .
" 他 打破 离开 食物 为了 这 旅行 .

他断了些食物以备旅途之需。

[hiː; hi] [held] [aʊt] [hɪz; ɪz][hænd][tuː; tə]['sɑː'jɑː] .
He held out his hand to Saya .
他 握住 出去 他的 手 到 萨亚 .

他向纱夜伸出了手。

[hiː; hi] [went] [ɒn] .
He went on .
他 去 在 .

他继续说道。

[ænd; ənd] [ə'gen] [hiː; hi] [went] ['ʌpwəd] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][tuː; tə][gəʊ] [bæk] [wɒz; wəz][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði]
And again he went upward because to go back was to go to the
和 再次 他 去 向上 因为 到 去 后退 曾是 到 去 到 这
['kænjən][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌʌn'nəʊn] ['kɪlə(r)] .
cañon of the unknown killer .
峡谷 的 这 未知 杀手 .

于是他又向上攀登，因为回去就等于回到了那个未知杀手的峡谷。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][fəʊk]['dəʊsaɪlli] ['fɒləʊd] [hɪm] .
And his folk docilely followed him .
和 他的 民间 温顺地 随后 他 .

他的子民们也顺从地追随他。

[ðeɪ] [dɪd][nɒt] ['riːəli] ['riːz(ə)n] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] .
They did not really reason about it .
他们 做过 不是 真的 原因 关于 它 .

他们并没有真正认真思考过这个问题。

[tuː; tə] ['fɒləʊ] [hɪm][hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ]['pæt(ə)n] , [mɔː(r)][ɔː(r)] [les] [prɪ'keərɪəs] .
To follow him had become a pattern , more or less precarious .
到 跟随 他 有 变得 一个 图案 , 更多的 或者 较少的 岌岌可危 .

追随他已成为一种模式，尽管这种模式或多或少有些危险。

[ɪn] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː] [kʊd; kəd] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['hæbɪt] .

In	time	it	could	become	a	habit	.
在	时间	它	可以	变得	一个	习惯	.

久而久之，这可能会成为一种习惯。

['əʊvə(r)] [ə; eɪ] ['pɪəriəd] [ɒv; əv] [j'iəz] [ˌaɪ 'tiː] [kʊd; kəd] ['iːv(ə)n] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [trə'dɪʃ(ə)n] .

Over	a	period	of	years	it	could	even	become	a	tradition	.
超过	一个	时期	的	年	它	可以	甚至	变得	一个	传统	.

多年以后，它甚至可能成为一种传统。

[ðə; ði] [prə'seʃ(ə)n] ['mɑːtʃt] [ɒn] [ænd; ənd] [ʌp] .

The	procession	marched	on	and	up	.
这	游行	行军	在	和	向上	.

队伍继续向上行进。

[bɜːl] ['nəʊtɪst] [ðæt] [ðə; ði] [eə(r)] [siːmd] ['klɪərə(r)] , [hɪə(r)] .

Burl	noticed	that	the	air	seemed	clearer	,	here	.
节	注意到	那	这	空气	似乎	更清晰	,	这里	.

伯尔注意到这里的空气似乎更清新。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nɒt] [ðə; ði] ['mɪsti] , ['kweɪzaɪ; 'kweɪsaɪ; 'kwɑːzi] - [træns'pærənt] [stʌf] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['væli] .

It	was	not	the	misty	,	quasi	-	transparent	stuff	of	the	valley	.
它	曾是	不是	这	蒙蒙	,	准	-	透明的	东西	的	这	谷	.

它不是山谷里那种雾蒙蒙、近乎透明的物质。

[hiː; hi] [kʊd; kəd] [siː] [fɔː(r); fə(r)] [maɪlz] [tuː; tə] [raɪt] [ænd; ənd] [left] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['kəːvətʃə] [ɒv; əv]

He	could	see	for	miles	to	right	and	left	,	and	the	curvatures	of
他	可以	看	为了	英里	到	正确的	和	左边	,	和	这	曲率	的

[ðə; ði] ['maʊntən] - [feɪs] .

the	mountain	-	face	.
这	山	-	脸	.

他能看到左右数英里外的景色，以及山体的弧度。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] [siː] [ðə; ði] ['væli] .

But	he	could	not	see	the	valley	.
但	他	可以	不是	看	这	谷	.

但他看不到山谷。

[ðen] [hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [ðə; ði] [klaʊd] - [bæŋk] [hiː; hi] [sɔː] [wɒz; wəz] ['faɪnaɪt] — [æn; ən] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt]

Then	he	realized	that	the	cloud	-	bank	he	saw	was	finite	—	an	object
然后	他	已实现	那	这	云	-	银行	他	锯	曾是	有限	—	一个	目的

.

:

.

然后他意识到，他看到的云层是有限的——是一个物体。

[hiː; hi] [hæd; həd] ['nevə(r)] [θɔːt] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [spə'sɪfɪkli] [bɪ'fɔː(r)] .

He	had	never	thought	of	it	specifically	before	.
他	有	绝不	想法	的	它	具体来说	前	.

他之前从未专门考虑过这个问题。

[tuː; tə] [hɪm] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [siːmd] ['sɪmpli] [ðə; ði] [skaɪ] .

To	him	it	had	seemed	simply	the	sky	.
到	他	它	有	似乎	简单地	这	天空	.

在他看来，那只不过是天空而已。

[naʊ] [hiː; hi] [sɔː] [æn; ən] [ɪn'defɪnət] ['ləʊə(r)] ['sɜːfɪs] [wɪtʃ] [jet] ['defɪnətli] [hɪd] [ðə; ði] ['haɪts] [tə'wɔːd]

Now	he	saw	an	indefinite	lower	surface	which	yet	definitely	hid	the	heights	toward
现在	他	锯	一个	不定	降低	表面	哪个	然而	确实	隐藏	这	高度	朝向

[wɪtʃ] [hiː; hi] [muːvd] .

which	he	moved	.
哪个	他	已搬	.

现在他看到的是一个模糊的下表面，但它却清楚地遮蔽了他正朝着的高处前进。

[hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fɑːloʊərz] [wɜː(r); wə(r)] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] [fiːt] [bɪ'ləʊ] [ˌaɪ 'tiː] .

He	**and**	**his**	**followers**	**were**	**less**	**than**	**a**	**thousand**	**feet**	**below**	**it**	**.**
他	和	他的	追随者	是	较少的	比	一个	千	脚	以下	它	.

他和他的追随者当时距离地面不到一千英尺。

[ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəd] [tuː; tə] [bɜːl] [ðæt] ['prez(ə)ntli][hiː; hi] [wʊd] [rʌn] ['ɪntuː][æn; ən]['ɒbstək(ə)l] [ðæt] [wʊd]

It	**appeared**	**to**	**Burl**	**that**	**presently**	**he**	**would**	**run**	**into**	**an**	**obstacle**	**that**	**would**
它	出现	到	节	那	目前	他	会	跑步	进入	一个	障碍	那	会

['sɪmpli] [kiːp] [hɪm][frɒm; frəm]['gəʊɪŋ] ['eni] ['fɜːðə(r)] .

simply	**keep**	**him**	**from**	**going**	**any**	**further**	**.**
简单地	保持	他	从	去	任何	更远	.

伯尔觉得，他接下来会遇到一个障碍，让他无法继续前进。

[bʌt; bət][ʌn'tɪl] [ðæt] ['hæpənd] [hiː; hi] ['ɒbstɪnətli] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [klaɪm] .

But	**until**	**that**	**happened**	**he**	**obstinately**	**continued**	**to**	**climb**	**.**
但	直到	那	发生	他	顽固地	持续	到	爬	.

但在此之前，他执拗地继续攀登。

[ðə; ði] [θɪŋ] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði][skaɪ] [ə'pɪəd] [tuː; tə][stɜː(r)] .

The	**thing**	**which**	**was**	**the**	**sky**	**appeared**	**to**	**stir**	**.**
这	事物	哪个	曾是	这	天空	出现	到	搅拌	.

天空仿佛动了起来。

[ˌaɪ 'tiː] [muːvd] .

It	**moved**	**.**
它	已搬	.

它动了。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['haɪə(r)] ,

A	**little**	**higher**	**,**
一个	小的	更高	,

再高一点，

[ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [pɑːts] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)]['ləʊə(r)]

and	**he**	**could**	**see**	**that**	**there**	**were**	**parts**	**of**	**it**	**which**	**were**	**lower**
和	他	可以	看	那	那里	是	部分	的	它	哪个	是	降低

[ðæn; ðən][hiː; hi][wɒz; wəz] .

than	**he**	**was**	**.**
比	他	曾是	.

他可以看到，有些地方比他低。

[ðeɪ] [muːvd] ['ɔːlsəʊ] .

They	**moved**	**also**	**.**
他们	已搬	还	.

他们也搬家了。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd][nɒt] [ə'prəʊtʃ] [hɪm] .

But	**they**	**did**	**not**	**approach**	**him**	**.**
但	他们	做过	不是	方法	他	.

但他们没有靠近他。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] [ɪk'spɪəriəns] [ɒv; əv] ['eniθɪŋ] [ɪ'nɪmɪk(ə)l] [wɪtʃ] [dɪd][nɒt] [plʌndʒ] [ə'pɒn]

And	**he**	**had**	**no**	**experience**	**of**	**anything**	**inimical**	**which**	**did**	**not**	**plunge**	**upon**
和	他	有	不	经验	的	任何事物	敌对的	哪个	做过	不是	暴跌	之上

[ɪts]['vɪktɪms] .

its	**victims**	**.**
它是	受害者	.

他从未经历过任何不给受害者带来灾难的邪恶事物。

['ðeəfɔː(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt][ə'freɪd] .

Therefore	**he**	**was**	**not**	**afraid**	**.**
所以	他	曾是	不是	害怕的	.

因此他并不害怕。

[ɪn][fækt] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtə(r)][hiː; hi] [əb'zɜːvd] [ðæt][ðə; ði] ['waɪtnəs] [rɪ'triːtɪd] [bɪ'fɔː(r)][hɪm] , [ænd; ənd]

In	fact	,	a	little	later	he	observed	that	the	whiteness	retreated	before	him	,	and
在	事实	,	一个	小的	之后	他	观察到	那	这	白人	撤退	前	他	,	和

[hiː; hi][wɒz; wəz] [pliːzd] .

he	was	pleased	.
他	曾是	高兴	.

事实上，过了一会儿，他发现眼前的白色渐渐消失了，他感到很高兴。

[wiːk] [θɪŋz] [sʌtʃ] [æz; əz]['hjuːmənz][fled][ə'saɪd] [wen] ['predətəz] [ɐpɹ'əʊtʃt] .

Weak	things	such	as	humans	fled	aside	when	predators	approached	.
虚弱的	事物	这样的	作为	人类	逃亡	旁边	什么时候	捕食者	接近	.

弱小的生物，例如人类，在捕食者靠近时会逃到一边。

[hɪə(r)][wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [wɪtʃ] [fled][ə'saɪd][æt; ət][hɪz; ɪz] [ə'prəʊtʃ] .

Here	was	something	which	fled	aside	at	his	approach	.
这里	曾是	某物	哪个	逃亡	旁边	在	他的	方法	.

有什么东西在他靠近时逃到了一边。

[hɪz; ɪz] ['fɑːloʊərz] [ʌn'daʊtɪdli] [əb'zɜːvd] [ðə; ði] [seɪm] [fə'nɒmɪnən] .

His	followers	undoubtedly	observed	the	same	phenomenon	.
他的	追随者	无疑	观察到	这	相同的	现象	.

他的追随者无疑也观察到了同样的现象。

[hiː; hi][hæd; həd] [kɪld] [ə; eɪ]['spaɪdə(r)] .

He	had	killed	a	spider	.
他	有	被杀	一个	蜘蛛	.

他杀死了一只蜘蛛。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ][rɪ'mɑːkəb(ə)l]['pɜːs(ə)n] .

He	was	a	remarkable	person	.
他	曾是	一个	卓越	人	.

他是一位杰出的人物。

[ðɪs] [ˌʌn'nəʊn] [waɪt] [stʌf] [wɒz; wəz][ə'freɪd][ɒv; əv][hɪm] .

This	unknown	white	stuff	was	afraid	of	him	.
这	未知	白色的	东西	曾是	害怕的	的	他	.

这种不知名的白色物质害怕他。

[bɜːl] , [wɪð] [blænd] [kən'siːt] , ['mɑːtʃt] ['kɒnfɪdəntli] [θruː] [ðə; ði] [klaʊd] - [bæŋk] , ['evə(r)] ['klaɪmɪŋ] .

Burl	,	with	bland	conceit	,	marched	confidently	through	the	cloud	-	bank	,	ever	climbing	.
节	,	和	平淡	自负	,	行军	自信地	通过	这	云	-	银行	,	曾经	攀登	.

伯尔带着平淡的自负，自信地穿过云层，不断向上攀登。

[æt; ət][ɪts] ['θɪkɪst] , [hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] ['əʊnli] [fiːt] [ɪn] [iːtʃ] [də'rekʃ(ə)n] ,

At	its	thickest	,	he	could	see	only	feet	in	each	direction	,
在	它是	最厚	,	他	可以	看	仅有的	脚	在	每个	方向	,

在最厚的地方，他只能看到方圆几英尺远。

[bʌt; bət]['ɔːlweɪz] [wen] [hiː; hi] [əd'vɑːnst] ['θretnɪŋli] [ə'pɒn][əʊ'pæsəti] , [ˌaɪ 'tiː] [klɪəd] [bɪ'fɔː(r)][hɪm] .

but	always	when	he	advanced	threateningly	upon	opacity	,	it	cleared	before	him	.
但	总是	什么时候	他	先进的	威胁地	之上	不透明度	,	它	已清除	前	他	.

但每当他气势汹汹地向黑暗逼近时，黑暗总会在他面前变得清晰。

['prez(ə)ntli][ðə; ði] [greɪ] [laɪt] [gruː] [braɪtə] .

Presently	the	gray	light	grew	brighter	.
目前	这	灰色的	光	生长	更亮	.

这时，灰色的光线变得更亮了。

[bɜːl] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][fəʊk][wɜː(r); wə(r)] [əˈkʌstəmd] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈʃædəʊləs] [ɪˌluːmɪˈneɪʃn] [sʌtʃ] [æz; əz]

Burl	**and**	**his**	**folk**	**were**	**accustomed**	**to**	**a**	**shadowless**	**illumination**	**such**	**as**
节	和	他的	民间	是	习惯	到	一个	无阴影	照明	这样的	作为

[ˈfʌŋgiː][kʊd; kəd][ɪnˈdjʊə(r)] — [ðə; ði] [ɪˈkwɪvələnt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈhevɪli] [ˌəʊvəˈkɑːst] [deɪ] [ɒn][æn; ən] [ɜːθ] -

fungi	**could**	**endure**	**—**	**the**	**equivalent**	**of**	**a**	**heavily**	**overcast**	**day**	**on**	**an**	**Earth**	**-**
真菌	可以	忍受	—	这	相等的	的	一个	重度	灰蒙蒙	天	在	一个	地球	-

[taɪp] [ˈplænɪt] .

type	**planet**	**.**
类型	行星	.

伯尔和他的族人习惯了像真菌能够忍受的那种没有阴影的光照——相当于地球类行星上阴天的天气。

[naʊ] [ðə; ði] [mɪst] [əˈbaʊt] [hɪm] [tʊk] [ɒn][ə; eɪ][ˌluːmɪˈnɒsəti] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈdɪfrənt] [kaɪnd] .

Now	**the**	**mist**	**about**	**him**	**took**	**on**	**a**	**luminosity**	**which**	**was**	**of**	**a**	**different**	**kind**	**.**
现在	这	薄雾	关于	他	采取	在	一个	亮度	哪个	曾是	的	一个	不同的	种类	.

现在，他周围的薄雾呈现出一种截然不同的光芒。

[ˈsʌd(ə)nli] [hiː; hi] [ˈnəʊtɪst] [ðə; ði] [ˈsaɪləns] .

Suddenly	**he**	**noticed**	**the**	**silence**	**.**
突然	他	注意到	这	沉默	.

他突然注意到周围一片寂静。

[hiː; hi][hæd; həd][ˈnevə(r)] [nəʊn] [ˈiːv(ə)n] [kəmˈpærətɪv] [ˈsaɪləns] [bɪˈfɔː(r)] [ɪn] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [laɪf] .

He	**had**	**never**	**known**	**even**	**comparative**	**silence**	**before**	**in**	**all**	**his**	**life**	**.**
他	有	绝不	已知	甚至	比较	沉默	前	在	全部	他的	生活	.

他一生中从未体验过哪怕是相对的安静。

[hɪz; ɪz] [ɪəz] [hæd; həd] [biːn] [əˈseil] [ˈevri] [ˈmɪnɪt] [sɪns] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [bɔːn] [baɪ][ə; eɪ][dɪn]

His	**ears**	**had**	**been**	**assailed**	**every**	**minute**	**since**	**he**	**had**	**been**	**born**	**by**	**a**	**din**
他的	耳朵	有	到过	遭受攻击	每一个	分钟	自从	他	有	到过	出生	经过	一个	din

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði] [nɔɪz] [ɒv; əv] [ˈkriːtʃəz] .

which	**was**	**the**	**noise**	**of**	**creatures**	**.**
哪个	曾是	这	噪音	的	生物	.

自从他出生以来，他的耳朵每时每刻都受到各种动物喧闹声的侵扰。

[baɪ] [ˌstridjuˈleiʃən] , [baɪ] [tʃɜːpɪŋz] , [baɪ] [skriːmz] ,

By	**stridulations**	**,**	**by**	**chirpings**	**,**	**by**	**screams**	**,**
经过	摩擦音	,	经过	啁啾声	,	经过	尖叫	,

通过摩擦声、鸣叫声、尖叫声，

[ɔː(r)][æt; ət][ðə; ði] [liːst] [baɪ][ðə; ði] [ˈklɪkɪŋ] [ɒv; əv][ˈɑːmə(r)][ɔː(r)][ðə; ði] [diːp] - [təʊnd] [pʌlsˈeɪʃənz] [ɒv; əv]

or	**at**	**the**	**least**	**by**	**the**	**clicking**	**of**	**armor**	**or**	**the**	**deep**	**-**	**toned**	**pulsations**	**of**
或者	在	这	至少	经过	这	点击	的	盔甲	或者	这	深的	-	色调	脉动	的

[wɪŋz] .

wings	**.**
翅膀	.

或者至少可以通过盔甲的咔哒声或翅膀深沉的脉动声来感知。

[hiː; hi][hæd; həd] [ˈɔːlweɪz] [lɪvd; ˈlaɪvd][ɪn][ðə; ði][ˈʌprɔː(r)][ɒv; əv] [ˈfrenzid] [ˈstrʌg(ə)l] .

He	**had**	**always**	**lived**	**in**	**the**	**uproar**	**of**	**frenzied**	**struggle**	**.**
他	有	总是	居住地	在	这	骚动	的	丧心病狂	斗争	.

他一直生活在疯狂斗争的喧嚣之中。

[naʊ] , [ðæt] [ˈhelɪʃ] [ˈkɔːrəs] [ɒv; əv] [ʃriːk] [ænd; ənd][kraɪz][ænd; ənd] [ˈmeɪtɪŋ] - [kɔːlz][wɒz; wəz][kʌt] [ɒf]

Now	**,**	**that**	**hellish**	**chorus**	**of**	**shrieks**	**and**	**cries**	**and**	**mating**	**-**	**calls**	**was**	**cut**	**off**
现在	,	那	地狱般的	合唱	的	尖叫	和	哭泣	和	交配	-	呼叫	曾是	切	离开

.

:
.

现在，那如同地狱般的尖叫、哭喊和求偶声的合唱戛然而止。

[ðə; ði]['ləʊə(r)] ['sɜ:fɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][klaʊd] - [bæŋk] [rɪ'flektɪd] [ˌaɪ 'ti:] .

The	lower	surface	of	the	cloud	-	bank	reflected	it	.
这	降低	表面	的	这	云	-	银行	反映	它	.

云层的下表面反射了它。

[bɜ:l] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['pi:p(ə)l] [mu:vd] ['ʌpwəd] [θru:] [æn; ən] [ʌn'pærəleld] ['stɪlnəs] .

Burl	and	his	people	moved	upward	through	an	unparalleled	stillness	.
节	和	他的	人们	已搬	向上	通过	一个	无与伦比	寂静	.

伯尔和他的族人在无比的静谧中向上攀登。

[ðeɪ] [fel] ['saɪlənt] , ['mɑ:vəl] .

They	fell	silent	,	marveling	.
他们	跌倒	沉默的	,	惊叹	.

他们沉默不语，惊叹不已。

[ðeɪ] [hɜ:d] [i:tʃ] ['ʌðərz] ['mu:vmənts] .

They	heard	each	other's	movements	.
他们	听到	每个	其他的	移动	.

他们能听到对方的动静。

[ðeɪ] [kʊd; kəd][hɪə(r)] [i:tʃ] ['ʌðərz] ['vɔɪsɪz] .

They	could	hear	each	other's	voices	.
他们	可以	听到	每个	其他的	声音	.

他们能听到彼此的声音。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [mu:vd] [ɪn][ə; eɪ][vɑ:st]['kwaɪətnəs]['əʊvə(r)] [stəʊnz] [wɪtʃ] [hɪə(r)][wɜ:(r); wə(r)][nɒt]['i:v(ə)n]

But	they	moved	in	a	vast	quietness	over	stones	which	here	were	not	even
但	他们	已搬	在	一个	广阔的	寂静	超过	石头	哪个	这里	是	不是	甚至

['laɪkən] - ['kʌvəd] ,

lichen	-	covered	,
地衣	-	涵盖	,

但它们却在无比静谧中移动，走过的石头上甚至连地衣都没有。

[bʌt; bət] ['glisən] [wɪð] [wet] .

but	glistened	with	wet	.
但	闪闪发光	和	湿的	.

但闪着水光。

[ænd; ənd][ɔ:l] [ə'baʊt][ðem; ðəm][ə; eɪ]['gəʊldən] [gləʊ] [hʌŋ] [ɪn][ðə; ði] ['veri] [eə(r)] .

And	all	about	them	a	golden	glow	hung	in	the	very	air	.
和	全部	关于	他们	一个	金的	辉光	悬挂	在	这	非常	空气	.

他们周围笼罩着一层金色的光芒。

['stɪlnəs] , [ænd; ənd]['kwaɪətju:d] , [ænd; ənd]['gəʊldən] [laɪt] [wɪtʃ] [gru:] [strɒŋgə(r)][ænd; ənd][strɒŋgə(r)]

Stillness	,	and	quietude	,	and	golden	light	which	grew	stronger	and	stronger
寂静	,	和	寂静	,	和	金的	光	哪个	生长	更强	和	更强

[ænd; ənd][strɒŋgə(r)] . . . .

and	stronger	.	.	.	.
和	更强	.	.	.	.

寂静无声，金色的光芒越来越强.....

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['veri] [rɪ'mɑ:kəb(ə)l] [wen] [ðeɪ] [keɪm] [ʌp] [θru:] [ðə; ði] [si:] [ɒv; əv][mɪst][ə'pɒn][ə; eɪ]

It	was	very	remarkable	when	they	came	up	through	the	sea	of	mist	upon	a
它	曾是	非常	卓越	什么时候	他们	来了	向上	通过	这	海	的	薄雾	之上	一个

[ʃɔ:(r)] [ɒv; əv] ['sʌnʃaɪn] ,

shore	of	sunshine	,
支撑	的	阳光	,

当他们穿过迷雾海洋，来到阳光普照的海岸时，那景象真是令人惊叹。

[ænd; ənd] [sɔ:] [blu:] [skaɪ][ænd; ənd] ['sʌnlaɪt] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][fɜ:st] [taɪm] .

and	saw	blue	sky	and	sunlight	for	the	first	time	.
和	锯	蓝色的	天空	和	阳光	为了	这	第一的	时间	.

第一次看到了蓝天和阳光。

[ðə; ði] [lait] [smǝʊt] [ə'pɒn] [ðeə(r)] [pɪŋk] [skɪnz] [ænd; ənd] ['brɪliəntli] ['kʌləd] ['fɜːri] ['gɑːmənts] .

The	light	smote	upon	their	pink	skins	and	brilliantly	colored	furry	garments	.
这	光	猛击	之上	他们的	粉色的	皮肤	和	精彩	有色	毛茸茸的	服装	.

阳光洒在他们粉红色的皮肤和色彩鲜艳的毛绒衣物上。

[ˌaɪ 'tiː] [glint] [ɪn] ['tʃeɪndʒɪŋ] , ['evə(r)] - [mɔː(r)] - ['kʌləf(ə)l] ['flæʃɪz] [ə'pɒn] [ðə; ði] [kləʊk] [meɪd] [ɒv; əv]

It	glinted	in	changing	,	ever	-	more	-	colorful	flashes	upon	the	cloaks	made	of
它	闪闪发光	在	变化	,	曾经	-	更多的	-	丰富多彩的	闪光灯	之上	这	斗篷	制成	的

['bʌtəflaɪ] [wɪŋz] .

butterfly	wings	.
蝴蝶	翅膀	.

在由蝴蝶翅膀制成的斗篷上，它闪烁着变幻莫测、越来越绚丽多彩的光芒。

[ˌaɪ 'tiː] ['spɑːkl] [ə'pɒn] [ðə; ði] [greɪt] [lɑːns] ['kærid] [baɪ] [bɜːl] [ɪn] [ðə; ði] [liːd] ,

It	sparkled	upon	the	great	lance	carried	by	Burl	in	the	lead	,
它	闪闪发光	之上	这	伟大的	槊	携带	经过	节	在	这	带领	,

它在伯尔走在最前面、手持长矛的那根大矛上闪闪发光。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [kwaɪt] [prɪ'pɒstərəs] ['wepənz] [bɔːn] [baɪ] [hɪz; ɪz] ['fɑːloʊərz] .

and	the	quite	preposterous	weapons	borne	by	his	followers	.
和	这	相当	荒谬	武器	出生	经过	他的	追随者	.

以及他的追随者们所使用的那些极其荒谬的武器。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['pɑːti] [ɒv; əv] ['twenti] ['hjuːmənz] ['weid] [ə'ʃɔː(r)] [θruː] [ðə; ði] [lɑːst] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['θɪnɪŋ]

The	little	party	of	twenty	humans	waded	ashore	through	the	last	of	the	thinning
这	小的	派对	的	二十	人类	涉水	岸上	通过	这	最后的	的	这	稀疏

[waɪt] [stʌf] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [klaʊd] .

white	stuff	which	was	cloud	.
白色的	东西	哪个	曾是	云	.

这二十来个人组成的小队趟过渐渐稀薄的白色云层，上了岸。

[ðeɪ] [geɪzd] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] [wɪð] ['blɪŋkɪŋ] , ['wʌndərɪŋ] , [ə'staʊndɪd] [aɪz] .

They	gazed	about	them	with	blinking	,	wondering	,	astounded	eyes	.
他们	凝视	关于	他们	和	眨眼	,	好奇	,	震惊	眼睛	.

他们眨着眼睛，满脸疑惑和惊讶地环顾四周。

[ðə; ði] [skaɪ] [wɒz; wəz] [bluː] .

The	sky	was	blue	.
这	天空	曾是	蓝色的	.

天空是蓝色的。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [griːn] [grɑːs] .

There	was	green	grass	.
那里	曾是	绿色的	草	.

那里有绿草。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [saʊnd] .

And	there	was	sound	.
和	那里	曾是	声音	.

而且还有声音。

[ðə; ði] [saʊnd] [wɒz; wəz] [ɒv; əv] [wɪnd] ['bləʊɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [triːz] [ænd; ənd] ['sʌnʃaɪn] .

The	sound	was	of	wind	blowing	in	the	trees	and	sunshine	.
这	声音	曾是	的	风	吹	在	这	树木	和	阳光	.

那是风吹过树梢和阳光洒下的声音。

[ðeɪ] [hɜːd] ['ɪnsekts] , [tuː] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðeɪ] [hɜːd] .

They	heard	insects	,	too	,	but	they	did	not	know	what	it	was	they	heard	.
他们	听到	昆虫	,	也	,	但	他们	做过	不是	知道	什么	它	曾是	他们	听到	.

他们也听到了昆虫的声音，但他们不知道那是什么声音。

[ðə; ði] [ʃrɪl] , [smɔːl] ['mjuːzɪk(ə)l] [wɝːɪŋz] , [ðə; ði] [haɪ] - [pɪtʃt] [smɔːl] [kraɪz] [wɪtʃ] [meɪd] [ʌp] [ə; eɪ]

The	shrill	,	small	musical	whirrings	,	the	high	-	pitched	small	cries	which	made	up	a
这	尖锐	,	小的	音乐	嗡嗡声	,	这	高的	-	投球	小的	哭泣	哪个	制成	向上	一个

[streɪndʒ] [njuː] ['elfɪn] ['meləɾi] ,

strange	new	elfin	melody	,
奇怪的	新的	精灵	旋律	,

尖锐、细小的音乐嗡鸣声，以及高亢的短促哭声，构成了一种奇异的、精灵般的新旋律。

[wɜː(r); wə(r)] ['təʊtəli] [streɪndʒ] .

were	totally	strange	.
是	完全	奇怪的	.

真是太奇怪了。

[ɔːl] [θɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] ['nɒv(ə)l] [tuː; tə] [ðeə(r)] [aɪz] , [ænd; ənd] [æn; ən] [ɪ'nɔːməs] [ˌegzʌl'teɪʃn] [fɪld]

All	things	were	novel	to	their	eyes	,	and	an	enormous	exultation	filled
全部	事物	是	小说	到	他们的	眼睛	,	和	一个	巨大的	大喜	已填

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

一切事物对他们来说都是新奇的，他们心中充满了巨大的喜悦。

[frɒm; frəm] [diːp] - ['berid] [æn'sestrəl] ['meməriz] , [ðeɪ] [njuː] [ðæt] [ðɪs] [wɒz; wəz] ['sʌmhaʊ] [raɪt] ,

From	deep	-	buried	ancestral	memories	,	they	knew	that	this	was	somehow	right	,
从	深的	-	埋葬	祖先的	回忆	,	他们	知道	那	这	曾是	不知何故	正确的	,

[wɒz; wəz] ['sʌmhaʊ] ['nɔːm(ə)l] .

was	somehow	normal	.
曾是	不知何故	普通的	.

从深埋于心的祖先记忆中，他们知道这在某种程度上是正确的，在某种程度上是正常的。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [briːðd] [kliːn] [eə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] [ɪn] ['meni] [ˌdʒenə'reɪʃnz] .

And	they	breathed	clean	air	for	the	first	time	in	many	generations	.
和	他们	呼吸	干净的	空气	为了	这	第一的	时间	在	许多	几代人	.

他们几代人以来第一次呼吸到了新鲜空气。

[bɜːl] ['iːv(ə)n] ['ʃaʊtɪd] , [ɪn] ['traɪʌmf] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ræŋ] ['ekəʊɪŋ] [ə'mʌŋ] [rɒks] .

Burl	even	shouted	,	in	triumph	,	and	his	voice	rang	echoing	among	rocks	.
节	甚至	喊叫	,	在	胜利	,	和	他的	嗓音	响铃	回声	之中	岩石	.

伯尔甚至得意地大喊，他的声音在岩石间回荡。

[ðə; ði] ['plætəʊ] [ræŋ] [wɪð] [ðə; ði] ['ʃaʊtɪŋ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [mæn] [ɪn] ['traɪʌmf] !

The	plateau	rang	with	the	shouting	of	a	man	in	triumph	!
这	高原	响铃	和	这	喊叫	的	一个	男人	在	胜利	!

高原上回荡着胜利者的呐喊声！

[ðeɪ] [hæd; həd] [ɪ'nʌf] [fuːd] [fɔː(r); fə(r)] [deɪz] .

They	had	enough	food	for	days	.
他们	有	足够的	食物	为了	天	.

他们的食物足够吃好几天。

[ðeɪ] [hæd; həd] [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['aɪsəleɪtɪd] ['θɪkɪt] [nɒt] [tuː] [fɑː(r)] [bɪ'niːθ] [ðə; ði]

They	had	brought	it	from	the	isolated	thicket	not	too	far	beneath	the
他们	有	带来	它	从	这	孤立	灌木丛	不是	也	远的	下面	这

[klaʊdz] .

clouds	.
云	.

他们是从云层下方不远处的一片孤立的灌木丛中带回来的。

[hæd; həd] [ðeɪ] [faʊnd] ['ʌðə(r)] [fuːd] [ɪ'miːdiətli] , [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv]['set(ə)ld] [daʊn]

Had	they	found	other	food	immediately	,	they	would	have	settled	down
有	他们	成立	其他	食物	立即地	,	他们	会	有	定居	向下

['kʌmftəbli; 'kʌmfətəbli] ,

comfortably	,
舒适地	,

如果他们能立即找到其他食物，他们就能安顿下来了。

[ɪn][ðə; ði] ['fæʃ(ə)n] ['nɔːm(ə)l][tuː; tə] ['kriːtʃəz] [huːz] [aɪ'dɪə][ɒv; əv] [blɪs] [ɪz][ə; eɪ][sɪ'kjʊə(r)]['haɪdɪŋ] - [pleɪs]

in	the	fashion	normal	to	creatures	whose	idea	of	bliss	is	a	secure	hiding	-	place
在	这	时尚	普通的	到	生物	谁	主意	的	极乐	是	一个	安全的	隐藏	-	地方

[ænd; ənd] [fuːd] [ɒn][hænd] .

and	food	on	hand	.
和	食物	在	手	.

就像那些把安全的藏身之处和唾手可得的食物视为幸福的生物一样。

['sʌmhaʊ] [ðeɪ] [bɪ'liːvd] [ðæt] [ðɪs] [haɪ] [pleɪs] [wɒz; wəz][sɪ'kjʊə(r)] .

Somehow	they	believed	that	this	high	place	was	secure	.
不知何故	他们	相信	那	这	高的	地方	曾是	安全的	.

他们不知为何认为这个高处很安全。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ]['haɪdɪŋ] - [pleɪs] .

But	it	was	not	a	hiding	-	place	.
但	它	曾是	不是	一个	隐藏	-	地方	.

但这并非藏身之处。

[ænd; ənd] [ðəʊ] [ðeɪ] [dɪd][ək'sept] , [wɪð] [ðə; ði] [sɪm'plɪsəti] [ɒv; əv] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd]['sævɪdʒɪz] ,

And	though	they	did	accept	,	with	the	simplicity	of	children	and	savages	,
和	尽管	他们	做过	接受	,	和	这	简单	的	孩子们	和	野蛮人	,

尽管他们接受了，但态度却像孩子和野蛮人一样单纯。

[ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] ['enəmɪz] [hɪə(r)] , [ðeə(r)][fɜːst] [kwest] , [ˌnevəðə'les] ,

that	they	had	no	enemies	here	,	their	first	quest	,	nevertheless	,
那	他们	有	不	敌人	这里	,	他们的	第一的	寻求	,	尽管如此	,

虽然他们在这里没有敌人，但这仍然是他们的首要任务。

[wɒz; wəz][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [pleɪs] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [kən'siːl] [ðəm'selvz] .

was	for	a	place	in	which	they	could	conceal	themselves	.
曾是	为了	一个	地方	在	哪个	他们	可以	隐藏	他们自己	.

是为了找个可以藏身的地方。

[ðeɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] [keɪv] .

They	found	a	cave	.
他们	成立	一个	洞穴	.

他们发现了一个山洞。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [smɔːl] [tuː; tə][həʊld][ɔːl][ɒv; əv][ðem; ðəm] , [səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] ['kraʊdɪd] [ɪn]

It	was	small	to	hold	all	of	them	,	so	that	they	would	be	crowded	in
它	曾是	小的	到	抓住	全部	的	他们	,	所以	那	他们	会	是	挤	在

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	,
它	,

它太小了，容不下他们所有人，所以他们会很拥挤。

[bʌt; bət] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [tɜːnd] [aʊt] , [ðæt] [wɒz; wəz] ['fɔːtʃənət] .

but	,	as	it	turned	out	,	that	was	fortunate	.
但	,	作为	它	转向	出去	,	那	曾是	幸运	.

但事实证明，这反而是件好事。

[æt; ət][sʌm; səm] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] ['ɒkjupaɪd] [baɪ][sʌm; səm]['ʌðə(r)] ['kriːtʃə(r)] ,

At	some	time	it	had	been	occupied	by	some	other	creature	,
在	一些	时间	它	有	到过	占领	经过	一些	其他	生物	,

它曾经被其他生物占据过。

[bʌt; bət][ðə; ði][dɜːt] [wɪtʃ] [flɔːd] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd]['set(ə)ld] [flæt] [ænd; ənd][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][nəʊ]

but	the	dirt	which	floored	it	had	settled	flat	and	there	were	no
但	这	污垢	哪个	倒地	它	有	定居	平坦的	和	那里	是	不

['riːs(ə)nt] [træks] .

recent	tracks	.
最近的	轨道	.

但铺在地上的泥土已经沉降平整，没有留下任何近期的痕迹。

[ˌaɪ 'tiː] [rɪ'teɪnd] [feɪnt] ['treɪsɪs][ɒv; əv][æn; ən]['əʊdə(r)] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ˌʌnfə'mɪliə(r)][bʌt; bət][nɒt]

It	retained	faint	traces	of	an	odor	which	was	unfamiliar	but	not
它	保留	头晕的	痕迹	的	一个	气味	哪个	曾是	陌生	但	不是

[ʌn'plez(ə)nt] .

unpleasant	.
令人不快的	.

它还残留着淡淡的气味，虽然陌生，但并不难闻。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][nəʊ] [ˌkɒnə'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]['deɪndʒə(r)] .

It	had	no	connotation	of	danger	.
它	有	不	内涵	的	危险	.

它没有任何危险的含义。

[ænts][stæŋk][ɒv; əv] ['fɔːmɪk] ['æsɪd] [plʌs] [ðə; ði] ['mʌski] ['əʊdə(r)][ɒv; əv][ðeə(r)][pə'tɪkjələ(r)] ['sɪti] [ænd; ənd]

Ants	stank	of	formic	acid	plus	the	musky	odor	of	their	particular	city	and
蚂蚁	臭	的	甲酸	酸	加	这	麝香	气味	的	他们的	特别的	城市	和

[kaɪnd] .

kind	.
种类	.

蚂蚁身上散发着蚁酸的恶臭，以及它们所属城市和种类特有的麝香味。

[wʌn] [kʊd; kəd] [tel] [nɒt]['əʊnli][ðə; ði][kaɪnd][ɒv; əv][ænt][bʌt; bət] [wɒt] [hɪl] [ðeɪ] [keɪm] [frɒm; frəm] ,

One	could	tell	not	only	the	kind	of	ant	but	what	hill	they	came	from	,
一	可以	告诉	不是	仅有的	这	种类	的	蚂蚁	但	什么	爬坡道	他们	来了	从	,

人们不仅可以分辨出蚂蚁的种类，还可以分辨出它们来自哪个蚁丘。

[frɒm; frəm][ə; eɪ][mɪə(r)] [snɪf] [æt; ət][ə; eɪ] [wel] - ['træv(ə)ld][ænt] - [treɪl] .

from	a	mere	sniff	at	a	well	-	traveled	ant	-	trail	.
从	一个	仅仅	嗅	在	一个	出色地	-	旅行	蚂蚁	-	踪迹	.

仅仅嗅了一下蚂蚁经常活动的路径。

['spaɪdə(r)z][hæd; həd][ðeə(r)] [əʊn] [heə(r)] - ['reɪzɪŋ] ['əʊdə(r)] .

Spiders	had	their	own	hair	-	raising	odor	.
蜘蛛	有	他们的	自己的	头发	-	提高	气味	.

蜘蛛有一种令人毛骨悚然的气味。

[ðə; ði] [smel] [ɒv; əv][ə; eɪ] [preŋ] - ['mæntɪs][wɒz; wəz]['ækrɪd] , [ænd; ənd][ɒv; əv] ['biːt(ə)lz] [dɪ'keɪ] ,

The	smell	of	a	praying	-	mantis	was	acrid	,	and	of	beetles	decay	,
这	闻	的	一个	祈祷	-	螳螂	曾是	辛辣	,	和	的	甲虫	衰变	,

螳螂的气味刺鼻，甲虫腐烂的气味也很刺鼻。

[ænd; ənd][ɒv; əv] [kɔːs] [ðəʊz] [bʌgz] [huːz] [meɪn] [dɪ'fens] [wɒz; wəz] [smel] [geɪv] [ɒf] [æn; ən]

and	of	course	those	bugs	whose	main	defense	was	smell	gave	off	an
和	的	课程	那些	漏洞	谁	主要的	防御	曾是	闻	给予	离开	一个

[e'fluːvɪəm] [wɪtʃ] [tend] [tuː; tə] ['stræŋgl] [ɔːl][bʌt; bət] [ðəm'selvz] .

effluvium	which	tended	to	strangle	all	but	themselves	.
脱发	哪个	倾向于	到	扼杀	全部	但	他们自己	.

当然，那些主要依靠气味进行防御的昆虫会散发出一种气味，这种气味往往会窒息除它们自己以外的所有生物。

[ðə; ði] [keɪvz] [smel] [wɒz; wəz][kwaɪt] ['dɪfrənt] .

The	cave's	smell	was	quite	different	.
这	洞穴的	闻	曾是	相当	不同的	.

洞穴里的气味截然不同。

[ðə; ði]['hju:mənz] [θɔ:t] ['veɪgli] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [mait] [bi:; bi][ə'nʌðə(r)][kaɪnd][ɒv; əv][mæn] .

The	humans	thought	vaguely	that	it	might	be	another	kind	of	man	.
这	人类	想法	依稀	那	它	可能	是	其他	种类	的	男人	.

人类隐约觉得，这或许是另一种人类。

['æktʃuəli] , [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ðə; ði] [smel] [ɒv; əv][ə; eɪ] [wɔ:m] - ['blʌdɪd] ['ænɪm(ə)l] .

Actually	,	it	was	the	smell	of	a	warm	-	blooded	animal	.
实际上	,	它	曾是	这	闻	的	一个	温暖的	-	血腥	动物	.

实际上，那是某种温血动物的气味。

[bʌt; bət] [bɜ:l] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['feloʊz] [nju:] [ɒv; əv][nəʊ] [wɔ:m] - ['blʌdɪd] ['kri:tʃəz] [bʌt; bət]

But	Burl	and	his	fellows	knew	of	no	warm	-	blooded	creatures	but
但	节	和	他的	伙伴们	知道	的	不	温暖的	-	血腥	生物	但

[ðəm'selvz] .

themselves	.
他们自己	.

但伯尔和他的同伴们除了他们自己之外，不知道还有什么温血动物。

[ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] [ə'bʌv] [ðə; ði] [klaʊdz] [ə; eɪ][beə(r)] [tu:] ['aʊəz] [bɪ'fɔ:(r)] ['sʌnset] — [ɒv; əv] [wɪtʃ]

They	had	come	above	the	clouds	a	bare	two	hours	before	sunset	—	of	which
他们	有	来	多于	这	云	一个	裸	二	小时	前	日落	—	的	哪个

[ðeɪ] [nju:] ['nʌθɪŋ] .

they	knew	nothing	.
他们	知道	没有什么	.

他们到达云层之上时，距离日落只有短短两个小时——而他们对日落一无所知。

[fɔ:(r); fə(r)][æn; ən]['aʊə(r)] [ðeɪ] ['mɑ:vəl] , ['steɪˌɪŋ] [kləʊz] [tə'geðə(r)] .

For	an	hour	they	marveled	,	staying	close	together	.
为了	一个	小时	他们	惊叹	,	入住	关闭	一起	.

他们紧紧相依，惊叹不已，足足待了一个小时。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ə'staʊndɪd] [baɪ][ðə; ði][sʌn] , [mɔ:(r)] [pə'tɪkjələli] [sɪns] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt] [lʊk] [æt; ət]

They	were	astounded	by	the	sun	,	more	particularly	since	they	could	not	look	at
他们	是	震惊	经过	这	太阳	,	更多的	特别	自从	他们	可以	不是	看	在

[ˌaɪ 'ti:] .

it	.
它	.

他们对太阳感到惊奇，尤其因为他们无法直视太阳。

[bʌt; bət]['prez(ə)ntli] , ['bi:ɪŋ] ['sævɪdʒɪz] , [ðeɪ] [ək'septɪd] [ˌaɪ 'ti:] [wɪð] [ðə; ði]['mætə(r)] - [ɒv; əv] - ['fæktnəs]

But	presently	,	being	savages	,	they	accepted	it	with	the	matter	-	of	-	factness
但	目前	,	存在	野蛮人	,	他们	公认	它	和	这	事情	-	的	-	事实

[ɒv; əv] ['tʃɪldrən] .

of	children	.
的	孩子们	.

但如今，他们如同野蛮人一般，以孩童般的淡然接受了这一切。

[ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt] [si:s] [tu:; tə]['wʌndə(r)][æt; ət][ðə; ði][ˌvedʒə'teɪʃ(ə)n][ə'baʊt][ðem; ðəm] .

They	could	not	cease	to	wonder	at	the	vegetation	about	them	.
他们	可以	不是	停止	到	想知道	在	这	植被	关于	他们	.

他们对周围的植被感到惊奇不已。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ə'kʌstəmd] ['əʊnli][tu:; tə][dʒaɪ'gæntɪk]['fʌŋgi:] ,

They	were	accustomed	only	to	gigantic	fungi	,
他们	是	习惯	仅有的	到	巨大	真菌	,

他们以前只见过巨型真菌，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] ['fiːvərɪʃli] ['grəʊɪŋ] [plɑːnts] ['straɪvɪŋ] [tuː; tə]['flaʊə(r)][ænd; ənd][beə(r)] [siːd] [bɪ'fɔː(r)]
and **a** **few** **feverishly** **growing** **plants** **striving** **to** **flower** **and** **bear** **seed** **before**
和 一个 很少 狂热地 生长 植物 努力 到 花 和 熊 种子 前
['biːɪŋ] [dɪ'vaʊəd] .
being **devoured** **.**
存在 吞噬 .

还有几株生长旺盛的植物，它们努力开花结果，以免被吞噬。

[hɪə(r)] [ðeɪ] [sɔː] ['meni] [plɑːnts] , [ænd; ənd][æt; ət][fɜːst][nəʊ]['ɪnsekts][æt; ət][ɔːl] .
Here **they** **saw** **many** **plants** **,** **and** **at** **first** **no** **insects** **at** **all** **.**
这里 他们 锯 许多 植物 , 和 在 第一的 不 昆虫 在 全部 .

在这里，他们看到了很多植物，起初却一只昆虫也没有。

[haʊ'evə(r)] , [ðeɪ] [lʊkt] ['əʊnli][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [lɑːdʒ] [θɪŋz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] .
However **,** **they** **looked** **only** **for** **the** **large** **things** **they** **were** **accustomed** **to** **.**
然而 , 他们 看起来 仅有的 为了 这 大的 事物 他们 是 习惯 到 .

然而，他们只寻找他们习以为常的大东西。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'staʊndɪd] [baɪ][ðə; ði] ['slendənəs] [ɒv; əv][ðə; ði][plɑːnts] .
They **were** **astounded** **by** **the** **slenderness** **of** **the** **plants** **.**
他们 是 震惊 经过 这 苗条 的 这 植物 .

他们对这些植物的纤细程度感到惊讶。

[grɑːs] ['fæsɪneɪtɪd] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [wiːdz] .
Grass **fascinated** **them** **,** **and** **weeds** **.**
草 着迷 他们 , 和 杂草 .

他们着迷于草，也着迷于杂草。

[ə; eɪ] [lɑːdʒ] [pɑːt] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['kʌrɪdʒ] [keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['æbsəns] [ɒv; əv] ['debriː] [ə'pɒn][ðə; ði]
A **large** **part** **of** **their** **courage** **came** **from** **the** **absence** **of** **debris** **upon** **the**
一个 大的 部分 的 他们的 勇气 来了 从 这 缺席 的 碎片 之上 这
[graʊnd] .
ground **.**
地面 .

他们的勇气很大程度上来自于地面上没有瓦砾。

[ɪn][ðə; ði] ['væli] ,
In **the** **valley** **,**
在 这 谷 ,

在山谷里，

[ðə; ði] [ˌhæbɪ'teɪʃn] [ɒv; əv][ə; eɪ]['træpdɔː(r)]['spaɪdə(r)][wɒz; wəz] [mɑːkt] [baɪ] ['grɪzli] ['trəufiz] — ['ɑːmə(r)]
the **habitation** **of** **a** **trapdoor** **spider** **was** **marked** **by** **grisly** **trophies** **—** **armor**
这 居住地 的 一个 活板门 蜘蛛 曾是 标记 经过 可怕的 奖杯 — 盔甲
['emptid] [ɒv; əv][ɔːl] [miːt] [bʌt; bət][nɒt] [jet] [rɔtid] [baɪ][ðə; ði] ['haɪli] ['speʃəlaɪzd] [bæk'tɪəriə] [wɪtʃ]
emptied **of** **all** **meat** **but** **not** **yet** **rotted** **by** **the** **highly** **specialized** **bacteria** **which**
清空 的 全部 肉 但 不是 然而 腐烂的 经过 这 高度 专门 细菌 哪个
['flauriʃ] [ə'pɒn] ['kaɪtɪn] .
flourished **upon** **chitin** **.**
繁荣 之上 几丁质 .

地穴蛛的栖息地以可怕的战利品为标志——被掏空了所有肉的盔甲，但还没有被在几丁质上繁衍生息的高度特化的细菌腐烂。

[ðə; ði] ['hʌntɪŋ] - [graʊnd] [ɒv; əv]['iːv(ə)n][ə; eɪ]['mæntɪs][wɒz; wəz] [mɑːkt] [baɪ] [dɪ'skɑːdɪd] ,
The **hunting** **-** **ground** **of** **even** **a** **mantis** **was** **marked** **by** **discarded** **,**
这 打猎 - 地面 的 甚至 一个 螳螂 曾是 标记 经过 丢弃 ,

即使是螳螂的狩猎场也遍布着丢弃的粪便，

[trɛns'pærənt] ['biːtl] - [wɪŋz] [ænd; ənd] [ʃɑːp] ['spaɪni]['bɪts][ɒv; əv]['ɑːmə(r)] , [ænd; ənd] ['mændibl] [nɒt]

transparent	beetle	-	wings	and	sharp	spiny	bits	of	armor	,	and	mandibles	not
透明的	甲虫	-	翅膀	和	锋利的	带刺的	比特	的	盔甲	,	和	下颚	不是

['teɪsti] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][biː; bi] [kən'sjuːmd] .

tasty	enough	to	be	consumed	.
可口	足够的	到	是	消耗	.

透明的甲虫翅膀和锋利的带刺甲片，以及味道不够美味的下颚。

[hɪə(r)] , [ɪn][ðə; ði][fɜːst]['aʊə(r)][ɒv; əv][ðeə(r)][ˌeksplə'reɪʃ(ə)n] ,

Here	,	in	the	first	hour	of	their	exploration	,
这里	,	在	这	第一的	小时	的	他们的	勘探	,

在这里，在他们探索的第一个小时里，

[ðeɪ] [sɔː] [nəʊ][saɪn] [ðæt] ['eni] ['ɪnsekt][frɒm; frəm][ðə; ði] ['ləʊləndz] [hæd; həd]['evə(r)] [kʌm] [tuː; tə] [ðɪs]

they	saw	no	sign	that	any	insect	from	the	lowlands	had	ever	come	to	this
他们	锯	不	符号	那	任何	昆虫	从	这	低地	有	曾经	来	到	这

[pleɪs] [æt; ət][ɔːl] .

place	at	all	.
地方	在	全部	.

他们没有发现任何迹象表明低地的昆虫曾经来过这里。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɪn'tɜːprətɪd] [ðə; ði][fækt][kwaɪt] [kə'rektli] [æz; əz]['reərəti] ,

But	they	interpreted	the	fact	quite	correctly	as	rarity	,
但	他们	翻译	这	事实	相当	正确	作为	稀有性	,

但他们对此的解读非常正确，即这是罕见现象。

['rɑːðə(r)][ðæn; ðən] [kəm'pliːt] ['æbsəns] [ɒv; əv][hjuːdʒ] ['kriːtʃəz] ['blʌndərɪŋ] [ʌp]['ɪntuː][ðə; ði] ['sʌnlaɪt] .

rather	than	complete	absence	of	huge	creatures	blundering	up	into	the	sunlight	.
相当	比	完全的	缺席	的	巨大的	生物	笨拙	向上	进入	这	阳光	.

而不是完全没有巨大的生物跌跌撞撞地走到阳光下。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'liːvd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [faʊnd] [ə; eɪ] [keɪv] .

They	were	relieved	that	they	had	found	a	cave	.
他们	是	松了口气	那	他们	有	成立	一个	洞穴	.

他们松了一口气，因为他们找到了一个山洞。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] ['θɪkɪt] [ɒv; əv] [triːz] [kləʊz] - ['grəʊɪŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] ['ʃeltə(r)] [ðem; ðəm] .

There	was	no	thicket	of	trees	close	-	growing	enough	to	shelter	them	.
那里	曾是	不	灌木丛	的	树木	关闭	-	生长	足够的	到	庇护所	他们	.

没有足够茂密的树木为它们遮风挡雨。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['luːdɪkrəsli] [ə'meɪzd] [wen] [ðeɪ] [faʊnd] [ðæt] [triːz] [wɜː(r); wə(r)][hɑːd][ænd; ənd]

They	were	ludicrously	amazed	when	they	found	that	trees	were	hard	and
他们	是	荒谬地	惊叹	什么时候	他们	成立	那	树木	是	难的	和

['sɒlɪd] ,

solid	,
坚硬的	,

当他们发现树木坚硬而结实时，他们感到无比惊讶。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði]['fʌŋgiː] [ðeɪ] [njuː] [wɜː(r); wə(r)] ['iːzəli] [kʌt][baɪ] [sɔː'tuːθt] [tuːlz] .

because	the	fungi	they	knew	were	easily	cut	by	sawtoothed	tools	.
因为	这	真菌	他们	知道	是	容易地	切	经过	锯齿状	工具	.

因为他们所认识的真菌很容易用锯齿状工具切割。

[ðeɪ] [faʊnd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] [jet] ['hʌŋgri] .

They	found	nothing	to	eat	,	but	they	were	not	yet	hungry	.
他们	成立	没有什么	到	吃	,	但	他们	是	不是	然而	饥饿的	.

他们没找到吃的，但他们还不饿。

[ðeɪ] [dɪd][nɒt] ['wʌri] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] [waɪl] [ðeɪ] [stɪl] [hæd; həd]['bɪts][ɒv; əv]['edəb(ə)l] ['mʌʃrʊm]
They did not worry about it while they still had bits of edible mushroom
他们 做过 不是 担心 关于 它 尽管 他们 仍然 有 比特 的 食用 蘑菇
[frɒm; frəm][ðeə(r)][klaɪm] .
from their climb .
从 他们的 爬 .

只要他们身上还有从山上摘下来的可食用蘑菇，他们就不会为此担心。

[wen] [ðə; ði][sʌn][sæŋk][ləʊ][ænd; ənd][ðə; ði]['krɪmz(ə)n] ['kʌlərɪŋ] [fɪld] [ðə; ði] ['westən] [hə'raɪz(ə)n] ,
When the sun sank low and the crimson colorings filled the western horizon ,
什么时候 这 太阳 沉没 低的 和 这 赤红 着色 已填 这 西 地平线 ,
[ðeɪ] ['ʃɪvə] .
they shivered .
他们 瑟瑟发抖 .

当太阳西沉，西方的地平线被绯红的天空染红时，他们不禁打了个寒颤。

[ðeɪ] [wɒtʃt] [ðə; ði]['glɔːri][ɒv; əv][ðeə(r)][fɜːst]['sʌnset] [wɪð] [skeəd] , [ɪn'kredjələs] [aɪz] .
They watched the glory of their first sunset with scared , incredulous eyes .
他们 观看 这 荣耀 的 他们的 第一的 日落 和 害怕的 , 难以置信 眼睛 .

他们怀着恐惧和难以置信的眼神，凝视着人生中的第一个日落美景。

['jeloʊz] [ænd; ənd][redz][ænd; ənd]['pɜːp(ə)l][英 [rɪə(r)] 美 [rɪr]] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['zenɪθ] .
Yellows and reds and purples reared toward the zenith .
黄色 和 红色 和 紫色 饲养 朝向 这 天顶 .

黄色、红色和紫色的天空向天顶升起。

[ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] ['pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [lʊk] [ænd; ənd] [geɪz] [də'rektli][æt; ət][ðə; ði][sʌn] .
It became possible to look and gaze directly at the sun .
它 成为 可能的 到 看 和 目光 直接地 在 这 太阳 .

人们现在可以直视太阳了。

[ðeɪ] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] [dɪ'send] [bɪ'haɪnd] ['sʌmθɪŋ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt] [ges] [æt; ət] .
They saw it descend behind something they could not guess at .
他们 锯 它 下降 在后面 某物 他们 可以 不是 猜测 在 .

他们看到它降落在某个他们无法猜测的东西后面。

[ðen] [ðeə(r)][wɒz; wəz][dɑːk] .
Then there was dark .
然后 那里 曾是 黑暗的 .

然后，眼前一片漆黑。

[ðə; ði][fækt] [stʌnd] [ðem; ðəm] .
The fact stunned them .
这 事实 目瞪口呆 他们 .

这个事实令他们震惊不已。

[səʊ] [naɪt] [keɪm] [laɪk] [ðɪs] !
So night came like this !
所以 夜晚 来了 喜欢 这 !

夜幕就这样降临了!

[ðen] [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði][stɑːz] [æz; əz] [ðeɪ] [wiŋk] ['sɪŋgli]['ɪntuː] ['biːɪŋ] .
Then they saw the stars as they winked singly into being .
然后 他们 锯 这 明星 作为 他们 眨眼 单独 进入 存在 .

然后，他们看到星星一颗颗地闪烁着，仿佛凭空出现。

[ænd; ənd][ðə; ði][fəʊk][frɒm; frəm][ðə; ði] ['ləʊlənd] ['kraʊdɪd] ['fræntɪkli] ['ɪntuː][ðə; ði] [keɪv] [wɪð] [ɪts] [feɪnt]
And the folk from the lowland crowded frantically into the cave with its faint
和 这 民间 从 这 低地 挤 疯狂地 进入 这 洞穴 和 它是 头晕的
['əʊdə(r)][ɒv; əv] ['hævɪŋ] [wʌns] [biːn] ['ɒkjupaɪd] .
odor of having once been occupied .
气味 的 拥有 一次 到过 占领 .

低地的人们疯狂地涌入洞穴，洞穴里弥漫着曾经有人居住过的淡淡气味。

[ðeɪ] [fɪld] [ðə; ði] [keɪv] ['taɪtli] .

They	filled	the	cave	tightly	.
他们	已填	这	洞穴	紧紧	.

它们把洞穴挤得满满的。

[bʌt; bət] [bɜ:l] [wɒz; wəz] ['sʌmwɒt] [rɪ'lʌktənt] [tu:; tə][əd'mɪt][hɪz; ɪz][fɪə(r)] , [ænd; ənd]['sɑ:'jɑ:] ['lɪŋgəd]

But	Burl	was	somewhat	reluctant	to	admit	his	fear	,	and	Saya	lingered
但	节	曾是	有些	不情愿的	到	承认	他的	害怕	,	和	萨亚	徘徊不去

[kləʊz][tu:; tə][hɪm] .

close	to	him	.
关闭	到	他	.

但伯尔不太愿意承认自己的恐惧，而莎雅则一直待在他身边。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði][lɑ:st][tu:; tə]['entə(r)] .

They	were	the	last	to	enter	.
他们	是	这	最后的	到	进入	.

他们是最后进入的。

['nʌθɪŋ] ['hæpənd] .

Nothing	happened	.
没有什么	发生	.

什么也没发生。

['nʌθɪŋ] .

Nothing	.
没有什么	.

没有什么。

[ðə; ði] [saʊndz] [ɒv; əv] ['i:vnɪŋ] [kən'tɪnju:d] .

The	sounds	of	evening	continued	.
这	声音	的	晚上	持续	.

夜幕降临，各种声音依然萦绕耳畔。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][streɪndʒ][bʌt; bət] ['ɪnfɪnətli] ['su:ðɪŋ] [ænd; ənd] ['sʌmhaʊ] [wɒt] [naɪt] - [saʊndz]

They	were	strange	but	infinitely	soothing	and	somehow	what	night	-	sounds
他们	是	奇怪的	但	无限地	舒缓	和	不知何故	什么	夜晚	-	声音

[ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi] .

ought	to	be	.
应该	到	是	.

它们很奇特，但却无比舒缓，某种程度上来说，这才是夜晚该有的声音。

[bɜ:l] [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)z][kʊd; kəd][nɒt] ['pɒsəbli] ['ænəlaɪz][ˌaɪ 'ti:] ,

Burl	and	the	others	could	not	possibly	analyze	it	,
节	和	这	其他的	可以	不是	可能	分析	它	,

伯尔和其他人根本不可能分析它。

[bʌt; bət][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][fɜ:st][taɪm][ɪn] ['meni] [ˌdʒenə'reɪʃnz] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ɪn][æn; ən] [ɪn'vaɪrənmənt]

but	for	the	first	time	in	many	generations	they	were	in	an	environment
但	为了	这	第一的	时间	在	许多	几代人	他们	是	在	一个	环境

['ri:əli] ['sɪmələ(r)][tu:; tə] [ðæt] [ɪn'tendɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)] [reɪs] .

really	similar	to	that	intended	for	their	race	.
真的	相似的	到	那	故意的	为了	他们的	种族	.

但这是几代人以来，他们第一次生活在一个与他们种族原本所处的环境非常相似的环境中。

[ˌaɪ 'ti:][hæd; həd][ə; eɪ] ['raɪtnəs] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['gʊdnəs] [ə'baʊt][ˌaɪ 'ti:] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][pə'septəb(ə)l]

It	had	a	rightness	and	a	goodness	about	it	which	was	perceptible
它	有	一个	正义	和	一个	善良	关于	它	哪个	曾是	可感知的

[fɔ:(r); fə(r)][ɔ:l][ɪts]['nɒv(ə)lti] .

for	all	its	novelty	.
为了	全部	它是	新奇	.

它有一种恰到好处的美好品质，尽管它很新颖，但这种品质是显而易见的。

[ænd; ənd][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [bɜ:l] [hæd; həd][wʌns] [bi:n] [lɒst] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [traɪb] ,

And	because	Burl	had	once	been	lost	from	his	tribe	,
和	因为	节	有	一次	到过	丢失的	从	他的	部落	,

而且因为伯尔曾一度与他的部落走散，

[hi:; hi][wɒz; wəz]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] ['estɪmeɪtɪŋ] ['nɔvəltiz] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['betə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] [rest] .

he	was	capable	of	estimating	novelties	a	little	better	than	the	rest	.
他	曾是	有能力的	的	估算	新奇	一个	小的	更好的	比	这	休息	.

他比其他人更能准确地判断出新奇事物。

[hi:; hi] ['lɪsnd] [tu:; tə][ðə; ði] [naɪt] - ['nɔɪzɪz] [frɒm; frəm] [kləʊz][baɪ][ðə; ði] [keɪvz] [smɔ:l] ['entrəns] .

He	listened	to	the	night	-	noises	from	close	by	the	cave's	small	entrance	.
他	听着	到	这	夜晚	-	噪音	从	关闭	经过	这	洞穴的	小的	入口	.

他站在洞穴的小入口附近，倾听着夜间的各种声响。

[hi:; hi] [hɜ:d] [ðə; ði] ['bri:ðɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['traɪbzmən] .

He	heard	the	breathing	of	his	tribesmen	.
他	听到	这	呼吸	的	他的	部落成员	.

他听到了族人的呼吸声。

[hi:; hi] [felt] [ðə; ði] [hi:t] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['bɒdɪz] , ['ki:pɪŋ] [ðə; ði] ['kraʊdɪd] [ɪn'kləʊʒə(r)] [wɔ:m] [ɪ'nʌf] [fɔ:(r); fə(r)][ɔ:l] .

He	felt	the	heat	of	their	bodies	,	keeping	the	crowded	enclosure	warm	enough	for	all	.
他	毛毡	这	热	的	他们的	身体	,	保持	这	挤	外壳	温暖的	足够的	为了	全部	.

他感受到了他们身体的热量，使拥挤的围栏保持着足够的温暖。

['sɑ:'jɑ:][wɒz; wəz][kləʊz] [bɪ'saɪd] [hɪm] .

Saya	was	close	beside	him	.
萨亚	曾是	关闭	旁	他	.

纱夜就在他身边。

[ʃi:; ʃi] [held] [fɑ:st][tu:; tə][hɪz; ɪz] [ɑ:m] [fɔ:(r); fə(r)][ˌri:ə'ʃʊərəns; ˌri:ə'ʃɔ:rəns] .

She	held	fast	to	his	arm	for	reassurance	.
她	握住	快速地	到	他的	手臂	为了	放心	.

她紧紧抓住他的手臂寻求安慰。

[hi:; hi][wɒz; wəz] ['weɪkfl] , [ænd; ənd] ['θɪŋkɪŋ] ['veri] ['bɪzɪli] [ænd; ənd] ['veri] ['peɪnfəli] .

He	was	wakeful	,	and	thinking	very	busily	and	very	painfully	.
他	曾是	清醒	,	和	思维	非常	忙碌地	和	非常	痛苦地	.

他醒着，思绪万千，痛苦万分。

['sɑ:'jɑ:][wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] [ə; eɪ]['tju:mʌlt] [ðæt] [wɒz; wəz] [kəm'baɪnd] [fɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌʌn'nəʊn] [ænd; ənd] [rɪ'li:f] [frɒm; frəm] [mʌtʃ] ['greɪtə(r)][fɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][fə'mɪliə(r)] . . . [ænd; ənd] [wɔ:m] ,

Saya	was	filled	with	a	tumult	that	was	combined	fear	of	the	unknown	and	relief	from	much	greater	fear	of	the	familiar	.	.	.	and	warm	,
萨亚	曾是	已填	和	一个	骚乱	那	曾是	合并	害怕	的	这	未知	和	宽慰	从	很多	更大的	害怕	的	这	熟悉的	.	.	.	和	温暖的	,

纱夜内心充满了翻腾，既有对未知的恐惧，也有从对熟悉事物更大的恐惧中解脱出来的轻松.....还有一丝温暖。

[praʊd] ['memərɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv] [bɜ:l] ['li:dɪŋ] [ænd; ənd] [kə'mɑ:ndɪŋ] [ðə; ði]['ʌðə(r)z] ,

proud	memories	of	the	sight	of	Burl	leading	and	commanding	the	others	,
自豪的	回忆	的	这	视线	的	节	领导	和	指挥	这	其他的	,

伯尔带领和指挥其他人的场景，至今仍让我感到无比自豪。

[ænd; ənd] ['memərɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [lʊk] [ænd; ənd] [fi:l] [ɒv; əv] ['sʌnʃaɪn] ,

and	memories	of	the	look	and	feel	of	sunshine	,
和	回忆	的	这	看	和	感觉	的	阳光	,

以及对阳光的印象，

[ænd; ənd] ['pɪktʃəz] [ɒv; əv][skaɪ][ænd; ənd][grɑːs] [ænd; ənd] [triːz] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]['nevə(r)] [siːn]

and	pictures	of	sky	and	grass	and	trees	which	she	had	never	seen
和	图片	的	天空	和	草	和	树木	哪个	她	有	绝不	已见

[bɪ'fɔː(r)] .

before	.
前	.

还有她以前从未见过的天空、草地和树木的照片。

[ɪ'məʊʃ(ə)n] - [fɪld] ['memərɪz] [ɒv; əv] [bɜːl] [æz; əz][hiː; hi] [kɪld] [ə; eɪ]['spaɪdə(r)] !

Emotion	-	filled	memories	of	Burl	as	he	killed	a	spider	!
情感	-	已填	回忆	的	节	作为	他	被杀	一个	蜘蛛	!

伯尔杀死蜘蛛的感人回忆!

[flɪŋ] [ə; eɪ][bɔːl] - ['fʌŋgəs][æt; ət][ə; eɪ] ['hætʃlɪŋ] ['mæntɪs] , ['seɪvɪŋ][ə; eɪ] [jʌŋ] [bɔɪ] .

Flinging	a	ball	-	fungus	at	a	hatchling	mantis	,	saving	a	young	boy	.
投掷	一个	球	-	菌	在	一个	雏鸟	螳螂	,	保存	一个	年轻的	男生	.

向一只刚孵化的小螳螂投掷球状真菌，救了一名小男孩。

['grændlɪ] ['liːdɪŋ] [ðə; ðɪ]['ʌðə(r)z][ʌp][ðə; ðɪ] ['maʊntənsaɪd] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd]['nevə(r)] [ə'kɜːd]

Grandly	leading	the	others	up	the	mountainside	which	it	had	never	occurred
宏伟	领导	这	其他的	向上	这	山坡	哪个	它	有	绝不	发生

[tuː; tə] ['enibɒdi] [els] [tuː; tə][klaɪm] .

to	anybody	else	to	climb	.
到	任何人	别的	到	爬	.

他威风凛凛地带领其他人攀登上了这座山，而其他人从未想过要攀登这座山。

['kiːpɪŋ] ['ɒnwəd] ['stɜːnlɪ] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ðæt] [ðə; ðɪ]['sɒlɪd] [graʊnd] [hæd; həd] ['twɪstɪd] [ænd; ənd]

Keeping	onward	sternly	when	it	seemed	that	the	solid	ground	had	twisted	and
保持	向前	严厉地	什么时候	它	似乎	那	这	坚硬的	地面	有	扭曲	和

[wʊd] [drɒp][ðem; ðəm]['ɪntuː][ə; eɪ] [ˌmɪs'pleɪst] [skaɪ] .

would	drop	them	into	a	misplaced	sky	.
会	降低	他们	进入	一个	放错地方了	天空	.

即使坚实的地面似乎已经扭曲变形，即将把他们抛向一片错位的天空，他们仍然坚定地继续前进。

[ænd; ənd] [naʊ] , [brˈtwiːn] [hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['dɔːweɪ] [tuː; tə][ðə; ðɪ][streɪndʒ][ænd; ənd] ['veri]

And	now	,	between	her	and	the	doorway	to	the	strange	and	very
和	现在	,	之间	她	和	这	门口	到	这	奇怪的	和	非常

['bjuːtɪf(ə)l] [naɪt] [ˌaʊt'saɪd] .

beautiful	night	outside	.
美丽的	夜晚	外部	.

现在，在她和通往外面那奇异而美丽的夜晚的门口之间。

['sɑː'jɑː][felt][æn; ən] [əb'zɔːbd] , [ɪm'pæʃ(ə)nd] , [dɪ'lektəbl] [dɪs'kwaɪət][frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [tʌtʃ] [ɒv; əv]

Saya	felt	an	absorbed	,	impassioned	,	delectable	disquiet	from	the	touch	of
萨亚	毛毡	一个	吸收	,	热情洋溢	,	美味的	忧虑	从	这	触碰	的

[bɜ˞ːlz] [ɑːm] [bɪ'niːθ] [hɜː(r); hə(r)] ['fɪŋgəz] .

Burl's	arm	beneath	her	fingers	.
伯尔的	手臂	下面	她	手指	.

Saya 指尖触碰到 Burl 的手臂，心中涌起一股难以抑制的、热烈的、令人愉悦的不安感。

[hiː; hi] [stɜːd] .

He	stirred	.
他	搅拌	.

他动了动。

[ʃiː; ʃi] ['wɪspəd] [ə; eɪ] ['kwestʃən] .

She	whispered	a	question	.
她	低声说道	一个	问题	.

她低声问了一个问题。

" [ai][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ] [aʊt] , " [hiː; hi] [mˈɜːməd] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][ɪə(r)] .

"	I	am	going	out	,	"	he	murmured	in	her	ear	.
"	我	是	去	出去	,	"	他	低声说道	在	她	耳朵	.

“我要出去一下,”他在她耳边低语。

" [ai] [wɪʃ] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [laɪts] .

"	I	wish	to	see	the	lights	.
"	我	希望	到	看	这	灯	.

我想看看灯光。

[tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðeɪ] [kʌm] ['nɪərə(r)] , [ɔː(r)] [muːv] .

To	see	if	they	come	nearer	,	or	move	.
到	看	如果	他们	来	更近	,	或者	移动	.

看看它们是否会靠近或移动。

" [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [ə'kɜːd] [tuː; tə][hɪm] [ðæt] [ðə; ði][fɜːst] [fjuː] [stɑːz] [ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] [gləu] [ɪn]

"	It	had	occurred	to	him	that	the	first	few	stars	they	had	seen	glowed	in
"	它	有	发生	到	他	那	这	第一的	很少	明星	他们	有	已见	发光	在

['dɑːknəs] [laɪk][ðə; ði]['dʒaɪənt]['faɪrˌflaɪz][ɒv; əv][ðə; ði] ['væli] .

darkness	like	the	giant	fireflies	of	the	valley	.
黑暗	喜欢	这	巨大的	萤火虫	的	这	谷	.

他突然想到，他们看到的最初几颗星星在黑暗中闪闪发光，就像山谷里的巨型萤火虫一样。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['kɒmpərəb(ə)l][ɪn][saɪz][tuː; tə][ɔːl][ðə; ði] [ɪn'lɑːdʒd] ['ɪnsekt] ['kɪŋdəm] .

They	were	comparable	in	size	to	all	the	enlarged	insect	kingdom	.
他们	是	可比	在	尺寸	到	全部	这	放大	昆虫	王国	.

它们的大小与扩大后的昆虫王国的所有成员都相当。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] [jɑːd] [ænd; ənd][mɔː(r)][ɪn][leŋkθ; leŋθ] ,

They	were	a	yard	and	more	in	length	,
他们	是	一个	院子	和	更多的	在	长度	,

它们的长度超过一码。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [æt; ət] [naɪt] [ðeɪ] [sɔːrd] [ænd; ənd] [wiːld] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['ləʊləɪnd] ['fʌŋgəs]

and	sometimes	at	night	they	soared	and	wheeled	above	the	lowland	fungus
和	有时	在	夜晚	他们	飙升	和	带轮子的	多于	这	低地	菌

['dʒʌŋglz] ,

jungles	,
丛林	,

有时在夜间，它们会在低地真菌丛林上空翱翔盘旋。

[ænd; ənd][ðə; ði] [segˈmentɪd] ['lɑːvl] ['fiːmeɪl] [ɒv; əv][ðeə(r)][kaɪnd] , [wɪtʃ] ['nevə(r)] [gruː] [wɪŋz] , [gruː]

and	the	segmented	larval	females	of	their	kind	,	which	never	grew	wings	,	grew
和	这	分段	幼虫	女性	的	他们的	种类	,	哪个	绝不	生长	翅膀	,	生长

['fræntɪk][æt; ət][ðə; ði] [saɪt] .

frantic	at	the	sight	.
疯狂的	在	这	视线	.

而它们同类中那些从未长出翅膀的分节幼虫雌性，看到这一幕后变得惊慌失措。

[ðeɪ] [klaɪmd] ['rekləsli] [əˈpɒn][ðə; ði][flæt] [tɒps][ɒv; əv] ['təʊdstuːl] [ænd; ənd] [weɪvd] [ðeə(r)] ['dɪmə(r)]

They	climbed	recklessly	upon	the	flat	tops	of	toadstools	and	waved	their	dimmer
他们	攀登	鲁莽地	之上	这	平坦的	最高额	的	毒菌	和	挥手	他们的	调光器

[twɪnd] ['læntənz] [æt; ət][ðə; ði] ['flaɪɪŋ] [meɪlz] .

twinned	lanterns	at	the	flying	males	.
双子座	灯笼	在	这	飞行	男性	.

它们肆无忌惮地爬上蘑菇平坦的顶部，向飞翔的雄性挥舞着昏暗的双灯。

[bʌt; bət] [ðɪs] [wɒz; wəz][nɒt][ðə; ði] ['ləʊləɪnd] .

But	this	was	not	the	lowland	.
但	这	曾是	不是	这	低地	.

但这并非低地。

[bɜːl] [friːd] [hɪz; ɪz] [ɑːm] [frɒm; frəm] [saɪəz] ['fɪŋgəz] .

Burl	**freed**	**his**	**arm**	**from**	**Saya's**	**fingers**	**.**
节	自由	他的	手臂	从	Saya的	手指	.

伯尔挣脱了纱夜的手指，将自己的手臂从她手中抽了出来。

[hiː; hi] [krept] [θruː] [ðə; ði] [kən'strɪktɪd] ['əʊpənɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [keɪv] , ['kæriɪŋ] [hɪz; ɪz] [lɑːns] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] .

He	**crept**	**through**	**the**	**constricted**	**opening**	**of**	**the**	**cave**	**,**	**carrying**	**his**	**lance**	**before**	**him**	**.**
他	悄悄地爬	通过	这	收缩	开幕	的	这	洞穴	,	携带	他的	槊	前	他	.

他匍匐穿过狭窄的洞穴入口，长矛走在前面。

[hiː; hi] [ɔːl'redi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [veɪg] [aɪ'dɪə] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [nɒt] ['əʊnli] [æn; ən] ['ɪnstrəmənt] [bʌt; bət] [ə; eɪ] ['wepən] .

He	**already**	**had**	**a**	**vague**	**idea**	**that**	**it**	**should**	**be**	**not**	**only**	**an**	**instrument**	**but**	**a**	**weapon**	**.**
他	已经	有	一个	模糊的	主意	那	它	应该	是	不是	仅有的	一个	乐器	但	一个	武器	.

他当时已经隐约觉得，这不仅应该是一件工具，更应该是一件武器。

[hiː; hi] [ɪ'mædʒɪnd] ['stæbɪŋ] ['enəmi] ['kriːtʃəz] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] — [bʌt; bət] ['əʊnli] ['veɪgli] , [æz; əz] [jet] .

He	**imagined**	**stabbing**	**enemy**	**creatures**	**with**	**it**	**—**	**but**	**only**	**vaguely**	**,**	**as**	**yet**	**.**
他	想象	刺	敌人	生物	和	它	—	但	仅有的	依稀	,	作为	然而	.

他想象着用它刺杀敌方生物——但目前还只是模糊的想象。

[hiː; hi] [stʊd] ['ʌpraɪt] [ɪn] [ðə; ði] ['əʊpən] [eə(r)] .

He	**stood**	**upright**	**in**	**the**	**open**	**air**	**.**
他	站立	直立	在	这	打开	空气	.

他笔直地站在露天之中。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['kuːlnəs] .

There	**was**	**coolness**	**.**
那里	曾是	凉爽	.

天气凉爽。

[naɪt] [hæd; həd] ['fɔːlən] , [bʌt; bət] ['əʊnli] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [waɪl] [sɪns] .

Night	**had**	**fallen**	**,**	**but**	**only**	**a**	**little**	**while**	**since**	**.**
夜晚	有	倒下	,	但	仅有的	一个	小的	尽管	自从	.

夜幕降临，但时间并不长。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [smelz] [ɪn] [ðə; ði] [eə(r)] [sʌtʃ] [æz; əz] [bɜːl] [hæd; həd] ['nevə(r)] [smeld] [bɪ'fɔː(r)] — [griːn] [θɪŋz] ['grəʊɪŋ] ,

There	**were**	**smells**	**in**	**the**	**air**	**such**	**as**	**Burl**	**had**	**never**	**smelled**	**before**	**—**	**green**	**things**	**growing**	**,**
那里	是	气味	在	这	空气	这样的	作为	节	有	绝不	闻起来	前	—	绿色的	事物	生长	,

空气中弥漫着伯尔从未闻过的气味——绿色植物生长的气息。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [pɪ'kjuːliə(r)] [kliːn] ['əʊdə(r)] [ɒv; əv] [wɪnd] [ðæt] [hæz; həz] [biːn] [beɪðd] [ɪn] ['sʌnʃaɪn] ,

and	**the**	**peculiar**	**clean**	**odor**	**of**	**wind**	**that**	**has**	**been**	**bathed**	**in**	**sunshine**	**,**
和	这	奇特	干净的	气味	的	风	那	有	到过	洗澡	在	阳光	,

还有被阳光沐浴过的风所散发出的独特清新的气味，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [pɪ'kjuːliəli] ['sætɪsfaɪɪŋ] ['freɪgrəns] [ɒv; əv] [kə'nɪfərəs] [triːz] .

and	**the**	**peculiarly**	**satisfying**	**fragrance**	**of**	**coniferous**	**trees**	**.**
和	这	奇特地	令人满意	香味	的	针叶	树木	.

还有针叶树那令人格外愉悦的香气。

[bʌt; bət] [bɜːl] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['hevənz] .

But	**Burl**	**raised**	**his**	**eyes**	**to**	**the**	**heavens**	**.**
但	节	提高	他的	眼睛	到	这	天	.

但伯尔抬头望向天空。

[hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [stɑːz] [ɪn] [ɔːl] [ðeə(r)] ['glɔːri] ,

He	saw	the	stars	in	all	their	glory	,
他	锯	这	明星	在	全部	他们的	荣耀	,

他看到了璀璨的星空，

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [fɜːst] [mæn] [ɪn] [æt; ət] [liːst] ['fɔːti] [ˌdʒenə'reɪʃnz] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət]

and	he	was	the	first	man	in	at	least	forty	generations	to	look	at
和	他	曾是	这	第一的	男人	在	在	至少	四十	几代人	到	看	在

[ðem; ðəm] [frɒm; frəm] [ðɪs] ['plænɪt] .

them	from	this	planet	.
他们	从	这	行星	.

他是至少四十代以来第一个从这个星球上看到它们的人。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['mɪrɪədz] [ə'pɒn] ['mɪrɪədz] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] , ['veərɪɪŋ] [ɪn] ['braɪtnəs] [frɒm; frəm]

There	were	myriads	upon	myriads	of	them	,	varying	in	brightness	from
那里	是	无数	之上	无数	的	他们	,	变化	在	亮度	从

['stæbɪŋ] [laɪts] [tuː; tə] [ˌɪnfɪnɪ'tesɪm(ə)l] ['twɪŋk(ə)lɪŋ; 'twɪŋklɪŋ] .

stabbing	lights	to	infinitesimal	twinklings	.
刺	灯	到	无穷小	闪烁	.

它们数不胜数，亮度也各不相同，从刺眼的强光到微弱的闪烁都有。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɒv; əv] ['evri] ['pɒsəb(ə)l] ['kʌlə(r)] .

They	were	of	every	possible	color	.
他们	是	的	每一个	可能的	颜色	.

它们的颜色五颜六色。

[ðeɪ] [hʌŋ] [ɪn] [ðə; ði] [skaɪ] [ə'bʌv] [hɪm] , [ɪ'məʊbaɪl] [ænd; ənd] [ʌn'θret(ə)nɪŋ] .

They	hung	in	the	sky	above	him	,	immobile	and	unthreatening	.
他们	悬挂	在	这	天空	多于	他	,	不动	和	不具威胁性	.

它们悬停在他头顶的天空中，一动不动，毫无威胁。

[ðeɪ] [hæd; həd] [nɒt] [kʌm] ['nɪərə(r)] .

They	had	not	come	nearer	.
他们	有	不是	来	更近	.

他们没有靠近。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] ['bjuːtɪf(ə)l] .

They	were	very	beautiful	.
他们	是	非常	美丽的	.

她们非常漂亮。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

噩梦星球(Nightmare Planet)
第3/4页

" . . . [hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst][mæn][ɪn] . . . ['fɔːti] [ˌdʒenə'reɪʃnz] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðem; ðəm] .

"	.	.	.	he	was	the	first	man	in	.	.	.	forty	generations	to	look	at	them	.
"	.	.	.	他	曾是	这	第一的	男人	在	.	.	.	四十	几代人	到	看	在	他们	.

"……他是四十代以来第一个看到它们的人。"

" [bɜːl] [stɛərd] .

"	Burl	stared	.
"	节	凝视	.

伯尔愣住了。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] ['nəʊtɪst] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['briːðɪŋ] ['diːpli] , [wɪð] [ə; eɪ] [njuː] [zest] .

And	then	he	noticed	that	he	was	breathing	deeply	,	with	a	new	zest	.
和	然后	他	注意到	那	他	曾是	呼吸	深	,	和	一个	新的	热情	.

然后他注意到自己呼吸变得深沉而充满活力。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['fɪlɪŋ] [hɪz; ɪz] [lʌŋz] [wɪð] [kliːn] , [kuːl] ,

He	was	filling	his	lungs	with	clean	,	cool	,
他	曾是	填充	他的	肺	和	干净的	,	凉爽的	,

他正往肺里吸入干净、凉爽的空气，

['freɪgrənt][eə(r)] [sʌtʃ] [æz; əz][men][wɜː(r); wə(r)] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [briːð] [frɒm; frəm][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] ,

fragrant	air	such	as	men	were	intended	to	breathe	from	the	beginning	,
香	空气	这样的	作为	男人	是	故意的	到	呼吸	从	这	开始	,

那是人类从一开始就应该呼吸的芬芳空气。

[ænd; ənd][ɒv; əv] [wɪtʃ] [bɜːl] [ænd; ənd] ['meni] ['ʌðə(r)z][hæd; həd] [biːn] [dɪ'praɪvd] .

and	of	which	Burl	and	many	others	had	been	deprived	.
和	的	哪个	节	和	许多	其他的	有	到过	被剥夺的	.

而伯尔和许多其他人却被剥夺了这些权利。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['ɔːlməʊst][ɪn'tɒksɪkeɪtɪŋ][tuː; tə] [fiːl] [səʊ] ['splendɪdli] [ə'laɪv][ænd; ənd][ˌʌnə'freɪd] .

It	was	almost	intoxicating	to	feel	so	splendidly	alive	and	unafraid	.
它	曾是	几乎	醉人	到	感觉	所以	精彩地	活	和	无所畏惧	.

那种感觉如此充满活力、无所畏惧，简直令人陶醉。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['rʌslɪŋ] .

There	was	a	rustling	.
那里	曾是	一个	沙沙声	.

一阵沙沙声。

['sɑː'jɑː] [stʊd] [bɪ'saɪd] [hɪm] , [tremblɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .

Saya	stood	beside	him	,	trembling	a	little	.
萨亚	站立	旁	他	,	发抖	一个	小的	.

纱夜站在他旁边，微微颤抖着。

[tuː; tə] [liːv] [ðə; ði]['ʌðə(r)z][hæd; həd][rɪ'kwaɪəd] [greɪt] ['kʌrɪdʒ] .

To	leave	the	others	had	required	great	courage	.
到	离开	这	其他的	有	必需的	伟大的	勇气	.

离开其他人需要极大的勇气。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə]['riːəlaɪz] [ðæt] [ɪf] ['eni]['deɪndʒə(r)] [bɪ'fel] [bɜːl] [ʃiː; ʃi] [wɪʃt] [tuː; tə]

But	she	had	come	to	realize	that	if	any	danger	befell	Burl	she	wished	to
但	她	有	来	到	意识到	那	如果	任何	危险	发生	节	她	希望	到

[ʃeə(r)] [ˌaɪ 'tiː] .

share	it	.
分享	它	.

但她逐渐意识到，如果伯尔遭遇任何危险，她希望与他一同承受。

[səʊ][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [kʌm] .
So **she** **had** **come** **.**
所以 她 有 来 .

所以她来了。

[ðeɪ] [ʃeəd] [ðə; ði] ['stɑːlaɪt] .
They **shared** **the** **starlight** **.**
他们 共享 这 星光 .

他们共享星光。

[ðeɪ] [hɜːd] [ðə; ði] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɔːkɪstrə] [ɒv; əv] [naɪt] - ['sɪŋəz] .
They **heard** **the** **nightwind** **and** **the** **orchestra** **of** **night** **-** **singers** **.**
他们 听到 这 - 和 这 乐队 的 夜晚 - 歌手 .

他们听到了夜风和夜莺的歌声。

[ðeɪ] ['wɔndə] [ə'saɪd][frɒm; frəm][ðə; ði] [keɪv] - [maʊθ] ,
They **wandered** **aside** **from** **the** **cave** **-** **mouth** **,**
他们 漫步 旁边 从 这 洞穴 - 嘴 ,

他们偏离了洞口，

[ænd; ənd]['sɑː'jɑː] [faʊnd] [kəm'pliːtli] ['prɪmətɪv] [ænd; ənd] ['həʊlli] [ˌætə'vɪstɪk][praɪd][ɪn][ðə; ði] ['kʌrɪdʒ]
and **Saya** **found** **completely** **primitive** **and** **wholly** **atavistic** **pride** **in** **the** **courage**
和 萨亚 成立 完全地 原始 和 完全 返祖现象 自豪 在 这 勇气
[ɒv; əv] [bɜːl] ,
of **Burl** **,**
的 节 ,

而萨亚则在伯尔的勇气中发现了一种完全原始、彻头彻尾的返祖式的自豪感。

[huː] [wɒz; wəz] ['æktʃuəli] [nɒt] [ə'freɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [dɑːk] !
who **was** **actually** **not** **afraid** **of** **the** **dark** **!**
WHO 曾是 实际上 不是 害怕的 的 这 黑暗的 !

谁竟然不怕黑！

[hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [ʌn'izɪnɪs] [bɪ'keɪm] ['mɪəli] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] [mɔː(r)]['seɪvə(r)][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]
Her **own** **uneasiness** **became** **merely** **something** **to** **give** **more** **savor** **to** **her**
她 自己的 不安 成为 仅仅 某物 到 给 更多的 品尝 到 她
[praɪd][ɪn][hɪm] .
pride **in** **him** **.**
自豪 在 他 .

她自身的不安反而更加衬托出她对他的骄傲。

[ʃiː; ʃi] [steɪd] [kləʊz] [bɪ'saɪd] [hɪm] ,
She **stayed** **close** **beside** **him** **,**
她 入住 关闭 旁 他 ,

她一直紧紧地待在他身边。

[nɒt]['əʊnli][fɔː(r); fə(r)][ˌriːə'ʃʊərəns; ˌriːə'ʃɔːrəns][bʌt; bət]['ɔːlsəʊ][fɔː(r); fə(r)][dʒɔɪ][ɪn] ['biːɪŋ] [kləʊz][tuː; tə][hɪm] .
not **only** **for** **reassurance** **but** **also** **for** **joy** **in** **being** **close** **to** **him** **.**
不是 仅有的 为了 放心 但 还 为了 喜悦 在 存在 关闭 到 他 .

不仅是为了寻求安慰，也是为了享受与他亲近的快乐。

['prez(ə)ntli] [ðeɪ] [hɜːd] [ə; eɪ] [njuː] [saʊnd] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] .
Presently **they** **heard** **a** **new** **sound** **in** **the** **night** **.**
目前 他们 听到 一个 新的 声音 在 这 夜晚 .

这时，他们在夜里听到了一种新的声音。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['veri] [fɑː(r)] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [nɒt] [ɪn][ðə; ði] [liːst] [laɪk] ['eni] [saʊnd] [ðeɪ] [hæd; həd]['evə(r)]
It **was** **very** **far** **away** **and** **not** **in** **the** **least** **like** **any** **sound** **they** **had** **ever**
它 曾是 非常 远的 离开 和 不是 在 这 至少 喜欢 任何 声音 他们 有 曾经
[hɜːd] [bɪ'fɔː(r)] .
heard **before** **.**
听到 前 .

那声音来自非常遥远的地方，而且和他们以前听过的任何声音都截然不同。

[ˌaɪ 'tiː] [tʃeɪndʒd] [ɪn] [pɪtʃ] .

It	changed	in	pitch	.
它	已更改	在	沥青	.

它的音调发生了变化。

['ɪnsekt] - [kraɪz][duː; də][nɒt] .

Insect	-	cries	do	not	.
昆虫	-	哭泣	做	不是	.

昆虫的鸣叫声则不然。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [bei] , ['jelpɪŋ] [saʊnd] .

It	was	a	baying	,	yelping	sound	.
它	曾是	一个	吠叫	,	尖叫	声音	.

那是一种吠叫、尖叫的声音。

[ˌaɪ 'tiː][rəʊz][ɪn] [pɪtʃ] , [ænd; ənd][held][ðə; ði]['haɪə(r)] [nəʊt] , [ænd; ənd] [ə'brʌptli] [drɒpt] [ɪn] [pɪtʃ]

It	rose	in	pitch	,	and	held	the	higher	note	,	and	abruptly	dropped	in	pitch
它	玫瑰	在	沥青	,	和	握住	这	更高	笔记	,	和	突然	掉落	在	沥青

[bɪ'fɔː(r)][ˌaɪ 'tiː] [siːst] .

before	it	ceased	.
前	它	停止	.

它的音调升高，并保持了较高的音符，然后音调突然下降，最后停止了。

['mɪnɪts] ['leɪtə(r)][ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [ə'gen] .

Minutes	later	it	came	again	.
分钟	之后	它	来了	再次	.

几分钟后，它又来了。

['sɑː'jɑː] ['ʃivə] , [bʌt; bət] [bɜːl] [sed] ['θɔːtfəli] :

Saya	shivered	,	but	Burl	said	thoughtfully	:
萨亚	瑟瑟发抖	,	但	节	说	深思熟虑	:

纱夜打了个寒颤，但伯尔若有所思地说：

" [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [saʊnd] .

"	That	is	a	good	sound	.
"	那	是	一个	好的	声音	.

“这声音真好听。”

" [hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [waɪ] .

"	He	didn't	know	why	.
"	他	没有	知道	为什么	.

他不知道为什么。

['sɑː'jɑː] ['ʃivə] [wʌns][mɔː(r)] .

Saya	shivered	once	more	.
萨亚	瑟瑟发抖	一次	更多的	.

纱夜又打了个寒颤。

[ʃiː; ʃi] [sed] [rɪ'lʌktəntli] :

She	said	reluctantly	:
她	说	勉强	:

她不情愿地说：

" [ai][ˌeɪ 'em][kəʊld] .

"	I	am	cold	.
"	我	是	寒冷的	.

我好冷。

" [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ][reə(r)][sen'seɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['ləʊləndz] .

"	It	had	been	a	rare	sensation	in	the	lowlands	.
"	它	有	到过	一个	稀有的	感觉	在	这	低地	.

“这在低地地区是一种罕见的现象。”

[ˌaɪ ˈtiː] [keɪm] [ˈəʊnli][ˈɑːftə(r)][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪnˈfriːkwənt] [ˈθəndərˌstɔːrmz] ,

It	came	only	after	one	of	the	infrequent	thunderstorms	,
它	来了	仅有的	后	一	的	这	不频繁	雷暴	,

它只发生在一场罕见的雷暴雨之后。

[wen] [ˈwetɪd] [ˈhjuːmən] [ˈbɒdɪz] [wɜː(r); wə(r)][ɪkˈspəʊzd][tuː; tə][ðə; ði] [ˈgʌsti] [wɪndz; waɪndz] [ðæt]

when	wetted	human	bodies	were	exposed	to	the	gusty	winds	that
什么时候	湿润	人类	身体	是	裸露	到	这	阵风	风	那

[ˈʌðəwaɪz] [ˈreəli] [bluː] [ðeə(r)] .

otherwise	rarely	blew	there	.
否则	很少	吹	那里	.

被雨水浸湿的人体暴露在平时很少吹到的阵阵强风中。

[bʌt; bət][hɪə(r)][ðə; ði] [naɪts] [gruː] [kəʊld] , [ˈɑːftə(r)] [ˈsʌndaʊn] .

But	here	the	nights	grew	cold	,	after	sundown	.
但	这里	这	夜晚	生长	寒冷的	,	后	日落	.

但这里的夜晚在日落之后会变得寒冷。

[ðə; ði] [hiːt] [ɪn][ðə; ði] [graʊnd] [ˈreɪdieɪtɪd][tuː; tə]['aʊtə(r)] [speɪs] [æt; ət] [naɪt] ,

The	heat	in	the	ground	radiated	to	outer	space	at	night	,
这	热	在	这	地面	辐射	到	外	空间	在	夜晚	,

夜间，地底的热量会辐射到外太空。

[nɒt] [ˈbiːɪŋ] [træpt] [baɪ][ə; eɪ]['leɪə(r)][ɒv; əv] [klaʊdz] .

not	being	trapped	by	a	layer	of	clouds	.
不是	存在	被困	经过	一个	层	的	云	.

未被云层困住。

[bɪˈfɔː(r)] [dɔːn] , [ðə; ði] [ˈtemprətʃə(r)] [wʊd] [biː; bi][kləʊz][tuː; tə] [ˈfriːzɪŋ] ,

Before	dawn	,	the	temperature	would	be	close	to	freezing	,
前	黎明	,	这	温度	会	是	关闭	到	冷冻	,

黎明前，气温接近冰点。

[ðəʊ] [ˈeniθɪŋ] [wɜːs] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [laɪt] [ˈfliːtɪŋ] [hɔː(r)] - [frɒst] [wʊd] [biː; bi][reə(r)][ɒn] [ðɪs]

though	anything	worse	than	a	light	fleeting	hoar	-	frost	would	be	rare	on	this
尽管	任何事物	更糟	比	一个	光	转瞬即逝	白霜	-	霜	会	是	稀有的	在	这

['plætəʊ] .

plateau	.
高原	.

不过，在这个高原上，除了短暂的轻霜之外，更严重的霜冻天气是很少见的。

[ðə; ði] [tuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [went] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [keɪv] .

The	two	of	them	went	back	to	the	cave	.
这	二	的	他们	去	后退	到	这	洞穴	.

两人返回了山洞。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [wɔːm] [ðeə(r)] .

It	was	warm	there	.
它	曾是	温暖的	那里	.

那里很暖和。

[ðə; ði] [keɪv] [wɒz; wəz][səʊ] [pækt] [wɪð] ['hjuːmənz] [ðæt] [ðeə(r)] ['bɒdi] - [hiːt] [kept] [ðə; ði][eə(r)][frɒm; frəm]

The	cave	was	so	packed	with	humans	that	their	body	-	heat	kept	the	air	from
这	洞穴	曾是	所以	包装	和	人类	那	他们的	身体	-	热	保留	这	空气	从

['grəʊɪŋ] [tʃɪl] .

growing	chill	.
生长	寒意	.

山洞里挤满了人，他们的体温使空气保持温暖。

[bɜːl] [ænd; ənd]['sɑːˈjɑː] [kraʊtʃt] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][rest] , [ænd; ənd] [bɪˈkeɪm] ['draʊzi] [ænd; ənd]

Burl	and	Saya	crouched	among	the	rest	,	and	became	drowsy	and
节	和	萨亚	蹲着	之中	这	休息	,	和	成为	昏昏欲睡	和

['kʌmftəb(ə)l] .

comfortable	.
舒服的	.

伯尔和萨亚蜷缩在其他人中间，昏昏欲睡，感觉很舒服。

['prez(ə)ntli]['sɑːˈjɑː] [drɒpt] [ɒf] [tuː; tə] [sliːp] , [hɜː(r); hə(r)][hænd] ['trʌstfəli] [ɪn] [bɝːlz] .

Presently	Saya	dropped	off	to	sleep	,	her	hand	trustfully	in	Burl's	.
目前	萨亚	掉落	离开	到	睡觉	,	她	手	值得信赖地	在	伯尔的	.

随后，Saya 沉沉睡去，她的手信任地握在 Burl 的手中。

[bʌt; bət][hiː; hi] [rɪˈmeɪnd] [əˈweɪk] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] , ['blɪŋkɪŋ] .

But	he	remained	awake	for	a	long	time	,	blinking	.
但	他	剩余	醒	为了	一个	长的	时间	,	眨眼	.

但他长时间保持清醒，不时眨着眼睛。

[hiː; hi] [θɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [stɑːz] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] [streɪndʒ] .

He	thought	of	the	stars	,	but	they	were	too	strange	.
他	想法	的	这	明星	,	但	他们	是	也	奇怪的	.

他想到了星星，但它们太奇怪了。

[hiː; hi] [θɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [triːz] [ænd; ənd] [grɑːs] .

He	thought	of	the	trees	and	grass	.
他	想法	的	这	树木	和	草	.

他想到了树木和草地。

[bʌt; bət][məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪmˈpreʃnz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['ʌpə(r)] [wɜːld] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] [rɪˈməʊt] [frɒm; frəm]

But	most	of	the	impressions	of	this	upper	world	were	so	remote	from
但	最多	的	这	印象	的	这	上	世界	是	所以	偏僻的	从

['priːviəs] ['nɒlɪdʒ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd]['əʊnli][ək'sept][ðem; ðəm][æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ænd; ənd]

previous	knowledge	that	he	could	only	accept	them	as	they	were	and
以前的	知识	那	他	可以	仅有的	接受	他们	作为	他们	是	和

[dɪˈfɜː(r)] [rɪˈflekʃ(ə)n] [əˈpɒn][ðem; ðəm][ʌnˈtɪl]['leɪtə(r)] .

defer	reflection	upon	them	until	later	.
推迟	反射	之上	他们	直到	之后	.

但是，他对这个上层世界的印象大多与他之前的知识相去甚远，他只能接受它们本来的样子，并将思考推迟到以后。

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd] [fiːl] [æn; ən] [ɪˈnɔːməs] [kəmˈpleɪs(ə)nsi] ,

But	he	did	feel	an	enormous	complacency	,
但	他	做过	感觉	一个	巨大的	自满	,

但他确实感到极度自满。

[wɒt] [wɪð] ['hævɪŋ] [brɔːt] [hɪz; ɪz] ['fɑːloʊərz] [tuː; tə][æn; ən] [ɪˈfektɪv] ['pærədaɪs][ɒv; əv] ['seɪfti] ,

what	with	having	brought	his	followers	to	an	effective	paradise	of	safety	,
什么	和	拥有	带来	他的	追随者	到	一个	有效的	天堂	的	安全	,

因为他已经带领追随者们建立了一个有效的安全天堂，

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [əˈraɪvd] [æt; ət][ə; eɪ] [kəmˈpliːtli] [ˌsætɪsˈfæktəri][ɪˈməʊʃən(ə)l]['steɪtəs] [wɪð] ['sɑːˈjɑː] .

and	having	arrived	at	a	completely	satisfactory	emotional	status	with	Saya	.
和	拥有	到达的	在	一个	完全地	令人满意的	情绪	地位	和	萨亚	.

与 Saya 之间达到了完全令人满意的情感状态。

[bʌt; bət][ðə; ði][lɑːst] [θɪŋ] [hiː; hi] ['æktʃuəli] [θɔːt] [əˈbaʊt] , [bɪˈfɔː(r)][hɪz; ɪz] [aɪz] [bliŋk] [ʃʌt] [ɪn] [sliːp]

But	the	last	thing	he	actually	thought	about	,	before	his	eyes	blinked	shut	in	sleep
但	这	最后的	事物	他	实际上	想法	关于	,	前	他的	眼睛	眨眼	关闭	在	睡觉

,

,

,

但他闭上双眼进入梦乡之前，最后想到的却是：

[wɒz; wəz] [ðæt] ['jelpɪŋ] [nɔɪz] [hiː; hi][hæd; həd] [hɜːd] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] .

was	that	yelping	noise	he	had	heard	in	the	night	.
曾是	那	尖叫	噪音	他	有	听到	在	这	夜晚	.

那正是他夜里听到的那声呜咽声。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['təʊtəli] ['nɒv(ə)l][ɪn][kaɪnd] ,

It	was	totally	novel	in	kind	,
它	曾是	完全	小说	在	种类	,

它完全是前所未有的。

[jet] [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] ['berid] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz]['reɪʃ(ə)l] [h'ɛɹɪtɪdʒɪz] [ðæt] [təʊld][hɪm][ˌaɪ 'tiː]

yet	there	was	something	buried	among	his	racial	heritages	that	told	him	it
然而	那里	曾是	某物	埋葬	之中	他的	种族	遗产	那	讲述	他	它

[wɒz; wəz] [gʊd] .

was	good	.
曾是	好的	.

然而，在他的种族血统中，却隐藏着某种东西告诉他，这是件好事。

[bɜːl] [wɒz; wəz][fɜːst] [ə'weɪk] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['traɪbzmən] [ænd; ənd][hiː; hi] [lʊkt] [aʊt]['ɪntuː][ə; eɪ][kəʊld]

Burl	was	first	awake	of	all	the	tribesmen	and	he	looked	out	into	a	cold
节	曾是	第一的	醒	的	全部	这	部落成员	和	他	看起来	出去	进入	一个	寒冷的

[ænd; ənd]['pælɪd] ['greɪnɪs] .

and	pallid	grayness	.
和	苍白	灰色	.

伯尔是部落里第一个醒来的人，他向外望去，看到的是一片寒冷而苍白的灰色。

[hiː; hi] [sɔː] [triːz] .

He	saw	trees	.
他	锯	树木	.

他看到了树。

[wʌn] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['klʌstə(r)][wɒz; wəz] ['braɪtli] ['laɪtɪd] , [ðə; ði]['ʌðə(r)][saɪd][wɒz; wəz] [dɑːk] .

One	side	of	the	cluster	was	brightly	lighted	,	the	other	side	was	dark	.
一	边	的	这	簇	曾是	明亮地	照明	,	这	其他	边	曾是	黑暗的	.

星团的一侧光线明亮，另一侧则一片漆黑。

[hiː; hi] [hɜːd] ['taɪni] ['sɪŋɪŋ] ['nɔɪzɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kriːtʃəz] [ɒv; əv] [ðɪs] [pleɪs] .

He	heard	tiny	singing	noises	of	the	creatures	of	this	place	.
他	听到	微小的	歌唱	噪音	的	这	生物	的	这	地方	.

他听到了此地生物发出的细微歌声。

['prez(ə)ntli][hiː; hi] [krɔːl] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [keɪv] [tuː; tə] [skaʊt] [fɔː(r); fə(r)]['deɪndʒə(r)] .

Presently	he	crawled	out	of	the	cave	to	scout	for	danger	.
目前	他	爬行	出去	的	这	洞穴	到	侦察	为了	危险	.

他随即爬出洞穴，去侦察是否有危险。

[ðə; ði][eə(r)][wɒz; wəz]['baɪtɪŋ][ɪn][ɪts] [tʃɪl] .

The	air	was	biting	in	its	chill	.
这	空气	曾是	咬	在	它是	寒意	.

空气寒冷刺骨。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æn; ən] ['eksələnt] ['riːz(ə)n] [waɪ] ['dʒaɪənt]['ɪnsekts][kʊd; kəd][nɒt] [sə'vaɪv] [hɪə(r)] ,

It	was	an	excellent	reason	why	giant	insects	could	not	survive	here	,
它	曾是	一个	出色的	原因	为什么	巨大的	昆虫	可以	不是	存活	这里	,

这就是巨型昆虫无法在这里生存的绝佳原因。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [pə'tɪkjələli] [ɪn'vɪgəreɪtɪŋ] [æz; əz][hiː; hi] [briːðd] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] .

but	it	was	particularly	invigorating	as	he	breathed	it	in	.
但	它	曾是	特别	令人精神振奋	作为	他	呼吸	它	在	.

但当他吸入这股空气时，却感到格外精神振奋。

[ðen] [hiː; hi] ['sʌmənd] ['kʌrɪdʒ] [tuː; tə] [muːv] [tuː; tə] [weə(r)] [hiː; hi][kʊd; kəd][pɪə(r)][æt; ət][ðə; ði] [sɔːs]

Then	he	summoned	courage	to	move	to	where	he	could	peer	at	the	source
然后	他	被召唤	勇气	到	移动	到	在哪里	他	可以	同伴	在	这	来源

[ɒv; əv] [ðɪs] [streɪndʒ] [laɪt] .

of	this	strange	light	.
的	这	奇怪的	光	.

然后他鼓起勇气，走到能够看清这奇异光芒来源的地方。

[hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði][sʌn][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [piə] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['iːstən] [klaʊd] - [bæŋk] .

He	saw	the	top	of	the	sun	as	it	peered	above	the	eastern	cloud	-	bank	.
他	锯	这	顶部	的	这	太阳	作为	它	窥视	多于	这	东	云	-	银行	.

他看到太阳的顶端从东方的云层上方探出头来。

[ðə; ði][skaɪ] [gruː] ['laɪtə(r)] .

The	sky	grew	lighter	.
这	天空	生长	打火机	.

天空渐渐亮了起来。

[hiː; hi] [bliŋk] [æt; ət][ðə; ði][sʌn][ænd; ənd] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː][raɪz][mɔː(r)] ['fʊli] ['ɪntuː] [vjuː] .

He	blinked	at	the	sun	and	saw	it	rise	more	fully	into	view	.
他	眨眼	在	这	太阳	和	锯	它	上升	更多的	完全	进入	看法	.

他眨了眨眼，看着太阳缓缓升起，完全映入眼帘。

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [lʊk] ['ʌpwəd] , [ænd; ənd][ðə; ði][stɑːz] [ðæt][hæd; həd] [bɪ'wɪldəd] [hɪm]

He	thought	to	look	upward	,	and	the	stars	that	had	bewildered	him
他	想法	到	看	向上	,	和	这	明星	那	有	困惑	他

[wɜː(r); wə(r)] ['nɪəli] [gɒn] .

were	nearly	gone	.
是	几乎	已消失	.

他想抬头看看，却发现那些曾让他眼花缭乱的星星几乎都消失了。

[hiː; hi][ræn][tuː; tə][kɔːl]['sɑː'jɑː] .

He	ran	to	call	Saya	.
他	跑	到	称呼	萨亚	.

他跑去给纱耶打电话。

[ðə; ði][rest][ɒv; əv][ðə; ði][traɪb] [weɪkt] [æz; əz][hiː; hi] [raʊzd] [hɜː(r); hə(r)] .

The	rest	of	the	tribe	waked	as	he	roused	her	.
这	休息	的	这	部落	醒来	作为	他	唤醒	她	.

他唤醒她时，部落里的其他人也都醒了。

[wʌn][baɪ][wʌn] [ðeɪ] ['fɒləʊd] , [tuː; tə] [wɒtʃ] [ðeə(r)][fɜːst] ['sʌnraɪz] .

One	by	one	they	followed	,	to	watch	their	first	sunrise	.
一	经过	一	他们	随后	,	到	手表	他们的	第一的	日出	.

他们一个接一个地跟上，去观看他们的第一缕日出。

[ðə; ði][men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [geip] [æt; ət][ðə; ði][sʌn][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [fɪld] [ðə; ði] [iːst] [wɪð] ['kʌlərɪŋ]

The	men	and	women	gaped	at	the	sun	as	it	filled	the	east	with	colorings
这	男人	和	女性	张开的	在	这	太阳	作为	它	已填	这	东方	和	着色

[ænd; ənd][rəʊz] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['siːmɪŋli] ['stiːmɪŋ] ['leɪə(r)][ɒv; əv] [klaʊdz] [ænd; ənd] [ðen] [ə'pɪəd]

and	rose	above	the	seemingly	steaming	layer	of	clouds	and	then	appeared
和	玫瑰	多于	这	似乎	蒸煮	层	的	云	和	然后	出现

[tuː; tə] [sprɪŋ] [friː] [ɒv; əv][ðə; ði][hə'raɪz(ə)n][ænd; ənd] [swɪm] [ɒn] ['ʌpwəd] .

to	spring	free	of	the	horizon	and	swim	on	upward	.
到	春天	自由的	的	这	地平线	和	游泳	在	向上	.

男男女女目瞪口呆地望着太阳，只见它给东方洒满了色彩，升腾而起，越过看似冒着蒸汽的云层，然后仿佛挣脱了地平线的束缚，向着天空游去。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [blɪŋk] [ænd; ənd] ['ʃivə] [ænd; ənd] [krept] [tu:; tə][ðeə(r)] ['mʌðəz] [fɔ:(r); fə(r)] [wɔ:mθ]

The	children	blinked	and	shivered	and	crept	to	their	mothers	for	warmth
这	孩子们	眨眼	和	瑟瑟发抖	和	悄悄地爬	到	他们的	母亲们	为了	温暖

.

:

.

孩子们眨着眼睛，瑟瑟发抖，爬到妈妈身边取暖。

[ðə; ði] ['wɪmɪn] [ɪn'kləʊzd] [ðem; ðəm][ɪn][ðeə(r)] [kləʊk] ,

The	women	enclosed	them	in	their	cloaks	,
这	女性	内	他们	在	他们的	斗篷	,

女人们用斗篷把它们裹了起来。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [θɔ:d] [ænd; ənd] [piə] [aʊt] [wʌns][mɔ:(r)][æt; ət][ðə; ði]['glɔ:ri][ɒv; əv] ['sʌnʃaɪn]

and	they	thawed	and	peered	out	once	more	at	the	glory	of	sunshine
和	他们	解冻	和	窥视	出去	一次	更多的	在	这	荣耀	的	阳光

[ænd; ənd][ðə; ði] [deɪ] .

and	the	day	.
和	这	天	.

于是它们融化了，再次向外凝望阳光和白昼的荣光。

[su:n] , [ðəʊ] , [ðeɪ] ['ri:əlaɪzd] [ðæt] [wɔ:mθ] [keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði]['gleərɪŋ] ['bɒdi] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] .

Soon	,	though	,	they	realized	that	warmth	came	from	the	glaring	body	in	the	sky	.
很快	,	尽管	,	他们	已实现	那	温暖	来了	从	这	刺眼	身体	在	这	天空	.

但很快，他们就意识到，这股温暖来自天空中那耀眼的星体。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['prez(ə)ntli] [dɪ'skʌvəd] [ə; eɪ] [geɪm] .

The	children	presently	discovered	a	game	.
这	孩子们	目前	发现	一个	游戏	.

孩子们刚刚发现了一个游戏。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ðə; ði][fɜ:st] [geɪm] [ðeɪ] [hæd; həd]['evə(r)] [pleɪd] ,

It	was	the	first	game	they	had	ever	played	,
它	曾是	这	第一的	游戏	他们	有	曾经	玩	,

这是他们玩的第一场比赛。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [kən'sistid] ['sɪmpli] [ɒv; əv] ['rʌnɪŋ] ['ɪntu:][ə; eɪ] ['ʃeɪdɪd] [pleɪs] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] ['ʃivə] ,

and	it	consisted	simply	of	running	into	a	shaded	place	until	they	shivered	,
和	它	由……组成	简单地	的	跑步	进入	一个	阴影	地方	直到	他们	瑟瑟发抖	,

他们只是简单地跑到阴凉处，直到冻得发抖为止。

[ænd; ənd] [ðen] [ɒv; əv] ['rʌnɪŋ] [aʊt]['ɪntu:][ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] [ə'gen] [weə(r)] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [wɔ:m] .

and	then	of	running	out	into	the	sunshine	again	where	they	were	warm	.
和	然后	的	跑步	出去	进入	这	阳光	再次	在哪里	他们	是	温暖的	.

然后他们又跑到温暖的阳光下。

[ʌn'tɪl] [ðɪs] ['dɔ:nɪŋ] [ðeɪ] [hæd; həd]['nevə(r)] [bi:n] [fri:] [ɪ'nʌf] [frɒm; frəm][fɪə(r)][tu:; tə] [pleɪ] [æt; ət][ɔ:l]

Until	this	dawning	they	had	never	been	free	enough	from	fear	to	play	at	all
直到	这	黎明	他们	有	绝不	到过	自由的	足够的	从	害怕	到	玩	在	全部

.

:

.

在此之前，他们从未摆脱恐惧，得以自由玩耍。

[bʌt; bət] [ðɪs] [dɪ'skʌvəri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['naɪtli] [tʃɪl] [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði][ju:'tɪləti][ɒv; əv] [kləʊk]

But	this	discovery	of	the	nightly	chill	and	of	the	utility	of	cloaks
但	这	发现	的	这	每晚	寒意	和	的	这	公用事业	的	斗篷

[fɔ:(r); fə(r)] [wɔ:mθ] [ʌp][hɪə(r)][æz; əz] [wel] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] [bi:n] [ə'genst] [ðə; ði] ['naɪtli] [reɪn]

for	warmth	up	here	as	well	as	it	had	been	against	the	nightly	rain
为了	温暖	向上	这里	作为	出色地	作为	它	有	到过	反对	这	每晚	雨

[ɒv; əv][ðə; ði] ['ləʊləndz] ,

of	the	lowlands	,
的	这	低地	,

但是，人们发现了夜晚的寒冷，也发现了斗篷在这里保暖的实用性，就像它在低地抵御夜间降雨一样。

[wɒz; wəz][ə; eɪ][spə'sɪfɪk] [sə'dʒestʃən] [ɒv; əv][ðə; ði]['vælju:][ɒv; əv] ['kləʊðɪŋ] .

was	a	specific	suggestion	of	the	value	of	clothing	.
曾是	一个	具体的	建议	的	这	价值	的	衣服	.

这是对服装价值的一种具体暗示。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][tu:; tə][hæv; həv][ə'nʌðə(r)] [sɪg'nɪfɪkəns] , [ə; eɪ] [ʃɔ:t] [taɪm]['leɪtə(r)] .

Which	was	to	have	another	significance	,	a	short	time	later	.
哪个	曾是	到	有	其他	意义	,	一个	短的	时间	之后	.

不久之后，它又有了另一层意义。

[ɪn] [ðɪs] [fɜ:st] [dɔ:n] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ɪk'spɪəriəns] ,

In	this	first	dawn	of	their	experience	,
在	这	第一的	黎明	的	他们的	经验	,

在他们这段经历的最初曙光中，

[ðə; ði] ['traɪbzmən] [et; eɪt][ɒv; əv][ðə; ði]['edəb(ə)l] ['mʌʃrʊm] [ðeɪ] [hæd; həd] [brɔ:t] [ʌp][ðə; ði] ['maʊntən]

the	tribesmen	ate	of	the	edible	mushroom	they	had	brought	up	the	mountain
这	部落成员	吃	的	这	食用	蘑菇	他们	有	带来	向上	这	山

- [flæŋk] .

-	flank	.
-	侧翼	.

部落成员们吃了他们从山坡上带回来的可食用蘑菇。

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz][nɒt][æn; ən] [ɪn'defɪnət] [ə'maʊnt][ɒv; əv] [fu:d] [left] .

But	there	was	not	an	indefinite	amount	of	food	left	.
但	那里	曾是	不是	一个	不定	数量	的	食物	左边	.

但剩余的食物数量并非无限。

[bɜ:l] [ʃeəd] [ðə; ði] [mi:l] ['sɑ:'jɑ:] [brɔ:t] [hɪm] .

Burl	shared	the	meal	Saya	brought	him	.
节	共享	这	一顿饭	萨亚	带来	他	.

伯尔和萨亚一起吃了她带来的饭菜。

[ʃi:; ʃi] [tʌtʃt] [hɪm] ['fɒndli] .

She	touched	him	fondly	.
她	感动	他	深情地	.

她温柔地碰了碰他。

[bʌt; bət][hi:; hi] [rɪ'gɑ:dɪd] [hɪz; ɪz] ['hæpi] ['feloʊz] [wɪð] ['sʌmθɪŋ] [laɪk][ə; eɪ] [skaʊl] .

But	he	regarded	his	happy	fellows	with	something	like	a	scowl	.
但	他	认为	他的	快乐的	伙伴们	和	某物	喜欢	一个	皱眉头	.

但他看着那些快乐的同伴，脸上却带着一种近乎怒容的神情。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][kwaɪt] [kən'tentɪd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['məʊmənt][nəʊ] [ni:d]

They	were	quite	contented	,	and	they	had	for	the	moment	no	need
他们	是	相当	满足	,	和	他们	有	为了	这	片刻	不	需要

[ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['gaɪd(ə)ns] .

of	his	guidance	.
的	他的	指导	.

他们很满足，暂时不需要他的指导。

[ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [lʊk] [tuː; tə] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] ['ɔːdərs] .

They	did	not	look	to	him	for	orders	.
他们	做过	不是	看	到	他	为了	订单	.

他们并没有向他寻求命令。

[ænd; ənd] [bɜːl] ['wɒntɪd] [ə'tenʃ(ə)n] .

And	Burl	wanted	attention	.
和	节	通缉	注意力	.

伯尔想引起关注。

[hiː; hi] [spəʊk] [ə'brʌptli] .

He	spoke	abruptly	.
他	辐	突然	.

他说话很突然。

" [wiː; wi] [duː; də] [nɒt] [wɒnt] [tuː; tə] [gəʊ] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [pleɪs] [wiː; wi] [keɪm] [frɒm; frəm] , " [hiː; hi] [sed]

"	We	do	not	want	to	go	back	to	the	place	we	came	from	,	"	he	said
"	我们	做	不是	想	到	去	后退	到	这	地方	我们	来了	从	,	"	他	说

['stɜːnli] .

sternly	.
严厉地	.

“我们不想回到我们来的地方，”他严厉地说。

" [wiː; wi] [mʌst; məst] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)] [fuːd] [hɪə(r)] , [səʊ] [wiː; wi] [kæn; kən] [steɪ] [fɔː(r); fə(r)] ['ɔːlweɪz] .

"	We	must	look	for	food	here	,	so	we	can	stay	for	always	.
"	我们	必须	看	为了	食物	这里	,	所以	我们	能	停留	为了	总是	.

“我们必须在这里寻找食物，这样我们才能永远留在这里。”

[tə'deɪ] [wiː; wi] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)] [fuːd] .

Today	we	look	for	food	.
今天	我们	看	为了	食物	.

今天我们去找吃的。

" [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['siːʒə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪ'nɪʃətɪv] .

"	It	was	a	seizure	of	the	initiative	.
"	它	曾是	一个	发作	的	这	倡议	.

这是对主动权的夺取。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [lɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] [wɒt] [ðə; ði] [fəʊk] [məʊst] [kreiv] [wɪð] [ə'biːdiəns] [tuː; tə] [bɜːl] .

It	was	the	linking	of	what	the	folk	most	craved	with	obedience	to	Burl	.
它	曾是	这	链接	的	什么	这	民间	最多	渴望	和	服从	到	节	.

这是将民众最渴望的东西与对伯尔的服从联系起来。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['ɪnstɪŋkt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['liːdə(r)] .

It	was	the	instinct	of	a	leader	.
它	曾是	这	本能	的	一个	领导者	.

这是领导者的本能。

[ðə; ði] ['iːtɪŋ] [men] [mˈɜːməd] [ə'griːmənt] .

The	eating	men	murmured	agreement	.
这	吃	男人	低声说道	协议	.

吃饭的男人们低声表示赞同。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] ['defɪnət] [aɪ'dɪə] [ɒv; əv] ['gʊdnəs] — [nɒt] ['mɒrəl] ['vɜːtʃuː] ,

There	was	a	certain	definite	idea	of	goodness	—	not	moral	virtue	,
那里	曾是	一个	肯定	定	主意	的	善良	—	不是	道德	美德	,

当时存在一种明确的善的概念——而非道德美德。

[bʌt; bət][ɒv; əv][ðə; ði][dɪ'zaɪərəb(ə)l] — [bɪ'kʌmɪŋ] [ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd] [wɪð] [wɒt] [bɜ:l] [dɪd][ænd; ənd]

but	of	the	desirable	—	becoming	associated	with	what	Burl	did	and
但	的	这	理想	—	成为	联系	和	什么	节	做过	和

[wɒt] [bɜ:l] [kə'mɑ:nd] .

what	Burl	commanded	.
什么	节	命令	.

但令人向往的是——与伯尔所做的事情以及伯尔所指挥的事情联系起来。

[hɪz; ɪz][traɪb][wɒz; wəz] [bɪ'kʌmɪŋ] [ə; eɪ] [gru:p] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hi:; hi][wɒz; wəz][ðə; ði]['li:də(r)] ,

His	tribe	was	becoming	a	group	of	which	he	was	the	leader	,
他的	部落	曾是	成为	一个	团体	的	哪个	他	曾是	这	领导者	,

他的部落逐渐演变成一个以他为首领的群体。

['rɑ:ðə(r)][ðæn; ðən]['əʊnli][ə; eɪ] [lu:s] [ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn][held] [tə'geðə(r)]['əʊnli][baɪ][ðə; ði][fɪə(r)][ɒv; əv]

rather	than	only	a	loose	association	held	together	only	by	the	fear	of
相当	比	仅有的	一个	松动的	协会	握住	一起	仅有的	经过	这	害怕	的

['sɒlətju:d] .

solitude	.
孤独	.

而不仅仅是一个靠害怕孤独维系的松散团体。

[hi:; hi][led][ðem; ðəm] [ɪk'splɔ:rɪŋ] [æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd]['i:t(ə)n] .

He	led	them	exploring	as	soon	as	they	had	eaten	.
他	引领	他们	探索	作为	很快	作为	他们	有	吃	.

他们吃完饭后，他就带领他们去探险了。

[ɔ:l][ɒv; əv][ðem; ðəm] , [ɒv; əv] [kɔ:s] .

All	of	them	,	of	course	.
全部	的	他们	,	的	课程	.

当然，全部都是。

[nʌn] [hæd; həd] [jet] [bɪ'kʌm] ['kɒnfɪdənt] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][bi:; bi] [left] [bɪ'haɪnd] .

None	had	yet	become	confident	enough	to	be	left	behind	.
没有任何	有	然而	变得	自信的	足够的	到	是	左边	在后面	.

他们都还没有建立起足够的自信，可以抛在后面。

[ðeɪ] ['strægl] [ɪ'regjələli] [bɪ'haɪnd] [bɜ:l] [ænd; ənd]['sɑ:'jɑ:] .

They	straggled	irregularly	behind	Burl	and	Saya	.
他们	散落的	不规则地	在后面	节	和	萨亚	.

他们三三两两地跟在伯尔和萨亚身后。

[ðeɪ] [keɪm] [tu:; tə][ə; eɪ] [brʊk] [ænd; ənd] [rɪ'gɑ:dɪd] [ˌaɪ 'ti:] [wɪð] [ə'meɪzmənt] .

They	came	to	a	brook	and	regarded	it	with	amazement	.
他们	来了	到	一个	溪	和	认为	它	和	惊愕	.

他们来到一条小溪边，惊奇地看着它。

[ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)][nəʊ] ['li:tʃɪz] .

There	were	no	leeches	.
那里	是	不	水蛭	.

没有水蛭。

[nəʊ] ['fʌŋgəs] .

No	fungus	.
不	菌	.

没有真菌。

[nəʊ] ['swɪftli] ['drɪftɪŋ] ['aɪləndz][ɒv; əv] [skʌm] .

No	swiftly	drifting	islands	of	scum	.
不	迅速地	漂流	岛屿	的	浮渣	.

没有迅速漂移的浮渣岛。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][klɪə(r)] .

It	was	clear	.
它	曾是	清除	.

很明显。

['greɪtli] ['deərɪŋ] , [bɜːl] ['teɪstɪd] [ˌaɪ ˈtiː][ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz]['wɔːtə(r)] , [bʌt; bət] [sʌtʃ] [æz; əz][hiː; hi]

Greatly	daring	,	Burl	tasted	it	and	it	was	water	,	but	such	as	he
非常	大胆	,	节	尝过	它	和	它	曾是	水	,	但	这样的	作为	他

[hæd; həd]['nevə(r)]['teɪstɪd] [bɪˈfɔː(r)] .

had	never	tasted	before	.
有	绝不	尝过	前	.

伯尔胆子很大，尝了一口，发现是水，但却是他从未尝过的水。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [kliːn] , [freʃ] , ['spɑːklɪŋ] ['wɔːtə(r)] , [nɒt] [faʊld] [baɪ] ['dreɪnɪdʒ] [θruː] [məʊld] [ɔː(r)]

It	was	clean	,	fresh	,	sparkling	water	,	not	fouled	by	drainage	through	mould	or
它	曾是	干净的	,	新鲜的	,	闪闪发光	水	,	不是	犯规	经过	引流	通过	模具	或者

[rʌst] .

rust	.
锈	.

水质干净、清新、清澈，没有因排水系统滋生霉菌或生锈而变质。

[ðə; ði][rest][ɒv; əv][ðə; ði][traɪb] ['teɪstɪd] .

The	rest	of	the	tribe	tasted	.
这	休息	的	这	部落	尝过	.

部落里的其他人也尝了尝。

[ə; eɪ][tʃaɪld] [slɪpt] [ɒn][ə; eɪ] ['mʌdi] [pleɪs] [ænd; ənd][sæt] [daʊn] [hɑːd][ɒn] [waɪt] [stʌf] [ðæt] ['jiːldɪd]

A	child	slipped	on	a	muddy	place	and	sat	down	hard	on	white	stuff	that	yielded
一个	孩子	滑倒了	在	一个	浑	地方	和	卫星	向下	难的	在	白色的	东西	那	产生

[ænd; ənd]['ɔːlməʊst] [splæʃt] .

and	almost	splashed	.
和	几乎	溅起	.

一个孩子在泥泞的地方滑倒，重重地坐在了松软的白色泥地上，泥土差点溅起水花。

[ðə; ði][tʃaɪld] [haul] .

The	child	howled	.
这	孩子	嚎叫	.

孩子嚎啕大哭。

['sɑːˈjɑː] [pɪkt] [ˌaɪ ˈtiː][ʌp] .

Saya	picked	it	up	.
萨亚	挑选	它	向上	.

纱夜捡了起来。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [weə(r)] [ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [biːn] [fɔː(r); fə(r)] [spaɪnz] [ɔː(r)] [smɔːl] ['stɪŋɪŋ] [θɪŋz] .

Then	she	looked	where	it	had	been	for	spines	or	small	stinging	things	.
然后	她	看起来	在哪里	它	有	到过	为了	脊柱	或者	小的	刺痛	事物	.

然后她查看了它原来所在的地方，看看有没有尖刺或带刺的小东西。

[ʃiː; ʃi] [stɛərd] ['blæŋkli] .

She	stared	blankly	.
她	凝视	茫然地	.

她目光呆滞。

[ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə] [bɜːl] [wɪð] [ə; eɪ]['taɪni] [waɪt] [θɪŋ] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][hænd] .

She	went	to	Burl	with	a	tiny	white	thing	in	her	hand	.
她	去	到	节	和	一个	微小的	白色的	事物	在	她	手	.

她手里拿着一个白色的小东西去找伯尔。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['mʌʃrʊm] .

It	was	a	mushroom	.
它	曾是	一个	蘑菇	.

那是一朵蘑菇。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['taɪni] , [kliːn] , ['æpɪtaɪzɪŋ] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] .

But	it	was	a	tiny	,	clean	,	appetizing	object	.
但	它	曾是	一个	微小的	,	干净的	,	令人垂涎的	目的	.

但它却是一个很小巧、干净、看起来很诱人的物体。

['sɑː'jɑː][hæd; həd][nəʊ] [wɜːdz] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

Saya	had	no	words	for	it	.
萨亚	有	不	字	为了	它	.

纱夜无言以对。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ə'meɪzd] .

She	was	amazed	.
她	曾是	惊叹	.

她感到非常惊讶。

[bɜːl] [smeld] [ˌaɪ 'tiː] ['keəfəli] .

Burl	smelled	it	carefully	.
节	闻起来	它	小心	.

伯尔仔细地闻了闻。

[hiː; hi]['teɪstɪd][ˌaɪ 'tiː] .

He	tasted	it	.
他	尝过	它	.

他尝了一口。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['æktʃuəli][nəʊ][mɔː(r)][ænd; ənd][nəʊ] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ]['nɔːm(ə)l] ['mʌʃrʊm] ,

And	it	was	actually	no	more	and	no	less	than	a	normal	mushroom	,
和	它	曾是	实际上	不	更多的	和	不	较少的	比	一个	普通的	蘑菇	,

它其实就是一朵普通的蘑菇，不多不少，没什么特别的。

['grəʊɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['ʃeɪdɪd] [pleɪs] [ə'pɒn] [ɪ'nɔːməsli] [rɪtʃ] [sɔɪl] .

growing	in	a	shaded	place	upon	enormously	rich	soil	.
生长	在	一个	阴影	地方	之上	非常	富有的	土壤	.

生长在阴凉处，土壤极其肥沃。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [prə'tektɪd] [frɒm; frəm] ['sʌnlaɪt] ,

It	had	been	protected	from	sunlight	,
它	有	到过	受保护	从	阳光	,

它一直被遮挡着，免受阳光照射。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][nɒt][ðə; ðɪ] [miːnz] [nɔː(r)][ðə; ðɪ]['stɪmjələs][tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ]['mɒnstə(r)] .

but	it	had	not	the	means	nor	the	stimulus	to	become	a	monster	.
但	它	有	不是	这	方法	也不	这	刺激	到	变得	一个	怪物	.

但它既没有变成怪物的手段，也没有变成怪物的动机。

[bɜːl] [et; eɪt][ˌaɪ 'tiː] .

Burl	ate	it	.
节	吃	它	.

伯尔把它吃了。

[hiː; hi] ['keəfəli] [kəm'pəʊzd] [hɪz; ɪz] ['fiːtʃəz] .

He	carefully	composed	his	features	.
他	小心	由	他的	特征	.

他仔细地调整了自己的表情。

[ðen] [hiː; hi] [ə'naʊnst] [ðə; ðɪ][faɪnd][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['fɑːloʊərz] .

Then	he	announced	the	find	to	his	followers	.
然后	他	宣布	这	寻找	到	他的	追随者	.

然后他向他的追随者们宣布了这一发现。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [fuːd] [hɪə(r)] , [hiː; hi][təʊld][ðem; ðəm] .

There	was	food	here	,	he	told	them	.
那里	曾是	食物	这里	,	他	讲述	他们	.

他告诉他们，这里有吃的。

[bʌt; bət][ɪn] [ðɪs] ['splendɪd] [wɜ:ld] [tu:; tə] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd][led][ðem; ðəm] , [fu:d] [wɒz; wəz] [smɔ:l] .

But	**in**	**this**	**splendid**	**world**	**to**	**which**	**he**	**had**	**led**	**them**	**,**	**food**	**was**	**small**	**.**
但	在	这	灿烂	世界	到	哪个	他	有	引领	他们	,	食物	曾是	小的	.

但在他带领他们进入的这个美好世界里，食物却微不足道。

[ðeə(r)] [wʊd] [bi:; bi][nəʊ] [greɪt] ['enəmɪz] [hɪə(r)] ,

There	**would**	**be**	**no**	**great**	**enemies**	**here**	**,**
那里	会	是	不	伟大的	敌人	这里	,

这里不会有什么强大的敌人。

[bʌt; bət][ðə; ði] [fu:d] [wʊd] [hæv; həv][tu:; tə][bi:; bi] [sɔ:t] [ɪn] [smɔ:l] ['ɒbdʒɪkts]['rɑ:ðə(r)][ðæn; ðən] [greɪt]

but	**the**	**food**	**would**	**have**	**to**	**be**	**sought**	**in**	**small**	**objects**	**rather**	**than**	**great**
但	这	食物	会	有	到	是	寻求	在	小的	对象	相当	比	伟大的

[wʌnz] .

ones	**.**
一个	.

但食物必须在小物件中寻找，而不是在大物件中寻找。

[ðeɪ] [mʌst; məst] [lʊk] [æt; ət] [ðɪs] [pleɪs] [ænd; ənd] [si:k] ['ʌðə(r)z] [laɪk][ˌaɪ 'ti:] , [weə(r)] [fu:d] [wʊd] [bi:; bi]

They	**must**	**look**	**at**	**this**	**place**	**and**	**seek**	**others**	**like**	**it**	**,**	**where**	**food**	**would**	**be**
他们	必须	看	在	这	地方	和	寻找	其他的	喜欢	它	,	在哪里	食物	会	是

[faʊnd] . . . .

found	**.**	**.**	**.**	**.**
成立	.	.	.	.

他们必须考察这个地方，并寻找其他类似的地方，那里可以找到食物……

[ðə; ði] ['traɪbzmən] [wɜ:(r); wə(r)] ['daʊtf(ə)l] .

The	**tribesmen**	**were**	**doubtful**	**.**
这	部落成员	是	疑	.

部落成员们心存疑虑。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [plʌkt] ['mʌʃrʊmz] — [həʊl] [wʌnz] ! — [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['mɪəli] ['breɪkɪŋ] [ɒf] [pɑ:ts]

But	**they**	**plucked**	**mushrooms**	**—**	**whole**	**ones**	**!**	**—**	**instead**	**of**	**merely**	**breaking**	**off**	**parts**
但	他们	拨弦	蘑菇	—	所有的	一个	！	—	反而	的	仅仅	打破	离开	部分

[ɒv; əv][ðeə(r)][tɒps] .

of	**their**	**tops**	**.**
的	他们的	最高额	.

但他们采摘的是整朵蘑菇！而不是仅仅掰下蘑菇的顶部。

[ɪn] [di:p] [ə'stɒnɪʃmənt] [ðeɪ] ['rekəg'naɪzd] ['miniətʃəz] [ɒv; əv] [wɒt] [ðeɪ] [hæd; həd] [nəʊn] ['əʊnli][ɪn]

In	**deep**	**astonishment**	**they**	**recognized**	**miniatures**	**of**	**what**	**they**	**had**	**known**	**only**	**in**
在	深的	惊讶	他们	认可	微缩模型	的	什么	他们	有	已知	仅有的	在

[dʒaɪ'gæntɪk] [fɔ:mz] .

gigantic	**forms**	**.**
巨大	表格	.

他们惊奇地发现，这些微缩模型正是他们之前只见过的巨大事物的缩影。

[ðeɪ] ['teɪstɪd] .

They	**tasted**	**.**
他们	尝过	.

它们尝了尝。

[ðə; ði]['taɪni] ['mʌʃrʊmz] [hæd; həd][ðə; ði] [seɪm] ['seɪvə(r)] ,

The	**tiny**	**mushrooms**	**had**	**the**	**same**	**savor**	**,**
这	微小的	蘑菇	有	这	相同的	品尝	,

这些小蘑菇味道都一样。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][nɒt] [kɔ:s] [ɔ:(r)] ['strɪŋi] [ɔ:(r)] [tʌf] [laɪk][ðə; ði]['dʒaɪənts] .

but	**they**	**were**	**not**	**coarse**	**or**	**stringy**	**or**	**tough**	**like**	**the**	**giants**	**.**
但	他们	是	不是	粗	或者	细丝	或者	艰难的	喜欢	这	巨人	.

但它们不像巨人那样粗糙、多刺或坚韧。

[ðeɪ] ['meltɪd] [ɪn][ðə; ði] [maʊθ] !
They melted in the mouth !
他们 融化 在 这 嘴 !

它们入口即化!

[laɪf] [ɪn] [ðɪs] [pleɪs] [tuː; tə] [wɪtʃ] [bɜːl] [hæd; həd][led][ðem; ðəm][wɒz; wəz] [dɪ'lektəbl] !
Life in this place to which Burl had led them was delectable !
生活 在 这 地方 到 哪个 节 有 引领 他们 曾是 美味的 !

伯尔带他们来到的这个地方，生活真是美好极了!

['truːli][ðə; ði][' duː ɪŋz][ɒv; əv] [bɜːl] [wɜː(r); wə(r)] [ə'stɒnɪʃɪŋ] !
Truly the doings of Burl were astonishing !
真的 这 行为 的 节 是 惊人 !

伯尔的所作所为真是令人震惊!

[wen] [ə; eɪ][tʃaɪld] [faʊnd] [ə; eɪ] ['biːtl] [ɒn][ə; eɪ] [liːf] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['rekəg'naɪzd] [ˌaɪ 'tiː] ,
When a child found a beetle on a leaf , and they recognized it ,
什么时候 一个 孩子 成立 一个 甲虫 在 一个 叶子 , 和 他们 认可 它 ,

当一个孩子在叶子上发现一只甲虫，并且认出它是什么的时候，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'trɑːnst] , [fɔː(r); fə(r)] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [bɪgə(r)] [ðæn; ðən][ə; eɪ][mæn][ænd; ənd]
they were entranced , for instead of being bigger than a man and
他们 是 着迷 , 为了 反而 的 存在 大 比 一个 男人 和
[ə; eɪ] [θɪŋ] [tuː; tə] [fliː] [frɒm; frəm] ,
a thing to flee from ,
一个 事物 到 逃跑 从 ,

他们被迷住了，因为这不再是比人还庞大、令人恐惧的事物，而是.....

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [les] [ðæn; ðən][æn; ən] [ɪntʃ] [ɪn][saɪz][ænd; ənd] ['helpləs] [ə'genst] [ðem; ðəm] .
it was less than an inch in size and helpless against them .
它 曾是 较少的 比 一个 英寸 在 尺寸 和 无助 反对 他们 .

它只有不到一英寸长，根本无法抵挡它们。

[frɒm; frəm] [ðæt] ['məʊmənt][ɒn] , [ðeɪ] [wʊd] ['fɒləʊ] [bɜːl] ['eniweə(r)] [ænd; ənd] [ə'beɪ] [hɪm][ɪn] ['eni]
From that moment on , they would follow Burl anywhere and obey him in any
从 那 片刻 在 , 他们 会 跟随 节 任何地方 和 服从 他 在 任何
['mætə(r)] ,
matter ,
事情 ,

从那以后，他们会跟随伯尔到任何地方，并在任何事上服从他。

[ɪn][ðə; ði] ['hæpi] [kən'vɪkʃn] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][duː; də] ['nʌθɪŋ] [ðæt] [wɒz; wəz][nɒt][dɪ'zaɪərəb(ə)l][ɪn]
in the happy conviction that he could do nothing that was not desirable in
在 这 快乐的 定罪 那 他 可以 做 没有什么 那 曾是 不是 理想 在
[ɔːl] [rɪ'spekts] .
all respects .
全部 尊重 .

他欣然相信，他所做的每一件事都是在各方面都令人满意的。

[ðə; ði] [bɪ'liːf] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [wɒz; wəz][nɒt] [kwaɪt] ['ækjərət] .
The belief , of course , was not quite accurate .
这 信仰 , 的 课程 , 曾是 不是 相当 准确的 .

当然，这种看法并不完全准确。

['tendə(r)]['taɪni] ['mʌʃrʊmz] [æz; əz][ə; eɪ]['steɪp(ə)l] , [ɪn'sted] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʌf] [ænd; ənd] ['tʃuːi]
Tender tiny mushrooms as a staple , instead of the tough and chewy
投标 微小的 蘑菇 作为 一个 主食 , 反而 的 这 艰难的 和 耐嚼的
['prɒvɪndə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [juːst] [tuː; tə] ,
provender they were used to ,
饲料 他们 是 用过的 到 ,

鲜嫩的小蘑菇成了主食，取代了他们以前常吃的坚韧难嚼的食物。

[ɪn] [taɪm] [wʊd] [kɔːz] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [hæv; həv] ['tuːθeik] .

in	time	would	cause	them	to	have	toothaches	.
在	时间	会	原因	他们	到	有	牙痛	.

久而久之会导致牙痛。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [ænˈtɪsɪpeɪt] [ˌaɪ ˈtiː] , [ænd; ənd] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ˈæktʃuəli] [ˈveri] [fɑː(r)] [əˈweɪ] [ɪn] [taɪm] .

But	they	could	not	anticipate	it	,	and	it	was	actually	very	far	away	in	time	.
但	他们	可以	不是	预料	它	,	和	它	曾是	实际上	非常	远的	离开	在	时间	.

但他们无法预料到，而且实际上那一天还很遥远。

[ðeɪ] [ˈstrʌg(ə)ld] [ˈɑːftə(r)] [bɜːl] [θruː] [vɑːst] [ˈpætʃɪz] [ɒv; əv] [bʊʃɪz] [wɪð] [θɔːnz] [ɒn] [ðem; ðəm] .

They	struggled	after	Burl	through	vast	patches	of	bushes	with	thorns	on	them	.
他们	挣扎	后	节	通过	广阔的	补丁	的	灌木丛	和	荆棘	在	他们	.

他们艰难地穿过大片带刺的灌木丛，追随着伯尔。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [juːst] [tuː; tə] [θɔːnz] ,

They	were	not	used	to	thorns	,
他们	是	不是	用过的	到	荆棘	,

他们不习惯荆棘。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ˈdiːpli] [dɪˈstrʌst] [ðə; ði] [bʊʃɪz] [ænd; ənd] [ˈiːv(ə)n] [ðə; ði] [ˈglɪsnɪŋ] [fruːt] [ɒn] [ðem; ðəm]

and	they	deeply	distrusted	the	bushes	and	even	the	glistening	fruit	on	them
和	他们	深	不信任	这	灌木丛	和	甚至	这	闪闪发光	水果	在	他们

,

,

,

他们深深地不信任这些灌木丛，甚至不信任它们上面闪闪发光的果实。

[wɪtʃ] [ɪˈventʃuəli] [ðeɪ] [wʊd] [nəʊ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈblækbəriz] .

which	eventually	they	would	know	were	blackberries	.
哪个	最终	他们	会	知道	是	黑莓	.

他们最终会知道那是黑莓。

[nɪə(r)] [ˌmɪdˈdeɪ] [ðeɪ] [hɜːd] [ˈnɔɪzɪz] [ɪn] [ðə; ði] [ˈdɪstəns] .

Near	midday	they	heard	noises	in	the	distance	.
靠近	正午	他们	听到	噪音	在	这	距离	.

临近中午时分，他们听到远处传来声响。

[ðə; ði] [saʊndz] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [ʌp] [ɒv; əv] [kraɪz] [ɒv; əv] [ˈveərɪŋ] [pɪtʃ] , [sʌm; səm] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [ʃɑːp] [ænd; ənd] [əˈbrʌpt] ,

The	sounds	were	made	up	of	cries	of	varying	pitch	,	some	of	which	were	sharp	and	abrupt	,
这	声音	是	制成	向上	的	哭泣	的	变化	沥青	,	一些	的	哪个	是	锋利的	和	突然	,

这些声音由音调各异的叫喊声组成，其中一些叫喊声尖锐而突然。

[ænd; ənd] [ˈʌðə(r)z] [lɒŋgə(r)] [ænd; ənd] [les] [laʊd] .

and	others	longer	and	less	loud	.
和	其他的	更长	和	较少的	大声	.

还有一些持续时间更长，声音更小。

[ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [dɪd] [nɒt] [ˌʌndəˈstænd] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðə; ði] [liːst] .

The	people	did	not	understand	them	in	the	least	.
这	人们	做过	不是	理解	他们	在	这	至少	.

人们一点也不理解他们。

[ðeɪ] [kʊd; kəd][hæv; həv] [biːn] [ðə; ði][kraɪz][ɒv; əv]['hjuːmən] ['biːɪŋs] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]

They	could	have	been	the	cries	of	human	beings	,	but	they	were
他们	可以	有	到过	这	哭泣	的	人类	生物	,	但	他们	是

[ə'ʃʊərədli; ə'ʃɔːrədli][nɒt][kraɪz][ɒv; əv][peɪn] .

assuredly	not	cries	of	pain	.
当然	不是	哭泣	的	疼痛	.

那可能是人类的哭喊声，但肯定不是痛苦的哭喊声。

['ɔːlsəʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] ['læŋgwɪdʒ] .

Also	they	were	not	language	.
还	他们	是	不是	语言	.

它们也不是语言。

[ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə] [kən'veɪ] [æn; ən] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ɪ'nɔːməs] , ['zestfl] [ɪk'saɪtmənt] .

They	seemed	to	convey	an	impression	of	enormous	,	zestful	excitement	.
他们	似乎	到	传达	一个	印象	的	巨大的	,	充满活力的	激动	.

他们似乎传递出一种巨大的、充满活力的兴奋感。

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ]['əʊvətəʊn][ɒv; əv]['hɒrə(r)] .

They	had	no	overtone	of	horror	.
他们	有	不	泛音	的	恐怖	.

它们没有恐怖的气氛。

[ænd; ənd] [bɜːl] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][fəʊk][hæd; həd] [nəʊn] [ɒv; əv][nəʊ] [ɪk'saɪtmənt] [ə'mʌŋ] ['ɪnsekts] [ɪk'sept]

And	Burl	and	his	folk	had	known	of	no	excitement	among	insects	except
和	节	和	他的	民间	有	已知	的	不	激动	之中	昆虫	除了

[ðə; ði] ['frenzi] [ɒv; əv] [fə'rɒsəti] .

the	frenzy	of	ferocity	.
这	狂热	的	恶	.

而伯尔和他的族人，除了凶猛的狂暴之外，从未见过昆虫界还有什么令人兴奋的事情。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][ɪ'mædʒɪn]['iːv(ə)n][ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['tjuːmʌlt] .

They	were	unable	to	imagine	even	the	nature	of	the	tumult	.
他们	是	无法	到	想象	甚至	这	自然	的	这	骚乱	.

他们甚至无法想象这场骚乱的性质。

[tuː; tə] [bɜːl] [ðə; ði][kraɪz] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] ['sʌmwɒt] [ðə; ði]['tæmbə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['jelpɪŋ]

To	Burl	the	cries	seemed	to	have	somewhat	the	timbre	of	the	yelping
到	节	这	哭泣	似乎	到	有	有些	这	音色	的	这	尖叫

[saʊndz] [hiː; hi][hæd; həd] [hɜːd] [ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔː(r)] .

sounds	he	had	heard	the	night	before	.
声音	他	有	听到	这	夜晚	前	.

伯尔觉得这些哭喊声听起来有点像他前一天晚上听到的犬吠声。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][felt] [ɪn'stɪŋktɪvli] [drɔːn] [tuː; tə] [ðæt] [saʊnd] .

And	he	had	felt	instinctively	drawn	to	that	sound	.
和	他	有	毛毡	本能地	绘制	到	那	声音	.

他本能地被那种声音吸引住了。

[hiː; hi] [laɪkt] [ˌaɪ 'tiː] .

He	liked	it	.
他	喜欢	它	.

他很喜欢。

[hiː; hi][led][ðə; ði] [weɪ] ['bəʊldlɪ][ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [nɔɪz] .

He	led	the	way	boldly	in	the	direction	of	the	noise	.
他	引领	这	方式	大胆地	在	这	方向	的	这	噪音	.

他大胆地带头朝着喧闹的方向走去。

[ænd; ənd]['prez(ə)ntli][hiː; hi] [keɪm] [aʊt][ɒv; əv] [brest] - [haɪ] [wiːdz] [wɪð] ['sɑː'jɑː][kləʊz][bɪ'haɪnd][hɪm]

And	presently	he	came	out	of	breast	-	high	weeds	with	Saya	close	behind	him
和	目前	他	来了	出去	的	胸部	-	高的	杂草	和	萨亚	关闭	在后面	他

[ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)z] ['treɪlɪŋ] .

and	the	others	trailing	.
和	这	其他的	尾随	.

不一会儿，他从齐胸高的杂草中走了出来，Saya紧随其后，其他人则跟在后面。

[hiː; hi] [ɪ'mɜːdʒd] [ə'pɒn][ə; eɪ] [speɪs] [ɒv; əv][beə(r)] [stəʊn] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ˌʌp'reɪzd] .

He	emerged	upon	a	space	of	bare	stone	,	a	little	upraised	.
他	出现	之上	一个	空间	的	裸	石头	,	一个	小的	抬起	.

他出现在一片略微隆起的裸露石面上。

[hiː; hi] [lʊkt] [daʊn] ['ɪntuː][ə; eɪ] [smɔːl] [ænd; ənd] ['grɑːsi] ['æmfɪθɪətə(r)] .

He	looked	down	into	a	small	and	grassy	amphitheater	.
他	看起来	向下	进入	一个	小的	和	草丛	露天剧场	.

他向下望去，只见一个小型草地圆形剧场。

[ðə; ði]['tjuːmʌlt] [keɪm] [frɒm; frəm][ɪts]['sentə(r)] .

The	tumult	came	from	its	center	.
这	骚乱	来了	从	它是	中心	.

骚乱源自其中心。

[ə; eɪ] [pæk] [ɒv; əv][dɒgz][wɜː(r); wə(r)] ['dʒɔɪəsli] [ə'tækɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [bɜːl] [kʊd; kəd][nɒt] [siː]

A	pack	of	dogs	were	joyously	attacking	something	that	Burl	could	not	see
一个	盒	的	狗	是	欣喜地	攻击	某物	那	节	可以	不是	看

['klɪəli] .

clearly	.
清楚地	.

一群狗正欢快地攻击着什么，但伯尔看不清楚。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][dɒgz] .

They	were	dogs	.
他们	是	狗	.

它们是狗。

[ðeɪ] [bɑːkt] ['zestfəli] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['jelp] [ænd; ənd] [snɑːrld] [ænd; ənd] [jæpt] [ɪn][ə; eɪ]['dʌz(ə)n]

They	barked	zestfully	,	and	they	yelped	and	snarled	and	yapped	in	a	dozen
他们	吠叫	兴高采烈地	,	和	他们	尖叫	和	纠缠	和	喋喋不休	在	一个	打

['dɪfrənt] ['vɔɪsɪz] ,

different	voices	,
不同的	声音	,

它们欢快地吠叫着，用十几种不同的声音发出尖叫、咆哮和短促的叫声。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [dɑːtɪd] [æt; ət][ðə; ði] [ˌʌn'siːn] ['sʌmθɪŋ] [ænd; ənd] [dɑːtɪd] [ə'weɪ] ,

and	they	darted	at	the	unseen	something	and	darted	away	,
和	他们	飞镖	在	这	看不见	某物	和	飞镖	离开	,

他们朝着看不见的东西猛扑过去，然后又迅速逃走了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['θʌrəli] [ɪn'dʒɔɪəb(ə)l][taɪm] ,

and	they	were	having	a	thoroughly	enjoyable	time	,
和	他们	是	拥有	一个	彻底	令人愉悦	时间	,

他们玩得非常开心。

[ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [nɒt][biː; bi][səʊ] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [θɪŋ] [ðeɪ] [ə'tækt] .

though	it	might	not	be	so	good	for	the	thing	they	attacked	.
尽管	它	可能	不是	是	所以	好的	为了	这	事物	他们	遭到攻击	.

虽然这对他们攻击的目标来说可能并非好事。

[wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] [sɔː] [ðə; ði]['hjuːmənz][ænd; ənd] [stɒpt] [stɒk] - [stɪl] [ænd; ənd] [bɑːkt] .

One	of	them	saw	the	humans	and	stopped	stock	-	still	and	barked	.
一	的	他们	锯	这	人类	和	停止	库存	-	仍然	和	吠叫	.

其中一只狗看到人类后，立刻停下脚步，吠叫起来。

[ðə; ði]['ʌðə(r)z] [wɜːl] [ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði]['hjuːmənz][æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [aʊt]['ɪntuː] [vjuː] .

The	**others**	**whirled**	**and**	**saw**	**the**	**humans**	**as**	**they**	**came**	**out**	**into**	**view**	**.**
这	其他的	旋转	和	锯	这	人类	作为	他们	来了	出去	进入	看法	.

其他人转过身，看到了出现在视野中的人类。

[ðə; ði]['tjuːmʌlt] [siːst] [ɪn'taɪəli] .

The	**tumult**	**ceased**	**entirely**	**.**
这	骚乱	停止	完全	.

骚乱彻底平息了。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['saɪləns] .

There	**was**	**silence**	**.**
那里	曾是	沉默	.

一片寂静。

[ðə; ði] [men] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] [sɔː] ['kriːtʃəz] [wɪð] ['əʊnli][fɔː(r)] [legz] .

The	**men**	**for**	**the**	**first**	**time**	**saw**	**creatures**	**with**	**only**	**four**	**legs**	**.**
这	男人	为了	这	第一的	时间	锯	生物	和	仅有的	四	腿	.

这些人第一次见到了只有四条腿的生物。

[ðeɪ] [hæd; həd]['nevə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [siːn] ['eni] ['muːvɪŋ] [θɪŋ] [wɪð] ['fjuːə(r)][ðæn; ðən][sɪks] — [ɪk'sept] [men] .

They	**had**	**never**	**before**	**seen**	**any**	**moving**	**thing**	**with**	**fewer**	**than**	**six**	**—**	**except**	**men**	**.**
他们	有	绝不	前	已见	任何	移动	事物	和	更少	比	六	—	除了	男人	.

除了人以外，他们以前从未见过任何少于六个人的移动物体。

['spaɪdə(r)z][hæd; həd] [eɪt] .

Spiders	**had**	**eight**	**.**
蜘蛛	有	八	.

蜘蛛有八只。

[ðə; ði][dɒgz][dɪd][nɒt][hæv; həv] ['mændibl] .

The	**dogs**	**did**	**not**	**have**	**mandibles**	**.**
这	狗	做过	不是	有	下颚	.

这些狗没有下颌骨。

[ðeɪ] [dɪd][nɒt][ækt][laɪk]['ɪnsekts] .

They	**did**	**not**	**act**	**like**	**insects**	**.**
他们	做过	不是	行为	喜欢	昆虫	.

它们的行为不像昆虫。

[ænd; ənd][ðə; ði][dɒgz] [sɔː] [men] , [huːm] [ðeɪ] [hæd; həd]['nevə(r)] [siːn] [bɪ'fɔː(r)] .

And	**the**	**dogs**	**saw**	**men**	**,**	**whom**	**they**	**had**	**never**	**seen**	**before**	**.**
和	这	狗	锯	男人	,	谁	他们	有	绝不	已见	前	.

狗狗们看到了人类，这是它们以前从未见过的。

[mʌtʃ] [mɔː(r)][ɪm'pɔːt(ə)nt] , [ðeɪ] [smeld] [men] .

Much	**more**	**important**	**,**	**they**	**smelled**	**men**	**.**
很多	更多的	重要的	,	他们	闻起来	男人	.

更重要的是，他们身上有男人的气味。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [mæn] - [smel] [ænd; ənd] [ðæt] [ɒv; əv]['ɪnsekts][wɒz; wəz][vɑːst] .

And	**the**	**difference**	**between**	**man**	**-**	**smell**	**and**	**that**	**of**	**insects**	**was**	**vast**	**.**
和	这	不同之处	之间	男人	-	闻	和	那	的	昆虫	曾是	广阔的	.

人的气味和昆虫的气味截然不同。

[θruː] ['meni] [ˌdʒenə'reɪʃnz] [ðə; ði][dɒgz][hæd; həd][nɒt] [smeld] ['eniθɪŋ] [wɪð] [wɔːm] [blʌd] [seɪv]

Through	**many**	**generations**	**the**	**dogs**	**had**	**not**	**smelled**	**anything**	**with**	**warm**	**blood**	**save**
通过	许多	几代人	这	狗	有	不是	闻起来	任何事物	和	温暖的	血	节省

[ðeə(r)] [əʊn] [kaɪnd] .

their	**own**	**kind**	**.**
他们的	自己的	种类	.

许多世代以来，这些狗除了同类之外，从未闻到过任何温血动物的气味。

[ðə; ði] ['dɪfrəns] [ɪn] [smel] [bɪ'twi:n] ['ɪnsekt][ænd; ənd][mæn][wɒz; wəz][səʊ] [greɪt] [ðæt] [ðə; ði][dɒgz][dɪd]
The **difference** **in** **smell** **between** **insect** **and** **man** **was** **so** **great** **that** **the** **dogs** **did**
这 不同之处 在 闻 之间 昆虫 和 男人 曾是 所以 伟大的 那 这 狗 做过
[nɒt][rɪ'ækt] [wɪð] [sə'spɪʃ(ə)n] ,
not **react** **with** **suspicion** **,**
不是 反应 和 怀疑 ,

昆虫和人类的气味差异如此之大，以至于狗并没有表现出怀疑。

[bʌt; bət] [wɪð] [ˌkjʊəri'ɒsəti] .
but **with** **curiosity** **.**
但 和 好奇心 .

但带着好奇心。

[ðɪs] [wɒz; wəz][æn; ən] [ʌn'pærəleld] [smel] .
This **was** **an** **unparalleled** **smell** **.**
这 曾是 一个 无与伦比 闻 .

这是一种无与伦比的气味。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz]['i:v(ə)n][ə; eɪ] [gʊd] [smel] .
It **was** **even** **a** **good** **smell** **.**
它 曾是 甚至 一个 好的 闻 .

那味道甚至还挺好闻的。

[ðə; ði][dɒgz] [rɪ'gɑ:dɪd] [ðə; ði][men] [wɪð] [ðeə(r)] [hedz] [ɒn][wʌn][saɪd] ,
The **dogs** **regarded** **the** **men** **with** **their** **heads** **on** **one** **side** **,**
这 狗 认为 这 男人 和 他们的 头部 在 一 边 ,

狗侧着头看着这些人。

['snɪfɪŋ] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [dipɪst] ['pɒsəb(ə)l] [ə'meɪzmənt] — [ə'meɪzmənt] [səʊ] [ɪn'tens] [ðæt] [ðeɪ]
sniffing **them** **in** **the** **deepest** **possible** **amazement** **—** **amazement** **so** **intense** **that** **they**
嗅闻 他们 在 这 最深处 可能的 惊愕 — 惊愕 所以 激烈的 那 他们
[kʊd; kəd][nɒt] [fi:l] [hɒ'stɪləti] .
could **not** **feel** **hostility** **.**
可以 不是 感觉 敌意 .

他们带着无比的惊奇嗅着它们——惊奇如此强烈，以至于他们感觉不到敌意。

[wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] [hwain] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hi:; hi][dɪd][nɒt] [ˌʌndə'stænd] .
One **of** **them** **whined** **a** **little** **because** **he** **did** **not** **understand** **.**
一 的 他们 抱怨 一个 小的 因为 他 做过 不是 理解 .

其中一个孩子因为不理解而小声抱怨了几句。

[pɪ'kju:liəli] [ɪ'nʌf] , [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv] [tə'pɒgrəfi] .
Peculiarly **enough** **,** **it** **was** **a** **matter** **of** **topography** **.**
奇特地 足够的 , 它 曾是 一个 事情 的 地形 .

奇怪的是，这竟然与地形有关。

[ðə; ði] ['plætəʊ] [wɪtʃ] [ri:tʃt] [ə'bʌv] [ðə; ði] [klaʊdz] [rəʊz] [wɪð] [ə; eɪ] [sti:p] [sləʊp] [frɒm; frəm][ðə; ði]
The **plateau** **which** **reached** **above** **the** **clouds** **rose** **with** **a** **steep** **slope** **from** **the**
这 高原 哪个 达到 多于 这 云 玫瑰 和 一个 陡 坡 从 这
['væli] [ɪn] [wɪtʃ] [bɜ:l] [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)z][hæd; həd][lɪvd; 'laɪvd] .
valley **in** **which** **Burl** **and** **the** **others** **had** **lived** **.**
谷 在 哪个 节 和 这 其他的 有 居住地 .

从伯尔等人居住的山谷中，陡峭的山坡拔地而起，直达云霄之上的高原。

[tu:; tə] ['westwəd] , [haʊ'evə(r)] , [ðə; ði] ['haɪlənd] [wɒz; wəz]['sʌbdʒɪkt][tu:; tə][æn; ən] [ˌɪnden'teɪʃn] [wɪtʃ]
To **westward** **,** **however** **,** **the** **highland** **was** **subject** **to** **an** **indentation** **which**
到 向西 , 然而 , 这 高地 曾是 主题 到 一个 缩进 哪个
['ɔ:lməʊst] [s'ɛvəd] [ˌaɪ 'ti:] .
almost **severed** **it** **.**
几乎 切断 它 .

然而，向西看，高地受到一个凹陷地带的影响，几乎将其完全切断。

[nəʊ][mɔː(r)][ðæn; ðən] ['twenti] [maɪlz][frɒm; frəm] [weə(r)] [bɜːlz] [gruːp] [hæd; həd] [klaɪmd] [tuː; tə]

No	more	than	twenty	miles	from	where	Burl's	group	had	climbed	to
不	更多的	比	二十	英里	从	在哪里	伯尔的	团体	有	攀登	到

['sʌnʃaɪn] ,

sunshine	,
阳光	,

距离伯尔一行人攀登到阳光照耀的地方不超过二十英里，

[ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [mʌtʃ] [mɔː(r)]['grædʒuəl][sləʊp] ['daʊnwəd] .

there	was	a	much	more	gradual	slope	downward	.
那里	曾是	一个	很多	更多的	逐渐地	坡	向下	.

向下倾斜的坡度要缓得多。

[ðeə(r)] , ['mʌʃrʊm] - ['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts] [gruː] ['ɔːlməʊst][tuː; tə][ðə; ðɪ][klaʊd] - ['leɪə(r)] .

There	,	mushroom	-	forests	grew	almost	to	the	cloud	-	layer	.
那里	,	蘑菇	-	森林	生长	几乎	到	这	云	-	层	.

那里，蘑菇林几乎长到了云层。

[frɒm; frəm][ðeə(r)] , ['dʒaɪənt]['ɪnsekts] [streɪd] [ʌp][ænd; ənd]['ɒntə][ðə; ðɪ] ['plætəʊ] [ɪt'self] .

From	there	,	giant	insects	strayed	up	and	onto	the	plateau	itself	.
从	那里	,	巨大的	昆虫	迷路了	向上	和	到	这	高原	本身	.

从那里，巨型昆虫一路向上，最终到达了高原之上。

[ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt][lɪv; laɪv][ɒn][ðə; ðɪ] ['plætəʊ] , [ɒv; əv] [kɔːs] .

They	could	not	live	on	the	plateau	,	of	course	.
他们	可以	不是	居住	在	这	高原	,	的	课程	.

他们当然无法在高原上生存。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [fuːd] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][ɪn'seɪʃəb(ə)l]['hʌŋgə(r)] .

There	was	no	food	for	their	insatiable	hunger	.
那里	曾是	不	食物	为了	他们的	贪得无厌	饥饿	.

他们永远也吃不饱。

[ɪ'speʃəli] [æt; ət] [naɪt] , [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [wɔːmθ] [tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm] ['æktɪv] .

Especially	at	night	,	there	was	no	warmth	to	keep	them	active	.
尤其	在	夜晚	,	那里	曾是	不	温暖	到	保持	他们	积极的	.

尤其是在晚上，没有温暖的环境来维持它们的活动。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd] [streɪ] [frɒm; frəm][ðeə(r)]['nɔːm(ə)l] [ɪn'vaɪrənmənt] , [ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm]

But	they	did	stray	from	their	normal	environment	,	and	some	of	them
但	他们	做过	流浪	从	他们的	普通的	环境	,	和	一些	的	他们

[riːtʃt] [ðə; ðɪ] ['sʌnʃaɪn] ,

reached	the	sunshine	,
达到	这	阳光	,

但它们确实偏离了原本的环境，其中一些甚至到达了阳光下。

[ænd; ənd] [pə'hæps] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm] ['blʌndə] [bæk] [daʊn] [tuː; tə][ðeə(r)] ['mʌʃrʊm] -

and	perhaps	some	of	them	blundered	back	down	to	their	mushroom	-
和	也许	一些	的	他们	犯错	后退	向下	到	他们的	蘑菇	-

['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts] [ə'gen] .

forests	again	.
森林	再次	.

也许其中一些人又跌跌撞撞地回到了他们的蘑菇森林里。

[bʌt; bət] [ðəʊz] [ðæt] [dɪd][nɒt][faɪnd][ðeə(r)] [weɪ] [bæk] [wɜː(r); wə(r)] [tʃɪld] [tuː; tə]['tɔːpə(r)]['djʊərɪŋ][ðeə(r)]

But	those	that	did	not	find	their	way	back	were	chilled	to	torpor	during	their
但	那些	那	做过	不是	寻找	他们的	方式	后退	是	冷藏	到	麻木	期间	他们的

[fɜːst] [naɪt] [ɒn][ðə; ðɪ] ['haɪlənd] .

first	night	on	the	highland	.
第一的	夜晚	在	这	高地	.

但那些没能找到回家路的人，在高地上的第一个晚上就冻得昏昏欲睡。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['əʊnli] ['pɑːtli] ['æktɪv] [ɒn][ðə; ði]['sekənd] [deɪ] [ɪf] , [ɪn'diːd] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['æktɪv]

They	were	only	partly	active	on	the	second	day	if	,	indeed	,	they	were	active
他们	是	仅有的	部分	积极的	在	这	第二	天	如果	,	的确	,	他们	是	积极的

[æt; ət][ɔːl] .

at	all	.
在	全部	.

第二天，即使它们真的有活动，也只是部分活动。

[ænd; ənd] [fjuː] [ɔː(r)] [nʌn] [rɪ'kʌvəd] [frɒm; frəm][ðə; ði]['sekənd] [naɪt] [ɒv; əv][kəʊld] .

And	few	or	none	recovered	from	the	second	night	of	cold	.
和	很少	或者	没有任何	恢复	从	这	第二	夜晚	的	寒冷的	.

几乎没有人能从第二晚的寒冷中恢复过来。

['sɜːt(ə)nli] [nʌn] [kept] [ðeə(r)] [fʊl] [fə'rɒsəti] [ænd; ənd] ['dedlɪnəs] .

Certainly	none	kept	their	full	ferocity	and	deadliness	.
当然	没有任何	保留	他们的	满的	恶	和	致命性	.

当然，它们都没有保持全部的凶猛程度和致命性。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wɒz; wəz] [haʊ] [ðə; ði][dɒgz] [sə'vaɪvd] .

And	this	was	how	the	dogs	survived	.
和	这	曾是	如何	这	狗	幸存下来	.

这就是狗狗们得以幸存的原因。

[ʌn'kwestʃənəbli] [ðə; ði][dɒgz][wɜː(r); wə(r)] [dɪ'sendɪd] [frɒm; frəm][dɒgz][ɒn][ðə; ði] [rekt] [ʃɪp] —

Unquestionably	the	dogs	were	descended	from	dogs	on	the	wrecked	ship	—
毫无疑问	这	狗	是	下降	从	狗	在	这	损毁	船	—

[neɪm] [naʊ] [ˌʌn'nəʊn] — [wɪtʃ] [hæd; həd]['lændɪd][ɒn] [ðɪs] ['plænɪt][sʌm; səm] ['fɔːti] - [ɒd] ['hjuːmən]

name	now	unknown	—	which	had	landed	on	this	planet	some	forty	-	odd	human
姓名	现在	未知	—	哪个	有	登陆	在	这	行星	一些	四十	-	奇怪的	人类

[ˌdʒenə'reɪʃnz] [sɪns] .

generations	since	.
几代人	自从	.

毫无疑问，这些狗是大约四十多代人类之前，在一艘失事飞船（船名已不可考）上降落到这个星球上的狗的后代。

[ðə; ði]['hjuːmənz][hæd; həd][nəʊ] ['meməriz] [ɒv; əv] [ðæt] [ʃɪp] , [ænd; ənd][ðə; ði][dɒgz][hæd; həd]['ʃʊəli; 'ʃɔːli]

The	humans	had	no	memories	of	that	ship	,	and	the	dogs	had	surely
这	人类	有	不	回忆	的	那	船	,	和	这	狗	有	一定

[nəʊ] [trə'dɪʃnz] .

no	traditions	.
不	传统	.

人类对那艘船没有任何记忆，而狗也肯定没有任何传统。

[bʌt; bət] [pə'hæps] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðəʊz] ['ɜːli] [dɒgz][hæd; həd] [les] [ɒv; əv] ['ɪntəlekt] , [ðeɪ] [hæd; həd]

But	perhaps	because	those	early	dogs	had	less	of	intellect	,	they	had
但	也许	因为	那些	早期的	狗	有	较少的	的	智力	,	他们	有

[pə'zest] [mɔː(r)]['juːsf(ə)l] ['ɪnstɪŋkt] .

possessed	more	useful	instincts	.
拥有	更多的	有用	本能	.

但或许正因为早期的狗智力较低，所以它们才拥有更多有用的本能。

[pə'hæps] [dɒgz][wɜː(r); wə(r)][bred][baɪ][ðə; ði][fɜːst] ['despərət] [ˌdʒenə'reɪʃnz] [ɒv; əv]['hjuːmənz] , [tuː; tə]

Perhaps	dogs	were	bred	by	the	first	desperate	generations	of	humans	,	to
也许	狗	是	繁殖	经过	这	第一的	绝望的	几代人	的	人类	,	到

[wɔːn] [ðem; ðəm] [ə'genst] ['deɪndʒəz] .

warn	them	against	dangers	.
警告	他们	反对	危险	.

或许，狗是人类早期走投无路时培育出来的，用来警告他们远离危险。

[bʌt; bət][nəʊ]['hjuːmən][ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn][kʊd; kəd] [sə'vaɪv] [ðə; ði] [ɪn'vaɪrənmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ləʊləndz] .

But	no	human	civilization	could	survive	the	environment	of	the	lowlands	.
但	不	人类	文明	可以	存活	这	环境	的	这	低地	.

但是，没有任何人类文明能够在低地环境中生存。

[ðə; ði]['hju:mənz] [ɪn'evɪtəbli] [rɪ'vɜ:tid] [tu:; tə][ðə; ði] ['prɪmətɪv] .

The	humans	inevitably	reverted	to	the	primitive	.
这	人类	不可避免地	恢复	到	这	原始	.

人类不可避免地退化到了原始状态。

[ðə; ði] [ɪn'vaɪrənmənt] [wɒz; wəz] [nɒt] [wʌn] [ɪn] [wɪtʃ] [dɒgz] [kʊd; kəd] [sə'vaɪv] , [səʊ] ['sʌmhaʊ] [ðeɪ] [tʊk] [tu:; tə][ðə; ði] ['haɪts] .

The	environment	was	not	one	in	which	dogs	could	survive	,	so	somehow	they	took	to	the	heights	.
这	环境	曾是	不是	一	在	哪个	狗	可以	存活	,	所以	不知何故	他们	采取	到	这	高度	.

这种环境并不适合狗生存，所以它们不知何故爬到了高处。

[pə'hæps] [dɒgz] [sə'vaivd] [ðeə(r)] ['mɑ:stəz] .

Perhaps	dogs	survived	their	masters	.
也许	狗	幸存下来	他们的	大师	.

或许狗比它们的主人活得更久。

[pə'hæps] [sʌm; səm][wɜ:(r); wə(r)] [ə'bændənd] [ɔ:(r)] ['drɪvn] [ə'weɪ] .

Perhaps	some	were	abandoned	or	driven	away	.
也许	一些	是	弃	或者	驱动	离开	.

或许有些是被遗弃的，有些是被驱逐的。

[bʌt; bət][dɒgz][hæd; həd] [ri:tʃt] [ðə; ði] ['haɪts] .

But	dogs	had	reached	the	heights	.
但	狗	有	达到	这	高度	.

但狗已经达到了很高的高度。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪd] [sə'vaɪv] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði]['sɪmp(ə)l][fækt] [ðæt] ['dʒaɪənt]['ɪnsekts] ['blʌndə]

And	they	did	survive	because	of	the	simple	fact	that	giant	insects	blundered
和	他们	做过	存活	因为	的	这	简单的	事实	那	巨大的	昆虫	犯错

[ʌp]['ɑ:ftə(r)][ðem; ðəm] — [ænd; ənd][kʊd; kəd][nɒt] [sə'vaɪv] [ðə; ði]['prɒpə(r)] [ɪn'vaɪrənmənt] [fɔ:(r); fə(r)][dɒgz] [ænd; ənd][men] .

up	after	them	—	and	could	not	survive	the	proper	environment	for	dogs	and	men	.
向上	后	他们	—	和	可以	不是	存活	这	恰当的	环境	为了	狗	和	男人	.

它们之所以能幸存下来，原因很简单：巨型昆虫也跟着它们来了——但它们无法在适合狗和人生存的环境中生存。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz]['i:v(ə)n][ə; eɪ]['ri:z(ə)n] [waɪ] [ðeɪ] [hæd; həd][nɒt] ['mʌltɪplaɪd] [ɪk'sesɪvli] .

There	was	even	a	reason	why	they	had	not	multiplied	excessively	.
那里	曾是	甚至	一个	原因	为什么	他们	有	不是	乘以	过度	.

它们没有过度繁殖也是有原因的。

[ðə; ði] [fu:d] - [sə'plaɪ] [wɒz; wəz] ['lɪmɪtɪd] .

The	food	-	supply	was	limited	.
这	食物	-	供应	曾是	有限的	.

食物供应有限。

[wen] [ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)] [tu:] ['meni] [dɒgz] , [ðeə(r)] [ə'tæks] [ɒn] ['stʌmblɪŋ] ['ɪnsekts][wɜ:(r); wə(r)][mɔ:(r)] ['despərət] ,

When	there	were	too	many	dogs	,	their	attacks	on	stumbling	insects	were	more	desperate	,
什么时候	那里	是	也	许多	狗	,	他们的	攻击	在	踉跄	昆虫	是	更多的	绝望的	,

当狗的数量过多时，它们对绊倒的昆虫的攻击就更加疯狂。

[ænd; ənd] [meɪd] ['ɜ:lɪə(r)] [bɪ'fɔ:(r)] [fə'rɒsəti] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɪnsekts][wɒz; wəz] ['les(ə)nd] .

and	made	earlier	before	ferocity	of	the	insects	was	lessened	.
和	制成	早些时候	前	恶	的	这	昆虫	曾是	减少	.

而且是在昆虫凶猛程度减弱之前制作的。

[ænd; ənd][mɔː(r)][dɒgz][daɪd] .

And	more	dogs	died	.
和	更多的	狗	死亡	.

还有更多狗死了。

[səʊ][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][spə'sɪfɪk] [ə'dʒʌstmənt] [ɒv; əv][ðə; ði][dɒg][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [fuːd] -

So	there	was	a	specific	adjustment	of	the	dog	population	to	the	food	-
所以	那里	曾是	一个	具体的	调整	的	这	狗	人口	到	这	食物	-

[sə'plaɪ] .

supply	.
供应	.

因此，狗的数量根据食物供应情况进行了相应的调整。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ][ə; eɪ] [sɪ'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðəʊz] [ɪn'telɪdʒənt] [ɪ'nʌf] [nɒt][tuː; tə] [ə'tæk] ['fuːlɪʃli] ,

There	was	also	a	selection	of	those	intelligent	enough	not	to	attack	foolishly	,
那里	曾是	还	一个	选择	的	那些	聪明的	足够的	不是	到	攻击	愚蠢地	,

当然，也有一部分人足够聪明，不会贸然发动攻击。

[bʌt; bət][nɒt][ɒv; əv] [ðəʊz] [huːz] ['kaʊədɪs] [left][ðem; ðəm][aʊt][ɒv; əv]['kɒnflɪkt][ˌɔːltə'geðə(r)] .

but	not	of	those	whose	cowardice	left	them	out	of	conflict	altogether	.
但	不是	的	那些	谁	怯懦	左边	他们	出去	的	冲突	共	.

但那些因为怯懦而完全置身事外的人，就不在此列了。

[ðiːz] [dɒgz] [huː] [rɪ'gɑːdɪd] [men] [wɪð] [ðeə(r)] [hedz] [kɒkt] [ɒn][wʌn][saɪd][wɜː(r); wə(r)] ['eksələnt]

These	dogs	who	regarded	men	with	their	heads	cocked	on	one	side	were	excellent
这些	狗	WHO	认为	男人	和	他们的	头部	上膛	在	一	边	是	出色的

[dɒgz] .

dogs	.
狗	.

这些歪着头看人的狗都是非常优秀的狗。

[ɪn'telɪdʒənt] [dɒgz] .

Intelligent	dogs	.
聪明的	狗	.

聪明的狗。

[ðeɪ] [dɪd][nɒt] [ə'tæk] ['eniθɪŋ] [ɪm'pruːdntli] ,

They	did	not	attack	anything	imprudently	,
他们	做过	不是	攻击	任何事物	轻率地	,

他们没有贸然发动攻击。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [njuː] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] ['nesəsəri] [tuː; tə][biː; bi][mɔː(r)][ðæn; ðən]['weəri][ɒv; əv]['ɪnsekts]

and	they	knew	it	was	not	necessary	to	be	more	than	wary	of	insects
和	他们	知道	它	曾是	不是	必要的	到	是	更多的	比	警惕	的	昆虫

[ɪn]['dʒen(ə)rəl] .

in	general	.
在	一般的	.

他们知道，对于昆虫，无需过度警惕。

['iːv(ə)n]['spaɪdə(r)z] , [ən'les] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] ['njuːli] [ə'raɪvd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ləʊləndz] .

Even	spiders	,	unless	they	were	very	newly	arrived	from	the	lowlands	.
甚至	蜘蛛	,	除非	他们	是	非常	新	到达的	从	这	低地	.

即使是蜘蛛，除非它们是刚从低地迁徙过来的。

[səʊ][ðə; ði] ['ætɪtjuːd] [ɒv; əv][men][ænd; ənd][dɒgz][wɒz; wəz] [ðæt] [ɒv; əv] [ə'stɒnɪʃt] [ˌkjʊəri'ɒsəti]['rɑːðə(r)]

So	the	attitude	of	men	and	dogs	was	that	of	astonished	curiosity	rather
所以	这	态度	的	男人	和	狗	曾是	那	的	惊讶	好奇心	相当

[ðæn; ðən] [ðæt] [ɒv; əv] ['ɪnstənt] [fɪə(r)][ɔː(r)][reɪdʒ] .

than	that	of	instant	fear	or	rage	.
比	那	的	立即的	害怕	或者	愤怒	.

因此，人和狗的态度是惊讶的好奇，而不是立刻的恐惧或愤怒。

[bɜːl] [njuː] [ðæt] [ðə; ði] ['ʃægi] , [braɪt] - [aɪd] ['kriːtʃəz] [wɜː(r); wə(r)] [ˌʌn'laɪk] ['ɪnsekts] .
Burl knew that the shaggy , bright - eyed creatures were unlike insects .
节 知道 那 这 毛茸茸 , 明亮的 - 眼睛 生物 是 与此不同 昆虫 .

伯尔知道，这些毛茸茸的、眼睛明亮的生物与昆虫截然不同。

['æktʃuəli] , [ðeɪ] [bɪ'heɪvd] ['straɪkɪŋli] [laɪk] [men] .
Actually , they behaved strikingly like men .
实际上 , 他们 表现 引人注目 喜欢 男人 .

事实上，他们的行为举止非常像男人。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['estɪmeɪtɪŋ] [ðiːz] [streɪndʒ] ['biːɪŋs] , [men] .
They were estimating these strange beings , men .
他们 是 估算 这些 奇怪的 生物 , 男人 .

他们正在评估这些奇怪的生物——人类。

['ɪnsekts] ['nevə(r)] ['estɪmeɪtɪd] .
Insects never estimated .
昆虫 绝不 估计的 .

昆虫数量从未被估算过。

[ðəʊz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [kɑː'nɪvərəs] [hæd; həd] [nəʊ] ['ɪntrəst] [ɪn] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət] [fuːd] ,
Those that were not carnivorous had no interest in anything but food ,
那些 那 是 不是 食肉的 有 不 兴趣 在 任何事物 但 食物 ,

那些非食肉动物除了食物之外，对其他任何事物都毫无兴趣。

[ænd; ənd] [ðəʊz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [kɑː'nɪvərəs] ['lʌmbəd] [ɪn'seɪnli] ['ɪntuː]['bæt(ə)l] [ðə; ði] ['ɪnstənt] ['eni]
and those that were carnivorous lumbered insanely into battle the instant any
和 那些 那 是 食肉的 笨重的 疯狂地 进入 战斗 这 立即的 任何
[preɪ] [keɪm] [tuː; tə] [ðeə(r)] ['nəʊtɪs] .
prey came to their notice .
猎物 来了 到 他们的 注意 .

而那些食肉动物一旦发现猎物，就会立刻疯狂地冲入战斗。

[ðə; ði] [dɒgz] [dɪd] ['naɪðə(r)] .
The dogs did neither .
这 狗 做过 两者都不 .

狗什么也没做。

[ðeɪ] [snɪft] .
They sniffed .
他们 嗅了嗅 .

他们嗅了嗅。

[ðeɪ] [kən'sɪdəd] .
They considered .
他们 经过考虑的 .

他们考虑了一下。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'meɪzd] .
They were amazed .
他们 是 惊叹 .

他们感到非常惊讶。

[bɜːl] [sed] ['hɑːʃli] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [gruːp] :
Burl said harshly to his group :
节 说 严厉地 到 他的 团体 :

伯尔严厉地对他的同伴们说：

" [steɪ] [hɪə(r)] !
" Stay here !
" 停留 这里 !

“留在这里！”

" [hiː; hi] [wɔːkt] ['sləʊli] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] ['æmfɪθɪətə(r)] .

"	He	walked	slowly	down	into	the	amphitheater	.
"	他	步行	缓慢地	向下	进入	这	露天剧场	.

他缓缓地走进了圆形剧场。

['sɑːˈjɑː] , [disri'gɑːd] [hɪz; ɪz]['ɔːdə(r)] , ['fɒləʊd] [hɪm] ['ɪnstəntli] .

Saya	,	disregarding	his	order	,	followed	him	instantly	.
萨亚	,	不予理会	他的	命令	,	随后	他	即刻	.

Saya不顾他的命令，立刻跟了上去。

[ðə; ði][dɒgz] [muːvd] ['weərəli][ə'saɪd] .

The	dogs	moved	warily	aside	.
这	狗	已搬	谨慎地	旁边	.

狗狗们警惕地向一旁躲开。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [reɪzd] [ðeə(r)]['nəʊzɪz][ænd; ənd] [snɪft] — [lɒŋ] , [lʌgˈʒʊəriəs] [snif] .

But	they	raised	their	noses	and	sniffed	—	long	,	luxurious	sniffs	.
但	他们	提高	他们的	鼻子	和	嗅了嗅	—	长的	,	豪华	嗅嗅	.

但它们抬起鼻子嗅了嗅——长长的、奢华的嗅嗅。

[ðə; ði] [smel] [ɒv; əv][ˌhjuːmənˈkaɪnd][wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [smel] .

The	smell	of	humankind	was	a	good	smell	.
这	闻	的	人类	曾是	一个	好的	闻	.

人类的气息是一种好闻的气息。

[dɒgz] [hæd; həd] [gɒn] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] [ˌdʒenəˈreɪʃnz] [wɪˈðaʊt] ['hævɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðeə(r)]['nɒstrəlz] .

Dogs	had	gone	hundreds	of	generations	without	having	it	in	their	nostrils	.
狗	有	已消失	数百	的	几代人	没有	拥有	它	在	他们的	鼻孔	.

几百代以来，狗的鼻孔里都没有这种东西。

[bʌt; bət][bɪˈfɔː(r)] [ðæt] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [θˈaʊzəndz] [ɒv; əv] [ˌdʒenəˈreɪʃnz] [ɒv; əv][dɒgz][tuː; tə] [huːm] [ðæt]

But	before	that	there	were	thousands	of	generations	of	dogs	to	whom	that
但	前	那	那里	是	数千	的	几代人	的	狗	到	谁	那

[smel] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [fʊlˈfɪlmənt] .

smell	was	a	fulfillment	.
闻	曾是	一个	履行	.

但在此之前，成千上万代的狗都把那种气味视为一种满足。

[bɜːl] [riːtʃt] [ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əbˈdʒekt][ðə; ði][dɒgz][hæd; həd] [biːn] [əˈtækɪŋ] .

Burl	reached	the	object	the	dogs	had	been	attacking	.
节	达到	这	目的	这	狗	有	到过	攻击	.

伯尔到达了狗狗们一直在攻击的物体。

[ˌaɪ 'tiː] [leɪ] [ɒn][ðə; ði] [grɑːs] , [θrɒbɪŋ] ['peɪnfəli] .

It	lay	on	the	grass	,	throbbing	painfully	.
它	躺	在	这	草	,	悸动	痛苦地	.

它躺在草地上，疼痛难忍。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [kʌm] [ʌp][frɒm; frəm][ðə; ði] [wɜːld] [bɪˈləʊ] .

It	had	come	up	from	the	world	below	.
它	有	来	向上	从	这	世界	以下	.

它来自下方的世界。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði]['lɑːvə][ɒv; əv][æn; ən]['æʒə(r)] - [bluː] [mɒθ] [wɪtʃ] [spred] [ten] - [fʊt] [wɪŋz] [æt; ət]

It	was	the	larva	of	an	azure	-	blue	moth	which	spread	ten	-	foot	wings	at
它	曾是	这	幼虫	的	一个	蔚蓝	-	蓝色的	蛾	哪个	传播	十	-	脚	翅膀	在

['naɪtfɔːl] .

nightfall	.
黄昏	.

那是一只天蓝色飞蛾的幼虫，夜幕降临时会展开十英尺长的翅膀。

[ðə; ði] [taɪm] [fɔ:(r); fə(r)] [ɪts] [ˌmetə'mɔ:fəsɪs] [wɒz; wəz] [nɪə(r)] ,

The	time	for	its	metamorphosis	was	near	,
这	时间	为了	它是	变态	曾是	靠近	,

它蜕变的时机已近。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'ti:] [hæd; həd] [gɒn] ['blaɪndli] [ɪn] [sɜ:tʃ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [pleɪs] [weə(r)] [ˌaɪ 'ti:] [kʊd; kəd] [spɪn] [ɪts]

and	it	had	gone	blindly	in	search	of	a	place	where	it	could	spin	its
和	它	有	已消失	盲目地	在	搜索	的	一个	地方	在哪里	它	可以	旋转	它是

[kə'ku:n] ['seɪfli] [ænd; ənd] [tʃeɪndʒ] [tu:; tə] [ɪts] [wɪŋd] [fɔ:m] .

cocoon	safely	and	change	to	its	winged	form	.
茧	安全	和	改变	到	它是	有翅膀的	形式	.

它盲目地寻找一个可以安全结茧并变成有翅膀形态的地方。

[ˌaɪ 'ti:] [hæd; həd] [kʌm] [tu:; tə] [ə'nʌðə(r)] [wɜ:ld] — [ðə; ði] [wɜ:ld] [ə'bʌv] [ðə; ði] [klaʊdz] .

It	had	come	to	another	world	—	the	world	above	the	clouds	.
它	有	来	到	其他	世界	—	这	世界	多于	这	云	.

它来到了另一个世界——云端之上的世界。

[ˌaɪ 'ti:] [kʊd; kəd] [faɪnd] [nəʊ] ['prɒpə(r)] [pleɪs] .

It	could	find	no	proper	place	.
它	可以	寻找	不	恰当的	地方	.

它找不到合适的地方。

[ɪts] [stɔ:z] [ɒv; əv] [fæt] [hæd; həd] [prə'tektɪd] [ˌaɪ 'ti:] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [tʃɪl] .

Its	stores	of	fat	had	protected	it	a	little	from	the	chill	.
它是	商店	的	胖的	有	受保护	它	一个	小的	从	这	寒意	.

它体内储存的脂肪使它免受了一些寒冷的侵袭。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [dɒgz] [hæd; həd] [faʊnd] [ˌaɪ 'ti:] .

But	the	dogs	had	found	it	.
但	这	狗	有	成立	它	.

但狗狗们已经找到了。

[bɜ:l] [kən'sɪdəd] .

Burl	considered	.
节	经过考虑的	.

伯尔考虑过。

[ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['kʌstəm] [ɒv; əv] [wɒsps] [tu:; tə] [stɪŋ] ['kri:tʃəz] [laɪk] [ðɪs] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] ['sɜ:t(ə)n]

It	was	the	custom	of	wasps	to	sting	creatures	like	this	within	a	certain
它	曾是	这	风俗	的	黄蜂	到	蜇	生物	喜欢	这	之内	一个	肯定

['speʃ(ə)l] [spɒt] — [mɑ:kt] [fɔ:(r); fə(r)] [ðem; ðəm] [ə'pærəntli] [baɪ] [ə; eɪ] [tʌft] [ɒv; əv] [dɑ:k] [fɜ:(r)] .

special	spot	—	marked	for	them	apparently	by	a	tuft	of	dark	fur	.
特别的	点	—	标记	为了	他们	显然	经过	一个	簇	的	黑暗的	毛皮	.

黄蜂习惯于在某个特殊的地方蜇刺这类生物——这个地方显然有一簇深色的毛发作为标记。

[bɜ:l] [θrʌst] [hɪz; ɪz] [lɑ:ns] ['ɪntu:] [ðæt] [pə'tɪkjələ(r)] [spɒt] .

Burl	thrust	his	lance	into	that	particular	spot	.
节	推力	他的	槊	进入	那	特别的	点	.

伯尔将长矛刺入了那个位置。

[ðə; ði] ['kri:tʃə(r)] [daɪd] ['kwɪkli] [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['ægəni] .

The	creature	died	quickly	and	without	agony	.
这	生物	死亡	迅速地	和	没有	痛苦	.

这只生物死得很快，没有痛苦。

[ðə; ði] [θɔ:t] [tu:; tə] [kɪl] [wɒz; wəz] [æn; ən] [ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv]

The	thought	to	kill	was	an	inspiration	,	which	was	the	result	of
这	想法	到	杀	曾是	一个	灵感	,	哪个	曾是	这	结果	的

[kən'tɪnju:d] [əd'ventʃə, æd-] .

continued	adventuring	.
持续	冒险	.

杀戮的念头是一种灵感，而这种灵感源于持续不断的冒险。

[bɜːl] [kʌt] [ɒf] [miːt] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['traɪbzmən] .

Burl	**cut**	**off**	**meat**	**for**	**his**	**tribesmen**	**.**
节	切	离开	肉	为了	他的	部落成员	.

伯尔为他的族人割肉。

[ðə; ði][dɒgz] ['ɒfəd] [nəʊ][əb'dʒekʃ(ə)n] .

The	**dogs**	**offered**	**no**	**objection**	**.**
这	狗	提供	不	异议	.

狗狗们没有表示反对。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [wel] - [fed] [ɪ'nʌf] .

They	**were**	**well**	**-**	**fed**	**enough**	**.**
他们	是	出色地	-	美联储	足够的	.

他们吃得很饱。

[bɜːl] [ænd; ənd]['sɑː'jɑː] , [tə'geðə(r)] , ['kærid] [ðə; ði] [miːt] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['blɪŋkɪŋ] ['traɪbz,foʊk] .

Burl	**and**	**Saya**	**,**	**together**	**,**	**carried**	**the**	**meat**	**back**	**to**	**the**	**blinking**	**tribesfolk**	**.**
节	和	萨亚	,	一起	,	携带	这	肉	后退	到	这	眨眼	部落民	.

伯尔和萨亚一起把肉带回给了眨着眼睛的部落居民。

[ɒn][ðə; ði] [weɪ] [ðeɪ] [pɑːst] [wɪ'ðɪn] [tuː] [jɑːrdz][ɒv; əv][ə; eɪ][dɒg] [wɪtʃ] [rɪ'gɑːdɪd] [ðem; ðəm] [wɪð]

On	**the**	**way**	**they**	**passed**	**within**	**two**	**yards**	**of**	**a**	**dog**	**which**	**regarded**	**them**	**with**
在	这	方式	他们	通过了	之内	二	码	的	一个	狗	哪个	认为	他们	和

[ɪk'striːm] [ɪn'tent][ænd; ənd]['ɔːlməʊst][ə; eɪ]['wɪstf(ə)l] [ɪk'spreʃ(ə)n] .

extreme	**intent**	**and**	**almost**	**a**	**wistful**	**expression**	**.**
极端	意图	和	几乎	一个	怅惘	表达	.

途中，他们与一只狗擦肩而过，距离不到两码，那只狗用极其专注的眼神和近乎惆怅的表情注视着他们。

[ðeə(r)] [smel] [dɪd][nɒt] [miːn] [geɪm] .

Their	**smell**	**did**	**not**	**mean**	**game**	**.**
他们的	闻	做过	不是	意思是	游戏	.

它们的气味并不意味着它们身上有猎物。

[ˌaɪ 'tiː] [ment] — ['sʌmθɪŋ] [ðə; ði][dɒg] ['strʌg(ə)ld] ['dʌmli] [tuː; tə][rɪ'membə(r)] .

It	**meant**	**—**	**something**	**the**	**dog**	**struggled**	**dumbly**	**to**	**remember**	**.**
它	意思是	—	某物	这	狗	挣扎	默默地	到	记住	.

这意味着——那只狗傻乎乎地努力想记住的事情。

" [aɪ][hæv; həv] [kɪld] [ðə; ði] [θɪŋ] , " [sed] [bɜːl] , [ɪn][ðə; ði][təʊn][ɒv; əv][wʌn] ['spiːkɪŋ] [tuː; tə][æn; ən]

"	**I**	**have**	**killed**	**the**	**thing**	**,**	**"**	**said**	**Burl**	**,**	**in**	**the**	**tone**	**of**	**one**	**speaking**	**to**	**an**
"	我	有	被杀	这	事物	,	"	说	节	,	在	这	语气	的	一	请讲	到	一个

['iːkwəl] .

equal	**.**
平等的	.

"我已经把它杀了，"伯尔用一种平等的语气说道。

" [juː; jʊ][kæn; kən][gəʊ][ænd; ənd] [iːt] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] .

"	**You**	**can**	**go**	**and**	**eat**	**it**	**now**	**.**
"	你	能	去	和	吃	它	现在	.

你现在可以去吃了。

[aɪ] [tʊk] ['əʊnli][pɑːt][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

I	**took**	**only**	**part**	**of**	**it**	**.**
我	采取	仅有的	部分	的	它	.

我只拿了一部分。

" [ðə; ði][dɒg] [wæg] [ɪts][teɪl] — [ænd; ənd] [ðen] [bækt] [ə'weɪ][æz; əz] [ɪf] [ɪn] [kən'fjuːʒn] .

"	**The**	**dog**	**wagged**	**its**	**tail**	**—**	**and**	**then**	**backed**	**away**	**as**	**if**	**in**	**confusion**	**.**
"	这	狗	摇晃	它是	尾巴	—	和	然后	支持的	离开	作为	如果	在	困惑	.

"那只狗摇了摇尾巴，然后好像很困惑似的后退了几步。"

['ɑːftə(r)][ɔːl] , ['mætəz] [hæd; həd][nɒt] [jet] ['prəugres, 'prɔ-, prəu'gres][tuː; tə][ˌkɔːdi'æləti] .

After	**all**	**,**	**matters**	**had**	**not**	**yet**	**progressed**	**to**	**cordiality**	**.**
后	全部	,	事情	有	不是	然而	进展	到	亲切	.

毕竟，双方关系尚未发展到友好阶段。

[ðə; ði]['hjuːmənz] [kən'sjuːmd] [wɒt] [bɜːl] [hæd; həd] [brɔːt] [ðem; ðəm] .

The	**humans**	**consumed**	**what**	**Burl**	**had**	**brought**	**them**	**.**
这	人类	消耗	什么	节	有	带来	他们	.

人类吃掉了伯尔带来的东西。

[məʊst][ɒv; əv][ðə; ði][dɒgz] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [fiːst] [bɜːl] [hæd; həd][left] .

Most	**of**	**the**	**dogs**	**went**	**to**	**the**	**feast**	**Burl**	**had**	**left**	**.**
最多	的	这	狗	去	到	这	盛宴	节	有	左边	.

大多数狗都去了伯尔离开时参加的宴会。

['prez(ə)ntli] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [bæk] .

Presently	**they**	**were**	**back**	**.**
目前	他们	是	后退	.

他们现在回来了。

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ]['riːz(ə)n][tuː; tə][biː; bi]['hɒstaɪl] .

They	**had**	**no**	**reason**	**to**	**be**	**hostile**	**.**
他们	有	不	原因	到	是	敌对的	.

他们没有理由怀有敌意。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [fed] .

They	**were**	**fed**	**.**
他们	是	美联储	.

它们被喂饱了。

[ðə; ði]['hjuːmənz] ['ɒfəd] [ðem; ðəm][nəʊ]['ɪndʒəri] .

The	**humans**	**offered**	**them**	**no**	**injury**	**.**
这	人类	提供	他们	不	受伤	.

人类没有伤害它们。

[ðə; ði]['hjuːmənz] [smeld] [gʊd] .

The	**humans**	**smelled**	**good**	**.**
这	人类	闻起来	好的	.

这些人身上散发着好闻的气味。

[ðə; ði][dɒgz][wɜː(r); wə(r)] ['fæsɪneɪtɪd] [baɪ][ðeə(r)] [smel] .

The	**dogs**	**were**	**fascinated**	**by**	**their**	**smell**	**.**
这	狗	是	着迷	经过	他们的	闻	.

狗狗们对它们的气味很着迷。

['prez(ə)ntli] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][kləʊz] [ə'baʊt][ðə; ði]['hjuːmənz] .

Presently	**they**	**were**	**close**	**about**	**the**	**humans**	**.**
目前	他们	是	关闭	关于	这	人类	.

目前他们与人类关系密切。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][nɒt]['ɪnsekts] .

They	**were**	**not**	**insects**	**.**
他们	是	不是	昆虫	.

它们不是昆虫。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['ɪntrəstɪd] .

They	**were**	**interested**	**.**
他们	是	感兴趣的	.

他们很感兴趣。

[ðə; ði]['hju:mənz][wɜ:(r); wə(r)] [ɪk'stri:mli] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] ['eniθɪŋ] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['ɪntrəstɪd] [ɪn]

The	humans	were	extremely	interested	in	anything	which	was	interested	in
这	人类	是	极其	感兴趣的	在	任何事物	哪个	曾是	感兴趣的	在

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

人类对任何与他们有关的事物都表现出极大的兴趣。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['həʊlli] ['nɒv(ə)l] [ɪk'spɪəriəns] .

It	was	a	wholly	novel	experience	.
它	曾是	一个	完全	小说	经验	.

这是一次全新的体验。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ðə; ði] ['fi:lɪŋ] [bɜ:l] [hæd; həd][felt][ɪn] [bɪ'kʌmɪŋ] [ðə; ði]['traɪb(ə)l]['li:də(r)] .

It	was	the	feeling	Burl	had	felt	in	becoming	the	tribal	leader	.
它	曾是	这	感觉	节	有	毛毡	在	成为	这	部落	领导者	.

那是伯尔成为部落首领时的感受。

[naʊ] ['evri] ['hju:mən][felt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] , [ɪn][ðə; ði][ɪn'tent] [rɪ'gɑ:d] [ɒv; əv][ðə; ði][dɒgz] .

Now	every	human	felt	a	little	of	it	,	in	the	intent	regard	of	the	dogs	.
现在	每一个	人类	毛毡	一个	小的	的	它	,	在	这	意图	看待	的	这	狗	.

现在，每个人都能从狗狗们的眼神中感受到这一点。

[ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [els] [wɒz; wəz][səʊ][streɪndʒ] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz]['pɒsəb(ə)l][tu:; tə][ək'sept]

And	everything	else	was	so	strange	that	it	was	possible	to	accept
和	一切	别的	曾是	所以	奇怪的	那	它	曾是	可能的	到	接受

['eniθɪŋ] [wɪ'ðaʊt] ['kwestʃən] .

anything	without	question	.
任何事物	没有	问题	.

其他一切都如此怪异，以至于人们可以毫不质疑地接受任何事情。

['i:v(ə)n][ðə; ði]['pɒsəb(ə)l] ['frendlinəs] [ɒv; əv] [ʌn'pærəleld] ['kri:tʃəz] [wɪtʃ] [ə'ʃʊərədli; ə'ʃɔ:rədli]

Even	the	possible	friendliness	of	unparalleled	creatures	which	assuredly
甚至	这	可能的	友善	的	无与伦比	生物	哪个	当然

[wɜ:(r); wə(r)][nɒt][ɒv; əv][ə; eɪ][kaɪnd] [wɪð] [pɑ:st] ['enəmɪz] .

were	not	of	a	kind	with	past	enemies	.
是	不是	的	一个	种类	和	过去的	敌人	.

甚至有可能出现一些无与伦比的生物表现出友善的一面，而这些生物肯定与它们过去的敌人截然不同。

[ə; eɪ]['sɪmələ(r)] [steɪt] [ɒv; əv] " [maɪnd] " [ɪg'zɪstɪd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][dɒgz] .

A	similar	state	of	"	mind	"	existed	among	the	dogs	.
一个	相似的	状态	的	"	头脑	"	存在	之中	这	狗	.

狗身上也存在类似的“心理状态”。

['sɑ:'jɑ:][hæd; həd][mɔ:(r)] [mi:t] [ðæn; ðən][ʃi:; ʃi] [dɪ'zaɪəd] .

Saya	had	more	meat	than	she	desired	.
萨亚	有	更多的	肉	比	她	想要的	.

Saya吃到的肉比她想要的要多。

[ʃi:; ʃi] [lʊkt] [ə'baʊt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['hju:mənz] .

She	looked	about	among	the	humans	.
她	看起来	关于	之中	这	人类	.

她环顾四周，看向人群。

[ɔ:l][wɜ:(r); wə(r)] [wel] [sə'plaɪd] .

All	were	well	supplied	.
全部	是	出色地	供应	.

所有物资供应都很充足。

[ʃi:; ʃi] [tɒst] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][ə; eɪ][dɒg] .

She	tossed	it	to	a	dog	.
她	抛掷	它	到	一个	狗	.

她把它扔给了狗。

[hiː; hi] [dʒɜːk] [əˈweɪ] [əˈlɜːtli] , [ænd; ənd] [ðen] [snɪft] [æt; ət] [ðə; ði] [miːt] [weə(r)] [ˌaɪ ˈtiː] [hæd; həd]

He	jerked	away	alertly	,	and	then	sniffed	at	the	meat	where	it	had
他	猛地一抖	离开	警觉地	,	和	然后	嗅了嗅	在	这	肉	在哪里	它	有

[drɒpt] .

dropped	.
掉落	.

他警觉地猛地躲开，然后嗅了嗅掉在地上的肉。

[ə; eɪ] [dɒg] [kæn; kən] [ˈɔːlweɪz] [iːt] .

A	dog	can	always	eat	.
一个	狗	能	总是	吃	.

狗总能找到吃的。

[hiː; hi] [et; eɪt] [ˌaɪ ˈtiː] .

He	ate	it	.
他	吃	它	.

他吃了。

" [ai] [wɪʃ] [juː; jʊ] [wʊd] [tɔːk] [tuː; tə] [ˌjuː ˈes] , " [sed] [ˈsɑːˈjɑː] [ˈhəʊpfəli] .

"	I	wish	you	would	talk	to	us	,	"	said	Saya	hopefully	.
"	我	希望	你	会	讲话	到	我们	,	"	说	萨亚	希望	.

“我希望你能和我们谈谈，”莎雅满怀希望地说。

[ðə; ði] [dɒg] [wæg] [hɪz; ɪz] [teɪl] .

The	dog	wagged	his	tail	.
这	狗	摇晃	他的	尾巴	.

狗摇了摇尾巴。

" [juː; jʊ] [duː; də] [nɒt] [lʊk] [laɪk] [ˌjuː ˈes] , " [sed] [ˈsɑːˈjɑː] [ˈɪntrəstədli] , " [bʌt; bət] [juː; jʊ] [ækt] [æz; əz] [wiː; wi]

"	You	do	not	look	like	us	,	"	said	Saya	interestedly	,	"	but	you	act	as	we
"	你	做	不是	看	喜欢	我们	,	"	说	萨亚	饶有兴趣地	,	"	但	你	行为	作为	我们

[duː; də] .

do	.
做	.

“你长得不像我们，”萨亚饶有兴致地说，“但你的行为举止却像我们。”

[nɒt] [æz; əz] [ðə; ði] — [ˈmɒnstəz] !

Not	as	the	—	monsters	!
不是	作为	这	—	怪物	!

不是怪物！

" [ðə; ði] [dɒg] [lʊkt] [æt; ət] [miːt] [ɪn] [bɜ˞ːlz] [hænd] .

"	The	dog	looked	at	meat	in	Burl's	hand	.
"	这	狗	看起来	在	肉	在	伯尔的	手	.

“那只狗看着伯尔手里的肉。”

[bɜːl] [tɒst] [ˌaɪ ˈtiː] .

Burl	tossed	it	.
节	抛掷	它	.

伯尔把它扔掉了。

[ðə; ði] [dɒg] [kɔːt] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪð] [ə; eɪ] [kwɪk] [snæp] , [swˈpləʊd] [ˌaɪ ˈtiː] , [wæg] [hɪz; ɪz] [teɪl] [ˈbriːfli]

The	dog	caught	it	with	a	quick	snap	,	swallowed	it	,	wagged	his	tail	briefly
这	狗	捕捉	它	和	一个	快的	折断	,	吞咽	它	,	摇晃	他的	尾巴	简要地

[ænd; ənd] [keɪm] [ˈkləʊzə(r)] .

and	came	closer	.
和	来了	更近	.

狗迅速叼住它，吞了下去，摇了摇尾巴，然后走了过来。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [kəm'pliːtli] [ɪn'kredəb(ə)l]['ækʃ(ə)n] , [bʌt; bət][dɒgz][ænd; ənd][men][wɜː(r); wə(r)] [blʌd]

It	was	a	completely	incredible	action	,	but	dogs	and	men	were	blood
它	曾是	一个	完全地	极好的	行动	,	但	狗	和	男人	是	血

- [kɪn][ɒn] [ðɪs] ['plænɪt] .

-	kin	on	this	planet	.
-	亲属	在	这	行星	.

这完全是不可思议的行为，但在这个星球上，狗和人是血亲。

[bɪ'saɪdz] , [ðeə(r)][wɒz; wəz] [ˌsʌb'kɒnʃəs] ['reɪʃ(ə)l] - ['meməri] ['ɪnstɪŋkt][ɪn] ['frendʃɪp] [bɪ'twiːn] [mæn]

Besides	,	there	was	subconscious	racial	-	memory	instinct	in	friendship	between	man
除了	,	那里	曾是	潜意识	种族	-	记忆	本能	在	友谊	之间	男人

[ænd; ənd][dɒg] .

and	dog	.
和	狗	.

此外，人和狗之间的友谊中还存在着潜意识的种族记忆本能。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt][ˌəʊvə'leɪd][baɪ]['eni][pɑːst] [ɪk'spɪəriəns] [ɒv; əv]['aɪðə(r)] .

It	was	not	overlaid	by	any	past	experience	of	either	.
它	曾是	不是	叠加	经过	任何	过去的	经验	的	任何一个	.

它并未受到两者过往经验的影响。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði]['əʊnli] [wɔːm] - ['blʌdɪd] ['kriːtʃəz] [ɒn] [ðɪs] [wɜːld] .

They	were	the	only	warm	-	blooded	creatures	on	this	world	.
他们	是	这	仅有的	温暖的	-	血腥	生物	在	这	世界	.

它们是世界上唯一的温血生物。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['kɪnʃɪp] [felt][baɪ][bəuθ] .

It	was	kinship	felt	by	both	.
它	曾是	亲属关系	毛毡	经过	两个都	.

两人之间都感受到了亲情。

[bɜːl] [stʊd] [ʌp][ænd; ənd][spəʊk] [pə'laɪtli] [tuː; tə][ðə; ði][dɒg] .

Burl	stood	up	and	spoke	politely	to	the	dog	.
节	站立	向上	和	辐	礼貌地	到	这	狗	.

伯尔站起身，礼貌地跟狗说话。

[hiː; hi] [ə'drest] [hɪm] [wɪð] [ðə; ði] [seɪm] [rɪ'spekt] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ə'nʌðə(r)][mæn]

He	addressed	him	with	the	same	respect	he	would	have	given	to	another	man
他	已解决	他	和	这	相同的	尊重	他	会	有	给定	到	其他	男人

.

:
.

他用对待其他男人一样的尊重来对待他。

[ɪn][ɔːl][hɪz; ɪz][laɪf][hiː; hi][hæd; həd]['nevə(r)][felt]['iːkwəl][tuː; tə][æn; ən]['ɪnsekt] ,

In	all	his	life	he	had	never	felt	equal	to	an	insect	,
在	全部	他的	生活	他	有	绝不	毛毡	平等的	到	一个	昆虫	,

他一生中从未觉得自己比昆虫还要渺小。

[bʌt; bət][hiː; hi][felt][nəʊ] ['ærəgəns] [tə'wɔːd] [ðɪs] [dɒg] .

but	he	felt	no	arrogance	toward	this	dog	.
但	他	毛毡	不	傲慢	朝向	这	狗	.

但他对这条狗并没有丝毫傲慢之意。

[hiː; hi][felt][suː'pɪəriə(r)]['əʊnli][tuː; tə]['ʌðə(r)][men] .

He	felt	superior	only	to	other	men	.
他	毛毡	优越的	仅有的	到	其他	男人	.

他只觉得自己比其他男人优越。

" [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ] [bæk] [tuː; tə]['aʊə(r)] [keɪv] , " [hiː; hi] [sed] [pə'laɪtli] .

"	We	are	going	back	to	our	cave	,	"	he	said	politely	.
"	我们	是	去	后退	到	我们的	洞穴	,	"	他	说	礼貌地	.

“我们要回山洞去了，”他礼貌地说。

" ['meɪbi] [wiː; wi] [wɪl] [miːt] [ə'gen] .

"	**Maybe**	**we**	**will**	**meet**	**again**	.
"	或许	我们	将要	见面	再次	.

“也许我们会再次相遇。”

" [hiː; hi] [led] [hɪz; ɪz] [traɪb] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [keɪv] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [spent] [ðə; ði] ['priːviəs] [naɪt] .

"	**He**	**led**	**his**	**tribe**	**back**	**to**	**the**	**cave**	**in**	**which**	**they**	**had**	**spent**	**the**	**previous**	**night**	.
"	他	引领	他的	部落	后退	到	这	洞穴	在	哪个	他们	有	花费	这	以前的	夜晚	.

他带领族人回到了他们前一晚过夜的山洞。

[ðə; ði] [dɒgz] ['fɒləʊd] , ['reɪndʒɪŋ] [ɒn] ['aɪðə(r)] [saɪd] .

The	**dogs**	**followed**	**,**	**ranging**	**on**	**either**	**side**	.
这	狗	随后	,	范围	在	任何一个	边	.

狗跟在后面，在两侧游弋。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [wel] - [fed] , [wɪð] [nəʊ] ['meməri] [ɒv; əv] [hɒ'stɪləti] [tuː; tə] ['eni] ['kriːtʃə(r)] [wɪtʃ] [smeld] [laɪk] [men] .

They	**were**	**well**	**-**	**fed**	**,**	**with**	**no**	**memory**	**of**	**hostility**	**to**	**any**	**creature**	**which**	**smelled**	**like**	**men**	.
他们	是	出色地	-	美联储	,	和	不	记忆	的	敌意	到	任何	生物	哪个	闻起来	喜欢	男人	.

他们吃得很好，对任何闻起来像人的生物都没有敌意。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['ɪnstɪŋkt] [ænd; ənd] [ɪn'telɪdʒəns] .

They	**had**	**instinct**	**and**	**intelligence**	.
他们	有	本能	和	智力	.

他们拥有本能和智慧。

[ðə; ði] ['lætə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] [ðə; ði] [keɪv] — [ɪf] ['enibɒdi] [hæd; həd] [biːn] ['kwɒlɪfaɪd] [tuː; tə] ['nəʊtɪs] — [wɒz; wəz] [rɪ'mɑːkəbli] [laɪk] [ə; eɪ] [gruːp] [ɒv; əv] [dɒgz] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [wɔːk] [wɪð] [ə; eɪ] [gruːp] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] .

The	**latter**	**part**	**of**	**the**	**return**	**to**	**the**	**cave**	**—**	**if**	**anybody**	**had**	**been**	**qualified**	**to**	**notice**	**—**	**was**	**remarkably**	**like**	**a**	**group**	**of**	**dogs**	**taking**	**a**	**walk**	**with**	**a**	**group**	**of**	**people**	.
这	后者	部分	的	这	返回	到	这	洞穴	—	如果	任何人	有	到过	合格的	到	注意	—	曾是	非常	喜欢	一个	团体	的	狗	采取	一个	走	和	一个	团体	的	人们	.

返回洞穴的后半段路程——如果有人有资格注意到的话——非常像一群狗和一群人一起散步。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [kəm'pænjənəbl] .

It	**was**	**companionable**	.
它	曾是	友善的	.

它让人感觉很舒服。

[ˌaɪ 'tiː] [felt] [rɪ'mɑːkəbli] [raɪt] .

It	**felt**	**remarkably**	**right**	.
它	毛毡	非常	正确的	.

感觉非常合适。

[ðæt] [naɪt] [bɜːl] [left] [ðə; ði] [keɪv] , [æz; əz] [bɪ'fɔː(r)] , [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] [ðə; ði] [stɑːz] .

That	**night**	**Burl**	**left**	**the**	**cave**	**,**	**as**	**before**	**,**	**to**	**look**	**at**	**the**	**stars**	.
那	夜晚	节	左边	这	洞穴	,	作为	前	,	到	看	在	这	明星	.

那天晚上，伯尔像往常一样离开山洞去看星星。

[ðɪs] [taɪm] ['sɑː'jɑː] [went] [wɪð] [hɪm] , ['glædli] .

This	**time**	**Saya**	**went**	**with**	**him**	**,**	**gladly**	.
这	时间	萨亚	去	和	他	,	乐意	.

这一次，纱夜欣然和他一起去了。

[bʌt; bət][æz; əz] [ðeɪ] [ɪ'mɜːdʒd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [keɪv] - ['entrəns] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['stɜːrɪŋ] .

But	as	they	emerged	from	the	cave	-	entrance	there	was	a	stirring	.
但	作为	他们	出现	从	这	洞穴	-	入口	那里	曾是	一个	搅拌	.

但当他们走出洞口时，却传来一阵骚动。

[ə; eɪ][dɒg][rəʊz][ænd; ənd] [stretʃt] [ɪt'self] [ɪ'læbərətli] , ['jɔːnɪŋ] [ðə; ði] [waɪl] .

A	dog	rose	and	stretched	itself	elaborately	,	yawning	the	while	.
一个	狗	玫瑰	和	拉伸	本身	精心	,	打哈欠	这	尽管	.

一只狗站起身来，舒展地伸了个懒腰，同时打了个哈欠。

[wen] [bɜːl] [ænd; ənd]['sɑː'jɑː] [wɔːkt] [ə'saɪd][frɒm; frəm][ðə; ði] [keɪv] , [ðə; ði][dɒg] [trɔt] ['eɪmiəbli] [wɪð] [ðem; ðəm] .

When	Burl	and	Saya	walked	aside	from	the	cave	,	the	dog	trotted	amiably	with	them	.
什么时候	节	和	萨亚	步行	旁边	从	这	洞穴	,	这	狗	小跑	友好地	和	他们	.

当伯尔和萨亚走出洞穴时，那条狗友好地跟在他们身边小跑。

[ðeɪ] [tɔːkt] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , [ɪm'bærəst] .

They	talked	to	it	,	embarrassed	.
他们	谈话	到	它	,	尴尬的	.

他们尴尬地和它说话。

[ænd; ənd][ðə; ði][dɒg] [siːmd] [pliːzd] .

And	the	dog	seemed	pleased	.
和	这	狗	似乎	高兴	.

狗狗似乎很高兴。

[ˌaɪ 'tiː] [wæg] [ɪts][teɪl] .

It	wagged	its	tail	.
它	摇晃	它是	尾巴	.

它摇了摇尾巴。

[wen] ['mɔːnɪŋ] [keɪm] [ðə; ði][dɒgz][wɜː(r); wə(r)] [stɪl] ['weɪtɪŋ] ['həʊpfəli] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['hjuːmənz] [tuː; tə] [kʌm] [aʊt] .

When	morning	came	the	dogs	were	still	waiting	hopefully	for	the	humans	to	come	out	.
什么时候	早晨	来了	这	狗	是	仍然	等待	希望	为了	这	人类	到	来	出去	.

天亮的时候，狗狗们仍然满怀希望地等待着人类出来。

[ðeɪ] [ə'pɪəd] [tuː; tə][ɪk'spekt][ðə; ði]['hjuːmənz][tuː; tə] [teɪk] [ə'nʌðə(r)] [naɪs] [lɒŋ] [wɔːk] ,

They	appeared	to	expect	the	humans	to	take	another	nice	long	walk	,
他们	出现	到	预计	这	人类	到	拿	其他	好的	长的	走	,

他们似乎期待人类再进行一次愉快的长途散步。

[ɒn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wʊd] [ə'kʌmpəni] [ðem; ðəm] .

on	which	they	would	accompany	them	.
在	哪个	他们	会	陪伴	他们	.

他们将陪同他们一起。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][brænd] - [njuː][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] [ðeɪ] [dɪd][nɒt] [wɪʃ] [tuː; tə] [mɪs] .

It	was	a	brand	-	new	satisfaction	they	did	not	wish	to	miss	.
它	曾是	一个	品牌	-	新的	满意	他们	做过	不是	希望	到	错过	.

这是他们不想错过的全新满足感。

['ɑːftə(r)][ɔːl] , [frɒm; frəm][ə; eɪ][dɔːgz] ['stændpɔɪnt] , ['hjuːmənz][wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [tuː; tə] [teɪk] [lɒŋ] [wɔːks] [wɪð] , [ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] .

After	all	,	from	a	dog's	standpoint	,	humans	were	made	to	take	long	walks	with	,	among	other	things	.
后	全部	,	从	一个	狗的	立场	,	人类	是	制成	到	拿	长的	散步	和	,	之中	其他	事物	.

毕竟，从狗的角度来看，人类天生就适合陪伴它们散步等等。

[ðə; ði][dɒgz] ['griːtɪd] [ðə; ði]['hjuːmənz] [wɪð] [teɪl] - [wægɪŋz] [ænd; ənd][ˌkɔːdi'æləti] .

The	dogs	greeted	the	humans	with	tail	-	waggings	and	cordiality	.
这	狗	问候	这	人类	和	尾巴	-	摇摆	和	亲切	.

狗狗们摇着尾巴，热情地迎接人类。

[ðə; ði] ['frendʃɪp] [ɒv; əv][ðə; ði][dɒgz][ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd][ðə; ði]['hjuːmənz] - [njuː]['steɪtəs][ɪn][laɪf] .

The	friendship	of	the	dogs	assured	the	humans	'	new	status	in	life	.
这	友谊	的	这	狗	保证	这	人类	-	新的	地位	在	生活	.

狗的友谊确保了人类在生活中获得新的地位。

[ðeɪ] [hæd; həd] [siːst] [tuː; tə][biː; bi]['fjuːdʒətɪv] [geɪm] [fɔː(r); fə(r)]['eni]['ɪnsekt]['mɜːdərə(r)] .

They	had	ceased	to	be	fugitive	game	for	any	insect	murderer	.
他们	有	停止	到	是	逃犯	游戏	为了	任何	昆虫	凶手	.

它们不再是任何昆虫杀手的追捕目标。

[ðeɪ] [hæd; həd] [həʊpt] [tuː; tə][biː; bi] [ˌʌnpər'suːd] ['fɒrɪdʒə(r)] .

They	had	hoped	to	be	unpursued	foragers	.
他们	有	希望	到	是	未追究	觅食者	.

他们原本希望成为不被追捕的觅食者。

[bʌt; bət] , [dʒɔɪnd][tuː; tə][ðə; ði][dɒgz] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [reɪzd] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'steɪt] [ɒv; əv] ['hʌntəz] .

But	,	joined	to	the	dogs	,	they	were	raised	to	the	estate	of	hunters	.
但	,	加入	到	这	狗	,	他们	是	提高	到	这	财产	的	猎人	.

但是，它们与狗一起被带到了猎人的庄园。

[ðə; ði][men][dɪd][nɒt] [də'mestɪkeɪt] [ðə; ði][dɒgz] .

The	men	did	not	domesticate	the	dogs	.
这	男人	做过	不是	家养	这	狗	.

这些人并没有驯化这些狗。

[ðeɪ] [meɪd] [frendz] [wɪð] [ðem; ðəm] .

They	made	friends	with	them	.
他们	制成	朋友们	和	他们	.

他们和他们成了朋友。

[ðə; ði][dɒgz][dɪd][nɒt]['sʌbdʒugeɪt] [ðəm'selvz] [tuː; tə][ðə; ði][men] .

The	dogs	did	not	subjugate	themselves	to	the	men	.
这	狗	做过	不是	征服	他们自己	到	这	男人	.

这些狗并没有屈服于人类。

[ðeɪ] [dʒɔɪnd][ðem; ðəm] , [æt; ət][fɜːst] ['tentətɪvli] [ænd; ənd] [ðen] [wɪð] ['wɜːʃɪpfl] [ɪn'θjuːziæzəm] .

They	joined	them	,	at	first	tentatively	and	then	with	worshipful	enthusiasm	.
他们	加入	他们	,	在	第一的	姑且	和	然后	和	崇拜的	热情	.

他们起初是试探性的，后来则充满了崇拜的热情。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['pɑːtnəʃɪp] [wɒz; wəz][səʊ] [ɪn'herəntli] [raɪt] [ðæt] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [mʌnθ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]

And	the	partnership	was	so	inherently	right	that	within	a	month	it	was
和	这	合伙	曾是	所以	本质上	正确的	那	之内	一个	月	它	曾是

[æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] ['ɔːlweɪz] .

as	if	it	had	been	always	.
作为	如果	它	有	到过	总是	.

而且这种合作关系本身就非常合适，以至于一个月之内，就好像它一直都是这样一样。

[ænd; ənd] [ɪn'diːd] , [ɪk'sept] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][fjuː] ['sentʃəriz] , [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] , [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] .

And	indeed	,	except	for	a	few	centuries	,	for	them	,	it	had	.
和	的确	,	除了	为了	一个	很少	几个世纪	,	为了	他们	,	它	有	.

事实上，除了几个世纪之外，对他们来说，情况确实如此。

[ðə; ði]['hjuːmənz][hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] ['pɜːmənənt] [ɪn'kæmpmənt] [baɪ] [ðen] .

The	humans	had	made	a	permanent	encampment	by	then	.
这	人类	有	制成	一个	永恒的	营地	经过	然后	.

那时人类已经建立了一个永久营地。

[ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)][ə; eɪ] [fju:] [keɪvz] [æt; ət][æn; ən] [ə'prəʊpriət] ['dɪstəns] [frɒm; frəm][ðə; ði] [sləʊp] [ʌp]

There	were	a	few	caves	at	an	appropriate	distance	from	the	slope	up
那里	是	一个	很少	洞穴	在	一个	合适的	距离	从	这	坡	向上

[wɪtʃ] [məʊst] ['wɔndərəz] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ləʊləndz] [keɪm] .

which	most	wanderers	from	the	lowlands	came	.
哪个	最多	流浪者	从	这	低地	来了	.

从低地游荡上来的大多数流浪者都会经过的山坡，山坡与山坡之间有一些合适的距离，那里有一些洞穴。

[ðə; ði]['hju:mənz] [mu:vd] ['ɪntu:][ðə; ði] [keɪvz] .

The	humans	moved	into	the	caves	.
这	人类	已搬	进入	这	洞穴	.

人类搬进了山洞。

[ə; eɪ][tʃaɪld] [faʊnd] [ðə; ði] ['krɪsəlɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ]['dʒaɪənt] ['bʌtəflaɪ] ,

A	child	found	the	chrysalis	of	a	giant	butterfly	,
一个	孩子	成立	这	蛹	的	一个	巨大的	蝴蝶	,

一个孩子发现了一只巨型蝴蝶的蛹，

[hu:z] ['kætəpɪlə(r)] [fɔ:m] [hæd; həd][səʊ] [ə'fensɪv] [æn; ən]['əʊdə(r)] [ðæt] [ðə; ði][dɒgz][hæd; həd][nɒt]

whose	caterpillar	form	had	so	offensive	an	odor	that	the	dogs	had	not
谁	毛虫	形式	有	所以	进攻	一个	气味	那	这	狗	有	不是

[ə'tækt] [ˌaɪ 'ti:] .

attacked	it	.
遭到攻击	它	.

它的毛虫散发出极其难闻的气味，以至于狗都没有攻击它。

[bʌt; bət] [wen] [ˌaɪ 'ti:] [ɪ'mɜ:dʒd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['krɪsəlɪs] ,

But	when	it	emerged	from	the	chrysalis	,
但	什么时候	它	出现	从	这	蛹	,

但当它从蛹中羽化而出时，

['hju:mənz][ænd; ənd][dɒgz] [tə'geðə(r)] [ə'seil] [ˌaɪ 'ti:][bɪ'fɔ:(r)][ˌaɪ 'ti:][kʊd; kəd] [teɪk] [flaɪt] .

humans	and	dogs	together	assailed	it	before	it	could	take	flight	.
人类	和	狗	一起	遭受攻击	它	前	它	可以	拿	航班	.

人类和狗联手攻击它，阻止了它起飞。

[ðeɪ] [endid] [wɪð] [wɔ:m] [ə'pru:v(ə)l][ɒv; əv] [i:tʃ] ['ʌðə(r)] .

They	ended	with	warm	approval	of	each	other	.
他们	结束	和	温暖的	赞同	的	每个	其他	.

他们最后互相表达了热烈的赞赏。

[ðə; ði]['hju:mənz][hæd; həd] [greɪt] [wɪŋz] [wɪð] [wɪtʃ] [tu:; tə] [meɪk] [kləʊk] .

The	humans	had	great	wings	with	which	to	make	cloaks	.
这	人类	有	伟大的	翅膀	和	哪个	到	制作	斗篷	.

人类拥有巨大的翅膀，可以用来制作斗篷。

[ænd; ənd][men][wɔ:(r)] [kləʊk] [naʊ] — [ʃɔ:tə] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['wɪmɪnz] — [bʌt; bət] [kləʊk] .

And	men	wore	cloaks	now	—	shorter	than	the	women's	—	but	cloaks	.
和	男人	穿着	斗篷	现在	—	较短	比	这	女性的	—	但	斗篷	.

现在男人们也穿斗篷了——比女人们的斗篷短——但确实是斗篷。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['veri] ['ju:sf(ə)l] [ə'genst] [ðə; ði] ['i:vnɪŋ] [tʃɪl] .

They	were	very	useful	against	the	evening	chill	.
他们	是	非常	有用	反对	这	晚上	寒意	.

它们对抵御夜晚的寒意非常有效。

[wen] [wʌn] ['dɔ:nɪŋ] [ə; eɪ][vɑ:st]['aʊtkraɪ][ɒv; əv][dɒgz] [ə'wəʊk][ðə; ði]['hju:mənz] ,

When	one	dawning	a	vast	outcry	of	dogs	awoke	the	humans	,
什么时候	一	黎明	一个	广阔的	强烈抗议	的	狗	醒来	这	人类	,

当一阵犬吠声惊醒人类时，

[bɜːl] [led][ðə; ði] [rʌʃ] [tuː; tə][ðə; ði][spɒt] ,

Burl	led	the	rush	to	the	spot	,
节	引领	这	匆忙	到	这	点	,

伯尔带头冲向现场，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [greɪt] [lɑːns] [dɪd][ˌeksɪˈkjuːʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ðə; ði][dɒgz] [əˈpɪəd] [tuː; tə][ədˈmaɪə(r)] .

and	his	great	lance	did	execution	which	the	dogs	appeared	to	admire	.
和	他的	伟大的	槊	做过	执行	哪个	这	狗	出现	到	钦佩	.

他那支巨大的长矛所展现出的杀戮能力，令猎犬们似乎也十分钦佩。

[bɜːl] [wɔː(r)][ə; eɪ] [mɔːθs] ['feðəri] [æn'teniː] , [naʊ] , [baʊnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['fɔːhed; 'fɒrɪd][laɪk][ə; eɪ]

Burl	wore	a	moth's	feathery	antennae	,	now	,	bound	to	his	forehead	like	a
节	穿着	一个	蛾子的	羽毛状的	天线	,	现在	,	边界	到	他的	前额	喜欢	一个

[naɪts] [pluːmz] .

knight's	plumes	.
骑士的	羽流	.

伯尔现在戴着飞蛾的羽毛状触角，像骑士的羽饰一样绑在他的额头上。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] ['splendɪd] .

They	were	very	splendid	.
他们	是	非常	灿烂	.

它们非常精彩。

[ɪn][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [mʌnθ] [ðeə(r)][ɪn'taɪə(r)] [weɪ] [ɒv; əv][laɪf] [went] [θruː] [ə; eɪ] [ˌrevə'luːʃn] .

In	a	single	month	their	entire	way	of	life	went	through	a	revolution	.
在	一个	单身的	月	他们的	全部的	方式	的	生活	去	通过	一个	革命	.

短短一个月内，他们的生活方式发生了翻天覆地的变化。

[ðə; ði] [graʊnd] [wɒz; wəz]['ɒf(ə)n] ['θɔːni] .

The	ground	was	often	thorny	.
这	地面	曾是	经常	带刺的	.

地面上常常长满荆棘。

[ə; eɪ][mæn] [pɪəst] [hɪz; ɪz] [fʊt] , [ænd; ənd] ['bændɪdʒd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ə; eɪ][strɪp][ɒv; əv] [wɪŋ] - ['fæbrɪk][səʊ]

A	man	pierced	his	foot	,	and	bandaged	it	with	a	strip	of	wing	-	fabric	so
一个	男人	穿孔	他的	脚	,	和	包扎	它	和	一个	条	的	翼	-	织物	所以

[hiː; hi][kʊd; kəd] [wɔːk] .

he	could	walk	.
他	可以	走	.

一名男子脚被刺破，用一块翅膀布料包扎起来，这样他就能走路了。

[ðə; ði] ['ɪndʒəd] [fʊt] [wɒz; wəz][mɔː(r)] ['kʌmftəb(ə)l] [tuː; tə] [wɔːk] [wɪð] [ðæn; ðən][ðə; ði] [wel] [wʌn] .

The	injured	foot	was	more	comfortable	to	walk	with	than	the	well	one	.
这	受伤	脚	曾是	更多的	舒服的	到	走	和	比	这	出色地	一	.

受伤的那只脚比健康的那只脚走路更舒服。

[wɪˈðɪn] [ə; eɪ] [wiːk] ['wɪmɪn] [wɜː(r); wə(r)] ['bɪzɪli] [kən'traiv] ['daɪvəz] [fɔːmz] [ɒv; əv] ['fʊtgɪə(r)] , [tuː; tə]

Within	a	week	women	were	busily	contriving	divers	forms	of	footgear	,	to
之内	一个	星期	女性	是	忙碌地	精心策划	潜水员	表格	的	鞋类	,	到

[əˈtʃiːv] [ðə; ði] ['greɪtɪst] ['kʌmfət] .

achieve	the	greatest	comfort	.
达到	这	最	舒适	.

不到一周，女人们就开始忙着设计各种各样的鞋子，以求达到最大的舒适度。

[wʌn] [deɪ] ['sɑːˈjɑː][ədˈmaɪəd] ['glɪsnɪŋ] [red] ['beriz] [ænd; ənd][traɪd][tuː; tə] [plʌk] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd]

One	day	Saya	admired	glistening	red	berries	and	tried	to	pluck	them	,	and
一	天	萨亚	钦佩	闪闪发光	红色的	浆果	和	尝试	到	采摘	他们	,	和

[ðeɪ] [steɪnd] [hɜː(r); hə(r)] ['fɪŋgəz] .

they	stained	her	fingers	.
他们	染色	她	手指	.

有一天，小夜被闪闪发光的红色浆果吸引，便试着摘了一些，结果手指被染红了。

[ʃiː; ʃi] [lik] [ðə; ði] ['fɪŋgəz] — [ænd; ənd] ['beriz] [wɜː(r); wə(r)] ['ædɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [traɪbz] ['menjuː] .

She	licked	the	fingers	—	and	berries	were	added	to	the	tribe's	menu	.
她	舔过	这	手指	一	和	浆果	是	额外	到	这	部落的	菜单	.

她舔了舔手指——于是，浆果被添加到了部落的菜单中。

[ə; eɪ]['verɪtəb(ə)l]['ɔːdʒi][ɒv; əv] [ɪkˌsperɪmen'teɪʃn] [bɪ'gæn] .

A	veritable	orgy	of	experimentation	began	.
一个	真正的	狂欢	的	实验	开始	.

一场名副其实的实验狂潮就此展开。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv] [ə'feəz] [wɪtʃ] [ɪz]['veri] , ['veri][reə(r)] [ə'mʌŋ] ['hjuːmən] ['biːɪŋs]

And	this	was	a	state	of	affairs	which	is	very	,	very	rare	among	human	beings
和	这	曾是	一个	状态	的	事务	哪个	是	非常	,	非常	稀有的	之中	人类	生物

.

:

.

这种情况在人类社会中非常非常罕见。

[ə; eɪ] [traɪb] [wɪð] [æn; ən] [ɪ'stæblɪʃt] ['kʌltʃə(r)][ænd; ənd][trə'dɪʃ(ə)n] ['kænɒt] [tʃeɪndʒ] [wɪ'ðaʊt] [dɪ'zɑːstə(r)] .

A	tribe	with	an	established	culture	and	tradition	cannot	change	without	disaster	.
一个	部落	和	一个	已确立的	文化	和	传统	不能	改变	没有	灾难	.

拥有既定文化和传统的部落，若要改变，必将招致灾难。

[bʌt; bət][men] [huː] [hæv; həv] [ə'bændənd] [ðeə(r)][əʊld] [weɪz] [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] [siːkɪŋ] [njuː] [wʌnz]

But	men	who	have	abandoned	their	old	ways	and	are	seeking	new	ones
但	男人	WHO	有	弃	他们的	老的	方式	和	是	寻求	新的	一个

[kæn; kən][gəʊ][fɑː(r)] .

can	go	far	.
能	去	远的	.

但是，那些放弃旧习、寻求新道路的人可以走得很远。

[ɔːl'redi] [ðə; ði][dɒgz][wɜː(r); wə(r)] [ɪ'stæblɪʃt] [æz; əz] ['sentriz] [ænd; ənd] ['wɒtʃmən] [ænd; ənd] [frendz]

Already	the	dogs	were	established	as	sentries	and	watchmen	and	friends
已经	这	狗	是	已确立的	作为	哨兵	和	守望者	和	朋友们

[tuː; tə] ['evri] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['hjuːmənz] .

to	every	one	of	the	humans	.
到	每一个	一	的	这	人类	.

狗狗们早已成为人类的哨兵、守卫者和朋友。

[baɪ] [naʊ] ['mʌðəz] [dɪd][nɒt] [fiːl] [ə'lɑːmd] [ɪf] [ə; eɪ][tʃaɪld] ['wɔndə] [aʊt][ɒv; əv] [saɪt] .

By	now	mothers	did	not	feel	alarmed	if	a	child	wandered	out	of	sight	.
经过	现在	母亲们	做过	不是	感觉	惊慌	如果	一个	孩子	漫步	出去	的	视线	.

到现在，如果孩子走失，母亲们已经不会感到惊慌了。

[ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi][dɒgz] [ə'lɒŋ] .

There	would	be	dogs	along	.
那里	会	是	狗	沿着	.

会有狗跟着。

[nəʊ]['deɪndʒə(r)][kʊd; kəd] [ə'prəʊtʃ] [ə; eɪ][tʃaɪld] [wɪ'ðaʊt] [və'sɪfərəs] ['wɔːnɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði][dɒgz] .

No	danger	could	approach	a	child	without	vociferous	warning	from	the	dogs	.
不	危险	可以	方法	一个	孩子	没有	喧闹的	警告	从	这	狗	.

如果没有警犬的吠叫警告，任何危险都无法靠近孩子。

[men] [went] ['hʌntɪŋ] , [naʊ] , [wɪð] ['zestfl] [teɪl] - ['wægɪŋ] [dɒgz][æz; əz][kəm'pænjənz][ɪn][ðə; ði] [tʃeɪs]

Men	went	hunting	,	now	,	with	zestful	tail	-	wagging	dogs	as	companions	in	the	chase
男人	去	打猎	,	现在	,	和	充满活力的	尾巴	-	摇尾巴	狗	作为	同伴	在	这	追赶

.

:

.

如今，人们外出打猎时，身边总会有活泼摇尾巴的猎犬作伴。

[baɪ][ðə; ði][taɪm][ə; eɪ][streɪ]['mɒnstə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði]['ləʊləndz] [riːtʃt] [ðɪs]['eəriə] ,

By	the	time	a	stray	monster	from	the	lowlands	reached	this	area	,
经过	这	时间	一个	流浪	怪物	从	这	低地	达到	这	区域	,

当一只来自低地的流浪怪物到达这个地区时，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [deɪzd] [ænd; ənd][hɑːf] - [nʌm] [baɪ][æt; ət] [liːst] [wʌn] [naɪt] [ɒv; əv]['bɪtə(r)][kəʊld] .

it	was	dazed	and	half	-	numbed	by	at	least	one	night	of	bitter	cold	.
它	曾是	茫然	和	一半	-	麻木	经过	在	至少	一	夜晚	的	苦的	寒冷的	.

它至少经历了一个夜晚的严寒，变得茫然麻木。

['iːv(ə)n]['spaɪdə(r)z][kʊd; kəd][nɒt][faɪnd]['enədʒi] [tuː; tə] [liːp] .

Even	spiders	could	not	find	energy	to	leap	.
甚至	蜘蛛	可以	不是	寻找	活力	到	飞跃	.

就连蜘蛛都找不到力气跳跃。

[ðeɪ] [fɔːt] [laɪk] [fiːndz] , [bʌt; bət] ['slʌgɪʃli] .

They	fought	like	fiends	,	but	sluggishly	.
他们	战斗	喜欢	恶魔	,	但	迟缓地	.

他们像疯了一样打架，但动作却很迟缓。

[men][kʊd; kəd] [kɪl] [ðem; ðəm] [waɪl] [dɒgz] [kept] [ðeə(r)] [ə'tenʃ(ə)n] .

Men	could	kill	them	while	dogs	kept	their	attention	.
男人	可以	杀	他们	尽管	狗	保留	他们的	注意力	.

男人可以在狗吸引注意力的情况下杀死它们。

[bɜːl] [kɪld] [wʌn][ðə; ði] [θɜːd] [wiːk] [ɒn][ðə; ði] ['plætəʊ] .

Burl	killed	one	the	third	week	on	the	plateau	.
节	被杀	一	这	第三	星期	在	这	高原	.

伯尔在高原上的第三周杀死了一只。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [nɜːvd] [tuː; tə][ðə; ði] [diːd] [baɪ][ə; eɪ][pɪ'kjuːliə(r)] ['fiːlɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi]

He	was	nerved	to	the	deed	by	a	peculiar	feeling	that	he	must	be
他	曾是	神经质	到	这	契据	经过	一个	奇特	感觉	那	他	必须	是

['wɜːðɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌrɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][dɒgz] [wɪð] [hɪm][æt; ət][ðə; ði][taɪm] .

worthy	of	the	courage	of	the	dogs	with	him	at	the	time	.
值得	的	这	勇气	的	这	狗	和	他	在	这	时间	.

促使他做出这一举动的，是一种奇特的感觉，那就是他必须配得上当时与他在一起的那些狗的勇气。

[ænd; ənd]['prez(ə)ntli] , [waɪl] [ðeə(r)] [wei] [ɒv; əv][laɪf][wɒz; wəz] [stɪl] ['fluːɪd] ,

And	presently	,	while	their	way	of	life	was	still	fluid	,
和	目前	,	尽管	他们的	方式	的	生活	曾是	仍然	体液	,

而目前，他们的生活方式仍处于不断变化之中，

[ðə; ði] ['pɜːmənənt] ['pæt(ə)n][ɒv; əv][ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn][ɒn][ðə; ði] ['naɪtmeə(r)] ['plænɪt][wɒz; wəz]['set(ə)ld] .

the	permanent	pattern	of	civilization	on	the	nightmare	planet	was	settled	.
这	永恒的	图案	的	文明	在	这	恶梦	行星	曾是	定居	.

噩梦星球上的文明永久模式已经确立。

[bɜːl] [ænd; ənd]['sɑː'jɑː] [went] [aʊt] ['ɜːli] [wʌn] ['mɔːnɪŋ] [wɪð] [ðə; ði][dɒgz] ,

Burl	and	Saya	went	out	early	one	morning	with	the	dogs	,
节	和	萨亚	去	出去	早期的	一	早晨	和	这	狗	,

一天清晨，伯尔和萨亚带着狗出门了。

[tuː; tə] [hʌnt] [fɔː(r); fə(r)] [miːt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .

to	hunt	for	meat	for	the	village	.
到	打猎	为了	肉	为了	这	村庄	.

为村子打猎获取肉食。

['hʌntɪŋ] [wɒz; wəz] ['i:zɪɪst] [ɪn][ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] [waɪl] ['kri:tʃəz] [streɪd] [ʌp][ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔ:(r)]
Hunting **was** **easiest** **in** **the** **morning** **while** **creatures** **strayed** **up** **the** **night** **before**
打猎 曾是 最容易 在 这 早晨 尽管 生物 迷路了 向上 这 夜晚 前
[wɜ:(r); wə(r)] [stɪl] [nʌm] .
were **still** **numbed** **.**
是 仍然 麻木 .

清晨是狩猎最容易的时候，因为前一天晚上游荡的动物们还处于麻木状态。

['ɒf(ə)n] ,
Often **,**
经常 ,

经常，

['hʌntɪŋ] [wɒz; wəz] ['mɪəli] ['bʊtʃəri] [ɒv; əv][æn; ən] [ɪn'fi:bld] ['mɒnstə(r)][tu:; tə] [hu:m] ['eni] [sɔ:t] [ɒv; əv]
hunting **was** **merely** **butchery** **of** **an** **enfeebled** **monster** **to** **whom** **any** **sort** **of**
打猎 曾是 仅仅 屠宰 的 一个 虚弱的 怪物 到 谁 任何 种类 的
['mu:vmənt] [wɒz; wəz] [ɪ'nɔ:məs] ['efət] .
movement **was** **enormous** **effort** **.**
移动 曾是 巨大的 努力 .

狩猎只不过是对一个虚弱的怪物进行屠杀，对它来说，任何形式的移动都是巨大的努力。

[ðɪs] ['mɔ:nɪŋ] [ðə; ði]['hju:mənz] [mu:vd] ['brɪskli] .
This **morning** **the** **humans** **moved** **briskly** **.**
这 早晨 这 人类 已搬 轻快地 .

今天早上，人们行动迅速。

[ðə; ði][dɒgz] [rəum] [ɪg'zju:bərəntli] [θru:] [ðə; ði] [brʌʃ] [bɪ'fɔ:(r)][ðem; ðəm] .
The **dogs** **roamed** **exuberantly** **through** **the** **brush** **before** **them** **.**
这 狗 漫游 兴高采烈地 通过 这 刷子 前 他们 .

狗狗们在它们面前的灌木丛中欢快地奔跑着。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [faɪv] [maɪlz] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [wen] [ðə; ði][dɒgz] [bei] [geɪm] [sʌm; səm]
They **were** **five** **miles** **from** **the** **village** **when** **the** **dogs** **bayed** **game** **some**
他们 是 五 英里 从 这 村庄 什么时候 这 狗 海湾 游戏 一些
['dɪstəns] [ə'hed] .
distance **ahead** **.**
距离 前方 .

他们距离村庄还有五英里时，猎犬在远处吠叫着追逐猎物。

[ænd; ənd] [bɜ:l] [ænd; ənd]['sɑ:'jɑ:][ræn][tu:; tə][ðə; ði][spɒt][hænd][ɪn][hænd] — [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ]
And **Burl** **and** **Saya** **ran** **to** **the** **spot** **hand** **in** **hand** **—** **which** **was** **something**
和 节 和 萨亚 跑 到 这 点 手 在 手 — 哪个 曾是 某物
[ɒv; əv][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [frɒm; frəm][ðeə(r)]['fɔ:mə(r)]['ækʃ(ə)nz][æt; ət][ðə; ði] [θɔ:t] [ɒv; əv][ə; eɪ]['dʒaɪənt]
of **a** **change** **from** **their** **former** **actions** **at** **the** **thought** **of** **a** **giant**
的 一个 改变 从 他们的 以前的 行动 在 这 想法 的 一个 巨大的
['kri:tʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɪnsekt][kaɪnd] — [ænd; ənd] [faʊnd] [ðə; ði][dɒgz] ['dɑ:nsɪŋ] [ænd; ənd] ['bɑ:kɪŋ]
creature **of** **the** **insect** **kind** **—** **and** **found** **the** **dogs** **dancing** **and** **barking**
生物 的 这 昆虫 种类 — 和 成立 这 狗 跳舞 和 叫声
[ə'raʊnd] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] [fə'rəʊʃəs] [ænd; ənd][məʊst] ['gɑ:stli] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɑ:'nɪvərəs] ['bi:t(ə)lz]
around **one** **of** **the** **most** **ferocious** **and** **most** **ghastly** **of** **the** **carnivorous** **beetles**
大约 一 的 这 最多 凶猛 和 最多 阴森 的 这 食肉的 甲虫
.
:
.

伯尔和萨亚手牵着手跑向那个地方——这与他们之前一想到某种巨型昆虫生物时的反应截然不同——他们发现那几只狗正围着一只最凶猛、最可怕的食肉甲虫跳舞吠叫。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][nɒt] [tu:] [lɑ:dʒ] , [tu:; tə][bi:; bi][ʃʊə(r)] .
It **was** **not** **too** **large** **,** **to** **be** **sure** **.**
它 曾是 不是 也 大的 , 到 是 当然 .

当然，它并不算太大。

[ɪts] ['bɒdi] [maɪt] [hæv; həv] [biːn] [fɔː(r)] [fiːt] [lɒŋ] , [bʌt; bət][ɪts] ['hɒrɪd] ['mændibl] ['ædɪd] [θriː] [fiːt]

Its	body	might	have	been	four	feet	long	,	but	its	horrid	mandibles	added	three	feet
它是	身体	可能	有	到过	四	脚	长的	,	但	它是	可怕的	下颚	额外	三	脚

[mɔː(r)] .

more	.
更多的	.

它的身体可能只有四英尺长，但它可怕的下颚又增加了三英尺长。

[ðəʊz] [saɪð] - [laɪk]['ɒbdʒɪkts] [geip] [waɪd] — ['əʊpənɪŋ]['saɪdˌwaɪz][æz; əz][ə; eɪ] ['biːtlz] [dʒɔːz][duː; də]

Those	scythe	-	like	objects	gaped	wide	—	opening	sidewise	as	a	beetle's	jaws	do
那些	镰	-	喜欢	对象	张开的	宽的	—	开幕	横向	作为	一个	甲虫的	下颚	做

— [ænd; ənd] [snæpt] ['hɪdiəsli] ,

—	and	snapped	hideously	,
—	和	啪啪	极其可怕	,

那些镰刀状的物体张开大嘴——像甲虫的颚一样向两侧张开——发出可怕的咔嚓声。

['swɪŋɪŋ] [ə'baʊt][æz; əz][ðə; ði][dɒgz] [dæʃt] [æt; ət][ðem; ðəm] .

swinging	about	as	the	dogs	dashed	at	them	.
摇摆	关于	作为	这	狗	虚线	在	他们	.

他们一边挥舞着手臂，一边躲避着向他们冲过来的狗。

[ðə; ði][legz][wɜː(r); wə(r)] [spɜːd] [ænd; ənd] [spaɪkt] [ænd; ənd] [ɑːmd] [wɪð] ['dægə(r)] - [laɪk] [spaɪnz] .

The	legs	were	spurred	and	spiked	and	armed	with	dagger	-	like	spines	.
这	腿	是	受到刺激	和	尖峰	和	武装	和	匕首	-	喜欢	脊柱	.

它们的腿上长有尖刺和匕首状的棘刺。

[bɜːl] [plʌndʒd] ['ɪntuː][ðə; ði] [faɪt] .

Burl	plunged	into	the	fight	.
节	暴跌	进入	这	斗争	.

伯尔投入了战斗。

" [ðəʊz] [saɪð] - [laɪk]['ɒbdʒɪkts] [geip] [waɪd] . . . [æz; əz][ðə; ði][dɒgz] [dæʃt] [æt; ət][ðem; ðəm] .

"	Those	scythe	-	like	objects	gaped	wide	.	.	.	as	the	dogs	dashed	at	them	.
"	那些	镰	-	喜欢	对象	张开的	宽的	.	.	.	作为	这	狗	虚线	在	他们	.

“那些镰刀状的物体张开大口……猎犬们向它们猛扑过去。”

" [ðə; ði] [greɪt] ['geɪpɪŋ] ['mændibl] [klɪkt] [ænd; ənd] [klæʃ] .

"	The	great	gaping	mandibles	clicked	and	clashed	.
"	这	伟大的	张开的	下颚	点击	和	冲突	.

“巨大的张开的颚部发出咔哒咔哒的碰撞声。”

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] [ˌdisim'bauəl] [ə; eɪ][mæn][ɔː(r)] ['snæpɪŋ] [ə; eɪ] [dɔːgz] ['bɒdi] [ɪn][hɑːf]

They	were	capable	of	disemboweling	a	man	or	snapping	a	dog's	body	in	half
他们	是	有能力的	的	开膛	一个	男人	或者	啪啪	一个	狗的	身体	在	一半

[wɪ'ðaʊt] ['efət] .

without	effort	.
没有	努力	.

他们能够毫不费力地剖开一个人的肚子，或者把狗的身体折成两半。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['wɪslɪŋ] ['nɔɪzɪz] [æz; əz][ðə; ði] ['biːtl] [briːðd] [θruː] [ɪts][æb'dɒmɪn(ə)l]

There	were	whistling	noises	as	the	beetle	breathed	through	its	abdominal
那里	是	吹口哨	噪音	作为	这	甲虫	呼吸	通过	它是	腹部

['spaɪrək(ə)l] .

spiracles	.
气门	.

甲虫通过腹部气门呼吸时发出呼啸声。

[ˌaɪ 'tiː] [fɜːt] ['fjʊəriəsli] ,

It	fought	furiously	,
它	战斗	愤怒地	,

它奋力反抗，

['meɪkɪŋ] ['fræntɪk] [plʌndʒ] [æt; ət][ðə; ði][dɒgz] [huː] [dæʃt] [ɪn][ænd; ənd][aʊt][tuː; tə] ['tɔːment] [ænd; ənd]

making	frantic	plunges	at	the	dogs	who	dashed	in	and	out	to	torment	and
制作	疯狂的	暴跌	在	这	狗	WHO	虚线	在	和	出去	到	折磨	和

[bɪ'wɪldə(r)][ˌaɪ 'tiː] [waɪl] [ðeɪ] [kri'eɪtɪd] [ðə; ði][məʊst] ['zestfəli] [ɪk'saɪtɪd][ɒv; əv] ['ʌprɔː(r)] .

bewilder	it	while	they	created	the	most	zestfully	excited	of	uproars	.
困惑	它	尽管	他们	创建	这	最多	兴高采烈地	兴奋的	的	骚动	.

它们疯狂地扑向那些冲进冲出、折磨它、让它困惑的狗，同时制造出最兴奋、最喧闹的骚动。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [bɪ'saɪd] [ðɪs] ['kɒnflɪkt] [ðæt] [bɜːl] [ænd; ənd]['sɑː'jɑː][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] ['nəʊtɪst]

There	was	something	beside	this	conflict	that	Burl	and	Saya	should	have	noticed
那里	曾是	某物	旁	这	冲突	那	节	和	萨亚	应该	有	注意到

，

，

，

除了这场冲突之外，还有一件事是伯尔和萨亚应该注意到的。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['ɪnstəntli] [ɪn'tent] .

but	they	were	instantly	intent	.
但	他们	是	即刻	意图	.

但他们立刻就投入其中。

[ðə; ði]['ʌðə(r)] [θɪŋ] [wɒz; wəz][kwaɪt] [ʌn'pærəleld] .

The	other	thing	was	quite	unparalleled	.
这	其他	事物	曾是	相当	无与伦比	.

另一件事则完全是前所未有的。

[ðeə(r)] [hæd; həd] [biːn] ['nʌθɪŋ] [els] [laɪk][ˌaɪ 'tiː][ɒn] [ðɪs] ['plænɪt][ɪn] ['meni] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] [j'iəz] .

There	had	been	nothing	else	like	it	on	this	planet	in	many	hundreds	of	years	.
那里	有	到过	没有什么	别的	喜欢	它	在	这	行星	在	许多	数百	的	年	.

数百年来，地球上从未出现过类似的东西。

[ˌaɪ 'tiː] [muːvd] ['sləʊli] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['plætəʊ] [æz; əz] [ɪf] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

It	moved	slowly	above	the	plateau	as	if	examining	it	.
它	已搬	缓慢地	多于	这	高原	作为	如果	检查	它	.

它缓缓地在高原上方移动，仿佛在审视它。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hɑːf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n][maɪlz] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [pə'hæps] [ə; eɪ][maɪl] ['haɪə(r)] [wen] [bɜːl]

It	was	half	a	dozen	miles	away	and	perhaps	a	mile	higher	when	Burl
它	曾是	一半	一个	打	英里	离开	和	也许	一个	英里	更高	什么时候	节

[ænd; ənd]['sɑː'jɑː] [prɪ'peəd] [tuː; tə] [ˌɪntə'viːn] [prə'feʃənəli] [ɒn][bɪ'hɑːf][ɒv; əv][ðə; ði][dɒgz] .

and	Saya	prepared	to	intervene	professionally	on	behalf	of	the	dogs	.
和	萨亚	准备	到	干预	专业地	在	代表	的	这	狗	.

当伯尔和萨亚准备代表狗狗们进行专业干预时，事发地点距离这里大约六英里，海拔可能还要高出一英里。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] [swəːv] [ænd; ənd] [muːvd] [də'rektli] [tə'wɔːd] [ðem; ðəm] .

Then	it	swerved	and	moved	directly	toward	them	.
然后	它	急转弯	和	已搬	直接地	朝向	他们	.

然后它突然转向，径直朝他们驶来。

[ˌaɪ 'tiː] [muːvd] ['swɪftli] .

It	moved	swiftly	.
它	已搬	迅速地	.

它移动得很快。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['saɪlənt] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪd][nɒt] [nəʊ] [æt; ət][ɔːl] .

But	it	was	silent	,	and	they	did	not	know	at	all	.
但	它	曾是	沉默的	,	和	他们	做过	不是	知道	在	全部	.

但周围一片寂静，他们一无所知。

[bɜːl] [liːpt] [ɪn] [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːns] - [θrʌst] [æt; ət][ðə; ði] [tʌf] [ɪn'tegjʊm(ə)nt] [weə(r)] [æn; ən] ['ɑːməd]

Burl	**leaped**	**in**	**with**	**a**	**lance**	**-**	**thrust**	**at**	**the**	**tough**	**integument**	**where**	**an**	**armored**
节	跳跃	在	和	一个	槊	-	推力	在	这	艰难的	表皮	在哪里	一个	装甲

[leg][dʒɔɪnd][ðə; ði]['bɒdi] .

leg	**joined**	**the**	**body**	**.**
腿	加入	这	身体	.

伯尔纵身跃起，用长矛猛刺那坚硬的皮肉，那里是铠甲腿与身体连接的地方。

[hiː; hi] [mɪst] , [ænd; ənd][ðə; ði]['mɒnstə(r)] [wɜːl] .

He	**missed**	**,**	**and**	**the**	**monster**	**whirled**	**.**
他	错过	,	和	这	怪物	旋转	.

他失手了，怪物转身逃窜。

[ðen] ['sɑːˈjɑː] [flæʃt] [hɜː(r); hə(r)] [kləʊk] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['biːtl] , [səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ə; eɪ]['lɑːdʒə(r)]

Then	**Saya**	**flashed**	**her**	**cloak**	**before**	**the**	**beetle**	**,**	**so**	**that**	**it**	**seemed**	**a**	**larger**
然后	萨亚	闪光灯	她	披风	前	这	甲虫	,	所以	那	它	似乎	一个	更大的

[ænd; ənd]['nɪərə(r)][æn'tægənɪst] .

and	**nearer**	**antagonist**	**.**
和	更近	反派	.

然后，纱夜在甲虫面前晃了晃她的斗篷，使它看起来更大、更近，像是一个敌人。

[æz; əz][ðə; ði] ['kriːtʃə(r)] [wɜːl] [ə'gen] , [bɜːl] [θrʌst] [wʌns][mɔː(r)][ænd; ənd][ə; eɪ][haɪnd] - [leg] ['krʌmpld]

As	**the**	**creature**	**whirled**	**again**	**,**	**Burl**	**thrust**	**once**	**more**	**and**	**a**	**hind**	**-**	**leg**	**crumpled**
作为	这	生物	旋转	再次	,	节	推力	一次	更多的	和	一个	后	-	腿	皱巴巴的

.

:

.

那生物再次旋转时，伯尔再次猛扑过去，它的一条后腿应声倒地。

['ɪnstəntli] [ðə; ði] [θɪŋ] [limp] ['kreɪzɪli] .

Instantly	**the**	**thing**	**limped**	**crazily**	**.**
即刻	这	事物	跛行	疯狂地	.

那东西瞬间开始疯狂地跛行。

[ə; eɪ] ['biːtl] [dʌz] [nɒt] [juːz] [ɪts] [legz] [laɪk] [fɔː(r)] - [legd] ['kriːtʃəz] .

A	**beetle**	**does**	**not**	**use**	**its**	**legs**	**like**	**four**	**-**	**legged**	**creatures**	**.**
一个	甲虫	做	不是	使用	它是	腿	喜欢	四	-	腿	生物	.

甲虫不像四足动物那样使用腿。

[ˌaɪ 'tiː] [muːvz] [ðə; ði] [tuː] [end] [legz] [ɒn] [wʌn] [saɪd] [wɪð] [ðə; ði]['sentə(r)][leg][ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] ,

It	**moves**	**the**	**two**	**end**	**legs**	**on**	**one**	**side**	**with**	**the**	**center**	**leg**	**on**	**the**	**other**	**,**
它	移动	这	二	结尾	腿	在	一	边	和	这	中心	腿	在	这	其他	,

它带动一侧的两条末端支腿和另一侧的中间支腿一起移动。

[səʊ] [ðæt] ['ɔːlweɪz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [breɪst] [ɒn][æn; ən][ə'dʒʌstəb(ə)l]['traɪpɒd] .

so	**that**	**always**	**it**	**is**	**braced**	**on**	**an**	**adjustable**	**tripod**	**.**
所以	那	总是	它	是	支撑	在	一个	可调节的	三脚架	.

因此，它始终被支撑在可调节的三脚架上。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['kænɒt] [ə'dʒʌst] ['redɪli] [tuː; tə] ['krɪplɪŋ] .

But	**it**	**cannot**	**adjust**	**readily**	**to**	**crippling**	**.**
但	它	不能	调整	容易	到	致残	.

但它无法轻易适应这种残废状态。

[ə; eɪ][dɒg] [snætʃt] [æt; ət][ə; eɪ]['spaɪni]['ləʊə(r)][leg][ænd; ənd] [krʌntʃt] [ænd; ənd] [dɑːtɪd] [ə'weɪ] .

A	**dog**	**snatched**	**at**	**a**	**spiny**	**lower**	**leg**	**and**	**crunched**	**and**	**darted**	**away**	**.**
一个	狗	抢夺	在	一个	带刺的	降低	腿	和	嘎吱作响	和	飞镖	离开	.

一只狗猛地咬住一条带刺的小腿，嘎吱一声，然后飞快地逃走了。

[ðə; ði] [ɪkˈspreʃənləs] , [məˈʃiːn] - [laɪk][ˈhɒrə(r)] [ˈʌtə] [ə; eɪ] [ˈfɔːmləs] , [diːp] - [beɪs][kraɪ][ænd; ənd]

The	expressionless	,	machine	-	like	horror	uttered	a	formless	,	deep	-	bass	cry	and
这	面无表情	,	机器	-	喜欢	恐怖	说出	一个	无形	,	深的	-	低音	哭	和

[wɒz; wəz] [spɜːd] [tuː; tə][ɔːl][ˈpɒsəb(ə)l][fəˈrɒsəti] .

was	spurred	to	all	possible	ferocity	.
曾是	受到刺激	到	全部	可能的	恶	.

那面无表情、如同机器般的恐怖生物发出了一声无形的、低沉的咆哮，并被激怒得变得异常凶猛。

[ðə; ði] [faɪt] [bɪˈkeɪm] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ɒv; əv][ˈfjʊəriəs] [ˈmuːvmənt] [ænd; ənd][ˈʌprɔː(r)] ,

The	fight	became	a	thing	of	furious	movement	and	uproar	,
这	斗争	成为	一个	事物	的	狂怒	移动	和	骚动	,

这场争斗演变成一场激烈的冲突和骚动。

[wɪð] [bɜːl] [ˈstraɪkɪŋ] [wʌns][æt; ət][ə; eɪ][ˈmʌltɪp(ə)l] [aɪ] [səʊ][ðə; ði][peɪn] [wʊd] [dɪˈflekt] [ˌaɪ ˈtiː][frɒm; frəm]

with	Burl	striking	once	at	a	multiple	eye	so	the	pain	would	deflect	it	from
和	节	引人注目	一次	在	一个	多种的	眼睛	所以	这	疼痛	会	偏转	它	从

[ə; eɪ] [tʃɑːdʒ] [ɒn][ˈsɑːˈjɑː] ,

a	charge	on	Saya	,
一个	收费	在	萨亚	,

伯尔一击击中多只眼睛，使疼痛能够转移攻击目标，从而避免攻击萨亚。

[ænd; ənd][ˈsɑːˈjɑː] [əˈgen] [dɪˈflektɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][kləʊk][ænd; ənd][wʌns] [ˈbreθləsli] [ˈtraɪɪŋ]

and	Saya	again	deflecting	it	with	her	cloak	and	once	breathlessly	trying
和	萨亚	再次	偏转	它	和	她	披风	和	一次	气喘吁吁	尝试

[tuː; tə] [straɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [ʃɔːtə] [spɪə(r)] .

to	strike	it	with	her	shorter	spear	.
到	罢工	它	和	她	较短	矛	.

而 Saya 再次用斗篷挡开了攻击，并气喘吁吁地试图用她较短的长矛击中它。

[ðen] [ðə; ði] [ˈbiːtl] [sæŋk][tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] , [ɔːl] [θriː] [legz][ɒn][wʌn][saɪd] [ˈkrɪp(ə)ld] .

Then	the	beetle	sank	to	the	ground	,	all	three	legs	on	one	side	crippled	.
然后	这	甲虫	沉没	到	这	地面	,	全部	三	腿	在	一	边	残疾的	.

然后，甲虫倒在了地上，一侧的三条腿都瘫软了。

[ðə; ði] [rɪˈmeɪnɪŋ] [θriː] [θrʌst] [ænd; ənd] [θrʌst] [ænd; ənd] [ˈstrʌg(ə)ld] [ˈterəbli] [ænd; ənd] [ˈsʌd(ə)nli]

The	remaining	three	thrust	and	thrust	and	struggled	terribly	and	suddenly
这	其余的	三	推力	和	推力	和	挣扎	可怕	和	突然

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ɒn][ɪts] [bæk] ,

it	was	on	its	back	,
它	曾是	在	它是	后退	,

剩下的三头猛烈地冲撞、挣扎，突然间，它仰面朝天倒下了。

[stɪl] [ˈstraɪkɪŋ] [ɪts][dʒaɪˈgæntɪk][dʒɔːz] [ˈfræntɪkli] [ɪn][ðə; ði][həʊp][ɒv; əv][ˈmɜːdə(r)] .

still	striking	its	gigantic	jaws	frantically	in	the	hope	of	murder	.
仍然	引人注目	它是	巨大	下颚	疯狂地	在	这	希望	的	谋杀	.

它仍然疯狂地张开巨大的嘴巴，妄图杀死猎物。

[bʌt; bət] [bɜːl] [stæbd] [həʊm] [bɪˈtwiːn] [tuː] [ˈɑːmə(r)] - [pleɪts] [weə(r)] [ə; eɪ][ˈgæŋgliən][wɒz; wəz][ˈɔːlməʊst]

But	Burl	stabbed	home	between	two	armor	-	plates	where	a	ganglion	was	almost
但	节	刺伤	家	之间	二	盔甲	-	盘子	在哪里	一个	神经节	曾是	几乎

[ɪkˈspəʊzd] .

exposed	.
裸露	.

但伯尔的刀刺进了两块装甲板之间的缝隙，那里几乎露出了一个神经节。

[ə; eɪ] [θrʌst] [kɪld] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈɪnstəntli] .

A	thrust	killed	it	instantly	.
一个	推力	被杀	它	即刻	.

一击毙命。

[bɜːl] [ænd; ənd]['sɑːˈjɑː] [smaɪld] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .

Burl	and	Saya	smiled	at	each	other	.
节	和	萨亚	微笑	在	每个	其他	.

伯尔和萨亚相视一笑。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['mɒnstrəs] [saʊnd] [ɒv; əv] ['splɪntərɪŋ] [triːz] .

There	was	a	monstrous	sound	of	splintering	trees	.
那里	曾是	一个	滔天	声音	的	分裂	树木	.

传来树木断裂的恐怖声响。

[ðeɪ] [wɜːl] .

They	whirled	.
他们	旋转	.

它们旋转起来。

[ðə; ði] [dɒgz] ['prɪkt] [ʌp] [ðeə(r)] [ɪəz] .

The	dogs	pricked	up	their	ears	.
这	狗	刺痛	向上	他们的	耳朵	.

狗狗们竖起了耳朵。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [bɑːkt] [dɪˈfaɪəntli] .

One	of	them	barked	defiantly	.
一	的	他们	吠叫	公然挑衅	.

其中一只发出挑衅的吠叫声。

['sʌmθɪŋ] [hjuːdʒ] — ['truːli] [hjuːdʒ] ! — ['set(ə)ld] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] [ə; eɪ] [beə(r)] ['hʌndrəd] [jɑːrdz] [əˈweɪ] .

Something	huge	—	truly	huge	!	—	settled	to	the	ground	a	bare	hundred	yards	away	.
某物	巨大的	—	真的	巨大的	!	—	定居	到	这	地面	一个	裸	百	码	离开	.

一个巨大的物体——真的是非常巨大！——落在了离地面仅一百码远的地方。

[ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] ['met(ə)l] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [pɔːts] , [ænd; ənd] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] ['ʌtəli] [bɪˈjɒnd] [ɪkˈspɪəriəns] ,

It	was	metal	,	and	there	were	ports	,	and	it	was	utterly	beyond	experience	,
它	曾是	金属	,	和	那里	是	端口	,	和	它	曾是	完全地	超过	经验	,

它是金属的，上面有接口，这完全超出了我的经验范围。

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [ðeə(r)] [hæd; həd] [biːn] [nəʊ] ['speɪsʃɪp] ['lændɪŋz] [ɒn] [ðɪs] ['plænɪt] [ɪn] ['fɔːti] - [ɒd] ['hjuːmən] [ˌdʒenəˈreɪʃnz] .

because	,	of	course	,	there	had	been	no	spaceship	landings	on	this	planet	in	forty	-	odd	human	generations	.
因为	,	的	课程	,	那里	有	到过	不	飞船	着陆	在	这	行星	在	四十	-	奇怪的	人类	几代人	.

当然，因为在过去四十多代人类历史中，还没有宇宙飞船在这个星球上着陆过。

[bʌt; bət] [æz; əz] [bɜːl] [ænd; ənd] ['sɑːˈjɑː] [stɛərd] ['blæŋkli] [æt; ət] [ˌaɪ ˈtiː] , [ə; eɪ] [pɔːt] ['əʊpənd] , [ænd; ənd] [men] [keɪm] [aʊt] ,

But	as	Burl	and	Saya	stared	blankly	at	it	,	a	port	opened	,	and	men	came	out	,
但	作为	节	和	萨亚	凝视	茫然地	在	它	,	一个	港口	打开	,	和	男人	来了	出去	,

但当伯尔和萨亚茫然地盯着它时，一个港口打开了，有人走了出来。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [weɪvd] ['həʊpfəli] [tuː; tə][ðə; ði] [tuː] [bɑː'bærɪkli] [ə'taɪəd] ['fɪgəz] [huː] [hæd; həd] [biːn]

and	they	waved	hopefully	to	the	two	barbarically	attired	figures	who	had	been
和	他们	挥手	希望	到	这	二	野蛮地	穿着	数据	WHO	有	到过

[siːn] ['faɪtɪŋ] [ə; eɪ]['mɒnstə(r)] [wɪð] [ðə; ði][help][ɒv; əv][dɒgz] .

seen	fighting	a	monster	with	the	help	of	dogs	.
已见	斗争	一个	怪物	和	这	帮助	的	狗	.

他们满怀希望地向那两个穿着野蛮服饰的人挥手致意，那两个人曾被看到在狗的帮助下与怪物搏斗。

[wɪtʃ] [ment] [sʌm; səm] [sɔːt] [ɒv; əv][ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] .

Which	meant	some	sort	of	civilization	.
哪个	意思是	一些	种类	的	文明	.

这意味着某种形式的文明。

[ðə; ði][dɒgz] [kən'fɜːmd] [ˌaɪ 'tiː] .

The	dogs	confirmed	it	.
这	狗	确认的	它	.

狗狗们证实了这一点。

[ðeɪ] [snɪft] .

They	sniffed	.
他们	嗅了嗅	.

他们嗅了嗅。

[ðiːz] , ['ɔːlsəʊ] , [wɜː(r); wə(r)][men] .

These	,	also	,	were	men	.
这些	,	还	,	是	男人	.

这些人也都是男人。

[ænd; ənd] [bɜːl] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][traɪb][hæd; həd] [ðɪs] [smel] , [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [frendz] .

And	Burl	and	his	tribe	had	this	smell	,	and	were	friends	.
和	节	和	他的	部落	有	这	闻	,	和	是	朋友们	.

伯尔和他的族人身上都有这种气味，而且他们还是朋友。

[səʊ][ðə; ði][dɒgz] [trɔt] ['fɔːwəd] [wɪð] [ðə; ði][self] - ['kɒnfɪdənt] [ˌkɔːdi'ælәti][ɒv; əv][dɒgz][ɒn] ['eksələnt]

So	the	dogs	trotted	forward	with	the	self	-	confident	cordiality	of	dogs	on	excellent
所以	这	狗	小跑	向前	和	这	自己	-	自信的	亲切	的	狗	在	出色的

[tɜːmz] [wɪð] [men] — [ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] ['kwestʃən] [ɒv; əv] ['frendʃɪp] .

terms	with	men	—	and	there	was	no	question	of	friendship	.
条款	和	男人	—	和	那里	曾是	不	问题	的	友谊	.

于是，这些狗自信而热情地向前小跑，就像和人类关系很好的狗一样——根本不存在友谊的问题。

[nʌn] [æt; ət][ɔːl] .

None	at	all	.
没有任何	在	全部	.

完全没有。

[ðə; ði][men] [keɪm] ['fɔːwəd] ['dʒɔɪəsli] [tuː; tə][tɔːk] [tuː; tə] [bɜːl] [ænd; ənd]['sɑː'jɑː] .

The	men	came	forward	joyously	to	talk	to	Burl	and	Saya	.
这	男人	来了	向前	欣喜地	到	讲话	到	节	和	萨亚	.

男人们兴高采烈地走上前去与伯尔和萨亚交谈。

[ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['dɪfɪkəltɪz] , [ɒv; əv] [kɔːs] .

There	were	difficulties	,	of	course	.
那里	是	困难	,	的	课程	.

当然，其中也存在一些困难。

[bʌt; bət] [bɜːl] [ænd; ənd]['sɑː'jɑː][hæd; həd][ðə; ði][kɑːm][kəm'pəʊʒə(r)][ɒv; əv]['sævɪdʒɪz] ,

But	Burl	and	Saya	had	the	calm	composure	of	savages	,
但	节	和	萨亚	有	这	冷静的	镇定	的	野蛮人	,

但伯尔和莎雅却有着野蛮人般的沉着冷静。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ə'lɜ:tnəs] [ɒv; əv]['pi:p(ə)l] [hu:] [ɑ:(r); ə(r)] ['tʃeɪndʒɪŋ] [ðə; ði]['pæt(ə)n][ɒv; əv][ðeə(r)][laɪvz; lɪvz]

and	the	alertness	of	people	who	are	changing	the	pattern	of	their	lives
和	这	警觉	的	人们	WHO	是	变化	这	图案	的	他们的	生活

[ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] [və'lɪʃ(ə)n] — [ænd; ənd]['faɪndɪŋ][ˌaɪ 'ti:] ['veri] ['plez(ə)nt] — [ænd; ənd] [θɪŋz] [went]

of	their	own	volition	—	and	finding	it	very	pleasant	—	and	things	went
的	他们的	自己的	意志	—	和	寻找	它	非常	令人愉快的	—	和	事物	去

['swɪmɪŋli] .

swimmingly	.
游泳	.

那些自愿改变生活方式并发现这种方式非常令人愉悦的人们，他们的警觉性很高，事情进展得非常顺利。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] , [ɒn][ðə; ði] ['speɪsʃɪp] , [æn; ən] " ['edʒukeɪtə(r)] .

There	was	,	on	the	spaceship	,	an	"	educator	.
那里	曾是	,	在	这	飞船	,	一个	"	教育者	.

宇宙飞船上有一位"教育者"。

" [ðeɪ] [ɪn'vaɪtɪd] [bɜ:l] [tu:; tə][pʊt][ˌaɪ 'ti:][ɒn][hɪz; ɪz] [hed] .

"	They	invited	Burl	to	put	it	on	his	head	.
"	他们	受邀	节	到	放	它	在	他的	头	.

他们邀请伯尔把它戴在头上。

[hi:; hi][ə'blaɪdʒd] .

He	obliged	.
他	有义务	.

他答应了。

[ænd; ənd] ['veri] ['ʃɔ:tli] [hi:; hi] [ˌʌndə'stʊd] [ə; eɪ] [nju:] ['læŋgwɪdʒ] ,

And	very	shortly	he	understood	a	new	language	,
和	非常	不久	他	理解	一个	新的	语言	,

很快他就理解了一门新的语言。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [ɪ'kwɪpt] [wɪð] [ə; eɪ] ['veri] [kən'sɪdərəb(ə)l] [fʌnd] [ɒv; əv]['dʒen(ə)rəl] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] .

and	was	equipped	with	a	very	considerable	fund	of	general	information	.
和	曾是	配备	和	一个	非常	大量	基金	的	一般的	信息	.

并掌握了非常丰富的通用信息。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði]['aɪtəmz][ɒv; əv] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz][ðə; ði][fækt] [ðæt] ['prez(ə)ntli][hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv]

Among	the	items	of	information	was	the	fact	that	presently	he	would	have
之中	这	项目	的	信息	曾是	这	事实	那	目前	他	会	有

[ə; eɪ] ['splɪtɪŋ] ['hedeɪk] — [hi:; hi][dɪd] — [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [ɒv; əv] ['rekɔ:dz] [fɔ:(r); fə(r)]

a	splitting	headache	—	he	did	—	and	that	the	making	of	records	for
一个	分裂	头痛	—	他	做过	—	和	那	这	制作	的	记录	为了

[æn; ən]['edʒukeɪtə(r)][wɒz; wəz][səʊ] ['dɪfrənt] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [rɪ'kwaɪəd] [ˌdʒenə'reɪʃnz] [tu:; tə][get][ɔ:l][ðə; ði]

an	educator	was	so	different	that	it	required	generations	to	get	all	the
一个	教育者	曾是	所以	不同的	那	它	必需的	几代人	到	得到	全部	这

[fækts][ænd; ənd] ['nɒlɪdʒ] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [taɪp] [ɒv; əv][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [daʊn] [ɪn] ['pɜ:mənənt]

facts	and	knowledge	for	a	single	type	of	education	down	in	permanent
事实	和	知识	为了	一个	单身的	类型	的	教育	向下	在	永恒的

[fɔ:m] .

form	.
形式	.

其中一条信息是，他现在会头痛欲裂——事实也的确如此——以及，教育工作者的记录方式截然不同，需要几代人的时间才能将一种教育的所有事实和知识以永久形式记录下来。

[ɔ:l] [ɒv; əv] [wɪtʃ] ['fɪtɪd] ['ædmərəbli]['ɪntu:][ðə; ði] [ə'rendʒmənts] [ðæt] [ðə; ði] [men] [ɒn][ðə; ði] ['speɪsʃɪp]

All	of	which	fitted	admirably	into	the	arrangements	that	the	men	on	the	spaceship
全部	的	哪个	适配	令人钦佩地	进入	这	安排	那	这	男人	在	这	飞船

[wɜ:(r); wə(r)] ['æŋkʃəs] [tu:; tə] [meɪk] ,

were	anxious	to	make	,
是	焦虑的	到	制作	,

所有这些都与飞船上的男人们急于做出的安排完美契合。

[ænd; ənd] [bɜ:l] [wɒz; wəz] [ɪnˌθju:zi'æstɪkli] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə] [ək'si:d] [tu:; tə] .

and	Burl	was	enthusiastically	willing	to	accede	to	.
和	节	曾是	踊跃	愿意的	到	同意	到	.

而伯尔欣然同意。

[hi:; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz][fəʊk] [nju:] [ðə; ði] ['kri:tʃəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ləʊləndz] [æz; əz]['nəʊbədi] [els]

He	and	his	folk	knew	the	creatures	of	the	lowlands	as	nobody	else
他	和	他的	民间	知道	这	生物	的	这	低地	作为	无人	别的

[kʊd; kəd] ['pɒsəbli] [nəʊ] [ðem; ðəm] .

could	possibly	know	them	.
可以	可能	知道	他们	.

他和他的族人对低地生物的了解，是其他人不可能比他们更了解的。

[nəʊ] [ɪˌlek'trɒnɪk] ['edʒukeɪtə(r)][kʊd; kəd] ['pɒsəbli] [meɪk] [ə; eɪ]['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d] ['meɪkɪŋ] [ə'veɪləb(ə)l] [ðæt]

No	electronic	educator	could	possibly	make	a	record	making	available	that
不	电子的	教育者	可以	可能	制作	一个	记录	制作	可用的	那

['nɒlɪdʒ] [ɪn] [les] [ðæn; ðən] [tu:] [ˌdʒenə'reɪʃnz] — ['meɪbi] [θri:] .

knowledge	in	less	than	two	generations	—	maybe	three	.
知识	在	较少的	比	二	几代人	—	或许	三	.

任何电子教育者都不可能在两代人（也许三代人）的时间内记录下这些知识。

['ðeəfɔ:(r)] —

Therefore	—
所以	—

所以-

[ðə; ði] ['naɪtmeə(r)] [wɜ:ld] [swɪmz] [ɪn] [speɪs] [ə'baʊt] [ɪts] [ˌnɪə'baɪ] [sʌn] .

The	nightmare	world	swims	in	space	about	its	nearby	sun	.
这	恶梦	世界	游泳	在	空间	关于	它是	附近	太阳	.

这个噩梦般的世界围绕着它附近的恒星在太空中漂浮。

[ˌaɪ 'ti:][hæz; həz][ə; eɪ] [neɪm] [naʊ] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:] [dʌz] [nɒt]['mætə(r)] .

It	has	a	name	now	,	but	it	does	not	matter	.
它	有	一个	姓名	现在	,	但	它	做	不是	事情	.

它现在有名字了，但这并不重要。

[ˌaɪ 'ti:][hæz; həz][ə; eɪ] ['sɪti] [ɒn][ˌaɪ 'ti:] , [wɪtʃ] ['prɒbəbli] ['mætəz] [les] .

It	has	a	city	on	it	,	which	probably	matters	less	.
它	有	一个	城市	在	它	,	哪个	大概	事情	较少的	.

上面有一座城市，但这可能并不重要。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ]['kjʊəriəs] ['sɪti] , [ðəʊ] .

It	is	a	curious	city	,	though	.
它	是	一个	好奇的	城市	,	尽管	.

不过，这座城市确实很奇特。

[ðə; ði]['pi:p(ə)l][ɪn][ˌaɪ 'ti:][weə(r)] ['gɔ:dʒəs] ['kʌləd] [fɜ:(r)] , [ænd; ənd] [kləʊk] [ɒv; əv] ['bʌtəflaɪ] [wɪŋz] .

The	people	in	it	wear	gorgeous	colored	fur	,	and	cloaks	of	butterfly	wings	.
这	人们	在	它	穿	华丽的	有色	毛皮	,	和	斗篷	的	蝴蝶	翅膀	.

里面的人们穿着华丽的彩色皮毛，披着蝴蝶翅膀做成的斗篷。

[ðə; ði] [li:st] [ɒv; əv][ðə; ði]['pi:p(ə)l][ɪn] [ðæt] ['sɪti][weə(r)] ['gɑ:mənts] [wɪtʃ] [wʊd] [fetʃ] ['fɔ:tʃənz] [ɒn] ['ʌðə(r)] [ɪn'hæbɪtɪd] [wɜ:ld] .

The	least	of	the	people	in	that	city	wear	garments	which	would	fetch	fortunes	on	other	inhabited	worlds	.
这	至少	的	这	人们	在	那	城市	穿	服装	哪个	会	拿来	财富	在	其他	有人居住的	世界	.

这座城市里最卑微的人都穿着在其他有人居住的世界里能卖出天价的衣服。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

噩梦星球(Nightmare Planet)
第4/4页

[ɪn][fækt] , [sʌtʃ] ['gɑːmənts] [duː; də] .

In	fact	,	such	garments	do	.
在	事实	，这样的		服装	做	.

事实上，这类服装确实如此。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][məʊst] ['præktɪkl] [fɔː(r); fə(r)] [bɜːl] , [ænd; ənd]['sɑːˈjɑː] , [ænd; ənd][ðeə(r)] ['fɑːloʊərz] [tuː; tə]

But	it	is	most	practical	for	Burl	,	and	Saya	,	and	their	followers	to
但	它	是	最多	实际的	为了	节	,	和	萨亚	,	和	他们的	追随者	到

[weə(r)] [sʌtʃ] ['gɑːmənts] .

wear	such	garments	.
穿	这样的	服装	.

但对于伯尔、萨亚及其追随者来说，穿着这样的服装是最实际的。

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [deɪ] [bʌt; bət] [ðæt] [ə; eɪ] [smɔːl] ,

There	is	no	day	but	that	a	small	,
那里	是	不	天	但	那	一个	小的	,

没有哪一天不是这样短暂的，

[wɪŋd] ['flaɪɪŋ] [krɑːft]['raɪzɪz][frɒm; frəm][ðə; ði] ['sɪti] [tuː; tə][gəʊ]['saɪləntli]['əʊvə(r)][ðə; ði] ['plætəʊ] [ʌn'tɪl]

winged	flying	craft	rises	from	the	city	to	go	silently	over	the	plateau	until
有翅膀的	飞行	工艺	上升	从	这	城市	到	去	默默	超过	这	高原	直到

[ˌaɪ 'tiː] ['riːtʃɪz] [ðə; ði] [speɪs] [ə'bʌv] [ðə; ði] [klaʊd] - [bæŋk] ,

it	reaches	the	space	above	the	cloud	-	bank	,
它	到达	这	空间	多于	这	云	-	银行	,

一架带翼飞行器从城市升起，静静地飞过高原，直到抵达云层之上的空间。

[ænd; ənd] [ðen] [daɪvz] [daʊn] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] .

and	then	dives	down	into	it	.
和	然后	潜水	向下	进入	它	.

然后潜入其中。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [waɪz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ɔkjuːpənts] [ænd; ənd][ðə; ði]['ɒpəreɪtə(r)s][ɒv; əv] [sʌtʃ] [smɔːl] [krɑːft][tuː; tə]

It	is	wise	for	the	occupants	and	the	operators	of	such	small	craft	to
它	是	明智的	为了	这	居住者	和	这	运营商	的	这样的	小的	工艺	到

[weə(r)] ['gɑːmənts] [laɪk] [ðə; ði]['ʌðə(r)]['hjuːmənz][ɒn] [ðɪs] ['plænɪt] .

wear	garments	like	the	other	humans	on	this	planet	.
穿	服装	喜欢	这	其他	人类	在	这	行星	.

对于这类小型飞行器上的乘客和操作人员来说，穿着像地球上其他人一样的服装是明智之举。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['rekəgˈnaɪzd] , [ðæt] [weɪ] ,

They	are	recognized	,	that	way	,
他们	是	认可	,	那	方式	,

这样他们就能被认可。

[wen] ['gɑːmənts] [sʌtʃ] [æz; əz][məʊst] ['plænɪts] [faɪnd]['suːtəb(ə)l] [wʊd] [meɪk] [ðem; ðəm] [siːm] [streɪndʒ]

when	garments	such	as	most	planets	find	suitable	would	make	them	seem	strange
什么时候	服装	这样的	作为	最多	行星	寻找	合适的	会	制作	他们	似乎	奇怪的

.

:

.

当大多数星球认为合适的服装反而会让他们显得很奇怪时。

[ðeɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [biː; bi] ['rekəg'naɪzd] , [ɪn] [ðə; ði] ['dʒʌŋglz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [nɔɪzsəm] ['væliz] [ɒv; əv]

They	want	to	be	recognized	,	in	the	jungles	and	the	noisesome	valleys	of
他们	想	到	是	认可	,	在	这	丛林	和	这	吵闹的	山谷	的

[ðə; ði] ['ləʊləndz] .

the	lowlands	.
这	低地	.

他们渴望被认可，无论是在丛林深处还是在低地喧闹的山谷中。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['ʌðə(r)] ['hjuːmənz] [daʊn] [ðeə(r)] .

There	are	other	humans	down	there	.
那里	是	其他	人类	向下	那里	.

下面还有其他人。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪti] , [ɒv; əv] [kɔːs] ,

The	people	of	the	city	,	of	course	,
这	人们	的	这	城市	,	的	课程	,

当然，指的是这座城市的人民。

[brɪŋ] [ðeə(r)] ['feloʊz] [aʊt] [æz; əz] [fɑːst] [æz; əz] [ðeɪ] [kæn; kən] [faɪnd] [ðem; ðəm] .

bring	their	fellows	out	as	fast	as	they	can	find	them	.
带来	他们的	伙伴们	出去	作为	快速地	作为	他们	能	寻找	他们	.

尽快找到他们的同伴，把他们带出来。

[ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] ['seʃ(ə)n] [wɪð] [æn; ən] ['edʒukeɪtə(r)] — [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['splɪtɪŋ] ['hedeɪk] ['ɑːftəwəd] —

There	is	a	session	with	an	educator	—	and	a	splitting	headache	afterward	—
那里	是	一个	会议	和	一个	教育者	—	和	一个	分裂	头痛	之后	—

[ænd; ənd] ['veri] [suːn] [ðə; ði] [fəʊk] [huː] [hæv; həv] ['hɪd(ə)n] [frɒm; frəm] ['mɒnstəz] [ɔːl] [ðeə(r)] [laɪvz; lɪvz]

and	very	soon	the	folk	who	have	hidden	from	monsters	all	their	lives
和	非常	很快	这	民间	WHO	有	隐	从	怪物	全部	他们的	生活

[ɑː(r); ə(r)] ['zestfəli] ['hʌntɪŋ] [ðem; ðəm] [wɪð] [dɒgz] .

are	zestfully	hunting	them	with	dogs	.
是	兴高采烈地	打猎	他们	和	狗	.

经过与教育者的交流——之后头痛欲裂——很快，那些一生都在躲避怪物的人们就兴高采烈地带着猎犬去猎杀它们了。

['prez(ə)ntli] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['hʌntɪŋ] [ðem; ðəm] [wɪð] ['flaɪɪŋ] [mə'ʃiːnz] .

Presently	they	are	hunting	them	with	flying	machines	.
目前	他们	是	打猎	他们	和	飞行	机器	.

目前他们正使用飞行器猎杀它们。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] [naɪs] [ə'reɪndʒmənt] .

It	is	a	nice	arrangement	.
它	是	一个	好的	安排	.

这是一个不错的安排。

[ðə; ði] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [mɔː(r)] ['piːp(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] ['ləʊləndz] [ɪz] [ə; eɪ] ['prɒspərəs] ['bɪznəs] ['iːv(ə)n] [wen]

The	search	for	more	people	in	the	lowlands	is	a	prosperous	business	even	when
这	搜索	为了	更多的	人们	在	这	低地	是	一个	繁荣	商业	甚至	什么时候

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ˌʌnsək'sesfl] .

it	is	unsuccessful	.
它	是	不成功	.

即使在低地地区寻找更多人口的努力最终失败，这也是一项有利可图的生意。

[ðə; ði] [wɪŋz] [ɒv; əv] [waɪt] [mɔːf] ['bʌtəflaɪz] [brɪŋ] [ðə; ði] [haɪɪst] [praɪs] ,

The	wings	of	white	morph	butterflies	bring	the	highest	price	,
这	翅膀	的	白色的	变形	蝴蝶	带来	这	最高	价格	,

白色变种蝴蝶的翅膀价格最高。

[bʌt; bət] ['iːv(ə)n] [ə; eɪ] ['kɒmən] ['swɒləʊ] - [teɪl] [ɪz] ['rɪtʃɪz] [ɪ'nʌf] .

but	even	a	common	swallow	-	tail	is	riches	enough	.
但	甚至	一个	常见的	吞	-	尾巴	是	财富	足够的	.

但即使是一只普通的燕尾蝶也足够富有了。

[ænd; ənd][ðə; ði][fɜ:(r)][ɒv; əv] ['kætəpɪləz] — ['dju:li] [p'rəsest] — [gəʊz]['ɪntu:][ðə; ði][həʊldz][ɒv; əv][ðə; ði]

And	the	fur	of	caterpillars	—	duly	processed	—	goes	into	the	holds	of	the
和	这	毛皮	的	毛毛虫	—	正式地	已处理	—	去	进入	这	持有	的	这

['regjələ(r)] [wɪð] [ðə; ði] [seɪm] [keə(r)]['gɪv(ə)n] [ˌels'weə(r)] [tu:; tə]['dʒu:əlz][ænd; ənd]['plætɪnəm] .

regular	spaceliners	with	the	same	care	given	elsewhere	to	jewels	and	platinum	.
常规的	太空客轮	和	这	相同的	关心	给定	别处	到	珠宝	和	铂	.

经过适当加工的毛虫皮毛，会像珠宝和铂金一样，被小心翼翼地运送到普通太空飞船的货舱中。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['naɪtmeə(r)] ['plænɪt][hæz; həz][nɒt] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['mɪəli] ['sɔ:dɪd] [pleɪs] [ɒv; əv] ['bɪznəs] .

But	the	nightmare	planet	has	not	become	a	merely	sordid	place	of	business	.
但	这	恶梦	行星	有	不是	变得	一个	仅仅	肮脏的	地方	的	商业	.

但是，这个噩梦般的星球并没有仅仅变成一个肮脏的商业场所。

[wɒt] ['kʌmfət] [ænd; ənd] [wɒt] ['lʌkʃəriz] ['speɪsʃɪp] [kæn; kən] [brɪŋ] [ɑ:(r); ə(r)][ə'veɪləb(ə)l] [ɪ'nʌf] ,

What	comforts	and	what	luxuries	spaceships	can	bring	are	available	enough	,
什么	舒适	和	什么	奢侈品	宇宙飞船	能	带来	是	可用的	足够的	,

[tu:; tə][bi:; bi][ʃʊə(r)] .

to	be	sure	.
到	是	当然	.

太空飞船所能带来的舒适和奢华是毋庸置疑的。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['sɪti] [ɒn][ðə; ði] ['plætəʊ] ,

But	the	city	on	the	plateau	,
但	这	城市	在	这	高原	,

但是高原上的那座城市，

[ænd; ənd][ðə; ði] [hoʊmz] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɑ:'bærɪkli] [klæd] [ɪn'hæbətənt] [ɑ:(r); ə(r)][nɒt]['pleɪsɪz][tu:; tə] [wɪtʃ]

and	the	homes	of	the	barbarically	clad	inhabitants	are	not	places	to	which
和	这	房屋	的	这	野蛮地	覆膜	居民	是	不是	地方	到	哪个

[ˌɪnvɪ'teɪʃnz] [ɑ:(r); ə(r)] ['kʌvətɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['lʌkʃəri] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .

invitations	are	coveted	for	the	luxury	of	them	.
邀请函	是	令人垂涎的	为了	这	奢华	的	他们	.

而那些衣着野蛮的居民的家，并不是人们渴望受邀前往享受奢华的地方。

[ðə; ði]['plænɪt][ɪz][ə; eɪ] - ['pærədaɪs] .

The	planet	is	a	sportman's	paradise	.
这	行星	是	一个	-	天堂	.

这个星球是运动爱好者的天堂。

[nɒt] [lɒŋ] [sɪns] , [ðə; ði]['plænɪt] ['prezɪdənt] [ɒv; əv] - [θri:][wɒz; wəz][ə; eɪ] [gest] [ɪn] [bɜ:lz] ['dwelɪŋ]

Not	long	since	,	the	Planet	President	of	Surmor	III	was	a	guest	in	Burl's	dwelling
不是	长的	自从	,	这	行星	总统	的	-	三、	曾是	一个	客人	在	伯尔的	住宅

.

.

.

不久前，苏尔莫尔三号星球的总统曾到访伯尔的住所。

[bɜ:l] [ɪz][ɔ:l] [hɑ:d] ['mʌs(ə)l] , [dɪ'spaɪt] [hɪz; ɪz] ['greɪɪŋ] [heə(r)] ,

Burl	is	all	hard	muscle	,	despite	his	graying	hair	,
节	是	全部	难的	肌肉	,	尽管	他的	灰白	头发	,

尽管头发已经花白，伯尔仍然浑身都是结实的肌肉。

[ænd; ənd][hi:; hi][ænd; ənd]['sɑ:'jɑ:][hæv; həv] ['fɪtɪd] ['veri] ['bju:tɪfli] ['ɪntu:][ðə; ði] [sɔ:t] [ɒv; əv][ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn]

and	he	and	Saya	have	fitted	very	beautifully	into	the	sort	of	civilization
和	他	和	萨亚	有	适配	非常	非常漂亮	进入	这	种类	的	文明

[ðæt] [tɜ:nd] [aʊt][tu:; tə][bi:; bi][kən'dʒi:niəl][tu:; tə][ðem; ðəm] .

that	turned	out	to	be	congenial	to	them	.
那	转向	出去	到	是	相投	到	他们	.

他和萨亚完美地融入了这种与他们十分相容的文明社会。

[ðeɪ] [hæv; həv] [grəʊn] ['tʃɪldrən] [naʊ] ,
They **have** **grown** **children** **now** **,**
他们 有 生长 孩子们 现在 ,

他们的孩子现在都长大了。

[ænd; ənd][ðeə(r)][həʊm][ɪz][kwaɪt][fɪt][tuː; tə] [ˌentə'teɪn] [ə; eɪ] [wɜːld] ['prezɪdənt] [ɪn][ɪts] ['rɪtʃnəs] .
and **their** **home** **is** **quite** **fit** **to** **entertain** **a** **World** **President** **in** **its** **richness** **.**
和 他们的 家 是 相当 合身 到 招待 一个 世界 总统 在 它是 丰富 .

他们的家富丽堂皇，完全可以招待世界总统。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][smɔːl] — [ðə; ði][saɪz] [ðeɪ] [wɒnt] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi] .
But **it** **is** **small** **—** **the** **size** **they** **want** **it** **to** **be** **.**
但 它 是 小的 — 这 尺寸 他们 想 它 到 是 .

但它很小——正是他们想要的尺寸。

[ðə; ði] ['ætməsfɪə(r)] [ɪz] ['ɒdli] [ɪn'fɔːm(ə)l] .
The **atmosphere** **is** **oddly** **informal** **.**
这 气氛 是 奇怪 非正式 .

气氛出奇地轻松随意。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][self] - [rɪ'spektɪŋ] [ænd; ənd]['eɪmiəb(ə)l][dɒgz] ['nɪəli] ['evriweə(r)] .
There **are** **self** **-** **respecting** **and** **amiable** **dogs** **nearly** **everywhere** **.**
那里 是 自己 - 尊重 和 可亲 狗 几乎 到处 .

几乎到处都有自尊自爱、性情友善的狗。

[ðə; ði] [wɜːld] ['prezɪdənt] [ɒv; əv] - [θriː][wɒz; wəz][ɪn'klaɪnd][tuː; tə][biː; bi][stænd] - ['ɒfɪʃ] [æt; ət][fɜːst]
The **World** **President** **of** **Surmor** **III** **was** **inclined** **to** **be** **stand** **-** **offish** **at** **first**
这 世界 总统 的 - 三、 曾是 倾斜 到 是 站立 - 鱼 在 第一的
.
:
.

苏尔莫尔三世的世界总统起初有些冷漠疏离。

[bʌt; bət][hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] ['spɔːtsmən] , [laɪk] [bɜːl] .
But **he** **is** **a** **sportsman** **,** **like** **Burl** **.**
但 他 是 一个 运动员 , 喜欢 节 .

但他和伯尔一样，都是运动员。

[ænd; ənd] [sɪns] [ðə; ði][lɑːst] ['hʌntɪŋ] [trɪp] , [hiː; hi][ɪz] ['veri] [rɪ'spektfl] .
And **since** **the** **last** **hunting** **trip** **,** **he** **is** **very** **respectful** **.**
和 自从 这 最后的 打猎 旅行 , 他 是 非常 尊重 .

自从上次狩猎之旅后，他就非常尊重人了。

['ɑːftə(r)][ɔːl] , [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [fjuː] ['plænɪt] ['liːdəz] [huː] [wɪl] , [æz; əz] [ðeɪ] [duː; də] ,
After **all** **,** **there** **are** **few** **planet** **leaders** **who** **will** **,** **as** **they** **do** **,**
后 全部 , 那里 是 很少 行星 领导人 WHO 将要 , 作为 他们 做 ,

毕竟，像他们这样行事的地球领导人寥寥无几。

[fɔː(r); fə(r)][pjʊə(r)] ['spɔːtɪŋ] [dʒɔɪ][ɒv; əv][ðə; ði] [hʌnt] ,
for **pure** **sporting** **joy** **of** **the** **hunt** **,**
为了 纯的 体育 喜悦 的 这 打猎 ,

为了纯粹的狩猎乐趣，

[faɪt] [ðə; ði]['mæstədɒn] - [saɪzd][tə'ræntʃələ][ɒv; əv][ðə; ði] ['ləʊləndz] [wɪð] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ][spɪə(r)] —
fight **the** **mastodon** **-** **sized** **tarantula** **of** **the** **lowlands** **with** **nothing** **but** **a** **spear** **—**
斗争 这 乳齿象 - 尺寸 狼蛛 的 这 低地 和 没有什么 但 一个 矛 —
[ænd; ənd][wɪn] .
and **win** **.**
和 赢 .

用一根长矛与低地上体型如猛犸象般大小的狼蛛战斗——并取得胜利。

[bʌt; bət] [bɜːl] [dʌz] .

But	**Burl**	**does**	**.**
但	节	做	.

但伯尔确实这么做了。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神